

SW5500, FLOORTEC R 985

Instructions for use

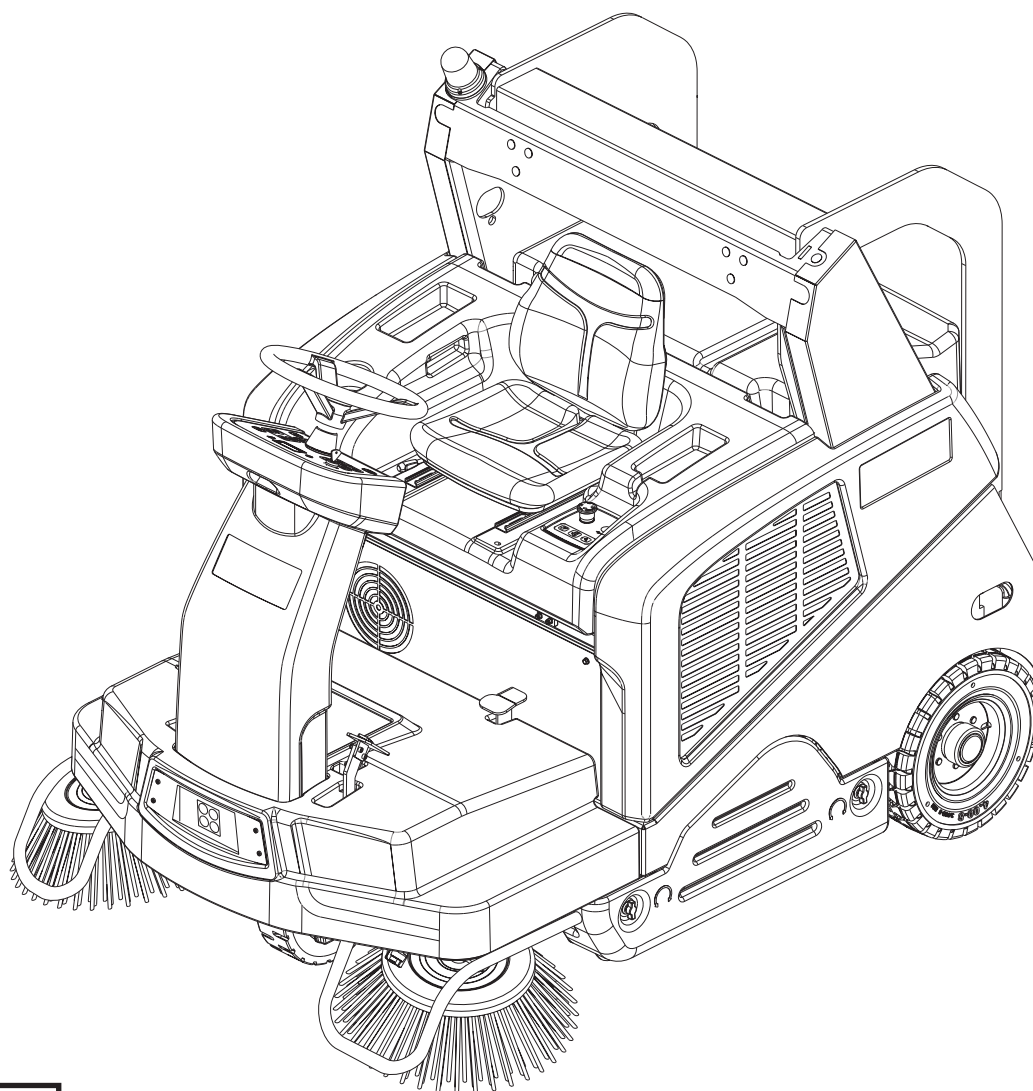
Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları



03/2016 Revised 04/2018
(B)
1466472000



Български
Hrvatski
Română
Русский
Türkçe



Model No.:
9084411010, 9084412010, 9084414010

Сертификат за съответствие
Osvědčení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelsecertifikat
Declaración de conformidad
Vastavussertifikaat
Déclaration de conformité
Yhdenmukaisuustodistus
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Potvrda sukladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Konformitetssertifisering
Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności
Certificat de conformitate
Заявление о соответствии
Överensstämmelsecertifikat
Certifikát súladu
Certifikat o ustreznosti
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Mudel / Modèle / Malli / Model
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SW5500 - FLOORTEC R 985

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Tyypit / Type / Τύπος /
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEEPER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijas numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Vāljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Baujaar /
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave/İmal yılı :

BG Долоуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

GB The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

P A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

CZ Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami. Autorem technického listu je výrobce.

GR Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

PL Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

D Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

H Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

RO Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

DK Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

HR Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

RUS Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

E El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

I Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

S Underteknad intygar att ovanämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

EST Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

LT Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

SK Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

F Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

LV Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

SLO Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

FIN Allekirjoittain vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käääntää teknisen tiedoston.

N Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är producerad i överensstemmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

TR Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55012, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzenten / Fabrikant /
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	3
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	3
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА	4
СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	8
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	8
КОНТРОЛНО ТАБЛО	11
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	12
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	12
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА ДИЗЕЛОВИЯ МОДЕЛ	14
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА LPG МОДЕЛ	16
УПОТРЕБА	18
ГОРИВО	18
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	19
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	19
РЪЧНА СПИРАЧКА	20
РАБОТА С МАШИНАТА	21
БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ	22
СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА	23
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	23
ПОДДРЪЖКА	23
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	23
СЕРВИЗНИ ЕКРАНИ НА МНОГОФУНКЦИОНАЛНИЯ ДИСПЛЕЙ	25
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	27
СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА	28
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	29
СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА	30
ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР НА ТАБЛОТО	31
ПРОВЕРКА ЗА ВИСОЧИНАТА И ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ПРЕСТИЛКАТА	32
ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМАТА DUSTGUARD™ (ОПЦИЯ)	33
ПРОВЕРКА ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО В ХИДРАВЛИЧНАТА СИСТЕМА	33
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО В МОТОРА И СМЯНА НА МАСЛОТО (за дизелови модели)	34
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО В МОТОРА И СМЯНА НА МАСЛОТО (за LPG модели)	35
ПРОВЕРКА/ПОЧИСТВАНЕ НА МАСЛЕНИ ФИЛТРИ (модели на ДИЗЕЛ)	36
ПРОВЕРКА/ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ (модели на ДИЗЕЛ и LPG)	37
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА СВЕЩТА НА ДВИГАТЕЛЯ (модел с LPG)	38
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА (само за модели с инсталирана опционална версия хибриден КОМПЛЕКТ)	39
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН	40
ФУНКЦИИ НА БЕЗОПАСНОСТ	40
БУТОН ЗА АВАРИЕН СТОП	40
МИКРОПРЕКЪСВАЧ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА	40
СИСТЕМА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ	40
ЪГЛОВ ДАТЧИК НА МАШИНАТА	40
СЕНЗОР ЗА ПОВДИГАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ	40
ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА КОНТЕЙНЕРА	40
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	41
СКРАПИРАНЕ	42

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите се отнасят до компоненти, които са показани в глава Описание на машината.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на това ръководство е да предостави на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и самостоятелен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. Свържете се с Nilfisk в случаите на съмнения, относно разбирането на инструкциите и за всякаква допълнителна информация.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддържане на машината.

Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за повреди, появили се като резултат от неспазването на тези инструкции.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държи близо до машината, в подходяща за него кутия, далеч от течности и други вещества, които може да го повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Името на модела и серийният номер на машината са отбелязани на табелката (30).

Година на производство (датовата кодировка: A18 означава януари 2018г.) и продуктовият код са обозначени на една и съща табелка.

Моделът и серийният номер на двигателя са посочени на табелката на двигателя (вижте наръчника на двигателя).

Тази информация е от полза, когато се поръчват резервни части за машината и двигателя. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината и двигателя за по-нататъшни справки.

Модел на МАШИНАТА
ПРОДУКТОВ код
Сериен номер на МАШИНАТА
Модел на ДВИГАТЕЛЯ
Сериен номер на ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
- Ръководство на двигателя (Yanmar L70N) (модел на ДИЗЕЛ)
- Ръководство на двигателя (Honda iGX 200) (модел на LPG)
- Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части.

Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоар трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Подопочистващата машина е проектирана за чистене (чрез помитане и изсмукване) на гладки твърди подове и да събира прахта и дребните боклуци в търговска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от седалката на шофьора (3).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА



ВНИМАНИЕ!

За да разопаковате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

След доставка внимателно проверете дали машината и нейната опаковка не са повредени при транспортирането. В случай на видими повреди, запазете опаковката и нека тя да бъде проверена от куриера, който е направил доставката. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е снабдена със следните неща:

- Техническа документация:
 - Инструкции за употреба на метачната машина (настоящия документ)
 - Ръководство на двигателя (Yanmar L70N) (модел на ДИЗЕЛ)
 - Ръководство на двигателя (Honda iGX 200) (модел на LPG)
 - Списък с резервни части за подопочистващата машина
- №.1 10 А бушон

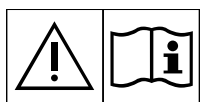
БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят наранявания. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината.

Повечето инциденти, които биха могли да се случат в една фабрика по време на работа или предвижване, са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието. Внимателният и благоразумен оператор е най-добрата гаранция срещу инциденти и е от особено значение за успешния завършек на всяка една програма за предотвратяване на злополуките.

ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

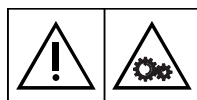
Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по включване на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

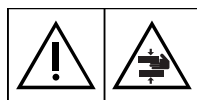
Нагорещени части, опасност от изгаряне.

**ОПАСНОСТ!**

Двигател с вътрешно горене. Не вдишвайте парите на отработените газове. Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части. Опасност от сблъсък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Части под напрежение. Наличие на корозивни флуиди.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО

**ОПАСНОСТ!**

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означава потенциален риск от нараняване на хората или щети за предметите.

**ВНИМАНИЕ!**

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

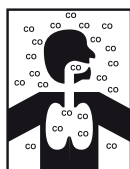
Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Означава необходимостта от справка с Инструкциите за употреба преди извършването на процедурата.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.
- Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.
- Не вдишвайте парите на отработените газове.
- Използвайте само в закрити помещения, при наличие на подходяща вентилация и с помощта на асистент, който може да наблюдава безопасността на оператора.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди да извършите операции по поддръжка, ремонтни работи, почистване или смяна, разкачете акумулаторите, извадете ключа от запалването и задействайте ръчната спиращка.
- Тази машина трябва да се използва само от добре обучен персонал, който има разрешението за това.
- Резки завои трябва да се извършват при безопасни условия. Избягвайте резки завои, особено по наклони, както и завои с вдигнат контейнер за отпадъци.
- Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.
- Пазете акумулаторите далеч от искри, пламъци и нагорещени материали.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.
- Когато работите под отворена врата, уверете се, че тя не може да се затвори случайно.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Машината не е подходяща за почистване на опасни прахове.
- Внимавайте, горивото е силно запалимо.
- Не пушете и не доближавайте открит пламък до мястото, където машината се зарежда с гориво или където се съхранява дизелово гориво.
- Зареждайте с гориво на открито или в добре вентилирана област с изключен двигател.
- Оставете поне 4 см в гърлото на резервоара, за да има накъде да се разширява горивото. След зареждане проверете дали капачката на резервоара е плътно затворена.
- Ако има разляно гориво при зареждането, почистете около резервоара и оставете парите да изветрят преди да запалите двигателя.
- Не позволявайте на горивото да влезе в контакт с кожата, не вдишвайте изпаренията от горивото. Пазете далеч от деца.
- Не накланяйте двигателя или машината твърде много, за да избегнете разливане.
- Когато местите машината, резервоарът не трябва да е пълен и клапанът на горивото трябва да е затворен.
- Не оставяйте никакви предмети върху двигателя.
- Спрете двигателя преди извършване на каквато и да е процедура по него. За да се избегне случайно запалване, извадете накрайника на свещта или извадете минус клемата на акумулатора.
- Вижте също и ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.
- В машината са инсталирани оловни акумулатори (МОКРИ), не накланяйте машината под ъгъл над 30% спрямо хоризонталната ѝ позиция, за да предотвратите изтичане на силно разяждащата киселина от акумулаторите. Когато машината трябва да се наклони, за да се предприемат процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.
- (За LPG версията). При изтичане на газ не използвайте машината. Извадете горивопровода и сменете LPG резервоара. Ако изтичането на газ не спре, извадете маркуча и се свържете със сервизния център на Nilfisk.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- При работа в близост до хидравличната система, винаги носете защитно облекло и предпазни очила.
- Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и познания за това, освен ако не работят под наблюдение или насочване по отношение работата с машината от друг човек, носещ отговорност за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че няма да се позволи да играят с машината.
- Необходимо е повишено внимание, когато се използва близо до деца.
- Използвайте я само така, както е показано в това Ръководство. Използвайте само препоръчаните аксесоари от Nilfisk.
- Проверете машината внимателно преди всяка употреба, винаги проверявайте дали всички компоненти са сглобени преди всяка употреба. Ако машината не е изцяло сглобена, може да нарани хора или да повреди имущество.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- За да избегнете неупълномощено използване на машината, изваждайте ключът за запалване.
- Ако не сте сигурни, че машината е добре застопорена, не я оставяйте без надзор.
- Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.
- За да предотвратите поява на нестабилност, не накланяйте машината повече от ъгъла, посочен върху нея.
- Използвайте само четки, доставени с машината, или такива, указани в Инструкциите за употреба. Ако използвате други странични четки, безопасността ще се понижи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Това е продукт клас А. В домашна среда този продукт може да предизвика радиосмущения, в който случай, може да се наложи потребителят да предприеме адекватни мерки.
- Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е указано в Инструкциите за употреба.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Работните светлини (по избор) трябва да се използват единствено с цел да се увеличи видимостта по пода, който трябва да се изчисти, но не дават право на никой да използва подопочистващата машина на тъмни места.
- Когато използвате тази машина, внимавайте да не навредите на хора и имущество.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не подпирайте съдове с течност на машината, използвайте подходяща стойка за съдове.
- Температурата за съхранение трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Влажността трябва да бъде между 30 % и 95 %.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Дръжте машината на закрито и сухо място. (ако е приложимо) Машината трябва да се използва в сухи условия, тя не трябва да се използва или съхранява на открито във влажни условия.
- Не използвайте машината като средство за превоз или за бутане/теглене.
- Максималният товарен капацитет на машината, без да се включва теглото на оператора, е 240 кг (тегло на отпадъците).
- В случай на пожар, използвайте прахов, а не воден пожарогасител.
- Нагласете скоростта да съответства на условията на пода.
- Избягвайте резки спирания, когато машината се движи по наклон надолу. Избягвайте резките завои. Карайте с бавна скорост при спускане по наклон.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Не подправяйте обезопасителните средства на машината.
- Придържайте се точно към процедурите за редовно техническо обслужване.
- Не позволявайте предмети да навлизат в отворите. Не използвайте машината, ако отворите са запушени. Винаги пазете отворите почистени от прах, косми и други външни частици, които могат да ограничат силата на въздухоподаването.
- (Само за версии, оборудвани със система DustGuard™). Бъдете внимателни при транспортиране на машината, когато температурата е под нулата. Водата в резервоара или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Когато е необходимо бутане на машината поради причини, свързани с неизправност (липса на гориво и др.), скоростта не трябва да надхвърля 4 км/ч.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или авторизиран сервизен център.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори, масла и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. главата Скрапиране).
- Докато двигателят работи, заглушителят се загрява; не пипайте заглушителя, когато е нагорещен, за да избегнете изгаряния и пожари.
- Работата на двигателя без достатъчно масло може сериозно да повреди двигателя. Проверете нивото на маслото при спрян двигател и машина спряна на равна повърхност.
- Никога на палете двигателя ако въздушният филтър липсва, защото това може да повреди двигателя.
- Техническите процедури по сервизното обслужване на двигателя трябва да се извършват от авторизиран дистрибутор.
- Използвайте само оригинални или равностойни по качество части за двигателя. Използването на резервни части от по-ниско качество може сериозно да повреди двигателя.
- Вижте също и ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ в Инструкциите за двигател, които се приемат като неразделна част от тези Инструкции.

Указания за бактериален контрол и други рискове, предизвикани от наличието на микроби в системата DustGuard™ (по избор).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

С цел да не допуснете операторите или други лица да развият инфекции, причинени от микроби и легионела, които е възможно да се развият в системата за защита от прах, вземете следните предпазни мерки:

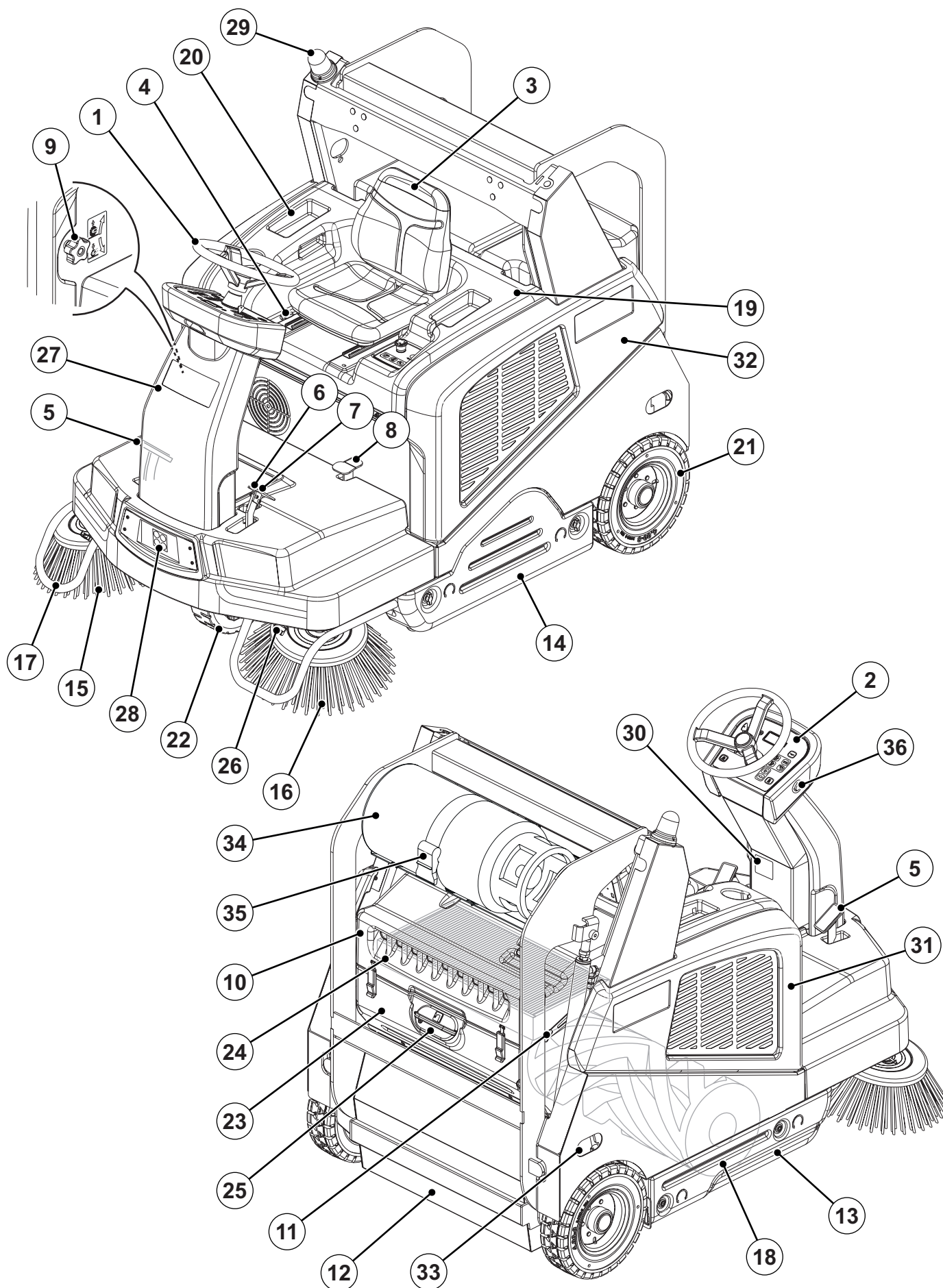
- *Ако е възможно, напълнете резервоара със студена вода (< 20°C).*
- *НЕ използвайте застояла вода за напълване на резервоара.*
- *НЕ използвайте рециклирана вода, вода, която не е предназначена за пиене или вода, която е влизала в контакт с почва.*
- *Настройте и завъртете дюзите само по посока на пода, с цел да предотвратите възможно вдишване.*
- *Не съхранявайте машината на открито или в близост до топлинни източници.*
- *Не препълвайте резервоара. Напълнете резервоара достатъчно, за да може да се изпразни при използване на системата.*
- *Съобразно начина на употреба, изпразвайте резервоара на всеки 10 часа веднъж седмично.*
- *Ако машината не се използва повече от седмица, изпразнете напълно резервоара и го оставете да изсъхне, преди да я приберете.*
- *Ако резервоарът не може да се почиства редовно, помислете за използване на биоцид, който може да умъртви или да упражни ефект на контрол над бактерията легионела. Биоцидът може да се избере в съответствие с местните разпоредби и трябва да се използва съобразно действащите инструкции и предупреждения, с цел да предотвратите засягането на персонала с опасни химически вещества.*
- *Ако в резервоара с вода трябва да се поставят химически продукти, задължително трябва да приложите съответната информация и указателни табели за продукта.*

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

1. Кормило
2. Контролен панел (вижте следващия параграф)
3. Седалка на шофьора с обезопасителен микропрекъсвач
4. Лост за регулиране на позицията на седалката
5. Педал на газта
6. Педал на работната спирачка
7. Лост за ръчна спирачка: Натиснете спирачката (6) и лоста (7), за да превключите от крачна спирачка към ръчна спирачка
8. Педал за повдигане на предната престилка
9. Дръжка за регулиране височината на основната четка:
 - За да увеличите натиска на четката към пода, я завъртете обратно на часовниковата стрелка
 - За да намалите натиска на четката към пода, я завъртете по посока на часовниковата стрелка
10. Заден капак на всмукателната система
11. Лост за освобождаване на капака на всмукателната система
12. Контейнер за отпадъци (изпразнете го, когато се напълни)
13. Дясна врата (да се отваря само за извършване на процедури по поддръжката)
14. Лява врата (за отстраняване на основната четка)
15. Дясна странична четка
16. Лява странична четка (опция)
17. Предпазители на страничните четки (по избор)
18. Основна четка
19. Двигателното отделение качулка
20. Поставка за чаша
21. Задни колелета
22. Предно задвижващо и управляващо колело
23. Контейнер на праховия филтър/воден резервоар на системата за контрол на праха (опция)
24. Панелен филтър
25. Тапа на отвора за напълване с вода на системата за контрол на праха (опция)
26. Дюзи на система за контрол на праха (опция)
27. Предна колона
28. Работни светлини (опция)
29. Мигаща светлина (винаги включена, когато ключът за запалването е завъртян на позиция „I“)
30. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
31. Подвижен десен страничен панел
32. Подвижен ляв страничен панел
33. Отвори за закрепване за транспортиране (не за повдигане)
34. LPG резервоар (LPG версия)
35. Колан за закрепване на LPG резервоар (LPG версия)
36. Бутон за изключване на двигателя (опция, само за хибриден двигател)

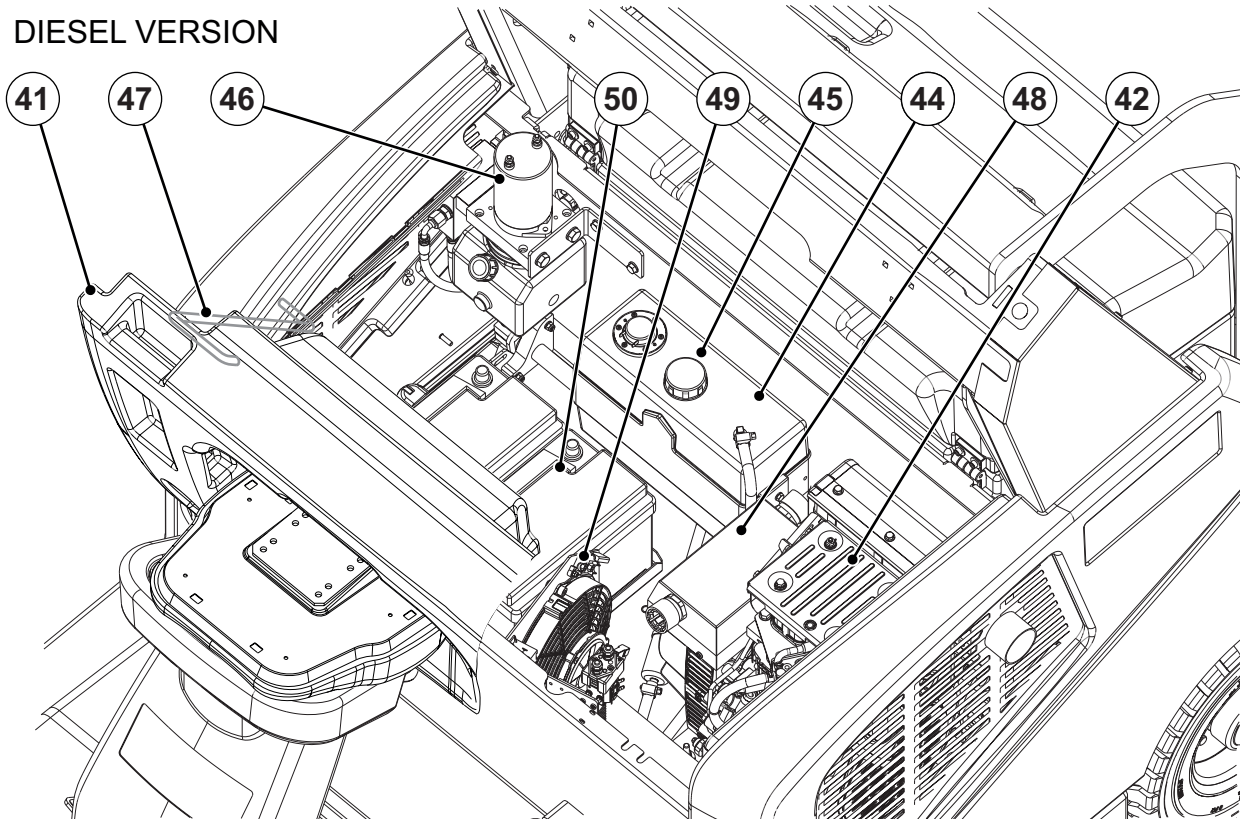
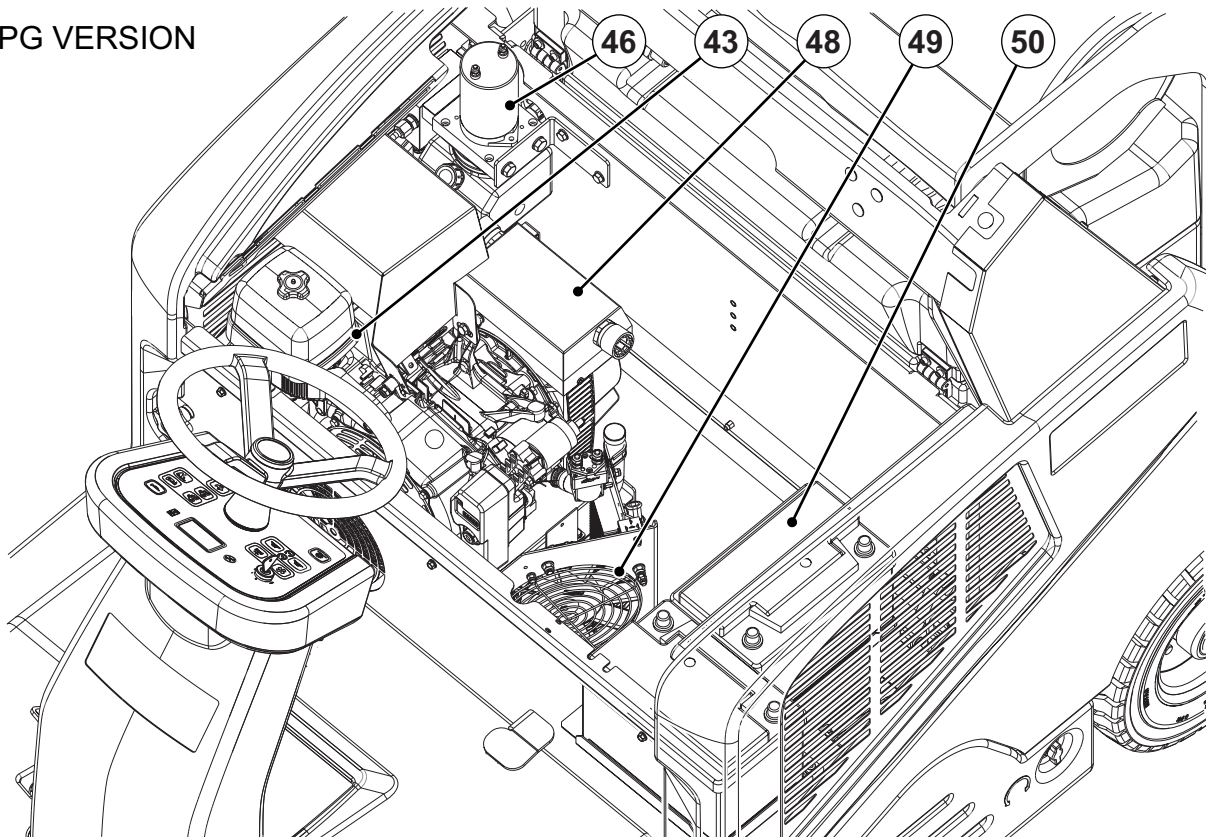
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)



СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

- 41. Двигателното отделение качулка (отворен)
- 42. Дизелов двигател
- 43. LPG двигател
- 44. Резервоар за гориво
- 45. Капаче на резервоара

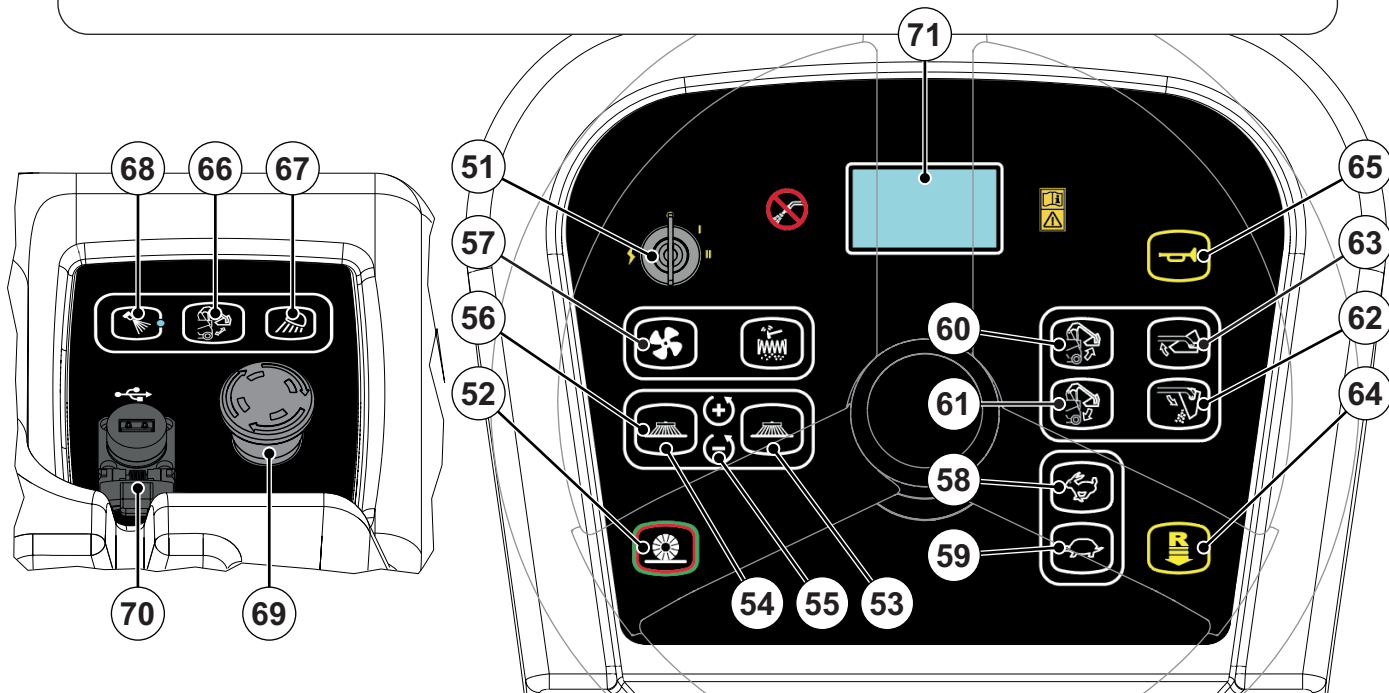
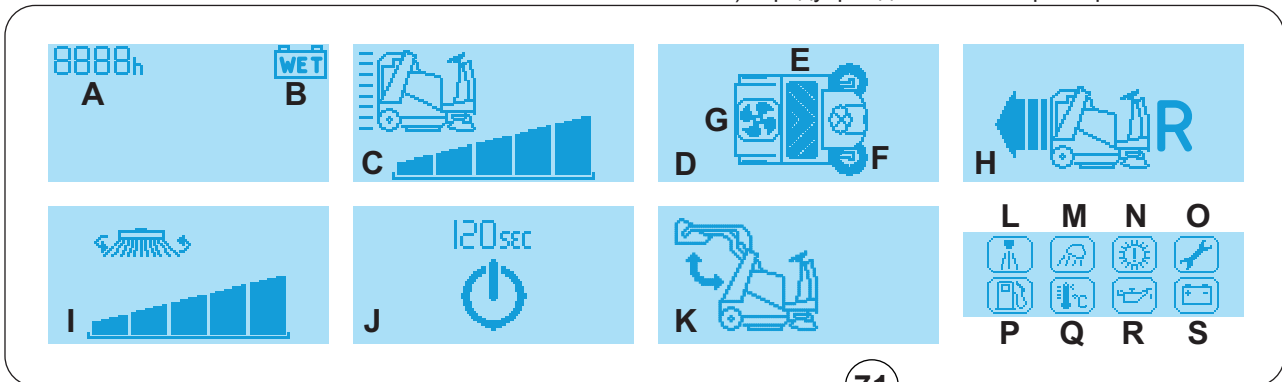
- 46. Хидравлична единица с резервоар за повдигане на бункера
- 47. Въже за безопасност при отворен капак
- 48. Алтернатор
- 49. Охлаждащ вентилатор
- 50. Акумулатори

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

КОНТРОЛНО ТАБЛО

- 51. Ключ за запалване:
 - Когато е завъртян на „0“, той изключва ел. системата и забранява всички функции на машината
 - Когато е в позиция „I“, се пуска машината. След като машината стартира, освободете ключа, при което той ще се върне на позиция „I“ (машината е ВКЛ.)
 - 52. Бутон за метене/почистване с всмукване с едно натискане
 - 53. Бутон за дясна четка
 - 54. Бутон за лява четка
 - 55. Бутони за настройка на скоростта на въртене на страничната четка
 - 56. Бутон за всмукателната система
 - 57. Бутон за шейкър на филтъра
 - 58. Бутон за увеличаване на максималната скорост на движение
 - 59. Бутон за намаляване на максималната скорост на движение
 - 60. Бутон за повдигане на контейнера за отпадъци
 - 61. Бутон за смъкване на контейнера за отпадъци
 - 62. Бутон за изпразване на контейнера за отпадъци
 - 63. Бутон за нулиране на контейнера
 - 64. Бутон за нулиране на заден/преден ход
 - 65. Бутон на клаксона
 - 66. Бутон за задействане на движението на контейнера за отпадъци
 - 67. Бутон за работните светлини (опция)
 - 68. Бутон за система DustGuard™ (опция)
 - 69. Бутон за аварийна ситуация. Натиснете го в случай на аварийна ситуация, за да изключите всички функции на машината. За да изключите аварийния бутон, завъртете го в посоката, показана от стрелката.
 - 70. USB порт (опция)
 - 71. Многофункционален дисплей
- Показвани елементи:
- A) Работните часове
 - B) Тип акумулатор
 - C) Настройка за максимална скорост на машината
 - D) Работен екран
 - E) Задействане на основна четка
 - F) Задействане на страничните четки
 - G) Задействане на всмукването
 - H) Задействане на заден ход
 - I) Настройка на скоростта на страничните четки
 - J) Таймер за автоматично изключване
 - K) Предупреждение за отваряне на контейнера за отпадъци
 - L) Система DustGuard™
 - M) Работната светлина е включена
 - N) Основната четка е износена
 - O) Повикване за сервизно обслужване
 - P) Предупреждение за налично гориво (резерва)
 - Q) Предупреждение за прегряване на двигателя
 - R) Предупреждение за налягане на маслото на двигателя
 - S) Предупреждение за алтернатора



P100921

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- Лева четка
- Основна и странични четки с по-твърд или по-мек косъм
- Хартиен прахов филтър
- Не оставящи следи престилки
- Работна светлина
- Предпазни колани
- Окачена седалка
- Леви и десни подпори за ръцете
- Не оставящи следи колела
- Защитен покрив против падащи предмети
- Покритие на покрива
- Предпазители на страничните четки
- Система DustGuard™
- Порт за USB™
- Хибриден двигател

За по-нататъшна информация за опционалните аксесоари се свържете с авторизиран продавач.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Ширина на почистване	с една странична четка	1 175 mm	
	с две странични четки	1 500 mm	
Размер на основната четка (дължина x диаметър)		850 x 360 mm	
Диаметър на страничната четка		500 mm	
Контейнер	капацитет	150 литра	
	максимално подемно тегло	240 kg	
	максимална височина на повдигане	1.650 mm	
Система	за почистване на филтъра	Електрически филтърен шейкър	
	площ	7 m ²	
	ефективност на филтъра	77 % @ 0,8 µm	
Мощност		4,1 kW (5,5 hp) @ 3 000 об/мин	5,7 kW (7,6 hp) @ 3 000 об/мин
Модел на двигателя		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Тип на горивото		Дизел	LPG
Обем на резервоара		7 литра	15 кг
Тип на	моторното масло	SAE 15W40	SAE 10W30
	Хидравлична система за повдигане на контейнера за отпадъци	Arnica 46	
Основна четка	мощност на двигателя	1 250 W	
	скорост	4 800 об/мин	
Странична четка	мощност на двигателя	120 W	
	Скорост на придвижване (променлива)	40/155 об/мин	
Вакуум	мощност на двигателя	260 W	
Управление	тип	Електрическо на предното колело	
	мощност на мотор-редуктора	1 200 W	
	скорост напред	10 км/ч	10 км/ч
	скорост назад	4,5 км/ч	4,5 км/ч
Максимален наклон при работа		20 %	
Единица за хидравличен контрол на контейнера за отпадъци		800 W	
Мотор на филтърния шейкър		2 x 12 W	
Пълна абсорбирана мощност		2,6 kW	
Размери (дължина x ширина x височина)	корпус на машината	1,875 x 1,200 x 1,564 mm	
	машина със странични четки	1,875 x 1 300 x 1,564 mm	
	машина със защитен покрив против падащи предмети (опция)	1,875 x 1,200 x 1 995 / 2 075 mm	
Максимален размер на LPG резервоара (дължина x диаметър)		-	886 x 306 mm

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (продължение)

Модел		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Тегло	собствено тегло	757 кг	764 кг
	общо собствено тегло (*)	838 кг	871 кг
	собствено тегло на предна ос (*)	354 кг	365 кг
	собствено тегло на задната ос (*)	484 кг	506 кг
	брутно тегло на автомобила (GVW)	1 098 кг	1 142 кг
Специфичен натиск на колелата върху пода (предни - задни колела, в условия на движение)		0,7 - 0,4 N/мм ²	0,7 - 0,5 N/мм ²
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Звуково налягане на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
Клас на IP защита		X3	
Капацитет на водния резервоар на системата за контрол на праха (опция)		32 литра	
Пространство за обратен завой (дясно - ляво)		2,310 - 2,375 мм	
Ниво на вибрацията при раменете на оператора (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 м/с ²	
Ниво на вибрации при тялото на оператора (ISO 2631-1) (**)		0,8 м/с ²	

(*) При оператор върху машината и празен резервоар за гориво и контейнер за отпадъци.

(**) При нормални работни условия на ниво повърхност на асфалта.

Материален състав на машината и възможност за рециклиране

Тип	Процент, който може да се рециклира	Процентно съотношение на теглото на SW5500 D	Процентно съотношение на теглото на SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Алуминий	100 %	0,2 %	0,1 %
Електрически двигатели - различни видове	29 %	15,1 %	20,4 %
Материали от желязо	100 %	65,6 %	61,1 %
Електропроводна система	80 %	0,0 %	0,0 %
Течности	100 %	0,6 %	0,6 %
Пластмаса - материал, който не може да се рециклира	0 %	0,0 %	0,0 %
Пластмаса - материал, който може да се рециклира	100 %	1,1 %	0,8 %
Полиетилен	92 %	8,3 %	8,1 %
Гума	20 %	9,0 %	8,7 %
Картон - хартия - дърво	100 %	0,2 %	0,1 %

Технически данни за хидравличното масло

Вискозитет при 40 °C	мм ² /s	45	32
Вискозитет при 100 °C	мм ² /s	7,97	6,40
Индекс за вискозитета	/	150	157
Пламна температура (COC)	°C	215	202
Точка на застиване	°C	-36	-36
Наситеност при 15 °C	кг/л	0,87	0,865

**ВНИМАНИЕ!**

Ако машината трябва да се ползва при външна температура под +10 °C, маслото трябва да се смени с еквивалентно масло с вискозитет от 32 cSt. За температура под 0 °C, използвайте масло с още по-нисък вискозитет.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА ДИЗЕЛОВИЯ МОДЕЛ

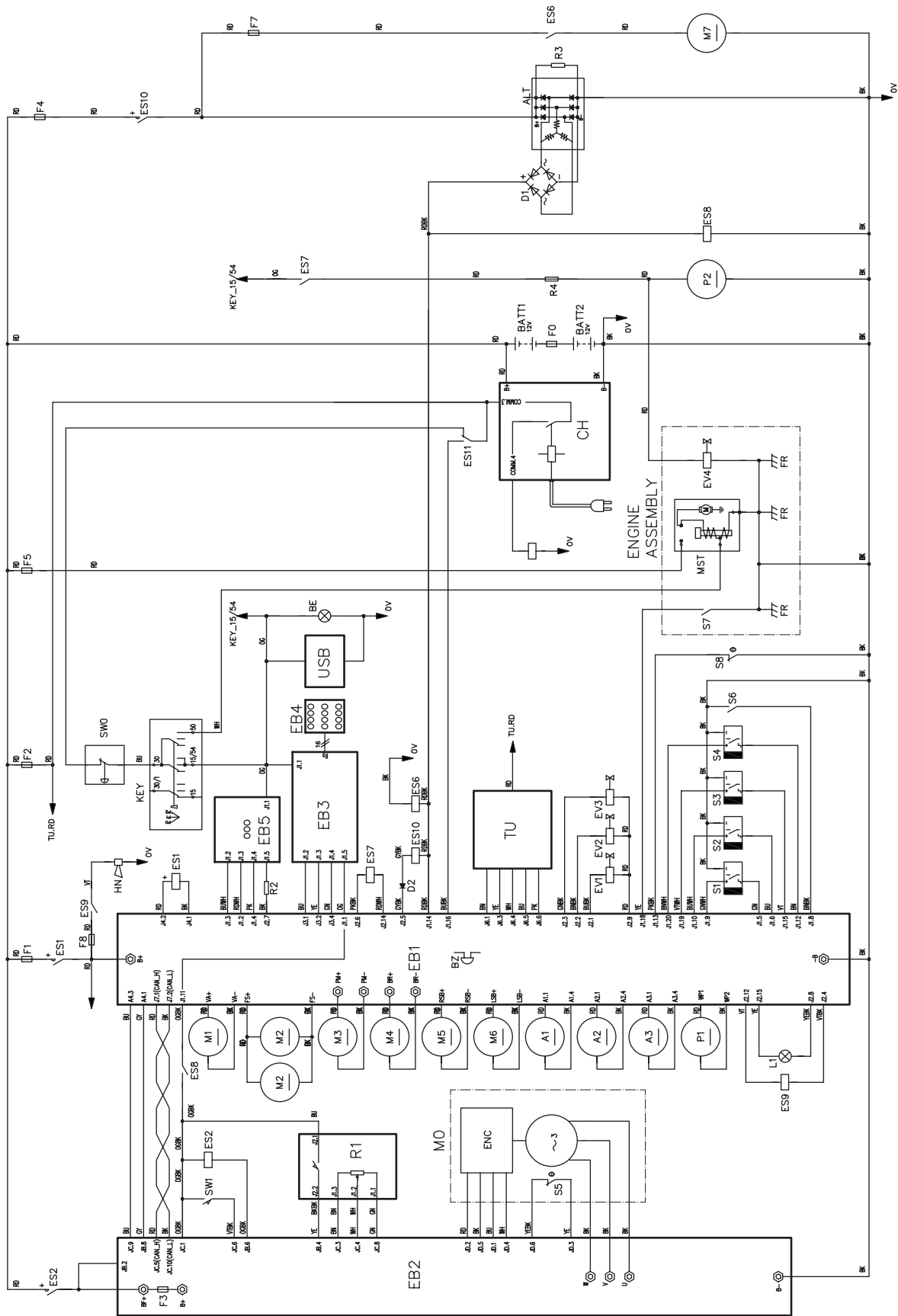
Ключ

A1	Актуатор на основна четка
A2	Актуатор на дясната четка
A3	Актуатор на лявата четка (опция)
ALT	Алтернатор
BAT1	12 V акумулатори
BAT2	12 V акумулатори
BZ	Звуков сигнал за задна предавка
BE	Мигащи светлини
CH	Електронно зарядно устройство (опция)
D1..D3	Диод
EB1	Електронно табло за функциите
EB2	Електронно табло на задвижващата система
EB3	Табло за дисплея
EB4	Електронно контролно табло
EB5	Електронно контролно табло на седалката
ECN	Кодиращо устройство
ES1	Електромагнитен превключвател на функциите на електронното табло
ES2	Електромагнитен превключвател на електронното табло на задвижващата система
ES6	Реле на вентилатора
ES7	Реле за мощността на двигателя
ES8	Реле за задействане на задвижващата система
ES9	Реле на клаксона
ES10	Електромагнитен превключвател на зареждащата система
ES11	Реле на системата за зареждане на хибридният двигател
EV1	Соленоиден клапан на повдигащия механизъм на контейнера за отпадъци
EV2	Соленоиден клапан на механизма за сваляне на контейнера за отпадъци
EV3	Соленоиден клапан на контейнера за отпадъци
EV4	Соленоиден клапан на горивото
F1	Бушон на електронно табло за функциите
F2	Предпазител на ключа за запалване
F3	Бушон на хранващата система
F4	Предпазител на алтернатора
F5	Предпазител на мотора
F7	Предпазител на вентилатора
F8	Предпазител на клаксона
HN	Клаксон
KEY	Ключ за запалване
L1	Работни светлини (опция)
M0	Задвижващо колело
M1	Мотор на вакуумната система
M2	Мотор на филтърния шейкър
M3	Двигател на помпата на контейнера за отпадъци
M4	Мотор на основната четка
M5	Мотор на дясна странична четка
M6	Мотор на лявата четка (опция)
M7	Вентилатор на отделението на двигателя
MST	Стартер
P1	Двигател на помпата за системата за контрол на праха (опция)
P2	Мотор на горивната помпа
R1	Педал на газта
R2,...4	Съпротивление
S1	Датчик за отворен контейнер
S2	Датчик за високо положение на контейнера
S3	Датчик за завъртане на контейнера
S4	Датчик за износване на основната четка
S5	Датчик за температура на задвижващото колело
S6	Сензор за налично гориво
S7	Датчик за маслото
S8	Диоден джъмпер на температурния датчик
SW0	Бутон за аварийен стоп
SW1	Обезопасителен микропрекъсвач на седалката на шофьора
TU	Елемент за проследяване (опция)
USB	USB порт (по избор)

Кодове за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълт

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА ДИЗЕЛОВИЯ МОДЕЛ (продължение)



P100922

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА LPG МОДЕЛ

Ключ

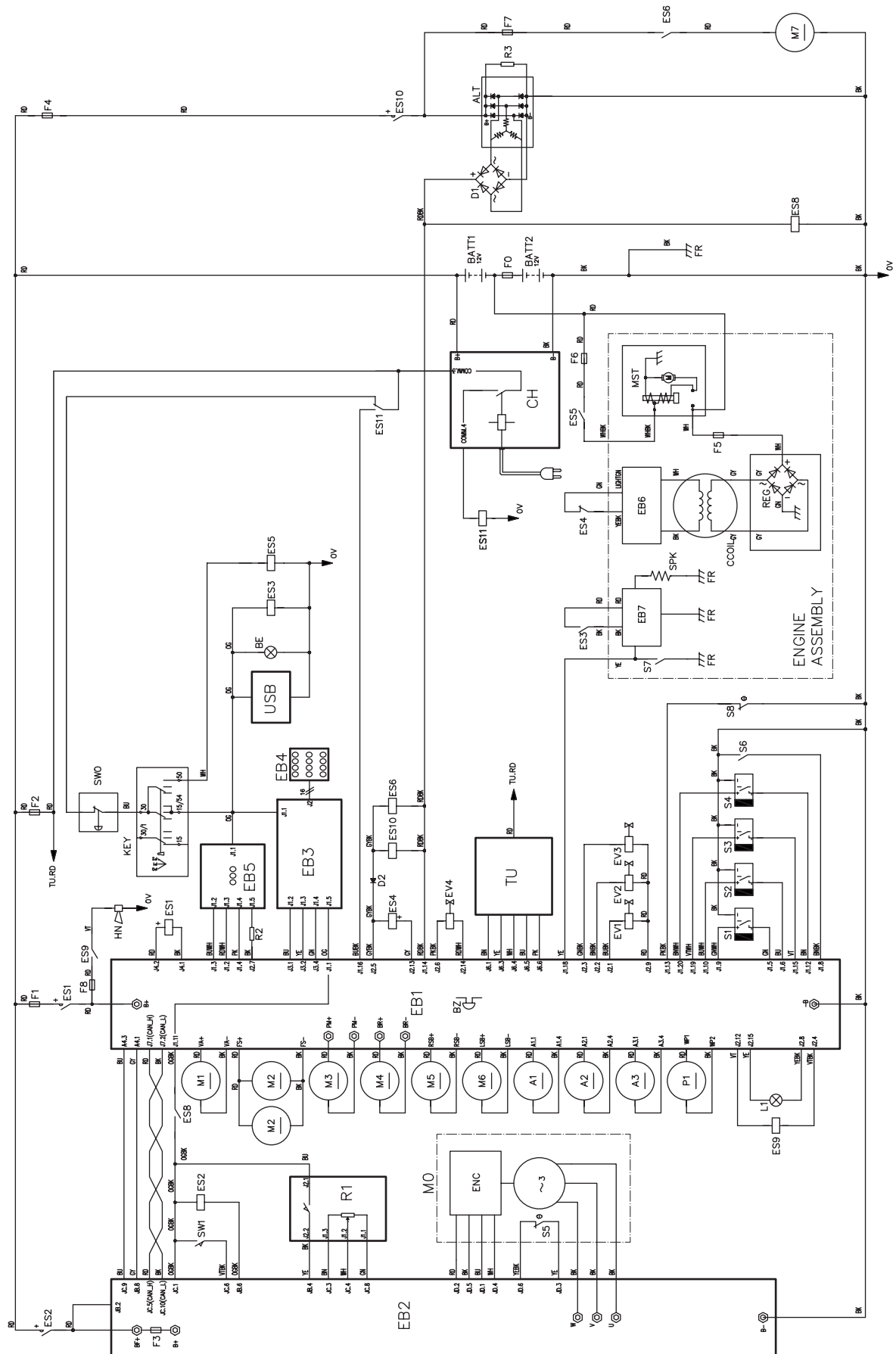
A1	Актуатор на основна четка
A2	Актуатор на дясната четка
A3	Актуатор на лявата четка (опция)
ALT	Алтернатор
BAT1	12 V акумулатори
BAT2	12 V акумулатори
BZ	Звуков сигнал за задна предавка
BE	Мигащи светлини
C-COIL	Зареждаща бобина
CH	Електронно зарядно устройство (опция)
D1..D3	Диод
EB1	Електронно табло за функциите
EB2	Електронно табло на задвижващата система
EB3	Табло за дисплея
EB4	Електронно контролно табло
EB5	Електронно контролно табло на седалката
EB6	Двигател Honda ECM
EB7	Бобина за запалване на двигател Honda
ECN	Кодиращо устройство
ES1	Електромагнитен превключвател на функциите на електронното табло
ES2	Електромагнитен превключвател на електронното табло на задвижващата система
ES3	Реле за вкл./изкл. двигател
ES4	Реле за обороти на двигателя
ES5	Реле за стартиране на двигателя
ES6	Реле на вентилатора
ES8	Реле за задействане на задвижващата система
ES9	Реле на клаксона
ES10	Електромагнитен превключвател на зареждащата система
ES11	Реле на системата за зареждане на хибридният двигател
EV1	Соленоиден клапан на повдигачия механизъм на контейнера за отпадъци
EV2	Соленоиден клапан на механизма за сваляне на контейнера за отпадъци
EV3	Соленоиден клапан на контейнера за отпадъци
EV4	Соленоиден клапан на горивото
F0	Бушон на акумулатор
F1	Бушон на електронно табло за функциите
F2	Предпазител на ключа за запалване
F3	Бушон на хранващата система
F4	Предпазител на алтернатора
F5	Предпазител на мотора
F6	Предпазител за стартиране на двигателя
F7	Предпазител на вентилатора
F8	Предпазител на клаксона
HN	Клаксон
KEY	Ключ за запалване
L1	Работни светлини (опция)
M0	Задвижващо колело
M1	Мотор на вакуумната система
M2	Мотор на филтърния шейкър
M3	Двигател на помпата на контейнера за отпадъци
M4	Мотор на основната четка
M5	Мотор на дясна странична четка
M6	Мотор на лявата четка (опция)
M7	Вентилатор на отделението на двигателя
MST	Стартер
P1	Двигател на помпата за системата за контрол на праха (опция)
R1	Педал на газта
R2,...4	Съпротивление

S1	Датчик за отворен контейнер
S2	Датчик за високо положение на контейнера
S3	Датчик за завъртане на контейнера
S4	Датчик за износване на основната четка
S5	Датчик за температура на задвижващото колело
S6	Сензор за налично гориво
S7	Датчик за маслото
S8	Диоден джъмпер на температурния датчик
SPK	Свещ на двигателя
SW0	Бутон за аварийен стоп
SW1	Обезопасителен микропрекъсвач на седалката на шофьора
TU	Елемент за проследяване (опция)
USB	USB порт (по избор)

Кодове за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълт

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА НА LPG МОДЕЛ (продължение)



P100923

УПОТРЕБА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

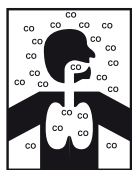
- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато чете това ръководство, операторът трябва да обръща специално внимание на показаните върху табелките символи (разгледайте параграфа Видими символи по машината).

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

Ако машината не е използвана след транспортирането ѝ, проверете дали всички блокиращи елементи са отстранени.

ГОРИВО

**ОПАСНОСТ!**

- *Въглеродният моноксид (CO) може да причини мозъчно увреждане или смърт.*
- *Двигателят с вътрешно горене на машината може да отдели въглероден моноксид.*
- *Не вдъшвайте парите на отработените газове.*
- *Използвайте само на открито, при наличие на подходяща вентилация и с помощта на асистент.*

Гориво за модела на дизел

**ВНИМАНИЕ!**

- *Винаги изключвайте двигателя преди зареждане на резервоара за гориво.*
- *Не пушете по време на зареждане на резервоара за гориво.*
- *Зареждайте резервоара за гориво в добре проветряемо място.*
- *Не зареждайте резервоара в близост до искри или открит огън.*

1. Отворете капака на отделението на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
2. Когато е необходимо, развийте тапата (45) на резервоара за гориво (44) и презаредете. Не препълвайте и отстранете случайно разлятото гориво.
3. Никога не използвайте старо или замърсено дизелово гориво и избягвайте замърсяване или навлизане на вода в резервоара за гориво.

Консумативи за LPG версията

**ОПАСНОСТ!**

Преди да смените LPG резервоара, затворете обезопасителния клапан и извадете горивопровода.

1. Монтирайте LPG резервоар (34) с характеристики, които отговарят на действащите закони в държавата, в която се използват.
2. Закрепете резервоара с колан за закрепване (35).
3. Свържете маркуча и отворете остатъчната клапа на LPG резервоара. Когато поставяте и махате маркуча, винаги носете ръкавици. Затворете спирателния клапан за LPG на резервоара, когато машината не работи.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Поставете LPG резервоара в подходяща хоризонтална позиция. Свържете горивопровода с резервоара и проверете дали няма течове.

**ОПАСНОСТ!**

При изтичане на газ не използвайте машината. Извадете горивопровода и сменете LPG резервоара. Ако изтичането на газ не спре, извадете маркуча и се свържете със сервизния център на Nilfisk.

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Списък за проверка

1. Запознайте се напълно с оперативните команди на машината и техните функции.
2. Въведете кода (51) и стартирайте машината (вижте процедурата в следващия абзац).
3. През първите 2 секунди след включване, многофункционалният дисплей (71) показва работните часове на машината (71-A), типа на комплекта акумулатори (71-B) и текущата настройка за максимална скорост на машината (71-C).
4. Проверете иконата за резервата на горивото (71-P); ако свети, пробегът ще бъде ограничен. Заредете с дизел или сменете LPG резервоара (вижте предния абзац).
5. Проверете клаксона с ключ (65), сигналното устройство на задната предавка с ключ (64) и ключа за работната светлина (67, опция) за изправност.
6. Проверете ръчната спирачка (7 и 6). Спирачката трябва да остане в устойчива позиция (заклучена и паркирана), без да може лесно да се освободи (незабавно уведомете Сервизния център на Nilfisk за установените дефекти).
7. Проверете педала на крачната спирачка (6) за изправност.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако педалът е „еластичен“ или при натиск слиза надолу без ефективна спирачна сила, не управлявайте машината (незабавно уведомете Сервизния център на Nilfisk за всички дефекти).

8. Уверете се, че няма отворени врати/капаци и че машината е в нормални работни условия.

Планиране на почистването

1. Предприемайте дълги преходи с минимални спириания или стартирания.
2. За да осигурите цялостно покритие, оставете малка част от четката да се застъпва.
3. Избягвайте резките завои, сблъсъците или драскане отстрани на машината.

Напълване на резервоара за вода на системата DustGuard™ (опция)

1. Свалете тапата (25), за да достигнете до гърлото на пълнителя.
2. Напълнете резервоара (24) с чиста вода. Не напълвайте изцяло резервоара, оставете по няколко сантиметра от всеки край.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Заемете мястото на водача (3) и го нагласете от лоста (4), за да стигате лесно всички командни бутони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Мястото на водача (3) е оборудвано с предпазен датчик, който позволява машината да се управлява само когато операторът е седнал на седалката на водача.

2. Завъртете ключа за запалването (51) по посока на часовниковата стрелка до позиция „I“.
3. Изчакайте докато на многофункционалният екран се появи работен екран (71-D).
4. Завъртете ключа за запалването (51) до стартова позиция „II“, след това го отпуснете при запалването на двигателя.
5. След като запалите, оставете двигателя да поработи на празен ход за няколко секунди.



ВНИМАНИЕ!

Когато стартирате двигателя, не натискайте педала на газта (5).

6. Освободете ръчната спирачка.
7. Закарайте машината до работното място като държите ръцете си върху кормилото (1) и натискате педала на газта (5). Скоростта може да се регулира чрез прилагане на повече или по-малко натиск върху педала на газта (5). Максималната скорост на движение може да се настрои с бутони (58) и (59).
8. Посоката напред/назад се избира от съответния бутон (64) на контролното табло. Задействането на заден ход се обозначава със звукова сигнализация и на дисплея (71-H).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато управлявате, избягвайте рязката смяна на посоката, внимавайте и карайте машината с ниска скорост, особено когато бункерът е пълен или при работа по наклон. Карайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачката (6) за контролиране на скоростта на машината при спускане по наклони. Не правете завои с машината по наклон; карайте само нагоре или надолу.





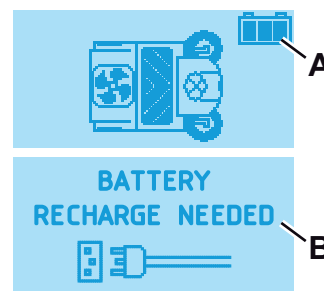
ЗАБЕЛЕЖКА

Машината е оборудвана със система против хлъзгане, която при необходимост намалява скоростта при завиване, както и когато машината преминава през неравности, независимо от натиска упражняван върху педала.

Такова намаляване на скоростта не е повреда, а характеристика, която увеличава стабилността и безопасността на машината при всякакви условия.

Хибриден мотор (опция)

1. Изпълнете стъпки от 1 до 3 от раздела за стартиране на машината.
2. Запалването на двигателя не е необходимо, когато в акумулаторите има достатъчно заряд.
3. Проверете нивото на заряд на акумулатора докато работи. Когато дори само един сегмент от иконата за акумулатора  (А, Фиг. 1) свети, а не премигва на многофункционалния дисплей (71), машината може да се използва с изключен двигател. Когато иконата за акумулатора (А) има останал само един премигващ сегмент , е препоръчително да се запали двигателя или по друг начин да се заредят акумулаторите, като се използва зарядното устройства на борда на машината (вижте процедурата в Глава „Поддръжка“).
4. За да започнете отново работа с машината при изключен двигател, натиснете бутон (36) и го задръжте докато двигателят се изключи.
5. Когато на многофункционалния дисплей се появи екран (В), трябва да се направи пълен цикъл на зареждане, като се използва зарядното устройство на борда на машината. Довършете започнатата процедура преди да закарате машината до мястото за зареждане на акумулаторите.
6. Направете пълен цикъл на зареждане на акумулаторите преди отново да използвате машината (вижте процедурата в Глава „Поддръжка“).



P100924

Фигура 1

Спиране на машината

1. За да спрете машината, освободете педала на газта (5).
2. За да спрете машината бързо, натиснете и педала на работната спирачка (6).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Машината регулира скоростта си пропорционално на натиска на педала на газта, като в резултат се получава увеличаване или намаляване на скоростта. При някои определени работни условия и околна среда (например стръмни спускания), автоматичното забавяне на скоростта може да се деактивира, за да предпази системата. Поради това, винаги използвайте крачната спирачка (6), за да сте сигурни относно спирачния път на машината.

3. В случай на непредвидени обстоятелства, натиснете бутона за аварийна ситуация (69), за да спрете машината моментално.

За да деактивирате бутонът за аварийни ситуации (69), го завъртете по посока на часовниковата стрелка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Аварийният бутон (69) също деактивира автоматичната система за намаляване на скоростта на машината; ако бъде задействан по време на движение, използвайте крачната спирачка (6), за да спрете машината.

4. Завъртете ключа (51) на „0“ и го извадете.

РЪЧНА СПИРАЧКА

1. Задействайте ръчната спирачка като натиснете педала (6) и дръпнете лоста (7).
2. Освободете ръчната спирачка като натиснете и отпуснете педала (6).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди извършването на каквито и да е процедури по поддръжка, ремонт, почистване и смяна, задействайте ръчната спирачка. Задействайте ръчната спирачка, когато паркирате машината при наклон.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да оставите машината без надзор, се убедете, че ръчната спирачка може да спре машината с голяма степен на сигурност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато използвате машината по наклони, спазвайте максималните стойности на градиента отбелязани върху самата машина (виж таблицата с техническите характеристики).

РАБОТА С МАШИНАТА

1. Придвигнете машината до работната площ, както бе посочено в предишния раздел.
2. Започнете почистването като смъкнете основната четка и активирате всмукателната система от бутон (52).
3. (Опция) активирайте система DustGuard™ от съответния бутон (68).
4. Смъкнете страничните четки чрез бутони (53) и (54, опция). Ако е необходимо, регулирайте скоростта на страничните четки от бутони + и - (55, икона на дисплея 71-I).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Четките (18, 15 и 16) могат да се спуснат и вдигнат дори при движеща се машина.

Когато четките са спуснати, четките, всмукателната система и системата за контрол на праха (опция) се активират автоматично единствено когато машината се движи.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Иконите за страничните четки (71-F) информират оператора относно работната конфигурация на

страничните четки. Когато иконата присъства, съответната странична четка се активира и деактивира заедно с основната четка от бутон (52).

5. Започнете работа, като управлявате машината, държете ръце на кормилото (1) и натискате педала на газта (5). Ако е необходимо, регулирайте максималната скорост с бутони (58) и (59).
6. Управлявайте машината в посока право напред със скорост на бързо ходене. Скоростта на машината трябва да е по-бавна при метене на големи количества прах или отпадъци, или когато безопасността изисква по-ниска скорост. Препокриването обхваща 10 см.
7. За да съберете леки и обемисти боклуци, повдигнете предната престилка като натиснете педала (8); имайте предвид, че способността за всмукване на машината е ограничена, когато предната престилка е повдигната.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато работите върху влажен терен е важно да изключите всмукателната система като натиснете бутон (56), за да предотвратите повреда на праховия филтър.

8. За нормалната работа на машината праховият филтър трябва да е възможно най-чист. За да го почистите докато метете, задействайте шейкъра на филтъра като натиснете бутон (57). Докато работите повтаряйте процедурата средно на всеки 10 минути (в зависимост от запрашеността на мястото, което чистите).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Тази процедура може да се извърши и при движеща се машина.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато праховият филтър се задръсти и/или контейнерът за отпадъци е пълен, машината не може повече да събира прах и боклуци.

9. Контейнерът за отпадъци (12) трябва да се изхвърля след всеки работен цикъл независимо дали е пълен (вж. описание на процедурата в следващия параграф).

**ВНИМАНИЕ!**

Двигателят е оборудван с предупредителна система, която да предотврати пораженията по него, ако количеството масло в картера е недостатъчно. Преди нивото на маслото да слезе под безопасната граница, предупредителната система автоматично спира двигателя и на дисплея се появява икона (71-R).

**ВНИМАНИЕ!**

В случай на претоварване на някои от моторите на четките, поради блокирането им от чужди тела или поради прекомерен натиск на четката върху земята (виж процедурата в раздел Проверка и регулиране на височината на Основна/странична четка в Глава „Поддръжка“), защитната система ще изключи мотора.

БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Контейнерът за отпадъци (12) трябва да се изпразва само върху равни повърхности. Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При повдигане и изпразване на контейнера (12), се уверете, че около машината няма хора, особено в близост до контейнера.



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато контейнерът (12) е повдигнат, вакуумната система автоматично се изключва и максималната скорост на машината се понижава от съображения за безопасност.

За да изпразните контейнера за отпадъци, преместете машината близо до кофата за боклук и направете следното.

1. Повдигнете страничните и основната четки.
2. Натиснете бутона за разрешаване на функциите (66) и бутона за повдигане на контейнера (61) едновременно, за да вдигнете контейнера (А, Фиг. 2) до желаното положение.
3. Закарайте машината до мястото за изхвърляне на отпадъците и задействайте ръчната спирачка.
4. Завъртете контейнера (В) чрез бутона за разрешаване на функциите (66) и бутон (62), за да изпразните натрупаните отпадъци (С).



ВНИМАНИЕ!

Контейнерът за отпадъци (А) може да се изпразва само ако е повдигнат на минимална височина от приблизително 35 см. Максималната височина на изпразване е приблизително 150 см.

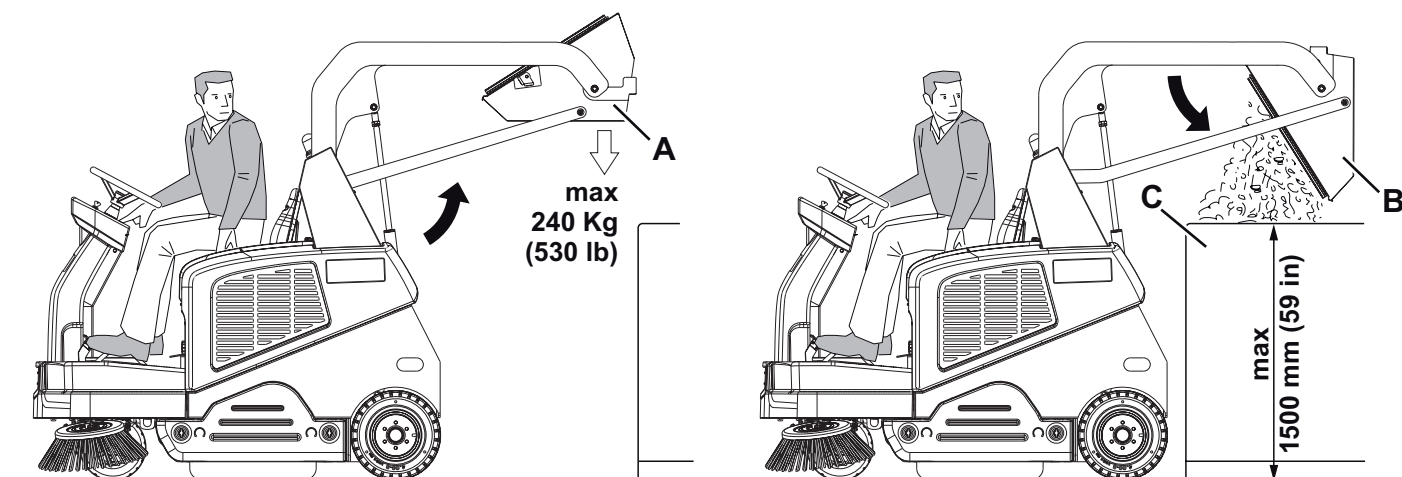
5. Завъртете контейнера обратно чрез бутона за разрешаване на функциите (66) и бутон (63).
6. Смъкнете контейнера като натиснете едновременно бутона за разрешаване на функциите (66) и бутон (61).



ВНИМАНИЕ!

Проверете дали иконата за отваряне на контейнера (71-К) на дисплея е изчезнала и дали звуковата сигнализация е спряла, за да сте сигурни, че контейнера (12) се е върнал изцяло в работно положение.

7. Машината е готова да заработи отново.



Фигура 2

P100895

СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

След работа, преди да оставите машината, направете следните процедури.

- Задействайте шейкьра на филтъра за кратко като натиснете бутон (57).
- Изпразнете контейнера за отпадъци (12) (вж. процедурата в предишния параграф).
- Повдигнете четките чрез бутон (52).
- (Само за LPG версия). Затворете предпазния клапан на LPG резервоара (32), след което оставете двигателя да работи, докато всичкото гориво премине през маркучите (след което двигателят спира).
- Изключете машината като завъртите ключа (51) на „0“ и го извадите.
- Задействайте ръчната спирачка.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако машината се остави паркирана и без да работи, докато ключът за запалването (51) е в положение „I“ за повече от 5 минути, електрическата система ще превключи на режим за ниска консумация на енергия (режим на готовност). За да се включи отново е необходимо да изключите и рестартирате машината от ключа за запалването (51).

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

- Изпълнете процедурите, показани в параграфа След използване на машината.
- Проверете дали мястото за съхранение на машината е сухо и чисто.
- (За версия с дизелово гориво) Затворете капака за гориво (34).
- (За LPG версията). Затворете предпазния клапан на LPG резервоара.
- Извадете минус конектора (-) на акумулаторите (46).
- Боравете с двигателя (42) както е показано в съответните инструкции.
- (За машини, оборудвани със система за контрол на праха). Изпразнете резервоара (23) и почистете водния филтър (вж. процедурата в глава Поддръжка).

ПОДДРЪЖКА


Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка.

Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.



ВНИМАНИЕ!

Всеки път когато на дисплея (71) се появи иконата за сервизно обслужване , свържете се с официален сервизен център на Nilfisk за планирано техническо обслужване.

Инструкциите за употреба описват само най-лесните и най-често прилагани процедури по поддръжката.

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

За да се извършат процедурите по поддръжката, машината трябва да е изключена и, при необходимост, акумулаторите трябва да са разкачени.

Прочетете внимателно инструкциите в глава Безопасност, преди да започнете процедури по поддръжка.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	След доставка	На всеки 10 часа	На всеки 50 часа	На всеки 100 часа	На всеки 200 часа	Ежегодно
Проверка на нивото на моторното масло	(1)					
Проверка на нивото на течността в акумулатора		(2)				
Проверка на височината на страничната и основната четка						
Проверка на въздушен филтър на двигателя		(1)				
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „А“)			(3)			

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА (Продължение)

Процедура	След доставка	На всеки 10 часа	На всеки 50 часа	На всеки 100 часа	На всеки 200 часа	Ежегодно
Проверка на нивото на маслото на хидравличната система за повдигане на контейнера за отпадъци			(2)			
Проверка за височината и функционирането на престилката						
Проверка и почистване на водния филтър на системата за контрол на прах (опция)						
Проверка/регулиране спирачни кабели			(*) (4)			
Почистване на въздушен филтър на двигателя			(3)	(3)		
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „В“)				(3)		
Проверка на функционирането на филтърния шейкър				(*)		
Визуална проверка на задвижващия ремък на главната четка				(*)		
Смяна на двигателно масло				(5) (6)		
Проверка/почистване на накрайника на свещта						
Почистване на кормилната верига				(*)		
Проверка/регулиране на кормилната верига				(*)		
Проверка на работата на предпазното устройство				(2)		
Почистване на преградната плоча на двигателя				(7)		
Проверка/регулиране/смяна на спирачните барабани				(*) (4)		
Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „С“)					(3)	
Проверка и/или смяна на задвижващия ремък на основната четка					(*)	
Проверка на целостта на уплътнителя на контейнера за отпадъци					(*)	
Проверка/регулиране на сензора за повдигнат контейнер					(*)	
Проверка и/или смяна на въглеродните четки на мотора						(*)
Почистване на горивния филтър (дизел)						(*)
Смяна на въздушния филтър на двигателя						
Смяна на накрайника на свещта						
Проверка/регулиране на скоростта на празен ход на двигателя						(*)
Проверка/реглаж на клирънса на клапата						(7)
Смяна на маслото на хидравличната система						(*) (8)
Смяна на хранящия маркуч (LPG)						(*)
Почистване на горивната камера на двигателя				Всеки 500 часа (7)		
Проверка/смяна на маркуча за гориво (дизел)				Всеки 2 години (7)		

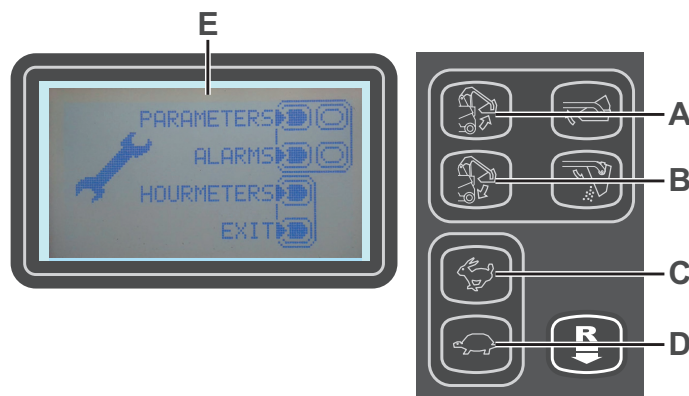
(*) За съответната процедура, вижте инструкциите за сервизно обслужване.

- (1) Ежедневно или след използване на машината.
- (2) Или преди стартиране.
- (3) Или по-често в запрашени места.
- (4) Или по-често, ако машината се използва в наклонени места.
- (5) Или на всеки 6 месеца.
- (6) И след първите 20 работни часа.
- (7) Процедури по поддръжка, които трябва да се извършват от оторизиран дилър на Honda/Yanmar.
- (8) Сменете маслото на хидравличната система след 500 часа или всяка година.

СЕРВИЗНИ ЕКРАНИ НА МНОГОФУНКЦИОНАЛНИЯ ДИСПЛЕЙ

Основен екран (E, Фиг. 3)

1. Завъртете ключа за запалването (51) на позиция „I“ докато натискате бутони (52) и (53), за да достигнете основния екран (E, фиг. 3).
2. Натиснете бутона (A), за да промените настройките на машината (виж раздела „Екран за настройки на машината“).
3. Натиснете бутона (B), за да проверите за записани аларми запазени от машината (виж раздел „Екран за регистър на алармите“).
4. Натиснете бутон (C), за да проверите работните часове на машината (виж раздел „Екран за отчитане на работното време“).
5. Натиснете бутона (D), за да излезете от режима на сервизно обслужване и да се върнете в оперативен режим.



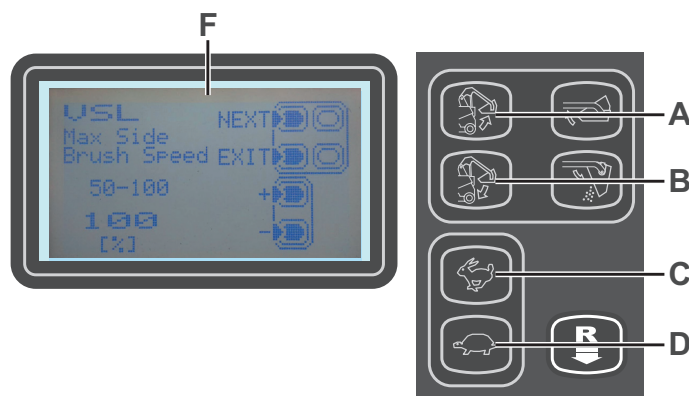
P100897

Фигура 3

Екран за настройките на машината (F, Фиг. 4)

Тази функция позволява да персонализирате стойностите на някои параметри, описани в следващата таблица с параметри, подлежащи на промяна.

1. За увеличаване на стойността на текущ параметър, натиснете бутона (C).
За намаляване на стойността на текущ параметър, натиснете бутона (D).
2. За да преминете към следващия параметър, натиснете бутон (A).
3. За да се върнете на основния екран, задръжте бутона (B).



P100898

Фигура 4

ТАБЛИЦА С ПАРАМЕТРИТЕ, КОИТО ПОДЛЕЖАТ НА ПРОМЯНА		Стойности		
Код	Описание	Минимум	Фабрична настройка	Максимум
VSL	Скорост на страничната четка	50%	100%	100%
SCF	Време за задействане на шейкър на филтъра	5 сек	20 сек	60 сек.
FVMIN	Минимална скорост напред	0%	25%	100%
FVMAX	Максимална скорост напред	10%	85%	100%
RVMAX	Максимална скорост назад	10%	30%	50%
BAT (*)	Вид монтиран акумулатор (вж. таблицата)	0	0	1
TOFF	Интервал на автоматично изключване	0 сек	300 сек	600 сек
BRGH	Контраст на дисплея	5	25	50
RESET	Нулиране на всички параметри и връщане на фабричните настройки	0	0	1

Вид монтиран акумулатор		Стойност
WET	Акумулатор с електролит от течна киселина	0
GEL / AGM	Типични акумулатори GEL или AGM	1

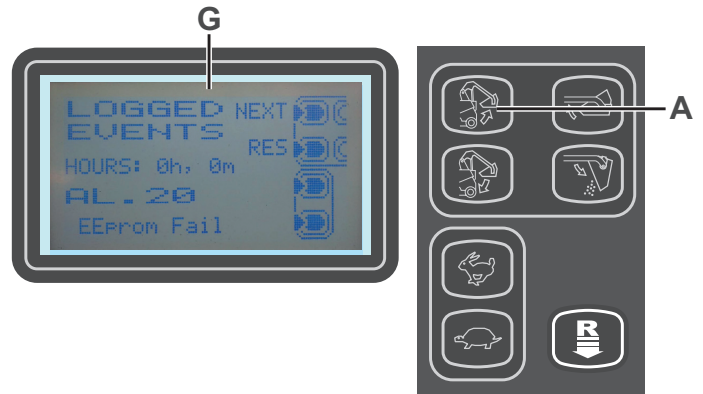
(*) Важно само когато има инсталиран Комплект за хибрид

Екран за запаметени аларми (G, Фиг. 5)

Тази функция дава възможност да проверявате за аларми, запазени на машината.

Използвайте тази функция само с помощта на сервизния център на Nilfisk, при решаване на проблеми с работата на машината.

За да се върнете на основния екран (E, Фиг. 3), натиснете неколккратно бутона (A).



P100899

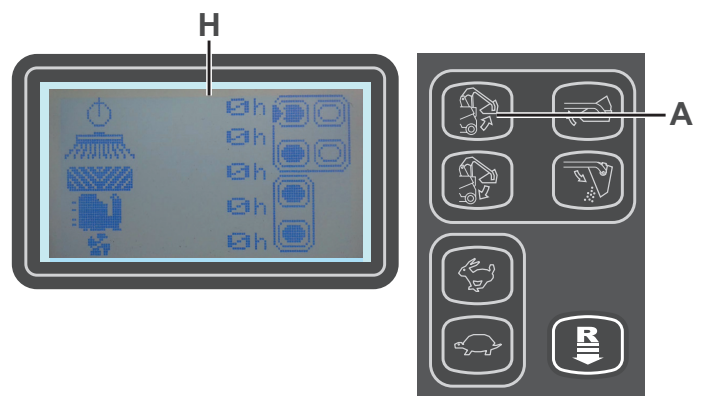
Фигура 5

Екран на брояча на работното време (H, Фиг. 6)

Тази функция дава възможност да проверите натрупаните работни часове за всяка подсистема на машината.

- Брояч ОБЩО (време на работа на машината)
- Брояч СТРАНИЧНИ ЧЕТКИ (време на работа на страничните четки)
- Брояч ОСНОВНА ЧЕТКА (време на работа на основната четка)
- Брояч ЗАДВИЖВАНЕ (време на използване на системата за задвижване)
- Брояч ВАКУУМ СИСТЕМА (време на използване на вакуум системата)

За да се върнете на основния екран (E, Фиг. 3), натиснете бутона (A).



P100900

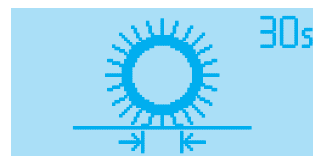
Фигура 6

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

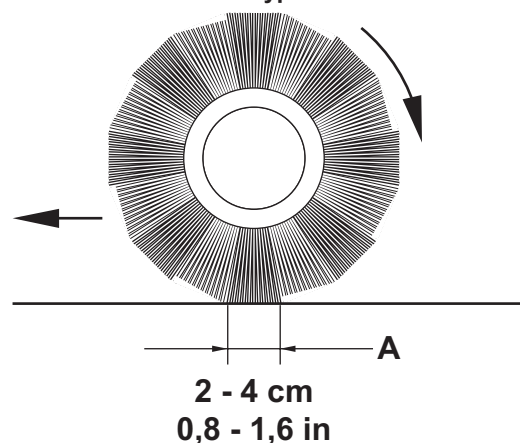


1. Проверете височината на главната четка, както е показано по-долу:
 - Поставете машината на нивото на пода.
 - Задействайте ръчната спирачка.
 - Смъкнете основната четка от бутон (52).
 - Стартирайте въртенето чрез натискане на бутон (52) отново и задържането му за 3 секунди.
 - След 30 секунди работа на четката (видимо на дисплея, както е показано на Фиг. 7), повдигнете четката като натиснете бутон (52).
 - Проверете дали отпечатъкът от четката (А, Фиг. 8), по цялата си дължина е широк от 2 до 4 см.

Ако отпечатъкът (А) не влиза в спецификациите, регулирайте височината на четката в съответствие със следната процедура.
2. Завъртете бутона (В, фиг. 9), както е показано по-долу:
 - За да увеличите ширината на отпечатъка, завъртете копчето обратно на часовниковата стрелка.
 - За да намалите ширината на отпечатъка, повдигнете основната четка с помощта на бутон (52) и след това завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка.

P100901

Фигура 7



P100902

Фигура 8



ЗАБЕЛЕЖКА

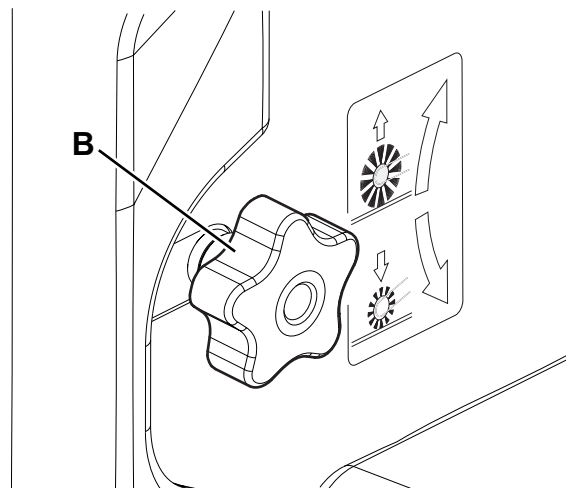
Бутонът служи както за регулиране на отпечатъка, така и за четката, в съответствие с износването на космите.

3. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите дали основната четка е на правилното разстояние от земята.
4. Когато на дисплея се появи икона (71-N), сменете четката, както е описано в следващия раздел.



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако не е възможно да регулирате отпечатъка (А, Фиг. 8) правилно, защото налягането върху повърхността по краищата на четката е различно, направете справка със сервизното ръководство.



P100903

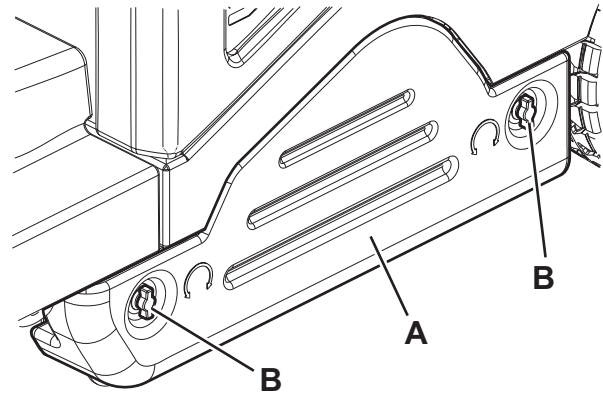
Фигура 9

СМЯНА НА ОСНОВНАТА ЧЕТКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

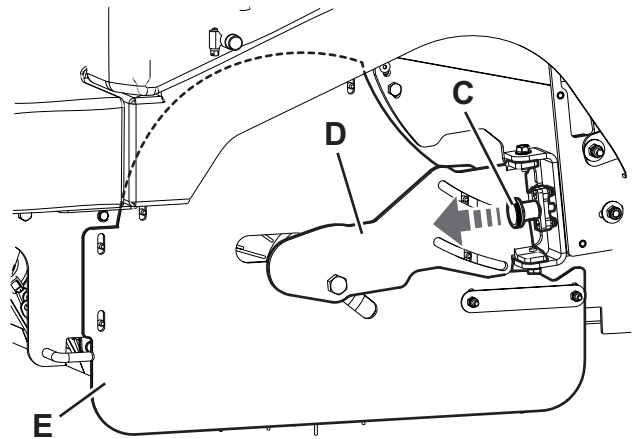
Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Уверете се, че основната четка е в повдигнато положение.
3. Завъртете ключа (51) на „0“ и го извадете.
4. Отстранете лявата врата (А, Фиг. 10) като завъртите пристягащите скоби (В).
5. Издърпайте ръчката (С, Фиг. 11) както е показано от стрелката, за да освободите поставката за затваряне (D).
6. Завъртете и отворете поставката за затваряне (D) заедно с лявата престилка (Е).
7. Отстранете основната четка (F, Фиг. 12).
8. Проверете дали по задвижващата главина (G) няма прах или някакви боклуци (конци, парцали и др.), които да са се омотали около нея.
9. Новата основна четка трябва да се монтира като редовете от косми са наклонени както е показано на фигурата (H).
10. Монтирайте новата четка и се уверете, че шестоъгълната решетка (I) пасва добре върху съответната задвижваща главина (G).
11. Завъртете и затворете поставката за затваряне (D, фиг. 11); когато затваряте леко издърпайте ръчката (C) докато щракне.



Фигура 10

P100904



Фигура 11

P100905

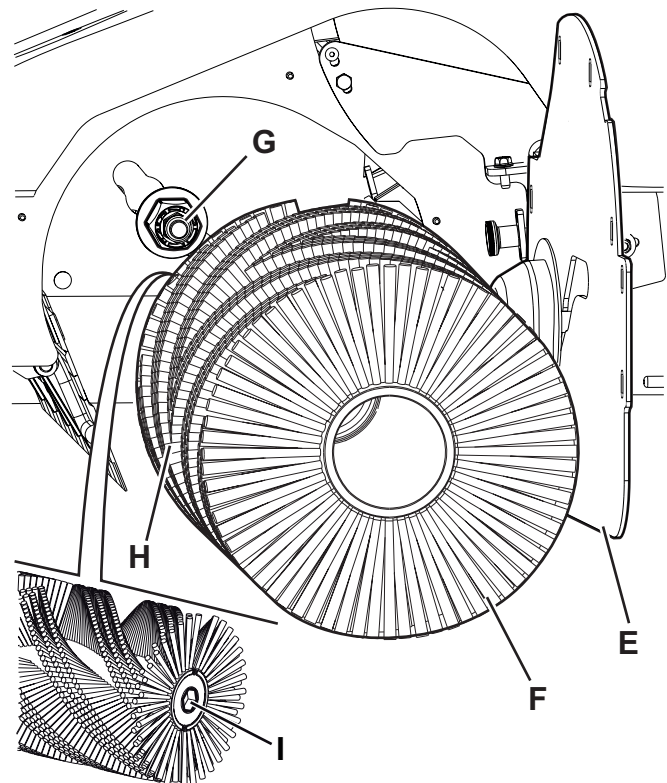
**ЗАБЕЛЕЖКА**

При затварянето, ръчно натиснете основната четка, за да влезе в коничната главина на поставката за затваряне (D).

12. Поставете отново лявата врата (А, Фиг. 10) и я затворете с пристягащите скоби (В).

**ВНИМАНИЕ!**

Проверете и нагласете височината на основната четка както е показано в предишния параграф.



Фигура 12

P100906

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА



ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Тази процедура е приложима към всички типове четки.

1. Проверете разстоянието на страничната четка от земята като спазвате следната процедура:
 - Поставете машината на нивото на пода.
 - Оставете машината неподвижна, снижете страничните четки и ги включете за няколко секунди.
 - Спрете и вдигнете страничните четки, после придвижете машината.
 - Проверете дали отпечатъците на страничните четки са както е показано на фигурата (А и В, Фиг. 13).

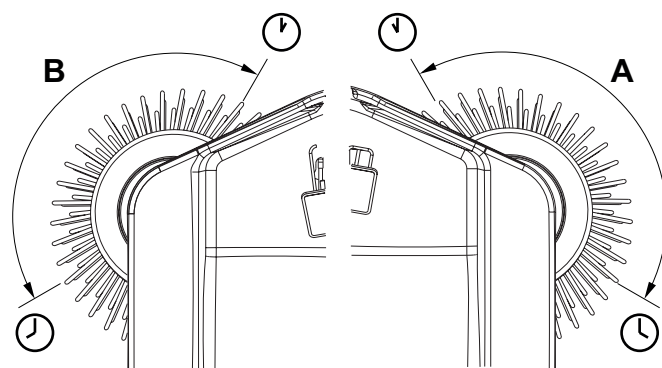
Ако отпечатъкът не влиза в спецификациите, регулирайте височината на страничната четка в съответствие със следната процедура.

2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа (51) на „0“.
4. За дясната четка, задействайте празния ход като освободите ръчката (С, Фиг. 14), след това завъртете ръчката за регулиране (D) и отбележете следното:
 - За да увеличите ширината на отпечатъка, завъртете ръчката обратно на часовниковата стрелка.
 - За да намалите ширината на отпечатъка, завъртете ръчката по посока на часовниковата стрелка.
5. След регулиране, блокирайте празния ход с ръчката (С).
6. За лявата четка, задействайте празния ход като освободите ръчката (Е) и нагласете ръчка (F).
7. След регулиране, блокирайте празния ход с ръчката (Е).
8. Изпълнете стъпка 1 отново, за да проверите отпечатъка от страничната четка върху земята.
9. Когато четката е твърде износена, за да може да бъде нагласена, сменете я както е показано в следващия параграф.



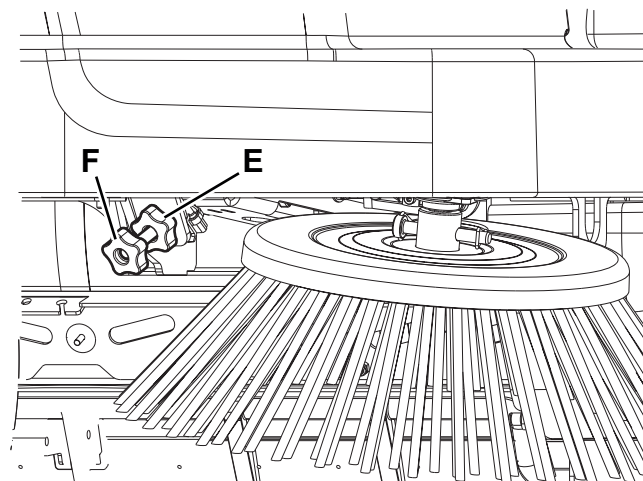
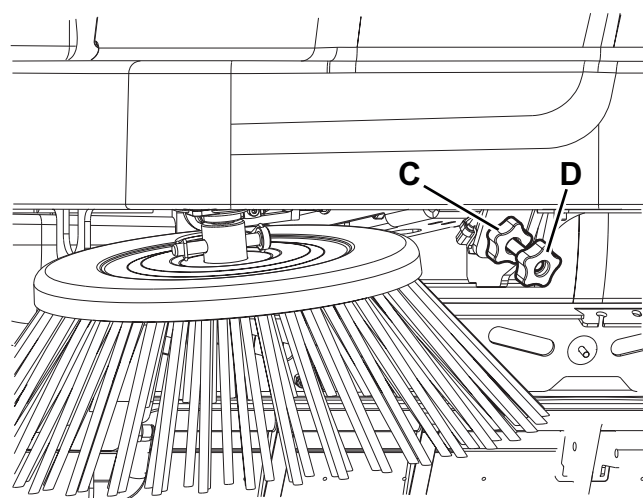
ЗАБЕЛЕЖКА

Ако е необходимо, може да се нагласи и накланянето на страничната четка (вж. процедурата в инструкциите за сервизно обслужване).



P100907

Фигура 13



P100908

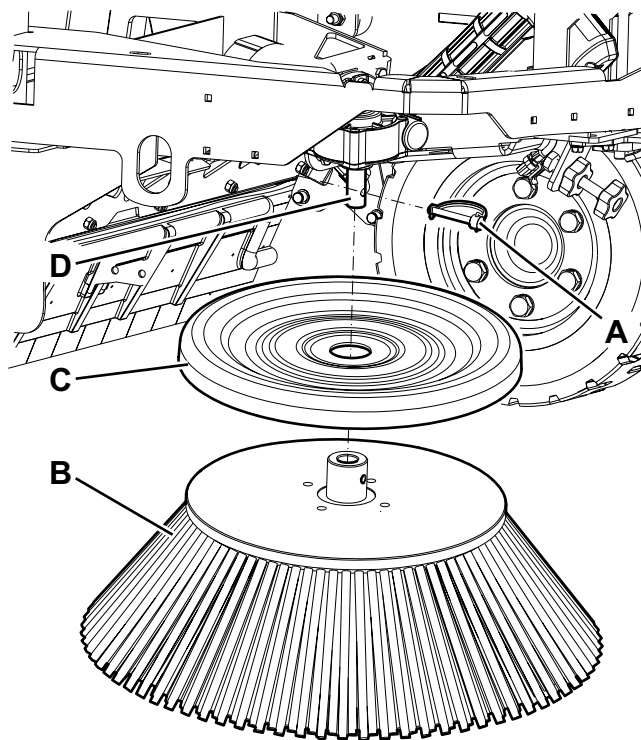
Фигура 14

СМЯНА НА СТРАНИЧНАТА ЧЕТКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте страничната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Отстранете скобата на щифта (А, Фиг. 15), след това отстранете щифта.
4. Отстранете четката (В) и върнете защитния фланец (С).
5. Монтирайте новата странична четка върху главината (D) със защитния фланец.
6. Вкарайте стягащия щифт и затегнете предпазната му скоба.
7. Проверете и нагласете височината на страничната четка както е показано в предишния параграф.



P100909

Фигура 15

ПОЧИСТВАНЕ И ПРОВЕРКА НА ЦЯЛОСТТА НА ПРАХОВИЯ ФИЛТЪР НА ТАБЛОТО

Филтърът за прах трябва да се почиства редовно, за да се осигури ефективност на вакуумната система. Спазвайте препоръчителните интервали за преглед в сервиза на филтъра за дългия му живот.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Носете предпазни очила при почистване на филтъра.
- Не пробивайте филтъра.
- Почистете филтъра в добре проветряемо място.
- Носете подходяща маска, за да избегнете вдишването на прах.

1. Придвижете машината върху нивелирана земна повърхност, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (51) в позицията „0“.
2. Отворете капака на отделението на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
3. Освободете пристягащите скоби (А, Фиг. 16) и отворете капака на вакуумната система (В).
4. Повдигнете праховия филтър (17) и го извадете от машината.
5. Почистете филтъра с помощта на един от долупосочените методи:

Метод „А“

Съберете праха от филтъра. Лекو изступайте филтъра в плоска повърхност (със замърсената страна надолу), за да отстраните праха и мръсотията.



ЗАБЕЛЕЖКА

Внимавайте да не повредите металният край, който удължава уплътнението.

Метод „В“

Съберете праха от филтъра. Вкарайте съгъстен въздух (максимално налягане 6 бара) в чистата част на филтъра (в посока, обратна на въздушния поток).

Метод „С“ (само за опция прахов филтър от полиестер)



ВНИМАНИЕ!

За филтър от хартия: не използвайте вода или почистващи препарати за почистването му, защото може да го повредите.

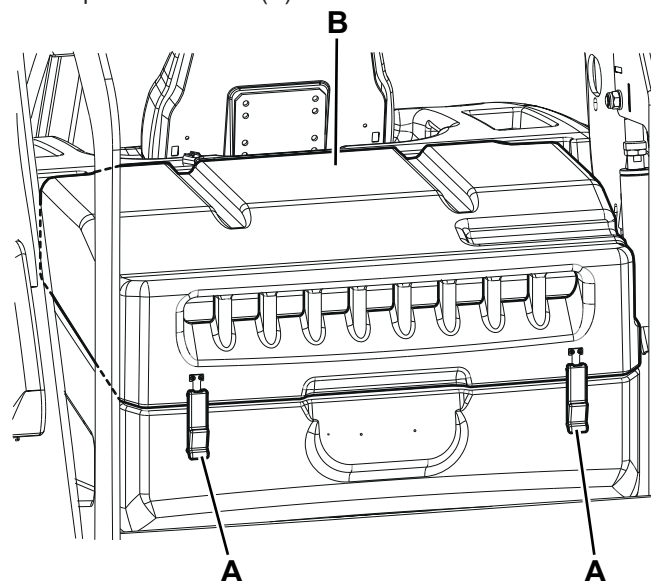
Съберете праха от филтъра. След това накснете филтъра в топла вода за 15 минути, изплакнете под струя вода (максимално налягане 2,5 бара). Оставете филтъра напълно да изсъхне преди повторното му монтиране в машината.

За по-добро почистване може да се мие с вода и непенещи се препарати.

Това дава по-добро почистване, но намалява живота на филтъра, който ще трябва да се сменя по-често. Използването на неподходящи перилни препарати може да повреди филтъра.

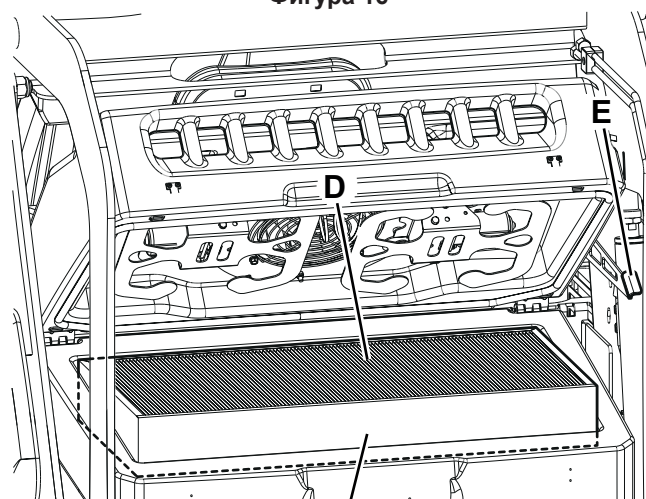
6. Монтирайте филтъра по ред, обратен на свалянето му, отчитайки следното:
 - Почистете корпуса на филтъра.
 - Поставете филтъра с плетката от жици (D, фиг. 17) обърната нагоре.
 - Ако уплътнението на филтъра е повредено или липсва, то трябва да бъде сменено.
7. Натиснете лост (Е) за да освободите и затворите капака (В, Фиг. 16).

8. Закрепете скобите (А).



P100910

Фигура 16



P100911

Фигура 17

ПРОВЕРКА ЗА ВИСОЧИНАТА И ФУНКЦИОНИРАНЕТО НА ПРЕСТИЛКАТА

Подготвителни дейности

1. Изпразнете контейнера за отпадъци (както е показано в глава Употреба), защото теглото на отпадъците в него може да засегне проверката за височината на престилката.
2. Поставете машината на нивото на пода, което е удобно за проверка на височината на престилката.
3. Завъртете ключа (51) на „0“ и включете ръчната спирачка.

Проверка на страничната престилка

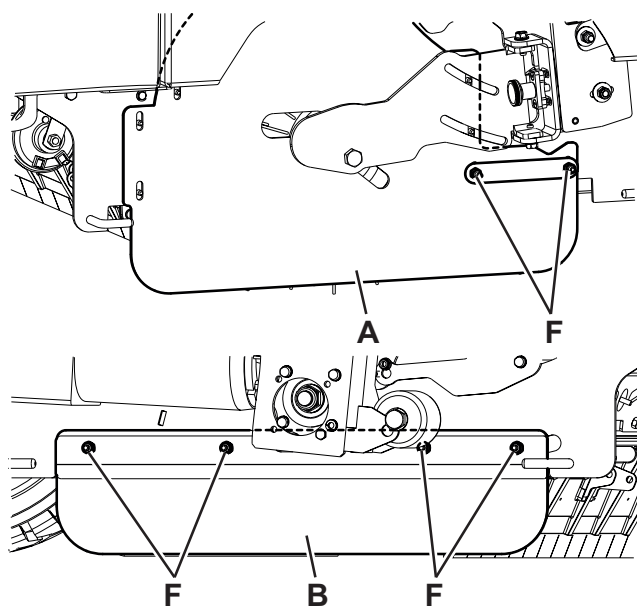
4. Отстранете лявата и дясната врата (14 и 13) като завъртите пристягащите скоби.



ЗАБЕЛЕЖКА

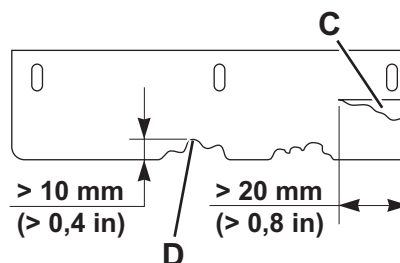
Пристягащите скоби (13) на дясната врата трябва да бъдат завъртени с инструмент.

5. Проверете състоянието на страничните престилки (А, Фиг. 18) и (В).
- Сменете престилките, когато имат срязвания (С, Фиг. 19) по-големи от 20 мм или пукнатини/скъсвания (D) по-големи от 10 мм (за смяната на престилките направете справка в инструкциите за сервизно обслужване).
6. Проверете дали разстоянието от земята на страничните престилки (А, Фиг. 18) и (В) е в рамките на 0 – 3 мм (Е, Фиг. 20).
- Ако е необходимо, разхлабете гайките (F, Фиг. 18) и нагласете положението на престилката. Последно завийте гайките (F).



Фигура 18

P100912

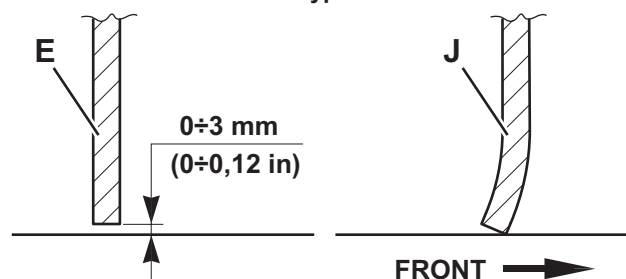


Фигура 19

P100913

Проверка на предната и задната престилка

7. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
 8. Проверете състоянието на предните (G, Фиг. 21) и задните престилки (H) и (I).
- Сменете престилките, когато имат срязвания (С, Фиг. 19) по-големи от 20 мм или пукнатини/скъсвания (D) по-големи от 10 мм.
9. Проверете дали предната (G, Фиг. 21) и задната (C) престилки леко трият пода, без да се отделят от него (J, Фиг. 20).
 10. За смяна на престилката, вж. инструкциите за сервизно обслужване.

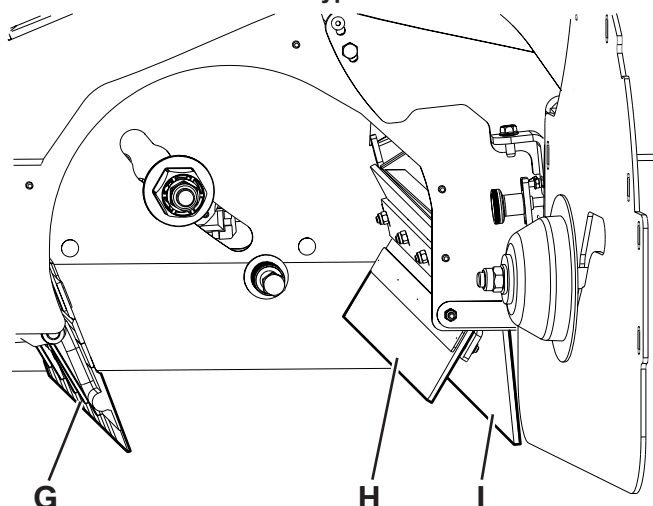


Фигура 20

P100914

Повторен монтаж

11. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.



Фигура 21

P100915

ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМА DUSTGUARD™ (ОПЦИЯ)

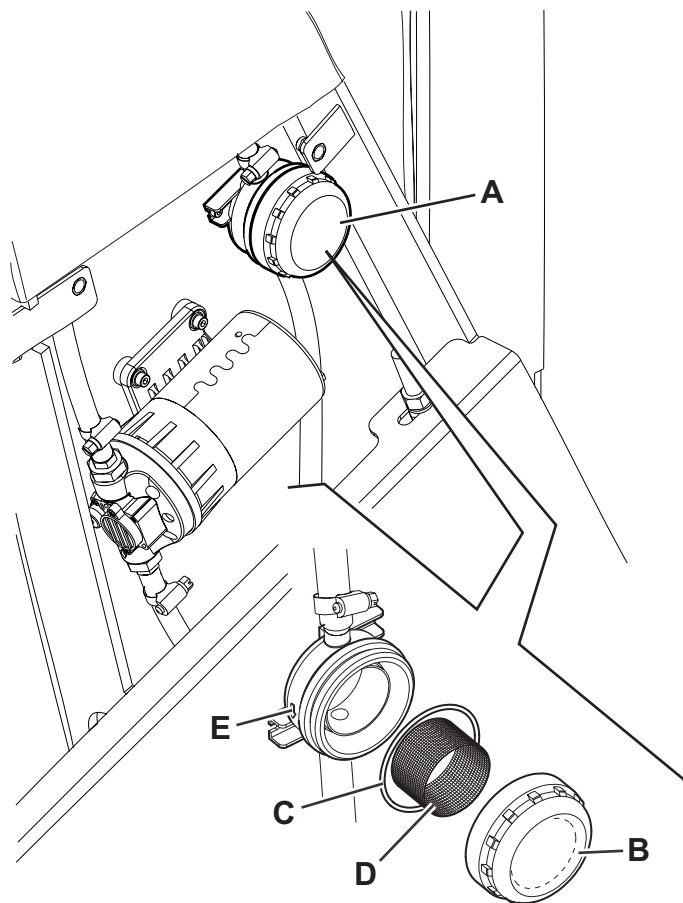
**ЗАБЕЛЕЖКА**

За да предотвратите изтичането на вода при почистване на филтъра, включете системата за контрол на праха и изпразнете резервоара на системата (23).

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (51) на „0“ и включете ръчната спирачка.
3. Повдигнете и отстранете левия страничен панел (32), за да достигнете до сглобката на водния филтър (А, Фиг. 22) на системата за контрол на праха.
4. Развийте и свалете прозрачния капак (В) с уплътнението (С), след това свалете рамката на филтъра (D).
5. Почистете и ги инсталирайте върху опората (Е).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Монтирайте уплътнението (С) и рамката на филтъра (D) в корпуса на капака и на държача на сглобката на филтъра.



P100916

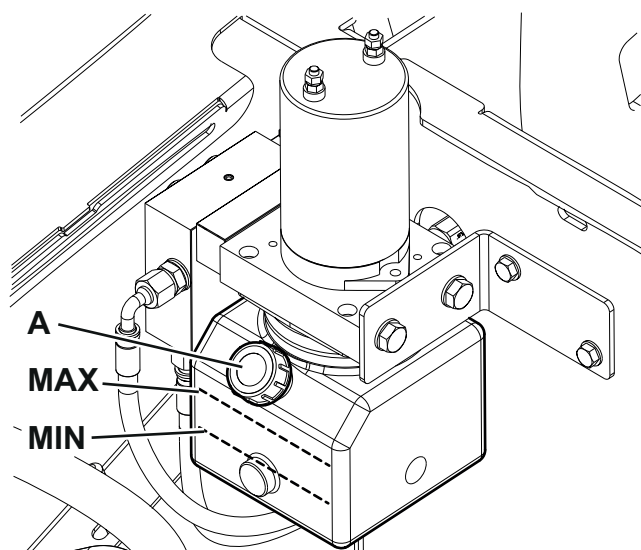
Фигура 22

ПРОВЕРКА ЗА НИВОТО НА МАСЛОТО В ХИДРАВЛИЧНАТА СИСТЕМА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Процедура при пълно издърпване на контейнера за отпадъци (11).

1. Завъртете ключа (51) на „0“ и включете ръчната спирачка.
2. Отворете капака на отделението на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
3. Проверете дали нивото на маслото в резервоара на хидравличната система (46) е между отбелязаните минимум (MIN) и максимум (MAX) индикации, показани на фигура 23.
4. Ако е необходимо, добавете масло през щекера (А) като използвате масло посочено в раздел Технически данни.
5. Отстранете поддържащото въже (47) и затворете капака (19).



P100917

Фигура 23

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО В МОТОРА И СМЯНА НА МАСЛОТО (за дизелови модели)**Проверка на нивото на моторното масло****ВНИМАНИЕ!**

Работата с машината с ниско ниво на маслото може да повреди самия двигател.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Отворете капака на отделенията на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
4. Повдигнете и отстранете левия панел (32).
5. Махнете капачката (А, фиг. 24).
6. Проверете нивото на маслото. Ако е под горната граница (В), допълнете с препоръчания вид масло, докато достигнете горната граница.
7. Поставете капачката (А) безопасно.

Смяна на двигателно масло**ВНИМАНИЕ!**

Отработеното моторно масло трябва да се изхвърли по начин, съответстващ на текущото законодателство.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

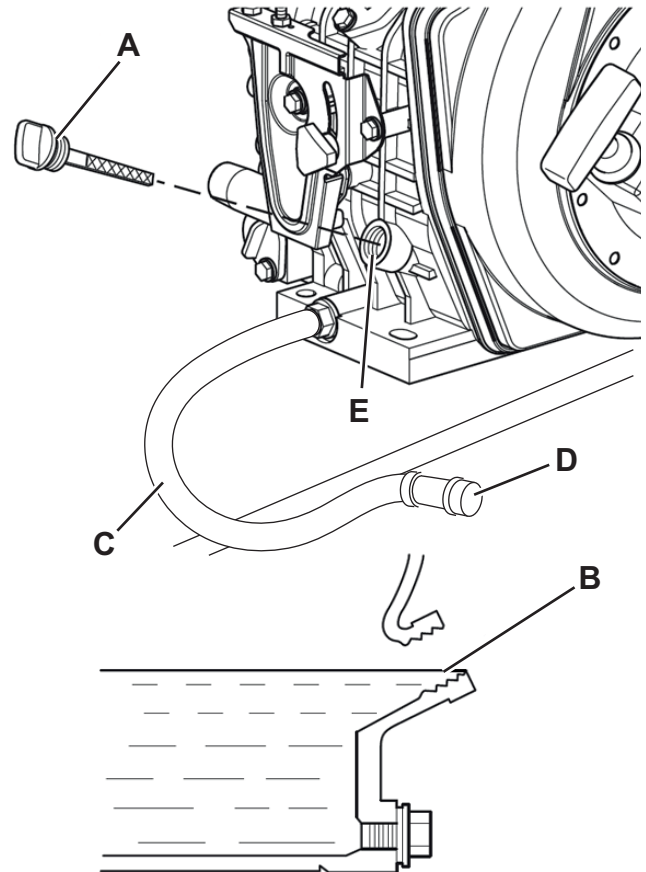
Препоръчително е да сменяте маслото, докато двигателят е още топъл, за да улесните проникването на маслото.

8. Изпълнете стъпки от 1 до 4 от предходната процедура.
9. Махнете капачка (А).
10. Откачете дренажния маркуч (С) и го изведете извън машината.
11. Отстранете тапата за отичане на масло (D) от маркуча и съберете отичащото се масло в подходящ контейнер, след това поставете тапата и върнете маркуча в първоначалното му положение.
12. Налейте новото масло през филтъра (Е) докато достигне до горната граница (В).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За количеството и типа масло вж. глава Технически данни и инструкциите на двигателя.

13. Поставете капачката (А) безопасно.

DIESEL VERSION**Фигура 24**

P100925

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО В МОТОРА И СМЯНА НА МАСЛОТО (за LPG модели)**Проверка на нивото на моторното масло****ВНИМАНИЕ!**

Работата с машината с ниско ниво на маслото може да повреди самия двигател.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

(LPG версия). Системата за предупреждение за маслото автоматично ще спре двигателя, преди нивото на маслото да спадне под границата на безопасност. За да избегнете неочаквано спиране на двигателя, винаги проверявайте нивото на маслото преди всяко стартиране.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
4. Повдигнете и отстранете десния панел (31).
5. Махнете капачката (А, фиг. 25).
6. Проверете нивото на маслото. Ако е под горната граница (Е), допълнете с препоръчания вид масло, докато достигнете горната граница.
7. Поставете капачката (А) безопасно.

Смяна на двигателно масло**ВНИМАНИЕ!**

Отработеното моторно масло трябва да се изхвърли по начин, съответстващ на текущото законодателство.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

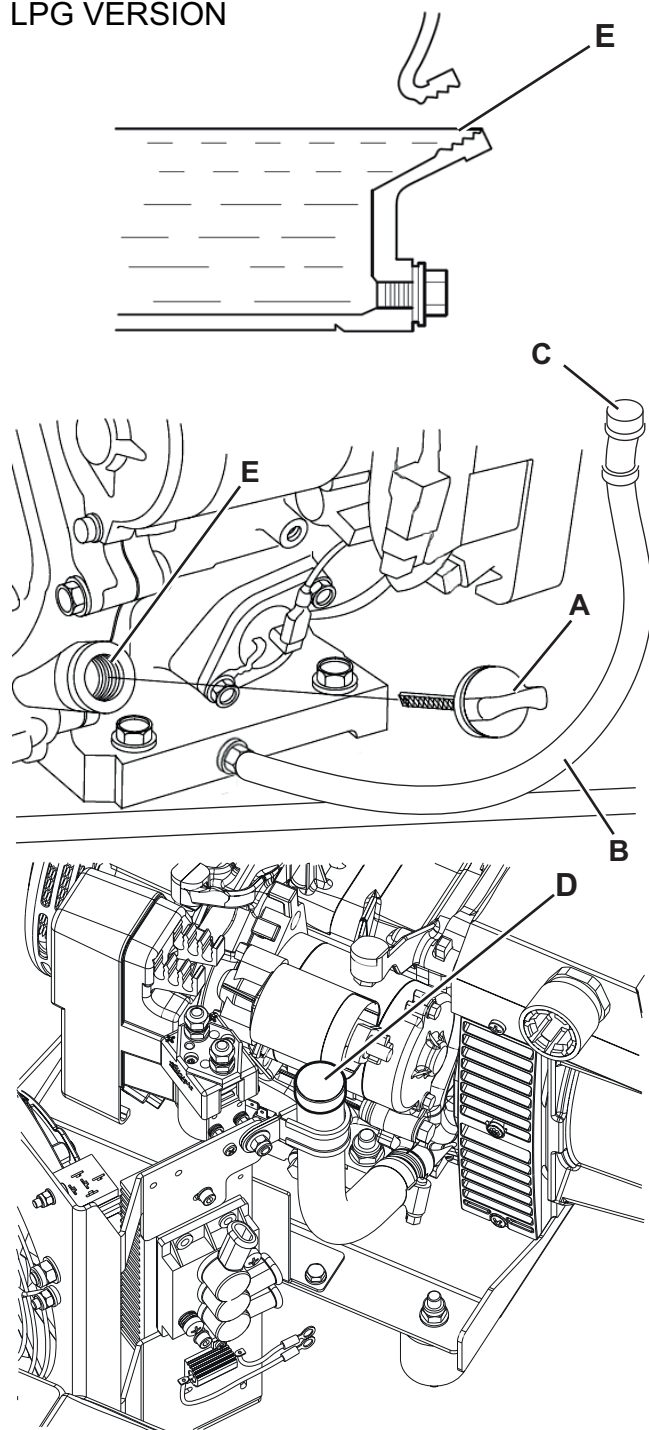
Препоръчително е да сменяте маслото, докато двигателят е още топъл, за да улесните проникването на маслото.

8. Изпълнете стъпки от 1 до 4 от предходната процедура.
9. Махнете капачката (А, фиг. 25).
10. Откачете дренажния маркуч (В) и го изведете извън машината.
11. Отстранете тапата за отичане на масло (С) от маркуча и съберете отичащото се масло в подходящ контейнер, след това поставете тапата и върнете маркуча в първоначалното му положение.
12. Отстранете филърната капачка (D) и налейте новото масло през филъра докато достигне до горната граница (Е) на кухината.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За количеството и типа масло вж. глава Технически данни и инструкциите на двигателя.

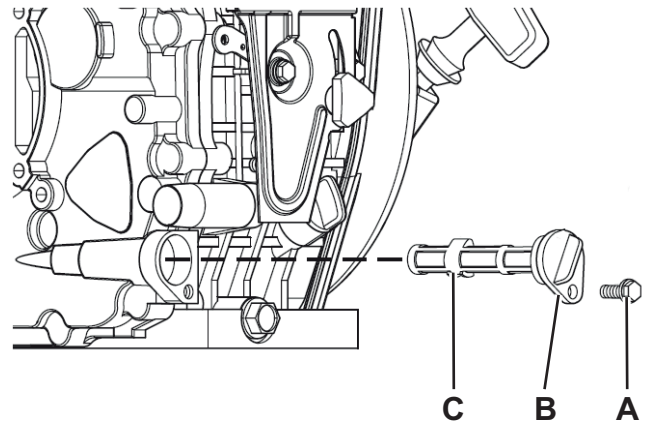
13. Поставете отново филърната капачка (D) и капачката (А) безопасно.

LPG VERSION**Фигура 25**

P100926

ПРОВЕРКА/ПОЧИСТВАНЕ НА МАСЛЕНИ ФИЛТРИ (моделни на ДИЗЕЛ)

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Отворете капака на отделенията на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
4. Повдигнете и отстранете левия панел (32).
5. Махнете болта (А, фиг. 26).
6. Махнете капачката (В) и отстранете масления филтър (С).
7. Почистете масления филтър или го подменете ако е повреден.
8. Поставете масления филтър (С).
9. Уверете се, че пробката на масления филтър (В) е поставена докрай.
10. Монтирайте и затегнете фиксиращия болт (А).
11. Добавете моторно масло на двигателя (вижте таблицата с техническите характеристики и ръководството на двигателя).

DIESEL VERSION

P100927

Фигура 26

**ВНИМАНИЕ!**

Вижте раздела за Проверка на нивото на маслото на двигателя за подробности относно процедурата по доливане на масло.

12. Оставете двигателя да загрее за 5 минути и проверете за теч на масло от двигателя.
13. Щом двигателят загрее, изключете го и го оставете да изстине за около 10 минути.

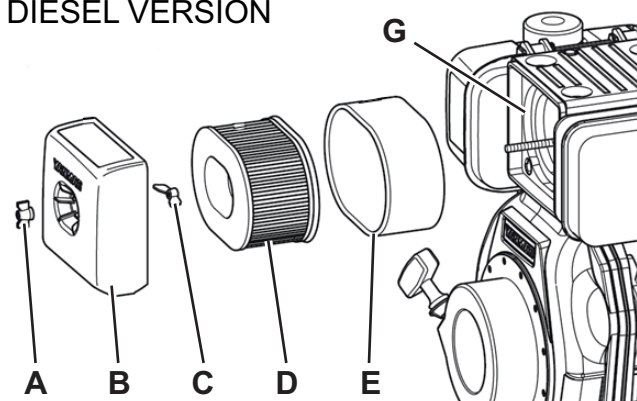
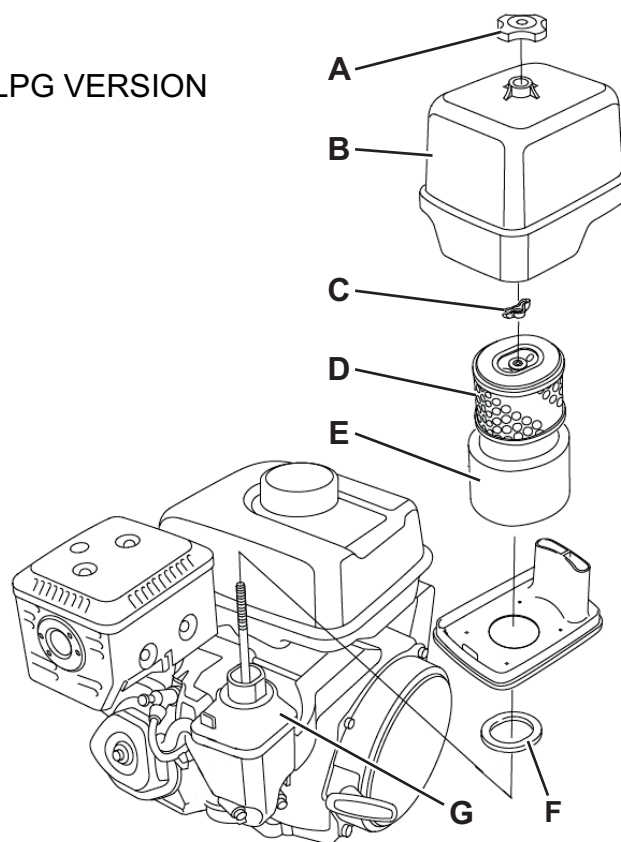
ПРОВЕРКА/ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШНИТЕ ФИЛТРИ (модел на ДИЗЕЛ и LPG)

Замърсеният въздушен филтър ограничава преминаването на въздух, като по този начин намалява мощността на двигателя. Когато се работи в особено запрашени помещения, филтрите трябва да се почистват или сменят по-често, отколкото е посочено в програмата за техническо обслужване.

**ВНИМАНИЕ!**

Пускането на двигателя без въздушни филтри или с повредени филтри може да доведе до по-бързо износване на двигателя.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
4. (модел на ДИЗЕЛ). Повдигнете и отстранете левия панел (32).
5. (LPG версия). Повдигнете и отстранете десния панел (31).
6. Отстранете крилчатата гайка (А, Фиг. 27) и отстранете капака (В).
7. Отстранете крилчатата гайка (С) и разглобете филтърния елемент.
8. Отделете хартиения филтър (D) от пенестия филтър (E).
9. Проверете и двата филтъра и ги сменете, ако е необходимо. Сменете хартиения филтър (D), когато е необходимо (вижте таблицата с графика за поддръжка).
10. За повторна употреба на филтрите трябва да ги почистите със сгъстен въздух [с не повече от 207 кРа (2,1 кг/см)] във вътрешността на филтрите. Не използвайте четка, в противен случай фибрите ще се повредят.
11. Почистете с влажна кърпа основата и капака (В) на въздушния филтър. Внимавайте да не допуснете влизане на мръсотия във въздуховода (G).
12. Поставете пенестия филтър (E) върху хартиения филтър (D), след това поставете сглобения филтърен елемент. Уверете се, че уплътнението (F) е правилно поставено под филтърния елемент. Завийте надолу крилчатата гайка на филтърния елемент (C).
13. Монтирайте капака (В) и завинтете крилчатата гайка (А).

ДИЗЕЛ VERSION**LPG VERSION**

Фигура 27

P100928

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА СВЕЦТА НА ДВИГАТЕЛЯ (модел с LPG)

За типа свещ, който трябва да се използва, вижте глава Технически данни.

**ВНИМАНИЕ!**

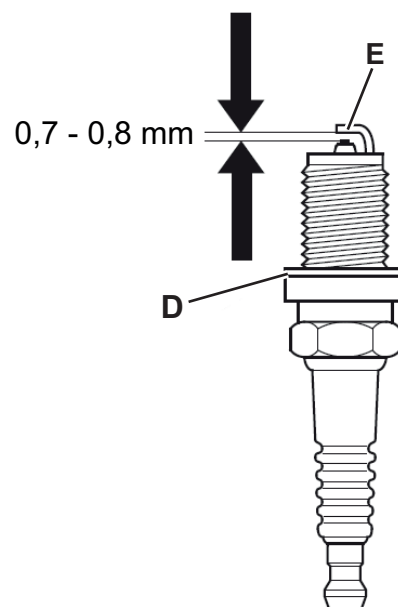
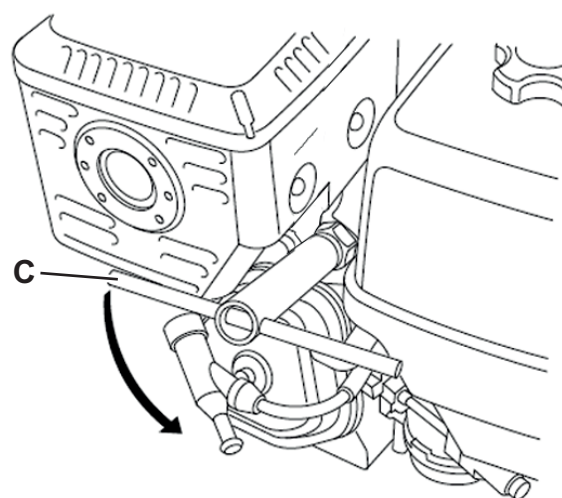
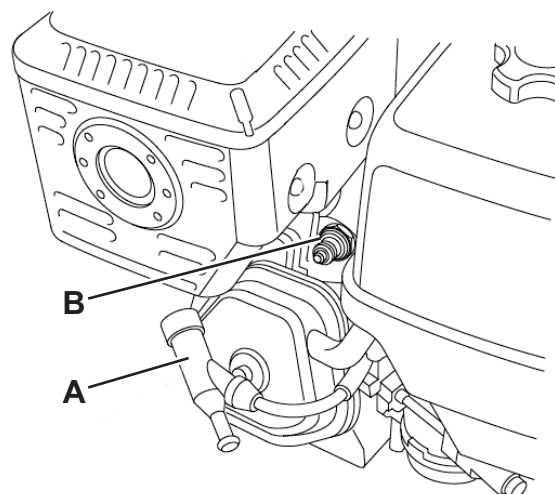
Погрешно използван тип свещ може да повреди двигателя.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Отворете капака на отделението на двигателя (19) и го подпрете с пръчката (47).
4. Повдигнете и отстранете десния панел (31).
5. Откачете лулата на свещта (А, Фиг. 28) и отстранете замърсяванията около свещта (В).
6. Развийте свещта с подходящ ключ (С).
7. Проверете свещта. Сменете я, ако е повредена, замърсена, ако уплътняващият пръстен (D) е повреден или ако електродът е износен.
8. Измерете разстоянието между електродите на свещта с дебеломер. Коригирайте разстоянието като внимателно огънете страничния електрод (Е). Разстоянието между електродите трябва да бъде 0,70 - 0,80 мм.
9. Монтирайте свещта ръчно внимателно, за да избегнете неправилното ѝ затягане.
10. След като свещта е на място, затегнете я с подходящ ключ, за да затиснете уплътнителния пръстен.
11. При монтиране на нова свещ, затегнете с 1/2 завъртане след като свещта е на място, за да затиснете пръстена.
12. При повторно монтиране на оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 завъртане след като свещта е на място, за да затиснете пръстена.

**ВНИМАНИЕ!**

*Незатегнатата свещ може да доведе до прегряване и да повреди двигателя.
Не затягайте прекалено, в противен случай резбите в главата на цилиндъра могат да се повредят.*

13. Монтирайте капака на свещта.




Фигура 28

P100929

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА (само за модели с инсталирана опционална версия хибриден КОМПЛЕКТ)



ВНИМАНИЕ!

Заредете акумулаторите с инсталираното зарядно устройство когато последният сегмент от иконата за акумулаторите (А, фиг. 29) започне да премигва , или в края на всяка задача. Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им. Зареждането е задължително, когато на многофункционалния дисплей се появи екран (В).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когато акумулаторите са паднали, заредете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Завъртете ключа (51) на „0“.
3. Включете щепсела (D) на зарядното устройство в електрическата мрежа.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

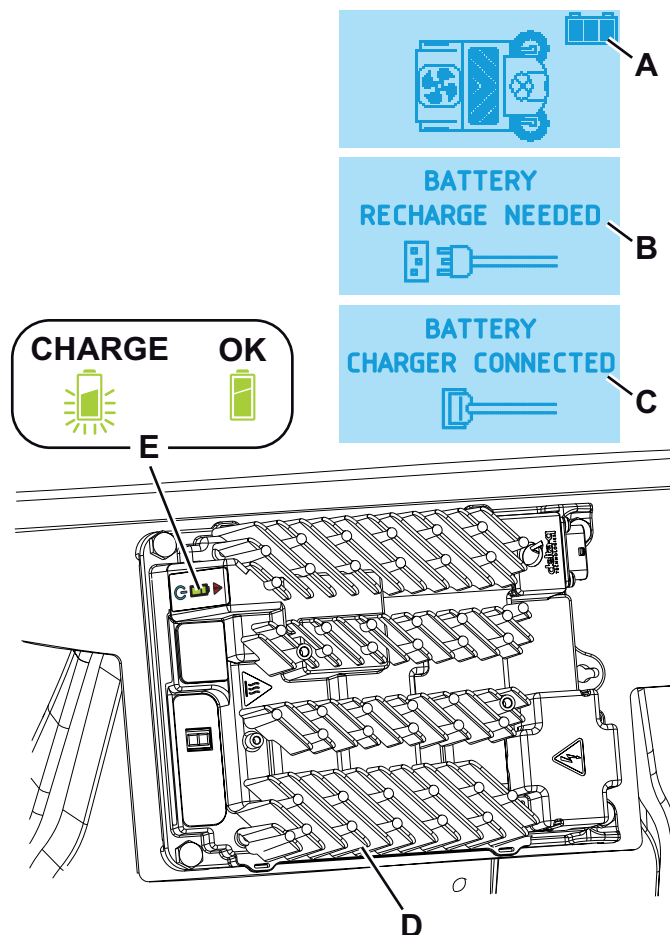
Проверете дали напрежението и честотата, показани на табелката на зарядното устройство (D) съответстват на стойностите на електрическата мрежа.



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се спират. Многофункционалният дисплей показва екран (С) както на фигурата.

4. Когато зеленият символ (Е) на зарядното устройство за акумулаторите премигва, това означава, че акумулаторите се зареждат.
5. Когато зеленият символ (Е) на зарядното устройство за акумулаторите свети непрекъснато, това означава, че акумулаторите са заредени.
6. За по-нататъшна информация за работата със зарядното устройство, вижте Инструкциите за зарядното устройство за акумулатора.
7. Изключете кабела на зарядното устройство от електрическата мрежа.



Фигура 29

P100924

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички електронни вериги на машината да защитено от електронни устройства, които се нулират автоматично. Предпазители изгарят само в случай на сериозни неизправности.

Поради това, предпазители трябва да се сменят само от квалифицирани лица.

Направете справка с инструкциите за сервизно обслужване, достъпни при търговците на Nilfisk.

ФУНКЦИИ НА БЕЗОПАСНОСТ

Машината е оборудвана със следните обезопасителни функции.

БУТОН ЗА АВАРИЕН СТОП

Той е от лявата страна на оператора (69). Той трябва да бъде натиснат в случай на аварийна ситуация, за да изключи всички функции на машината.

МИКРОПРЕКЪСВАЧ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА

Намира се в седалката на шофьора (3) и не позволява на машината да работи, ако операторът не е седнал на шофьорската седалка.

СИСТЕМА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ

Намалява скоростта до безопасни стойности, когато е необходимо, при завиване и при преминаване през неравности, за да се избегне хлъзгане и да се увеличи стабилността на машината при всякакви работни условия.

ЪГЛОВ ДАТЧИК НА МАШИНАТА

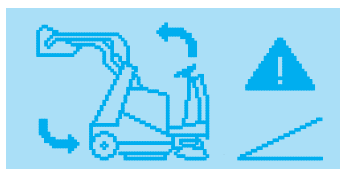
Ако контейнера трябва да се вдигне, когато машината не на нивото на земята, системата намалява скоростта на движение на контейнера и предупреждава оператора, че условията за стабилността на машината могат да бъдат критични в зависимост от теглото на съдържашите се отпадъци, чрез различен звуков сигнал и иконата на дисплея (71), както е показано на фигура 30.

СЕНЗОР ЗА ПОВДИГАНЕ НА КОНТЕЙНЕРА ЗА ОТПАДЪЦИ

Когато контейнерът е повдигнат, сензорът намалява скоростта на машината, изключва вентилатора на вакуума и спира въртенето на четките.

ПРЕДПАЗЕН КЛАПАН НА КОНТЕЙНЕРА

Когато контейнерът е повдигнат, предпазният клапан на хидравличния повдигащ цилиндър предотвратява случайното спускане на контейнера.



8.

P100918

Фигура 30

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не пали с ключа за запалването или изгасва по време на работа.	Горивото не достига до двигателя.	Проверете дали горивния клапан е отворен (дизел). Проверете дали предпазния клапан на резервоара е отворен (LPG).
	Свещта не дава искра (LPG).	Почистете или сменете запалната свещ. (*)
	Акумулаторите нямат заряд.	Презаредете с подходящо зарядно устройство.
	Бутонът за аварийна ситуация е бил натиснат.	Проверете и освободете бутона за аварийни ситуации.
Двигателят не запалва от стартерния ключ или изгасва по време на работа, на многофункционалния екран се появява икона (71-R).	Нивото на моторното масло е твърде ниско.	Проверете нивото на маслото на двигателя и допълнете. (*)
Двигателят не запалва от стартерния ключ или изгасва по време на работа, на многофункционалния екран се появява икона (71-Q).	Температурата на двигателя/алтернатора е твърде висока.	Изчакайте двигателят да се охлади, преди да продължите използването на машината. Ако е възможно, оставете капака отворен, за да улесните охлаждането.
(Само за версия с хибриден комплект) Машината работи само когато е неподвижна, иначе се изключва когато иконата за малък товар и  започне да премигва.	Акумулаторите нямат заряд.	Заредете акумулаторите. Ако проблемът продължава, сменете акумулаторите.
(Само за версия с хибриден комплект) Автономното хранване от акумулатора е слабо.	Акумулаторите вече не са в добра кондиция.	Сменете акумулаторите. Ако е необходимо, поставете акумулатори с по-голям капацитет.
Когато завъртите ключа за запалването на „I“, дисплея не се включва и машината не работи.	Задействан бутон за аварийна ситуация.	Проверете и освободете бутона за аварийни ситуации.
Машината не тръгва при натискане на педала на газта, на дисплея се показва алармено съобщение.	Педалът на газта е натиснат, докато ключът за запалването е завъртян на положение „I“.	Завъртете ключа за запалване на „0“, след което рестартирайте без да натискате педала на газта.
	Операторът не е седнал правилно на седалката на водача.	Седнете на седалката на шофьора.
	Неизправност на задвижващата система.	Изключете машината и след това я включете отново. Ако проблемът продължава, се свържете със Сервизния център.
Машината не се движи, а на многофункционалния дисплей се появява икона (71-S).	Двигател изключен.	Стартирайте двигателя.
	Неизправност на алтернатора.	Свържете се със сервизния център.
Машината се движи по-бавно от обичайното.	Контейнерът за отпадъци не е затворен напълно.	Върнете контейнера до хоризонтално положение и го смъкнете изцяло.
	Машината е стартирана върху неравна повърхност и системата против хлъзгане няма точен ориентир.	Изключете машината, след което я включете върху гладка повърхност.
Основната четка не работи и съответната икона не се появява на дисплея.	Системата за безопасност се е изключила.	Изключете машината и след това я включете отново. Проверете състоянието на основната четка (отпадъци, които забавят четката или прекомерен натиск върху земната повърхност).
Страничните четки не работят.	Активирана е системата за безопасност.	Изчакайте моторът на страничната четка да изстине, след това нулирайте бутона като натиснете съответния бутон.

Машината събира малко отпадъци/прах.	Праховият филтър е задръстен.	Почистете праховия филтър като използвате филтърния шейкър или като го разглобите.
	Контейнерът за отпадъци е пълен.	Изпразнете контейнера.
	Престилките не са добре нагласени или са счупени.	Нагласете/сменете престилките.
	Четките не са нагласени както трябва.	Нагласете височината на четките.
Контейнерът не се повдига.	Нивото на маслото в хидравличната система не е правилно.	Проверете нивото на маслото в хидравличната система в резервоара.
	Машината не е хоризонтална.	Закарайте машината на равно повърхност.
Контейнерът не се изсипва.	Контейнерът е твърде ниско.	Повдигнете контейнера на височина минимум 350 мм.
Контейнерът не се снижава.	Преминаването на хидравличното масло през предпазния клапан отнема твърде много време поради ниска температура.	Изчакайте известно време, за да протече маслото в хидравличната система.
Филтърният шейкър не работи.	Шейкъра на филтъра е разкачен.	Свържете конектора на филтърния шейкър.
Системата за контрол на прах (опция) не работи.	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара.
	Дюзите или водният филтър са запушени.	Почистете.
	Помпата е дефектна.	Смяна. (*)

(*) За съответните инструкции, вижте също инструкциите за двигателя.

(**) Процедурата трябва да се извърши в сервизен център на Nilfisk.

За повече информация, свържете се със сервизен център на Nilfisk, където е възможно - вижте за справка сервизното ръководство.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Полиестерен прахов филтър
- Основна и странични четки
- Масло на хидравличната система
- Маслен филтър на хидравличната система
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Посъветвайте се с най-близкият център на Nilfisk, най-вече, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

SADRŽAJ

UVOD	2
SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA	2
OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN	2
KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK	2
IZJAVA O SUKLADNOSTI	2
IDENTIFIKACIJSKI PODACI	2
OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI	3
REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE	3
IZMJENE I USAVRŠAVANJE	3
RADNI KAPACITET	3
KONVENCIONALNE OZNAKE	3
SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA	3
SIGURNOST	3
VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU	4
SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU	4
OPĆE UPUTE	4
OPIS STROJA	8
GRAĐA STROJA	8
UPRAVLJAČKA PLOČA	11
DODACI/OPCIJE	12
TEHNIČKI PODACI	12
HEMA OŽIČENJA KOD DIESEL IZVEDBI	14
HEMA OŽIČENJA KOD LPG IZVEDBI	16
UPORABA	18
GORIVO	18
PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON	19
PUŠTANJE MAŠINE U POGON I ZAUSTAVLJANJE	19
PARKIRNA KOČNICA	20
RAD STROJA	21
POSTUPAK PRAŽNENJA SPREMNIKA OTPADA	22
NAKON UPORABE STROJA	23
DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA	23
ODRŽAVANJE	23
TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA	23
VIŠEFUNKCIJSKI RADNI ZASLONI	25
PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE CENTRALNE ČETKE	27
ZAMJENA CENTRALNE ČETKE	28
PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE BOČNIH ČETKI	29
ZAMJENA BOČNE ČETKE	30
ČIŠĆENJE PLOČASTOG FILTRA PRAŠINE I PROVJERA NJEGOVE CJELOVITOSTI	31
PROVJERA VISINE I RADA FLAPA	32
ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU NA DUSTGUARD™ SUSTAVU (OPCIJA)	33
PROVJERA RAZINE ULJA HIDRAULIČNOG SUSTAVA	33
PROVJERA RAZINE ULJA MOTORA I ZAMJENA ULJA (DIESEL izvedba)	34
PROVJERA RAZINE ULJA MOTORA I ZAMJENA ULJA (LPG izvedba)	35
PROVJERA/ČIŠĆENJE FILTERA ZA ULJE MOTORA (DIESEL izvedba)	36
PROVJERA/ČIŠĆENJE FILTERA ZA ULJE MOTORA (DIESEL i LPG izvedba)	37
PROVJERA/ZAMJENA SVJEČICE MOTORA (LPG izvedba)	38
PUNJENJE BATERIJE (samo za izvedbe s instaliranim opcijskim hibridnim kompletom)	39
PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA	40
SIGURNOSNE FUNKCIJE	40
TIPKALO ZA SLUČAJ NUŽDE	40
MIKROPREKIDAČ ZA SJEDALO VOZAČA	40
SIGURNOSNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE KLIZANJA (KRIVUDANJA)	40
KUTNI SENZOR STROJA	40
SENZOR POLOŽAJA SPREMNIKA OTPADA	40
SIGURNOSNI VENTIL SPREMNIKA OTPADA	40
PRETRAGA KVAROVA	41
DEMOLIRANJE	42

UVOD



NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na dijelove navedene u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovoga priručnika je da pruži radniku sve potrebne informacije za prikladnu uporabu stroja, na siguran i autonoman način. On sadrži informacije o tehničkim podacima, sigurnosti, radu, skladištenju, održavanju, rezervnim dijelovima i zbrinjavanju stroja. Prije vršenja bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. U slučaju nedoumica u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk.

OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN

Ovaj priručnik je namijenjen radnicima i tehničarima koji su kvalificirani da izvrše održavanje stroja.

Radnici ne smiju izvoditi postupke koji su rezervirani samo za kvalificirane tehničare. Tvrtka Nilfisk neće snositi odgovornost za oštećenja koja nastanu ukoliko ne slijedite ove upute.

KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj Priručnik s uputama za uporabu morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj vrećici, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (30).

Godina proizvodnje (Šifra datuma: A18 znači Siječanj 2018) i šifra proizvoda označeni su na istoj pločici.

Model i serijski broj motora navedeni su na pločici motora (pogledajte priručnik za motor).

Ove informacije su korisne prilikom naručivanja rezervnih dijelova za stroj i motor. U narednoj tablici upišite identifikacijske podatke o mašini i motoru za buduće potrebe.

Model STROJA
Šifra STROJA
Serijski broj STROJA
Model MOTORA
Serijski broj MOTORA

OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI

- Popis rezervnih dijelova (isporučeni sa strojem)
- Priručnik za motor (Yanmar L70N) (DIESEL izvedbe)
- Priručnik za motor (Honda iGX 200) (LPG izvedbe)
- Priručnik s uputama za servisiranje (možete ga konzultirati u servisnom centru tvrtke Nilfisk)

REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne postupke, te zahvate održavanje i popravki mora vršiti kvalificirano osoblje ili servisni centar tvrtke Nilfisk. Morate koristiti samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.

Kontaktirajte tvrtku Nilfisk za servisiranje ili naručivanje rezervnih dijelova i dodatne opreme, i tom prilikom navedite model, šifru i serijski broj stroja.

IZMJENE I USAVRŠAVANJE

Tvrtka Nilfisk neprestano usavršava vlastite proizvode te pridržava pravo da napravi izmjene i poboljša iste onda kada to smatra potrebnim i to bez obaveze izmjene već prodanih strojeva.

Bilo koja izmjena i/ili dodavanje dodatne opreme mora biti odobreno i izvršeno sa strane tvrtke Nilfisk.

RADNI KAPACITET

Ova pometaćica dizajnirana je za čišćenje (pometanje i usisavanje) glatkih i čvrstih podova i za usisavanje prašine i sitnog krša, u poslovnom i industrijskom okruženju, u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog radnika.

KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve naznake naprijed, nazad, prednji, stražnji, lijevo ili desno navedene u ovom Priručniku, odnose se na položaj radnika koji sjedi na sjedalu vozača (3).

SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA



PAŽNJA!

Da biste raspakirali stroj, pažljivo pročitajte upute navedene na pakiranju.

Nakon primitka pošiljke, provjerite da stroj i njegovo pakiranje nisu oštećeni za vrijeme transporta. U slučaju vidljivih oštećenja, pohranite pakiranje kako bi ga kurir koji je isporučio stroj mogao provjeriti. Odmah pozovite kurira kako biste popunili zahtjev za nadoknadu štete.

Provjerite jeste li uz stroj dobili sljedeće:

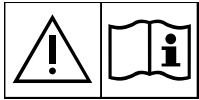
- Tehničku dokumentaciju:
 - Priručnik s uputama za uporabu pometaćice (ovaj dokument)
 - Priručnik za motor (Yanmar L70N) (DIESEL izvedbe)
 - Priručnik za motor (Honda iGX 200) (LPG izvedbe)
 - Popis rezervnih dijelova za pometaćicu
- 1 osigurač od 10 A

SIGURNOST

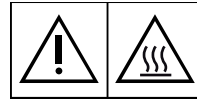
Sljedeći simboli označavaju potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve potrebne mjere da zaštitite osobe i predmete.

Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Do najvećeg broja nezgoda koji se dogodi u tvornici, tijekom rada ili prilikom kretanja u objektu, dolazi uslijed nepoštivanja osnovnih propisa vezanih za sigurnost, kao i iz nemara. Pažljiv i oprezan radnik najbolje je jamstvo za zaštitu od nezgoda i od bitnog je značaja za uspješno izvršenje bilo kojeg programa preventivne zaštite.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU

**UPOZORENJE!**

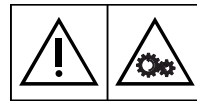
Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo koje operacije na stroju.

**UPOZORENJE!**

Vrući dijelovi, opasnost od opekline.

**OPASNOST!**

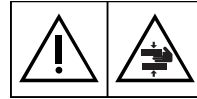
*Motor s unutarnjim izgaranjem.
Nemojte udisati ispušne plinove.
Ugljični monoksid (CO) može izazvati oštećenje mozga ili smrt.*

**UPOZORENJE!**

Dijelovi u pokretu.

**UPOZORENJE!**

Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom.

**UPOZORENJE!**

Dijelovi u pokretu. Opasnost od gnječenja.

**UPOZORENJE!**

Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.

**UPOZORENJE!**

Dijelovi pod naponom. Prisutnost nagrizaćih tekućina.

SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU

**OPASNOST!**

Ukazuje na situaciju opasnu po život korisnika.

**UPOZORENJE!**

Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda osoba ili oštećenja predmeta.

**PAŽNJA!**

Ukazuje na pažnju ili oznaku vezanu za bitnu ili korisnu funkciju. Strogo obratite pažnju na paragrafe označene ovim simbolom.

**NAPOMENA**

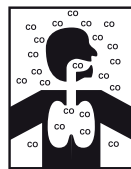
Ukazuje na oznaku vezanu za bitne ili korisne funkcije.

**KONZULTACIJE**

Ukazuje na potrebu da pogledate Priručnik s uputama za uporabu prije vršenja bilo koje radnje.

OPĆE UPUTE

Posebna upozorenja i pažnja koji ukazuju na potencijalnu štetu koja se može nanijeti osobama i stroju prikazani su niže.

**OPASNOST!**

- *Ugljični monoksid (CO) može izazvati oštećenje mozga ili smrt.*
- *Motor s unutarnjim izgaranjem ovog stroja može ispuštati ugljični monoksid.*
- *Nemojte udisati ispušne plinove.*
- *Koristiti isključivo unutar dobro ventiliranih prostorija i u prisustvu još jedne osobe koja može nadzirati zdravlje radnika.*

**OPASNOST!**

- *Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravki, čišćenja ili zamijene dijelova, iskopčajte baterije, izvadite ključ za paljenje i aktivirajte parkirnu kočnicu.*
- *Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.*
- *Oštra skretanja morate izvoditi u sigurnosnim uvjetima. Izbjegavajte nagla skretanja, posebice na nizbrdicama, kao i skretanja s podignutim spremnikom otpada.*
- *Ne dižite spremnik otpada kad je stroj na nizbrdici.*
- *Držite bateriju podalje od iskri, plamena i zapaljivog materijala.*
- *Nemojte nositi nakit kada radite u blizini električnih komponenti.*
- *Nemojte raditi ispod stroja koji je dignut ukoliko ispod njega nema sigurnosnog oslonca.*
- *Kad radite ispod otvorenog poklopca uvjerite se da se on ne može kojim slučajem zatvoriti.*
- *Nemojte koristiti stroj u blizini otrovne, opasne, zapaljive i/ili eksplozivne prašine, tekućine ili para: Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*
- *Budite pažljivi: gorivo je lako zapaljivo.*
- *Nemojte pušiti niti unositi otvoreni plamen u prostor u kojem ste sipali gorivo u stroj ili u prostoriju u kojoj čuvate gorivo.*
- *Sipajte gorivo vani ili u dobro provjetrenom prostoru, kad je motor isključen.*
- *Ostavite najmanje 4 cm u otvoru za sipanje goriva kako bi se gorivo moglo razliti.*
- *Nakon sipanja goriva, provjerite je li poklopac na spremniku goriva dobro zatvoren.*
- *Ako se gorivo prospe za vrijeme sipanja, očistite prostor na spremniku i pričekajte da para goriva ispari prije startanja motora.*
- *Ne dopustite da gorivo dođe u dodir s kožom; nemojte udisati pare goriva. Držati izvan dometa djece.*
- *Nemojte nagnjati suviše motor ili stroj kako ne bi došlo do prolijevanja goriva.*
- *Kad pomičete stroj, spremnik goriva ne smije biti pun, a ventil goriva mora biti zatvoren.*
- *Nemojte stavljati nikakve predmete na stroj.*
- *Zaustavite stroj prije vršenja bilo kojeg zahvata na njemu. Da biste izbjegli bilo koje slučajno startanje stroja, iskopčajte kapicu svjećice ili iskopčajte negativnu stezaljku baterije.*
- *Pogledajte i SIGURNOSNA PRAVILA u Priručniku za motor, koji treba smatrati sastavnim dijelovom ovog Priručnika.*
- *Na ovom stroju su instalirane olovne (WET) baterije, stoga nemojte nagnjati stroj više od 30° u odnosu na njegov vodoravni položaj, kako veoma nagrizajuća kiselina ne bi iscurila iz baterija. Kada stroj trebate nagnuti da biste izvršili zahvate održavanja, izvadite baterije.*
- *(Za LPG izvedbu). Ne koristite stroj ukoliko dođe do ispuštanja plina. Iskopčajte crijevo i zamijenite LPG spremnik. Ako i dalje dolazi do ispuštanja plina, iskopčajte crijevo i kontaktirajte servisnu službu tvrtke Nilfisk.*

**UPOZORENJE!**

- *Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.*
- *Kad radite u blizini hidrauličnog sustava, uvijek nosite zaštitnu odjeću i naočale.*
- *Ovaj stroj nije prikladan da ga koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetnih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva sa strojem ili ne poznaju isti ukoliko ih ne nadzire ili ne obučí osoba odgovorna za njihovu sigurnost.*
- *Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.*
- *Posebna pažnja je potrebna kad stroj koristite u blizini djece.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite samo dodatnu opremu preporučenu sa strane tvrtke Nilfisk.*
- *Provjerite pažljivo stroj svaki put prije uporabe; uvijek prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi namontirani na stroj. Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima.*
- *Poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako se kosa, nakit, široki dijelovi odjeće ne bi upetljali u dijelove stroja koji se kreću.*
- *Da ne bi došlo do neovlaštene uporabe stroja, izvadite ključ za paljenje.*
- *Nemojte ostavljati stroj bez nadzora ukoliko niste sigurni da se isti ne može sam pokrenuti.*
- *Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.*
- *Nemojte nagnjati stroj pod kutom većim od kuta označenog na stroju kako se ne bi ugrozila stabilnost istog.*
- *Koristite isključivo četke koje su isporučene sa strojem ili one koje su navedene u Priručniku s uputama za uporabu. Ako koristite četke drugog tipa sigurnost može biti smanjena.*

**UPOZORENJE!**

- *Ovaj proizvod pripada kategoriji A. U kućanskom okruženju ovaj proizvod može dovesti do radio smetnji; u tom slučaju korisnik mora poduzeti odgovarajuće mjere.*
- *Prije uporabe stroja, zatvorite sva vratašca i/ili poklopce kako je prikazano u Priručniku s uputama za uporabu.*
- *Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom niti nagrizajućim tvarima.*
- *Stroj uvijek koristiti pri odgovarajućem osvjetljenju.*
- *Radna svjetla (opcija) moraju se koristiti samo da povećaju vidljivost poda koji se čisti i ne smiju se koristiti za uporabu pometačice u mračnoj sredini.*
- *Prilikom uporabe stroja pazite da ne nanese štetu osobama ili predmetima.*
- *Nemojte udarati strojem o police ili skele, posebice kad postoji rizik od pada predmeta.*
- *Nemojte stavljati na stroj posude s tekućinom, koristite odgovarajući držač za čaše i limenke.*
- *Temperatura skladištenja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Radna temperatura stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Vlaga mora iznositi između 30 % i 95 %.*
- *Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji, na suhom mjestu. (ako je primjenjivo) Ovaj stroj morate koristiti u suhim uvjetima; stroj ne smijete koristiti ili pohraniti vani na vlazi.*
- *Nemojte koristiti stroj kao prijevozno sredstvo niti za guranje/vuču.*
- *Maksimalni kapacitet stroja, bez težine radnika, iznosi 240 kg (težina otpada).*
- *U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom, a ne vodom.*
- *Podesite radnu brzinu prema uvjetima poda.*
- *Izbjegavajte nagla zaustavljanja kad se stroj kreće nizbrdo. Izbjegavajte oštra skretanja. Vozite malom brzinom kad se krećete nizbrdo.*
- *Ovaj stroj se ne smije koristiti na putovima ili javnim ulicama.*
- *Nemojte dirati štitnike na stroju.*
- *Strogo se pridržavajte rutinskih zahvata održavanja.*
- *Ne dopustite da bilo koji predmet uđe u otvore. Nemojte koristiti stroj ako su otvori zapušeni. Redovito čistite otvore od prašine, niti i ostalih stranih predmeta koji bi mogli smanjiti protok zraka.*
- *(Samo za izvedbe opremljene sa DustGuard™ sustavom). Budite oprezni prilikom transporta stroja kad je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda u spremniku ili u crijevima može smrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Nemojte skidati niti mijenjati pločice koje su postavljene na stroj.*
- *Kada stroj trebate pogurati radi izvođenja zahvata održavanja (curenje goriva, itd.), brzina ne smije biti veća od 4 km/h.*
- *U slučaju smetnji na stroju, uvjerite se da ove smetnje nisu nastale uslijed nedovoljnog održavanja stroja. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.*
- *Ako neki dio trebate zamijeniti, zatražite isključivo ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenog distributera ili prodavatelja.*
- *Da bi stroj sigurno i ispravno radio, programirano održavanje predviđeno u posebnom poglavlju ovog Priručnika, mora vršiti ovlašteno osoblje ili ovlaštenu servisnu centar.*
- *Stroj morate prikladno zbrinuti na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se u njemu nalazi otrovni i štetni materijal (baterije, ulja, itd.), koji podliježe propisima za odlaganje otpada u specijalne centre (pogledajte poglavlje Demoliranje).*
- *Kad je motor u pogonu, prigušivač se zagrijava; ne dodirujte prigušivač kad je vruć da se ne biste opekli ili da ne bi nastao požar.*
- *Ako motor radi s nedovoljnom količinom ulja, to ozbiljno može oštetiti njegov rad. Provjerite razinu ulja kad je motor isključen, a stroj na ravnoj površini.*
- *Motor nikada ne smije raditi ukoliko filter za zrak nije instaliran, jer se tako može oštetiti.*
- *Postupke stručnog održavanja može vršiti isključivo ovlaštenu zastupnik.*
- *Koristite samo originalne rezervne dijelove odgovarajuće kvalitete za motor. Uporaba rezervnih dijelova slabije kvalitete može ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Pogledajte i SIGURNOSNA PRAVILA u Priručniku za motor, koji treba smatrati sastavnim dijelovom ovog Priručnika.*

Smjernice za kontrolu bakterija i drugih opasnosti koje izazivaju mikrobi u DustGuard™ sustavu (opcija).



UPOZORENJE!

Da radnici i ostale osobe ne bi razvili infekcije izazvane mikrobima i Legionellom koja se može razviti u sustavu za zaštitu od prašine, poduzmite sljedeće mjere opreza:

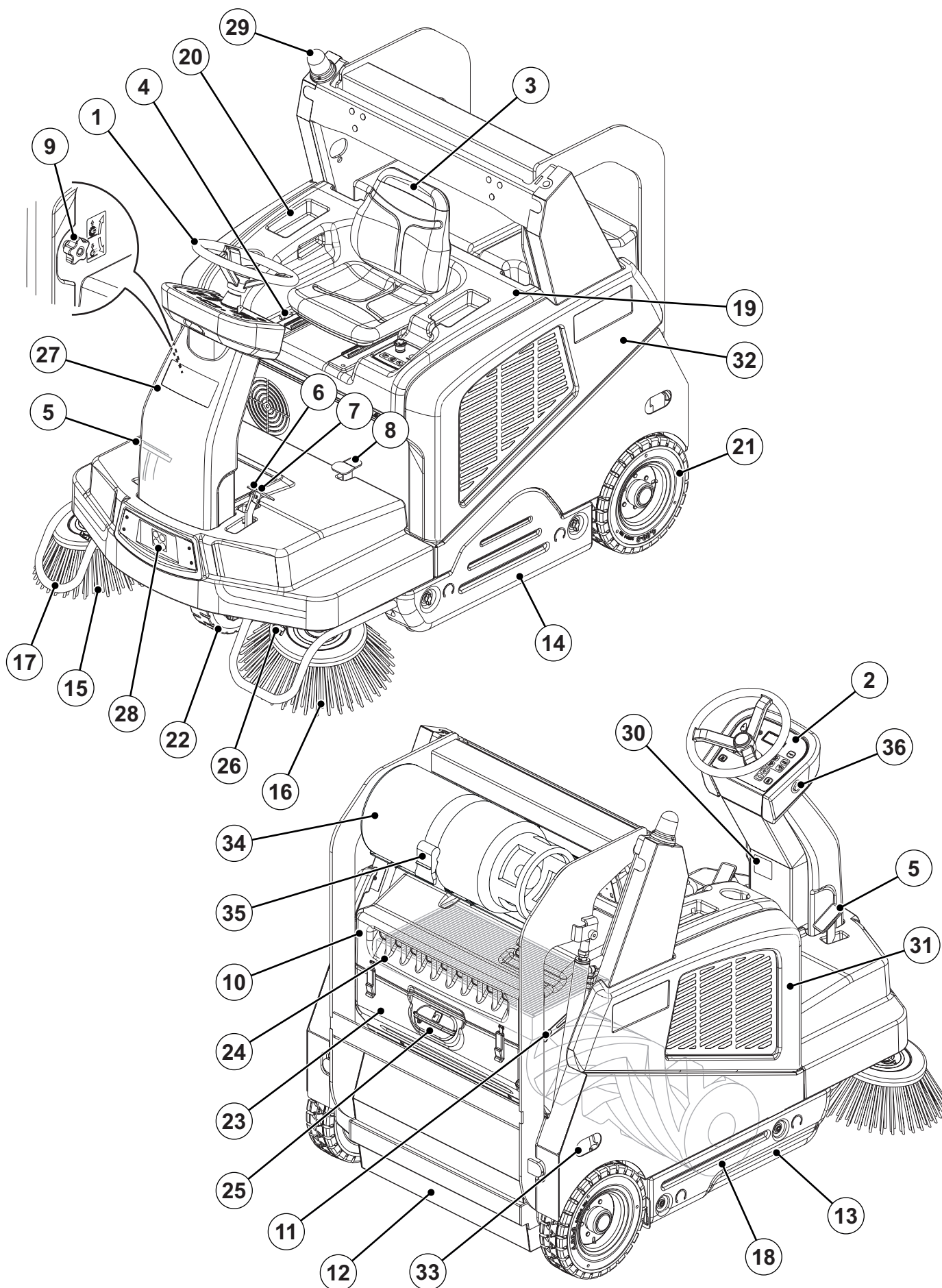
- *Ako je moguće, napunite spremnik hladnom vodom (< 20°C).*
- *NEMOJTE koristiti ustajalu vodu za punjenje spremnika.*
- *NEMOJTE koristiti recikliranu vodu, nepitku vodu ili vodu koja je bila u dodiru s tlom.*
- *Podesite i okrenite mlaznice samo prema podu, kako ne bi došlo do udisanja.*
- *Nemojte skladištiti stroj vani ili u blizini izvora topline.*
- *Nemojte prepunjavati spremnik. Napunite spremnik dovoljno na način da se on može isprazniti uporabom sustava.*
- *Praznite spremnik svakih 10 sati ili jednom tjedno, ovisno o uporabi.*
- *Ako stroj ne koristite duže od tjedna, potpuno ispraznite spremnik i pričekajte da se osuši prije skladištenja.*
- *Ako spremnik ne možete lijepo očistiti, koristite biocid koji je u stanju uništiti ili držati pod kontrolom bakteriju Legionella. Biocid morate odabrati prema lokalnim zakonima i morate koristiti sukladno odgovarajućim informacijama i mjerama opreza kako zdravlje osoba ne bi bilo ugroženo uslijed dodira s opasnim kemijskim tvarima.*
- *Ako kemijske proizvode trebate koristiti u spremniku vode, obavezno morate primijeniti odgovarajuće naljepnice s informacijama i mjerama opreza vezanim za proizvod.*

OPIS STROJA

GRAĐA STROJA

1. Upravljač
2. Upravljačka ploča (pogledajte naredni paragraf)
3. Sjedalo vozača sa sigurnosnim mikroprekidačem
4. Poluga za podešavanje položaja sjedala
5. Papučica gasa
6. Papučica glavne kočnice
7. Poluga parkirne kočnice: pritisnite i glavnu kočnicu (6) i polugu (7) da se sa glavne kočnice prebacite na parkirnu kočnicu
8. Papučica za dizanje prednjeg flap-a
9. Gumb za podešavanje visine centralne četke:
 - Okrenite ga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu da povećate pritisak četke na pod
 - Okrenite ga u smjeru kazaljke na satu da smanjite pritisak četke na pod
10. Stražnji poklopac usisnog sustava
11. Poluga za otpuštanje poklopca usisnog sustava
12. Spremnik otpada (ispraznite ga kad se napuni)
13. Desna vrata (trebate ih otvoriti samo kad vršite zahvate održavanja)
14. Lijeva vrata (za skidanje centralne četke)
15. Desna bočna četka
16. Lijeva bočna četka (opcija)
17. Zaštitnici bočne četke (opcija)
18. Centralna četka
19. Poklopac kućišta za motor
20. Držač za čaše i limenke
21. Stražnji kotači
22. Prednji pogonski kotač i upravljač
23. Posuda filtra prašine / Spremnik vode sustava za zaštitu od prašine (opcija)
24. Pločasti filter
25. Poklopac otvora za sipanje vode na sustavu za zaštitu od prašine (opcija)
26. Mlaznice sustava za zaštitu od prašine (opcija)
27. Prednji stup
28. Radna svjetla (opcija)
29. Trepćuće svjetlo (uvijek je upaljeno kad je ključ za paljenje okrenut na "I")
30. Serijski broj/tehnički podaci/pločica za potvrdu sukladnosti
31. Desna bočna ploča koja se može skinuti
32. Lijeva bočna ploča koja se može skinuti
33. Utori za učvršćivanje radi transporta (ne za dizanje)
34. LPG spremnik (LPG izvedba)
35. Stezna traka za LPG spremnik (LPG izvedba)
36. Tipkalo za isključivanje motora (opcija, samo za hibridne motore)

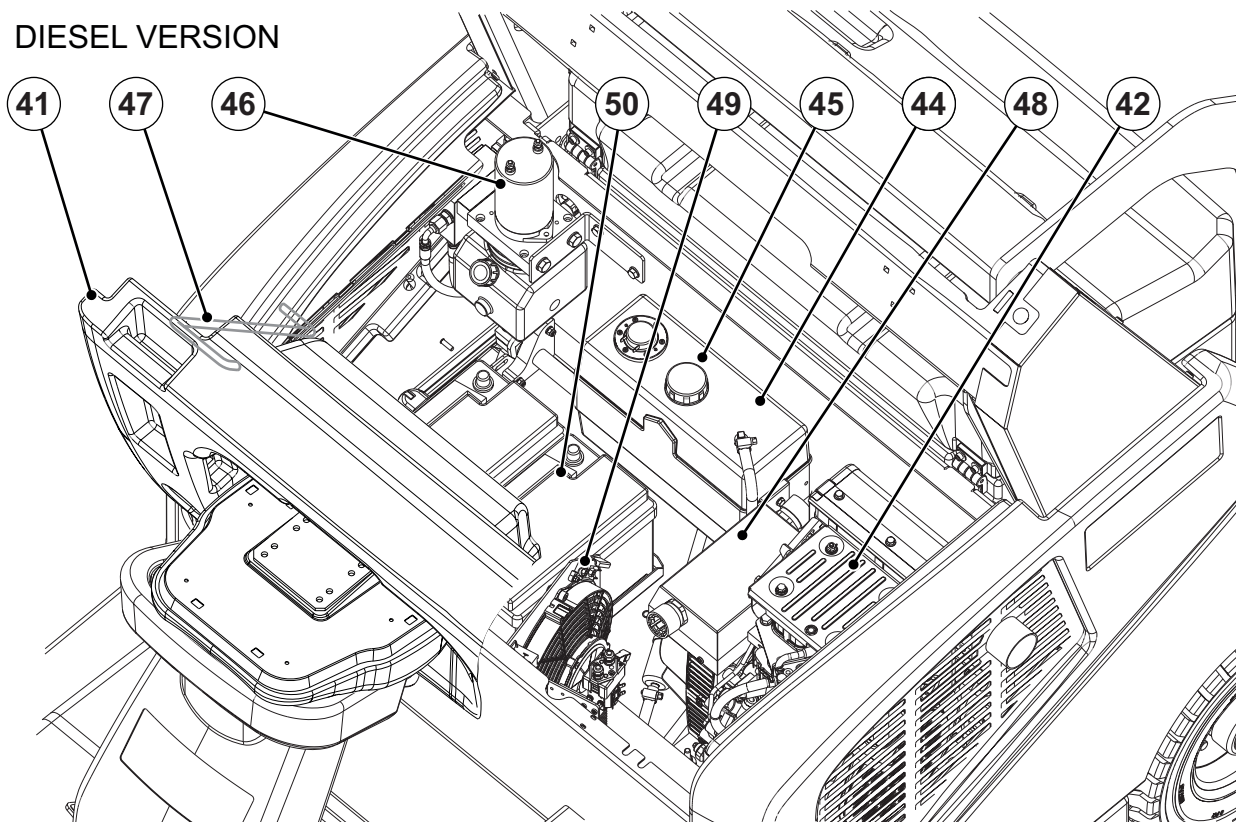
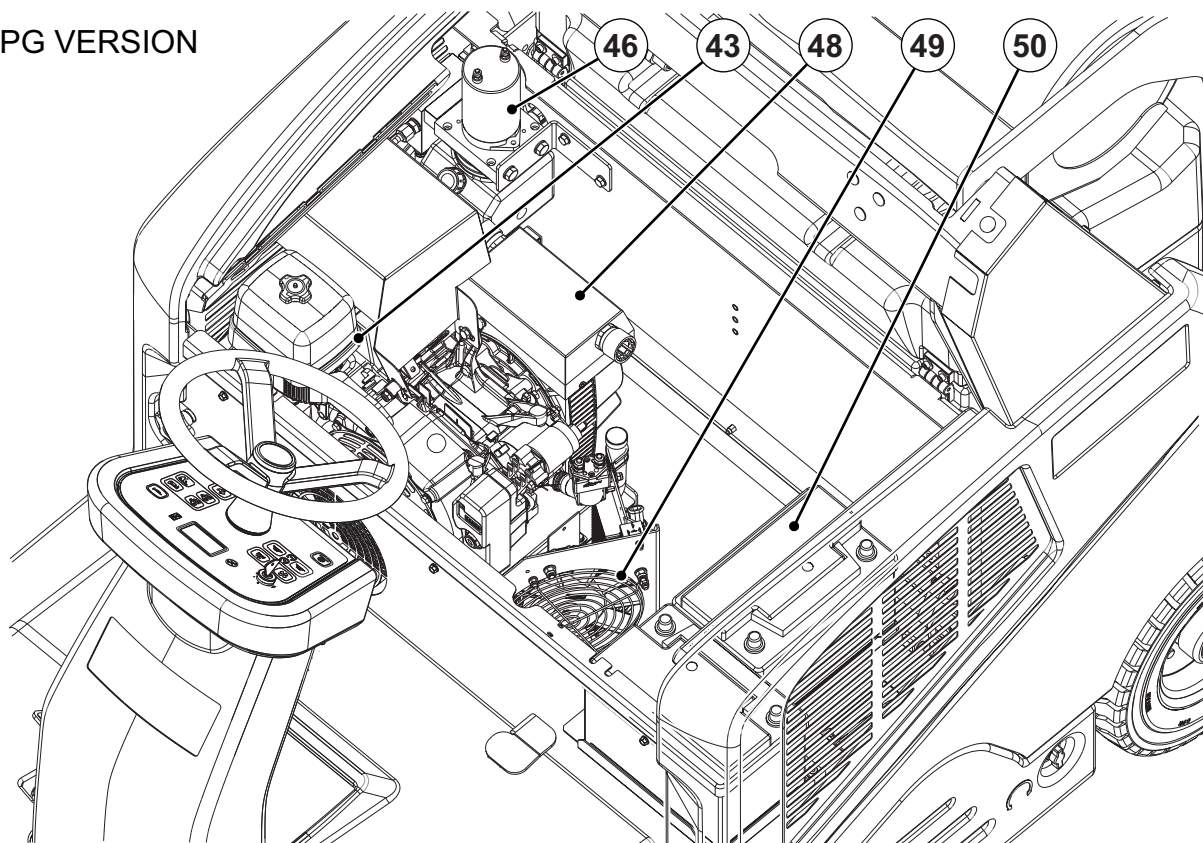
GRADA STROJA (nastavak)



GRADA STROJA (nastavak)

- 41. Poklopac kućišta za motor (otvoren)
- 42. Dizelski motor
- 43. LPG motor
- 44. Spremnik goriva
- 45. Poklopac spremnika goriva

- 46. Hidraulična jedinica sa spremnikom za dizanje spremnika otpada
- 47. Sigurnosna šipka otvorenog poklopca
- 48. Alternator
- 49. Ventilator
- 50. Baterije

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

UPRAVLJAČKA PLOČA

51. Ključ za paljenje:

- Kad je okrenut na "0", isključuje električni sustav i onemogućava sve funkcije stroja.
- Kad je okrenut na "I", uključuje stroj. Kad uključite stroj, pustite ključ, a on će se vratiti na "I" (stroj UKLJUČEN)

52. One-Touch tipkalo za pometanje/usisavanje

53. Tipkalo desne bočne četke

54. Tipkalo lijeve bočne četke

55. Tipkala za podešavanje brzine kretanja bočnih četki

56. Tipkalo usisnog sustava

57. Tipkalo otresača filtra

58. Tipkalo za povećanje maksimalne brzine kretanja

59. Tipkalo za smanjenje maksimalne brzine kretanja

60. Tipkalo za dizanje spremnika otpada

61. Tipkalo za spuštanje spremnika otpada

62. Tipkalo za pražnjenje spremnika otpada

63. Tipkalo za reset spremnika otpada

64. Tipkalo za reset kretanja nazad/naprijed

65. Tipkalo sirene

66. Tipkalo za omogućavanje kretanja spremnika otpada

67. Tipkalo za radna svjetla (opcija)

68. Tipkalo za DustGuard™ sustav (opcija)

69. Tipkalo za slučaj nužde. Pritisnite ga u slučaju nužde da zaustavite sve funkcije stroja.

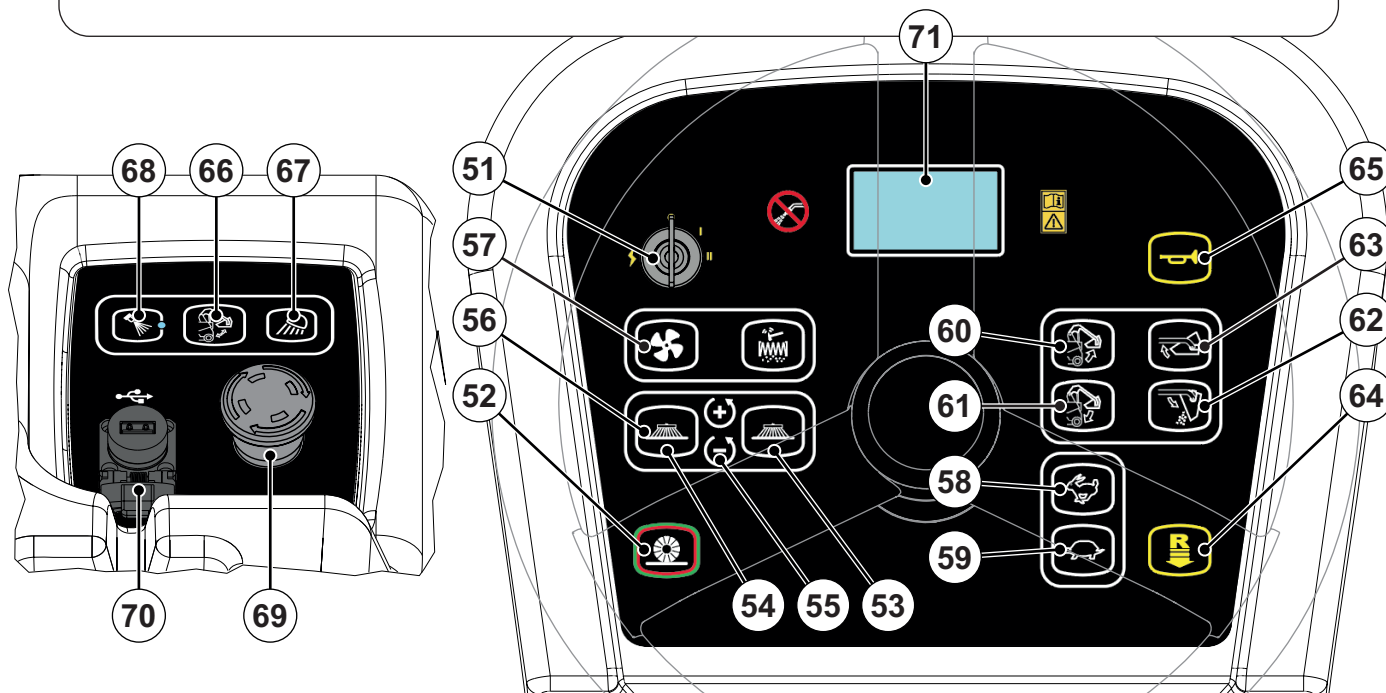
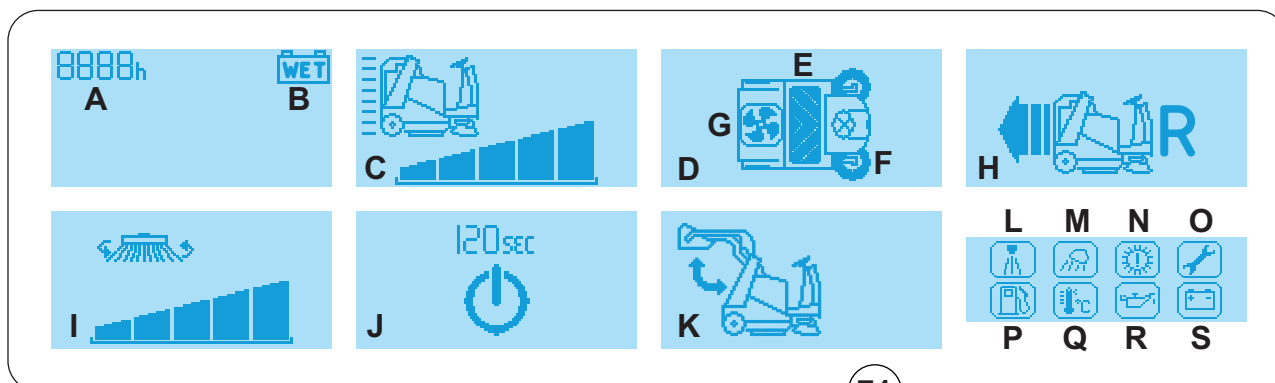
Da biste deaktivirali tipkalo za slučaj nužde, okrenite ga u smjeru označenom strelicom.

70. USB utičnica (opcija)

71. Višefunkcijski zaslon

Na njemu se prikazuju:

- A) Sati rada
- B) Tip baterija
- C) Postavljena maksimalna brzina kretanja
- D) Radni zaslon
- E) Uključivanje centralne četke
- F) Uključivanje bočnih četki
- G) Uključivanje usisnog sustava
- H) Aktiviranje kretanja unazad
- I) Podešavanje brzine bočnih četki
- J) Timer za automatsko isključivanje
- K) Upozorenje otvaranja spremnika otpada
- L) DustGuard™ sustav
- M) Radno svjetlo upaljeno
- N) Centralna četka istrošena
- O) Servisni poziv
- P) Upozorenje u vezi s rezervom goriva
- Q) Upozorenje da je motor pregrijan
- R) Upozorenje u vezi s tlakom ulja motora
- S) Upozorenje u vezi s alternatorom



P100921

DODACI/OPCIJE

Kao dodatak standardnim komponentama, stroj može biti opremljen sa sljedećim dodacima/opcijama, prema njegovoj specifičnoj uporabi:

- Lijeva bočna četka
- Centralna i bočne četke s mekšim ili tvrdim čekinjama
- Papirni filter prašine
- Flap-ovi koji ne ostavljaju tragove
- Radno svjetlo
- Sigurnosni pojas
- Sjedalo s oprugom
- Desni i lijevi naslon za ruku
- Kotači koji ne ostavljaju trag
- FOPS zaštitni krov
- Poklopac krova
- Zaštitnici bočnih četki
- DustGuard™ sustav
- USB™ utičnica
- Hibridni motor

Za više informacija o opcijским dodacima, kontaktirajte ovlaštenog distributera.

TEHNIČKI PODACI

Model		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Širina čišćenja	s četkom na jednoj strani	1.175 mm	
	s četkama na obadvije strane	1.500 mm	
Veličina centralne četke (dužina x promjer)		850 x 360 mm	
Promjer bočne četke		500 mm	
Spremnik otpada	kapacitet	150 litara	
	maksimalna težina koja se može podići	240 kg	
	maksimalna visina dizanja	1.650 mm	
Filter	sustav čišćenja	Električni otresač filtra	
	prostor	7 m ²	
	učinkovitost filtra	77 % @ 0,8 µm	
Snaga		4,1 kW (5,5 hp) @ 3.000 rpm	5,7 kW (7,6 hp) @ 3.000 rpm
Model motora		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Tip goriva		Diesel	LPG
Kapacitet spremnika goriva		7 litara	15 Kg
Tip	ulja motora	SAE 15W40	SAE 10W30
	Hidraulični sustav za dizanje spremnika otpada	Arnica 46	
Centralna četka	snaga motora	1.250 W	
	brzina	4.800 rpm	
Bočna četka	snaga motora	120 W	
	brzina (promjenjiva)	40/155 rpm	
Uisni sustav	snaga motora	260 W	
Pogon	tip	Električni na prednjem kotaču	
	snaga motora s reduktorom	1.200 W	
	brzina kretanja unaprijed	10 km/h	10 km/h
	brzina kretanja unazad	4,5 km/h	4,5 km/h
Maksimalni nagib prilikom rada		20 %	
Hidraulična kontrolna jedinica spremnika otpada		800 W	
Motor otresača filtra		2 x 12 W	
Ukupna utrošena snaga		2,6 kW	
Dimenzije (dužina x širina x visina)	kućište stroja	1.875 x 1.200 x 1.564 mm	
	stroj s bočnim četkama	1.875 x 1.300 x 1.564 mm	
	stroj s FROPS zaštitnim krovom (opcija)	1.875 x 1.200 x 1.990 / 2.075 mm	
Maksimalna veličina LPG spremnika (dužina x promjer)		-	886 x 306 mm

TEHNIČKI PODACI (nastavak)

Model		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Težina	masa (curb weight)	757 Kg	764 Kg
	ukupna masa (curb weight) (*)	838 Kg	871 Kg
	masa (curb weight) prednje osovine (*)	354 Kg	365 Kg
	masa (curb weight) stražnje osovine (*)	484 Kg	506 Kg
	Bruto masa vozila (GVW)	1.098 Kg	1.142 Kg
Specifični pritisak kotača na pod (prednji - stražnji kotači, prilikom kretanja)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Razina zvučnog tlaka stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
IP razred zaštite		X3	
Kapacitet spremnika za vodu na sustavu za zaštitu od prašine (opcija)		32 litara	
Prostor za U okretanje (desno - lijevo)		2.310 - 2.375 mm	
Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Razina vibracija na tijelu radnika (ISO 2631-1) (**)		0,8 m/s ²	

(*) Kad je radnik na stroju, a spremnik goriva i spremnik otpada prazni.

(**) U normalnim radnim uvjetima, na ravnoj asfaltnoj površini.

Sastav materijala stroja i reciklaža

Tip	Postotak koji se može reciklirati	SW5500 D postotna težina	Postotna težina SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Aluminij	100 %	0,2 %	0,1 %
Elektromotori - razno	29 %	15,1 %	20,4 %
Željezni materijali	100 %	65,6 %	61,1 %
Kabeli i žice	80 %	0,0 %	0,0 %
Tekućine	100 %	0,6 %	0,6 %
Plastični materijal koji se ne može reciklirati	0 %	0,0 %	0,0 %
Plastični materijal koji se može reciklirati	100 %	1,1 %	0,8 %
Polietilen	92 %	8,3 %	8,1 %
Guma	20 %	9,0 %	8,7 %
Karton - papir - drvo	100 %	0,2 %	0,1 %

Tehnički podaci o hidrauličnom ulju

Viskoznost na 40 °C	mm ² /s	45	32
Viskoznost na 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Indeks viskoznosti	/	150	157
Točka zapaljenja COC	°C	215	202
Točka tečenja	°C	-36	-36
Gustoća na 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**PAŽNJA!**

Ako stroj trebate koristiti na temperaturama ambijenta ispod +10 °C, ulje trebate zamijeniti istovrijednim uljem čija će viskoznost iznositi 32 cSt. Za temperature ispod 0 °C, koristite ulje manje viskoznosti.

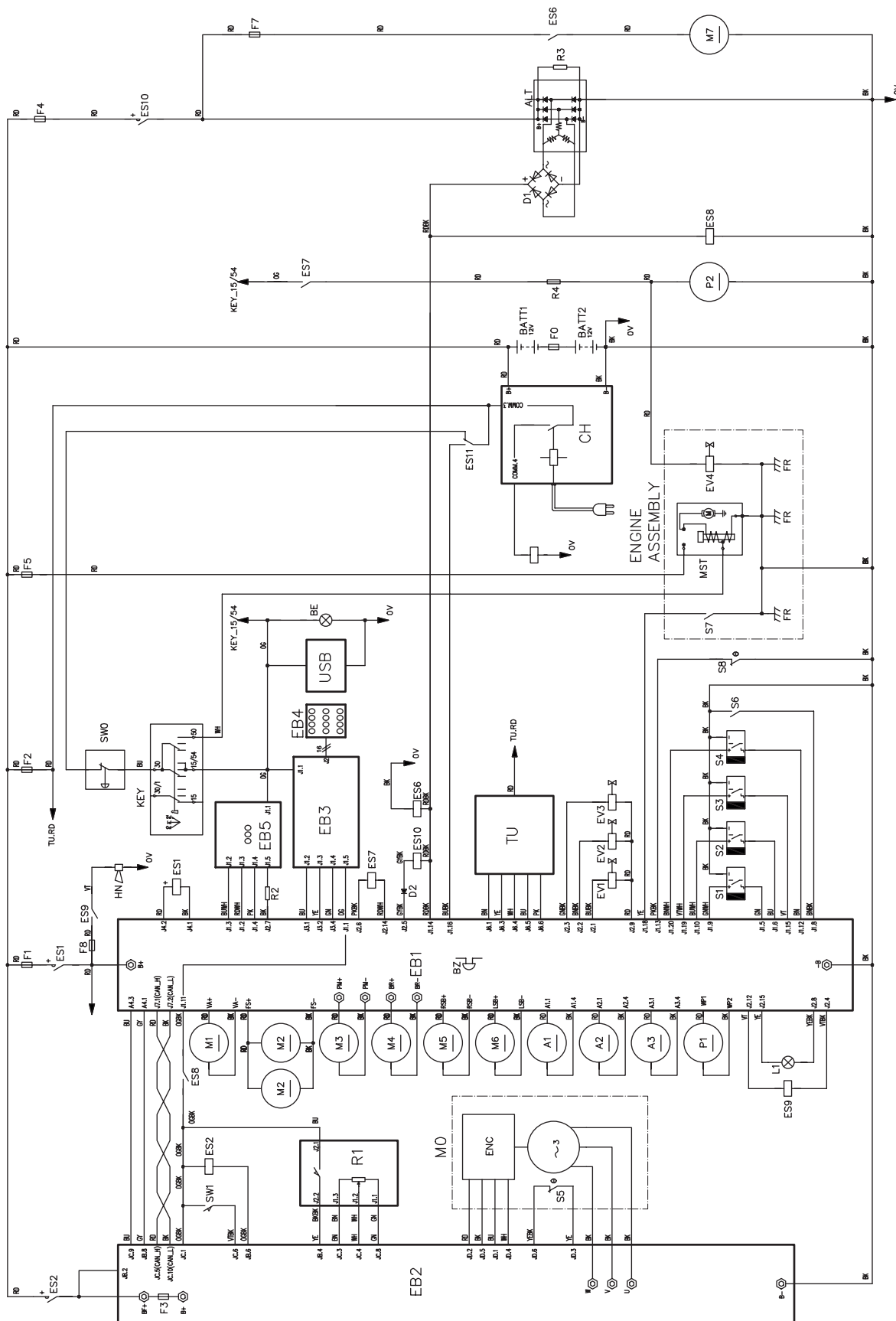
SHEMA OŽIČENJA KOD DIESEL IZVEDBI**Ključ**

A1	Pokretač centralne četke
A2	Pokretač desne bočne četke
A3	Pokretač lijeve bočne četke (opcija)
ALT	Alternator
BAT1	Baterije od 12 V
BAT2	Baterije od 12 V
BZ	Sirena za označavanje kretanja unazad
BE	Trepćuće svjetlo
CH	Punjač baterija (opcija)
D1..D3	Dioda
EB1	Matična ploča za kontrolu funkcija
EB2	Matična ploča pogonskog sustava
EB3	Ploča zaslona
EB4	Matična ploča komandne table
EB5	Matična ploča komandne table pored sjedala
ECN	Encoder
ES1	Elektromagnetni prekidač matične ploče za kontrolu funkcija
ES2	Elektromagnetni prekidač matične ploče pogonskog sustava
ES6	Releji ventilatora
ES7	Releji snage motora
ES8	Releji omogućavanja pogonskog sustava
ES9	Releji sirene
ES10	Elektromagnetni prekidač sustava punjenja
ES11	Releji hibridnog sustava punjenja
EV1	Elektroventil za dizanje spremnika otpada
EV2	Elektroventil za spuštanje spremnika otpada
EV3	Elektroventil spremnika otpada
EV4	Elektroventil goriva
F1	Osigurač matične ploče za kontrolu funkcija
F2	Osigurač ključa za paljenje
F3	Osigurač pogonskog sustava
F4	Osigurač alternatora
F5	Osigurač motora
F7	Osigurač ventilatora
F8	Osigurač sirene
HN	Sirena
KEY	Ključ za paljenje
L1	Radno svjetlo (opcija)
M0	Pogonski kotač
M1	Motor usisnog sustava
M2	Motor otresača filtra
M3	Motor pumpe spremnika otpada
M4	Motor centralne četke
M5	Motor desne bočne četke
M6	Motor lijeve bočne četke (opcija)
M7	Ventilator kućišta motora
MST	Starter
P1	Motor pumpe sustava za zaštitu od prašine (opcija)
P2	Motor pumpe goriva
R1	Papučica gasa
R2,..4	Otpornik
S1	Senzor otvorenog spremnika otpada
S2	Senzor dignutog spremnika otpada
S3	Senzor okretanja spremnika otpada
S4	Senzor istrošenosti centralne četke
S5	Temperaturni senzor pogonskog kotača
S6	Senzor rezerve goriva
S7	Upozoravajući senzor za ulje
S8	Temperaturni senzor premosnika dioda
SW0	Tipkalo za slučaj nužde
SW1	Sigurnosni mikroprekidač sjedala za vozača
TU	Trackunit (opcija)
USB	USB port (opcija)

Šifre boja

BK	Crna
BU	Plava
BN	Smeđa
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Narančasta
PK	Roza
RD	Crvena
VT	Ljubičasta
WH	Bijela
YE	Žuta

HEMA OŽIČENJA KOD DIESEL IZVEDBI (nastavak)



P100922

SHEMA OŽIČENJA KOD LPG IZVEDBI

Ključ

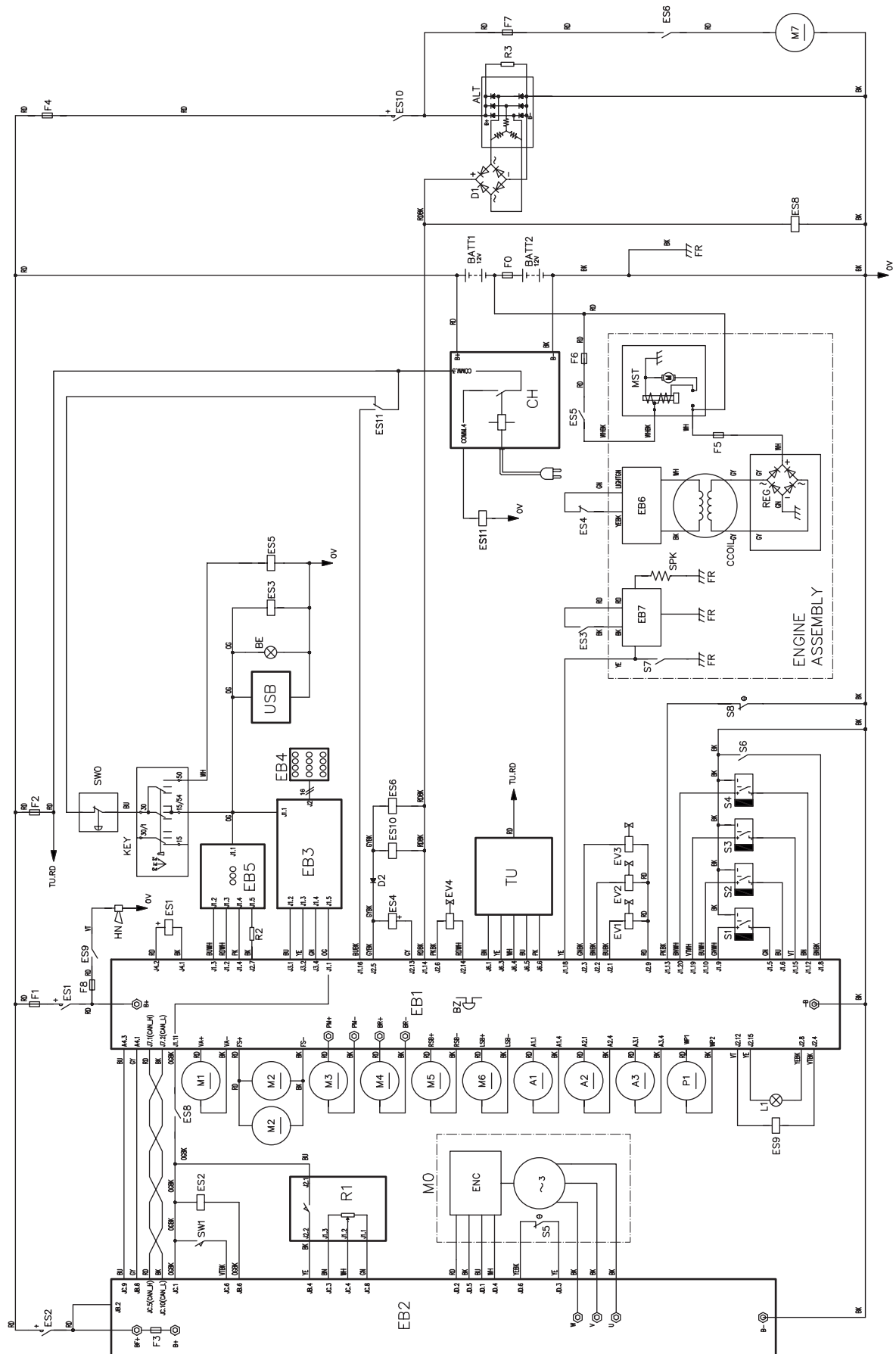
A1	Pokretač centralne četke
A2	Pokretač desne bočne četke
A3	Pokretač lijeve bočne četke (opcija)
ALT	Alternator
BAT1	Baterije od 12 V
BAT2	Baterije od 12 V
BZ	Sirena za označavanje kretanja unazad
BE	Trepćuće svjetlo
CCOIL	Zavojnica za punjenje
CH	Punjač baterija (opcija)
D1..D3	Dioda
EB1	Matična ploča za kontrolu funkcija
EB2	Matična ploča pogonskog sustava
EB3	Ploča zaslona
EB4	Matična ploča komandne table
EB5	Matična ploča komandne table pored sjedala
EB6	ECM motor Honda
EB7	Zavojnica paljenja motora Honda
ECN	Encoder
ES1	Elektromagnetni prekidač matične ploče za kontrolu funkcija
ES2	Elektromagnetni prekidač matične ploče pogonskog sustava
ES3	Releji za paljenje/gašenje motora
ES4	RPM relej motora
ES5	Releji startanja motora
ES6	Releji ventilatora
ES8	Releji omogućavanja pogonskog sustava
ES9	Releji sirene
ES10	Elektromagnetni prekidač sustava punjenja
ES11	Releji hibridnog sustava punjenja
EV1	Elektroventil za dizanje spremnika otpada
EV2	Elektroventil za spuštanje spremnika otpada
EV3	Elektroventil spremnika otpada
EV4	Elektroventil goriva
F0	Osigurač baterije
F1	Osigurač matične ploče za kontrolu funkcija
F2	Osigurač ključa za paljenje
F3	Osigurač pogonskog sustava
F4	Osigurač alternatora
F5	Osigurač motora
F6	Osigurač startanja motora
F7	Osigurač ventilatora
F8	Osigurač sirene
HN	Sirena
KEY	Ključ za paljenje
L1	Radno svjetlo (opcija)
M0	Pogonski kotač
M1	Motor usisnog sustava
M2	Motor otresača filtra
M3	Motor pumpe spremnika otpada
M4	Motor centralne četke
M5	Motor desne bočne četke
M6	Motor lijeve bočne četke (opcija)
M7	Ventilator kućišta motora
MST	Starter
P1	Motor pumpe sustava za zaštitu od prašine (opcija)
R1	Papučica gasa
R2,..4	Otpornik
S1	Senzor otvorenog spremnika otpada
S2	Senzor dignutog spremnika otpada
S3	Senzor okretanja spremnika otpada
S4	Senzor istrošenosti centralne četke

S5	Temperaturni senzor pogonskog kotača
S6	Senzor rezerve goriva
S7	Upozoravajući senzor za ulje
S8	Temperaturni senzor premosnika dioda
SPK	Svjećica motora
SW0	Tipkalo za slučaj nužde
SW1	Sigurnosni mikroprekidač sjedala za vozača
TU	Trackunit (opcija)
USB	USB port (opcija)

Šifre boja

BK	Crna
BU	Plava
BN	Smeđa
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Narančasta
PK	Roza
RD	Crvena
VT	Ljubičasta
WH	Bijela
YE	Žuta

HEMA OŽIČENJA KOD LPG IZVEDBI (nastavak)



P100923

UPORABA



UPOZORENJE!

Na nekim mjestima na stroju nalazi se nekoliko naljepnica koje označavaju:

- OPASNOST
- UPOZORENJE
- PAŽNJU
- KONZULTACIJE

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama (pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

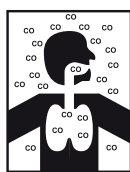
Nipošto ne smijete pokrivati ove pločice; iste odmah morate zamijeniti ako se oštete.

Ako stroj nije korišten nakon transporta, provjerite jesu li svi elementi korišteni za transport uklonjeni.

GORIVO



OPASNOST!



- **Ugljični monoksid (CO) može izazvati oštećenje mozga ili smrt.**
- **Motor s unutarnjim izgaranjem ovog stroja može ispuštati ugljični monoksid.**
- **Nemojte udisati ispušne plinove.**
- **Koristiti isključivo unutar dobro ventiliranih prostorija i u prisustvu pomoćnika.**

Gorivo za Diesel izvedbu



PAŽNJA!

- **Uvijek zaustavite stroj prije sipanja goriva u spremnik.**
- **Nemojte pušiti prilikom sipanja goriva u spremnik.**
- **Sipajte gorivo u spremnik u dobro provjetrenom prostoru.**
- **Nemojte sipati gorivo u spremnik u blizini iskri ili otvorenog plamena.**

1. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
2. Kad je potrebno, odvrnite poklopac (45) na spremniku goriva (44) i sipajte gorivo. Nemojte prepunjati spremnik i obrišite gorivo koje se slučajno prosulo izvan spremnika.
3. Nikada nemojte koristiti staro ili kontaminirano diesel gorivo, i pazite da nečistoća ili voda ne dospiju u spremnik goriva.

Snabdijevanje kod LPG izvedbe



OPASNOST!

Prije zamjene LPG spremnika, zatvorite sigurnosni ventil i iskopčajte crijevo.

1. Postavite LPG spremnik (34) čije karakteristike moraju biti sukladne zakonima na snazi u zemlji u kojoj se on i koristi.
2. Pritegnite spremnik steznom trakom (35).
3. Spojite crijevo i odvrnite zaustavni ventil na LPG spremniku. Uvijek nosite rukavice kad spajate i iskopčavate crijevo. Kad stroj ne radi, zatvorite zaustavni ventil na LPG spremniku.



NAPOMENA

Postavite LPG spremnik u odgovarajući vodoravni položaj. Spojite crijevo na spremnik i provjerite da ne dolazi do ispuštanja plina.



OPASNOST!

Nemojte koristiti stroj ukoliko dolazi do ispuštanja plina. Iskopčajte crijevo i zamijenite LPG spremnik. Ako i dalje dolazi do ispuštanja plina, iskopčajte crijevo i kontaktirajte servisnu službu tvrtke Nilfisk.

PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON

Popis kontrola

1. Morate biti dobro upoznati s komandama za rad stroja i njihovim funkcijama.
2. Ubacite ključ (51) i pustite stroj u pogon (pogledajte postupak u narednom paragrafu).
3. U prve 2 sekunde nakon uključivanja, na višefunkcijskom zaslonu (71) prikazuju se sati rada stroja (71-A), tip postavljenih baterija (71-B) i postavljena trenutna maksimalna brzina stroja (71-C).
4. Provjerite simbol rezerve goriva (71-P); ako on svijetli, to znači da je gorivo u rezervi. Sipajte diesel gorivo ili zamijenite LPG spremnik (vidi prethodni paragraf).
5. Provjerite rade li ispravno sirena i to pomoću tipkala (65), te sirena za kretanje unazad pomoću tipkala (64) i tipkalo za radna svjetla (67, opcija).
6. Provjerite parkirnu kočnicu (7 i 6). Kočnica se mora zadržati (biti blokirana) čvrsto u svom položaju i ne smije postojati mogućnost da se ona lako otpusti (odmah saopćite sve nepravilnosti servisnoj službi tvrtke Nilfisk).
7. Provjerite radi li ispravno papučica glavne kočnice (6).



UPOZORENJE!

Ako je papučica "mekana" ili "nestaje" pod pritiskom i na ovaj način nema učinkovitu snagu kočenja, nemojte voziti stroj (odmah saopćite sve nepravilnosti servisnoj službi tvrtke Nilfisk).

8. Provjerite da nema otvorenih vrata/poklopaca i je li stroj u normalnim radnim uvjetima.

Programiranje čišćenja

1. Odredite duge dionice sa što manjim brojem zaustavljanja i kretanja.
2. Putanje četki se mogu malo preklapati kako bi se osiguralo dobro čišćenje.
3. Izbjegavajte uske radijuse skretanja, udaranje i grebanje strana stroja.

Punjenje spremnika za vodu na DustGuard™ sustavu (opcija)

1. Skinite čep (25) da dođete do otvora za punjenje.
2. Napunite spremnik (24) čistom vodom. Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko centimetara do ruba.

PUŠTANJE MAŠINE U POGON I ZAUSTAVLJANJE

Puštanje stroja u pogon

1. Sjedite na sjedalo vozača (3) i podesite sjedalo pomoću poluge (4) kako biste lako mogli doći do svih komandi.



NAPOMENA

Sjedalo vozača (3) opremljeno je sigurnosnim senzorom, zahvaljujući kojem se stroj može voziti samo kad je vozač sjeo na njega.

2. Okrenite ključ za paljenje (51) u smjeru kazaljke na satu na "I".
3. Pričekajte da se na višefunkcijskom zaslonu prikaže radni zaslon (71-D).
4. Okrenite ključ za paljenje (51) na položaj za startanje "II", zatim ga pustite i motor će se uključiti.
5. Nakon puštanja u pogon, pustite da motor radi pri praznom hodu nekoliko sekundi.



PAŽNJA!

Prilikom startanja nemojte pritiskati papučicu gasa (5).

6. Deaktivirajte parkirnu kočnicu.
7. Povežite stroj na radno područje, upravljajte njime držeći ruke na volanu (1) i pritiskom na polugu gasa (5). Brzina se može podesiti na način što ćete jače ili slabije pritiskati papučicu gasa (5). Maksimalnu brzinu kretanja možete podesiti pomoću tipkala (58) i (59).
8. Kretanje stroja unaprijed ili unazad odabira se pritiskom na odgovarajuće tipkalo (64) na komandnoj tabli. Aktiviranje kretanja unazad označeno je zvučnim signalom i na zaslonu (71-H).



UPOZORENJE!

Dok upravljate strojem, izbjegavajte nagle promjene pravca, budite pažljivi i vozite malom brzinom posebice kad je spremnik otpada pun ili kad radite na nizbrdicama.

Vozite stroj sporo na nizbrdicama. Koristite papučicu kočnice (6) da kontrolirate brzinu stroja prilikom spuštanja niz nizbrdice.

Nemojte skretati strojem kad ste na nizbrdici; vozite stroj pravo gore ili dolje.





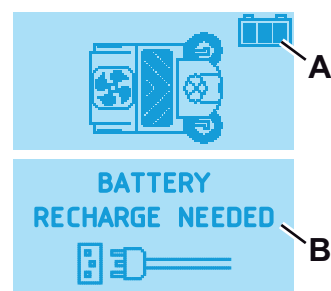
NAPOMENA

Stroj je opremljen sustavom za zaštitu od klizanja koji kad je potrebno smanjuje brzinu kad se strojem upravlja i kad se stroj vozi na nizbrdicama, i to ovisno o jačini pritiska na papučicu.

Ovo smanjenje brzine ne znači loš rad, već predstavlja odliku zahvaljujući kojoj se povećava stabilnost i sigurnost stroja u svim uvjetima.

Hibridni motor (opcija)

- Izvedite korake od 1 do 3 iz paragrafa Puštanje stroja u pogon.
- Uključivanje motora nije potrebno dok baterije posjeduju dovoljnu razinu napunjenosti.
- Provjeravajte napunjenost baterija za vrijeme rada. Sve dok je najmanje jedna crta na simbolu baterije  (A, Sl. 1) upaljena i ne trepti na višefuncijskom zaslonu (71), stroj se može koristiti s isključenim motorom. Kad na simbolu baterije (A) ostane samo jedna crta koja trepti , preporuča se da uključite motor, ili pak da napunite baterije preko punjača ugrađenog na stroju (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
- Da biste stroj ponovo mogli koristiti s isključenim motorom, pritisnite tipkalo (36) i držite ga pritisnutim sve dok se motor ne isključi.
- Kad se na višefuncijskom zaslonu pojavi prikaz (B), potrebno je izvršiti potpuni ciklus punjenja baterija pomoću punjača ugrađenog na stroju. Dovršite posao koji ste započeli prije nego što stroj dovedete u područje za punjenje baterija.
- Izvršite kompletni ciklus punjenja prije nego što ponovo uporabite stroj (vidi postupak u poglavlju Održavanje).



P100924

Slika 1

Zaustavljanje stroja

- Da biste zaustavili stroj, pustite papučicu gasa (5).
- Da biste brzo zaustavili stroj, pritisnite i glavnu kočnicu (6).



UPOZORENJE!

Brzina stroja se podešava ovisno o jačini pritiska na papučicu gasa, te se ona tako može povećati odnosno smanjiti. U nekim posebnim radnim i okolišnim uvjetima (npr. nizbrdice), može se deaktivirati automatsko usporavanje kako bi se sustav zaštitio. Iz ovog razloga, uvijek koristite glavnu kočnicu (6) da biste bili sigurni da će se stroj na vrijeme zaustaviti.

- U slučaju nužde, pritisnite tipkalo za slučaj nužde (69) da odmah zaustavite stroj. Da biste deaktivirali tipkalo za slučaj nužde (69), okrenite ga u smjeru kazaljke na satu.



UPOZORENJE!

Tipkalo za slučaj nužde (69) također isključuje i sustav automatskog usporavanja stroja; ukoliko je to učinjeno za vrijeme kretanja stroja, koristite glavnu kočnicu (6) da zaustavite stroj.

- Okrenite ključ za paljenje (51) na "0" i izvadite ga.

PARKIRNA KOČNICA

- Aktivirajte parkirnu kočnicu pritiskom na papučicu (6) i akviranjem poluge (7).
- Deaktivirajte parkirnu kočnicu pritiskom i otpuštanjem papučice (6).



UPOZORENJE!

Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravke, čišćenja stroja ili zamjene rezervnih dijelova, aktivirajte parkirnu kočnicu. Aktivirajte parkirnu kočnicu kada stroj parkirate na nizbrdicama.



UPOZORENJE!

Prije nego što stroj ostavite bez nadzora, uvjerite se da parkirna kočnica može zaustaviti stroj na dovoljnoj udaljenosti.



UPOZORENJE!

Kada stroj koristite na nizbrdicama, poštujujte maksimalne vrijednosti nagiba označenog na samom stroju (pogledajte tablicu s tehničkim podacima).

RAD STROJA

1. Povežite stroj na radno područje kako je opisano u prethodnom paragrafu.
2. Počnite čistiti na način što ćete spustiti centralnu četku i aktivirati usisni sustav preko One-Touch tipkala (52).
3. (Opcija) aktivirajte DustGuard™ sustav pritiskom na odgovarajuće tipkalo (68).
4. Spustite bočne četke pritiskom na tipkala (53) i (54, opcija). Ako je potrebno, podesite brzinu bočnih četki pritiskom na tipkala + i - (55, simbol na zaslonu 71-l).

**NAPOMENA**

Četke (18, 15 i 16) mogu se spuštati i podizati čak i kad je stroj u pokretu.

Kad su četke dignute, četke, usisni sustavi i sustav za zaštitu od prašine (opcija) automatski se aktiviraju samo kad se stroj kreće.

**NAPOMENA**

Simboli bočnih četki (71-F) obavještavaju radnika o radnoj konfiguraciji bočnih četki. Kad je simbol prikazan, to znači da je odgovarajuća bočna četka uključena i isključena zajedno s centralnom četkom preko One-Touch tipkala (52).

5. Počnite metenje na način što ćete voziti stroj s rukama na upravljaču (1) i pritiskom na papučicu gasa (5). Ako je potrebno, podesite maksimalnu brzinu pritiskom na tipkala (58) i (59).
6. Vozite stroj pravo naprijed pri brzini brzog hodanja. Vozite stroj sporije kad trebate pomesti veliku količinu prašine ili krša ili kada sigurni rad zahtijeva manju brzinu. Preklapanje može iznositi 10 cm.
7. Za prikupljanje laganog i glomaznog otpada, podignite prednji flap pritiskom na papučicu (8); imajte na umu da je kapacitet usisavanja stroja smanjen kad je prednji flap podignut.

**UPOZORENJE!**

Kad radite na vlažnom podu, bitno je da isključite usisni sustav pritiskom na tipkalo (56) kako se filter prašine ne bi oštetio.

8. Za ispravni rad stroja, filter prašine mora biti što čistiji. Da biste ga očistili za vrijeme rada, aktivirajte otesač filtra pritiskom na tipkalo (57).
Za vrijeme rada, ponovite postupak u prosjeku svakih 10 minuta (ovisno o količini prašine u području koje čistite).

**NAPOMENA**

Ovaj postupak možete izvršiti i kad je stroj u pokretu.

**PAŽNJA!**

Kad je filter prašine zapušten i/ili spremnik otpada pun, stroj ne može skupljati prašinu i krš.

9. Spremnik otpada (12) trebate isprazniti svaki put nakon rada odnosno svaki put kad se on napuni (pogledajte postupak u narednom paragrafu).

**PAŽNJA!**

Motor je opremljen upozoravajućim sustavom kako bi se spriječila oštećenja motora u slučaju da je količina ulja u karteru nedovoljna. Prije nego se razina ulja spusti ispod sigurnosne granične razine, upozoravajući sustav automatski zaustavlja motor, a na višefunkcijskom zaslonu prikazuje se simbol (71-R).

**PAŽNJA!**

U slučaju da se jedan od motora četki preopteret, uslijed stranih tijela koja ga blokiraju ili uslijed prevelikog pritiska četke na tlo (pogledajte postupak u paragrafu Provjera i podešavanje visine centralne/bočnih četki u poglavlju Održavanje), sigurnosni sustav zaustavlja motor.

POSTUPAK PRAŽNJENJA SPREMNIKA OTPADA

**UPOZORENJE!**

*Spremnik otpada (12) treba prazniti samo na ravnom terenu.
Nemojte dizati spremnik otpada kad je stroj na nizbrdici.*

**UPOZORENJE!**

Kad dižete i praznite spremnik otpada (12), uvjerite se da oko stroja nema osoba, a posebice u blizini spremnika otpada.

**NAPOMENA**

Kad je spremnik otpada (12) dignut, usisni sustav se automatski gasi, a maksimalna brzina stroja se smanjuje iz sigurnosnih razloga.

Da biste ispraznili spremnik otpada, dovezite stroj do kante za otpad i postupite kako slijedi.

1. Podignite bočne i centralnu četku.
2. Pritisnite tipkalo za omogućavanje (66) dok pritisnete tipkalo za dizanje spremnika otpada (61) da dignete spremnik otpada (A, Sl. 2) do željenog položaja.
3. Odvezite stroj na prostor za odlaganje otpada i aktivirajte parkirnu kočnicu.
4. Okrenite spremnik otpada (B) pomoću tipkala za omogućavanje (66) i tipkala (62) da ispraznite nakupljeni otpad (C).

**PAŽNJA!**

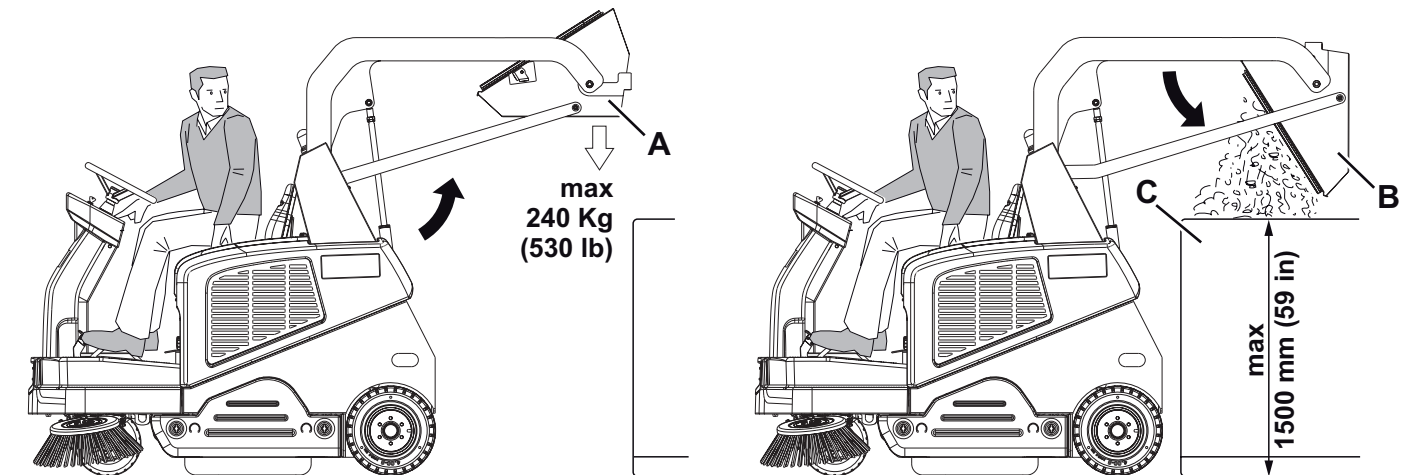
*Spremnik otpada (A) može se isprazniti samo kad je podignut bar na visinu od oko 35 cm.
Maksimalna visina pražnjenja iznosi oko 150 cm.*

5. Vratite spremnik nazad pomoću tipkala za omogućavanje (66) i tipkala (63).
6. Spustite spremnik otpada istovremenim pritiskom na tipkalo za omogućavanje (66) i na tipkalo (61).

**PAŽNJA!**

Provjerite je li sa zaslona nestao simbol koji pokazuje otvaranje spremnika otpada (71-K) i je li zvučni signal prestao kako biste bili sigurni da se spremnik otpada (12) potpuno vratio u svoj radni položaj.

7. Stroj je spreman nastaviti pometanje.



P100895

Slika 2

NAKON UPORABE STROJA

Nakon rada, a prije odlaganja stroja, izvršite sljedeći postupak.

- Uključite na kratko otesač filtra pritiskom na tipkalo (57).
- Ispraznite spremnik otpada (12) (pogledajte postupak u prethodnom paragrafu).
- Podignite četke pritiskom na One-Touch tipkalo (52).
- (Samo za LPG izvedbu). Zatvorite sigurnosni ventil na LPG spremniku (32), potom pustite da motor radi sve dok svo gorivo ne izađe iz crijeva (tada će se motor zaustaviti).
- Isključite stroj okretanjem ključa za paljenje (51) na "0", a potom izvadite ključ.
- Aktivirajte parkirnu kočnicu.



NAPOMENA

Ako stroj parkirate i s njim ne radite, a ključ za paljenje (51) je okrenut na "I" i to duže od 5 minuta, električni sustav dolazi na režim male potrošnje snage (stand-by). Da biste ponovo počeli raditi, potrebno je da isključite i ponovo uključite stroj pomoću ključa za paljenje (51).

DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA

Ako stroj nećete koristiti duže od 30 dana, postupite kako slijedi:

- Izvršite postupke navedene u paragrafu o postupanju sa strojem nakon uporabe.
- Provjerite je li prostor na kojem će se skladištiti stroj suh i čist.
- (Za Diesel izvedbu). Zatvorite poklopac goriva (34).
- (Za LPG izvedbu). Zatvorite sigurnosni ventil na LPG spremniku.
- Iskopčajte negativni priključak (-) baterija (46).
- Rukujte motorom (42) kako je navedeno u odgovarajućem Priručniku.
- (Za strojeve opremljene sustavom za zaštitu od prašine). Ispraznite spremnik (23) i očistite filter za vodu (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

ODRŽAVANJE

Ispravno i redovito održavanje može zajamčiti radni vijek i maksimalnu sigurnost pri radu stroja.

U tablici koja slijedi navedena je shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršavati kvalificirano osoblje ili ovlaštenu servisnu centar.



PAŽNJA!

Svaki put kad se prikaže simbol za servisiranje  na zaslonu (71), pozovite ovlaštenu servisnu tvrtku Nilfisk za programirano održavanje.

U ovom priručniku opisani su najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja.

Za ostale postupke održavanja navedene u tablici programiranog održavanja, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koje možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru.



UPOZORENJE!

Da biste izvršili zahvate održavanja, stroj mora biti isključen, ključ za paljenje izvađen, a ako je potrebno, baterije moraju biti iskopčane.

Prije provođenja bilo kojeg postupka održavanja, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o Sigurnosti.

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA

Postupak	Nakon isporuke	Svaki 10 sati	Svaki 50 sati	Svaki 100 sati	Svaki 200 sati	Svake godine
Provjera razine ulja motora	(1)					
Provjera razine tekućine u baterijama		(2)				
Provjera visine bočne i centralne četke						
Provjera filtra za zrak na motoru		(1)				
Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("A" metoda)			(3)			

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA (nastavak)

Postupak	Nakon isporuke	Svaki 10 sati	Svaki 50 sati	Svaki 100 sati	Svaki 200 sati	Svake godine
Provjera razine ulja u hidrauličnom sustavu za dizanje spremnika otpada			(2)			
Provjera visine i rada flap-a						
Provjera i čišćenje filtra za vodu na sustavu za zaštitu od prašine (opcija)						
Provjera/podešavanje kočnica kabela			(*) (4)			
Čišćenje filtra za zrak na motoru			(3)	(3)		
Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("B" metoda)				(3)		
Provjera rada otresača filtra				(*)		
Vizualna kontrola pogonskog remena centralne četke				(*)		
Zamjena ulja motora				(5) (6)		
Provjera/čišćenje svjećice						
Čišćenje upravljačkog lanca				(*)		
Provjera/podešavanje upravljačkog lanca				(*)		
Provjera rada sigurnosnog uređaja				(2)		
Čišćenje odbojne ploče motora				(7)		
Provjera/podešavanje/zamjena kočionih bubnjeva				(*) (4)		
Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("C" metoda)					(3)	
Provjera i/ili zamjena pogonskog remena centralne četke					(*)	
Provjera cjelovitosti brtve spremnika otpada					(*)	
Provjera rada/podešavanje senzora podignutog spremnika otpada					(*)	
Kontrola i/ili zamjena ugljenih četkica motora						(*)
Čišćenje filtra goriva (diesel)						(*)
Zamjena papirnog filtra za zrak na motoru						
Zamjena svjećice						
Provjera/podešavanje brzine motora u praznom hodu						(*)
Provjera/podešavanje zazora ventila						(7)
Provjera ulja hidrauličnog sustava						(*) (8)
Zamjena crijeva za dovod (LPG)						(*)
Čišćenje komore za izgaranje motora				Svaki 500 sati (7)		
Provjera/zamjena crijeva za gorivo (diesel)				Svake 2 godine (7)		

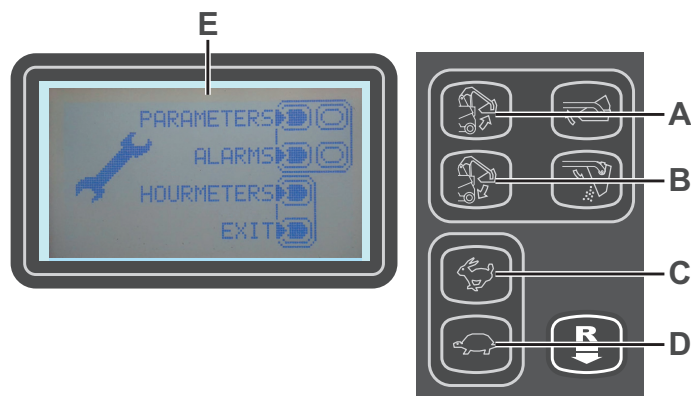
(*) Za odnosni postupak, pogledajte Priručnik s uputama za održavanje.

- (1) Dnevno ili nakon uporabe stroja.
- (2) Ili prije početka rada.
- (3) Ili češće u prašnjavom području.
- (4) Ili češće ukoliko se stroj koristi na nizbrdicama.
- (5) Ili svakih 6 mjeseci.
- (6) I nakon prvih 20 sati rada.
- (7) Postupke održavanja treba izvršiti ovlašteni distributer Honda/Yanmar.
- (8) Zamijeniti ulje u hidrauličnom sustavu nakon svakih 500 sati ili godišnje.

VIŠEFUNKCIJSKI RADNI ZASLONI

Glavni zaslon (E, Sl. 3)

1. Okrenite ključ za paljenje (51) u položaj startanja "I" dok držite pritisnutim tipkala (52) i (53) da biste pristupili glavnom zaslonu (E, Sl. 3).
2. Pritisnite tipkalo (A) da promijenite postavke stroja (pogledajte paragraf Zaslon s postavkama stroja).
3. Pritisnite tipkalo (B) za provjeru bilo kojeg alarma pohranjenog u stroju (pogledajte paragraf Zaslon s memorijom alarma).
4. Pritisnite tipkalo (C) da provjerite sate rada stroja (pogledajte paragraf Zaslon s brojačem sati).
5. Pritisnite tipkalo (D) da izađete iz režima super korisnika i da s vratite na režim radnika.



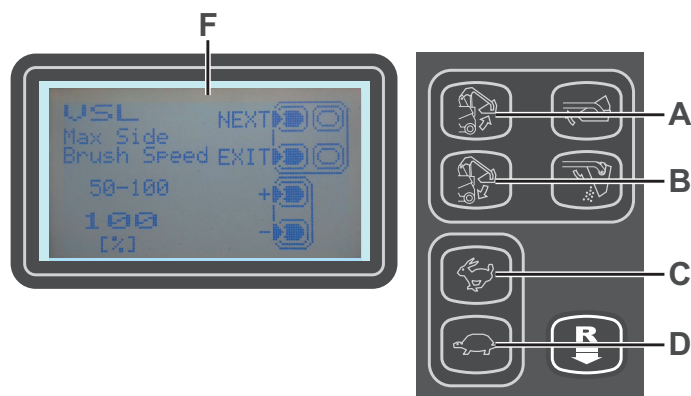
Slika 3

P100897

Zaslon postavki stroja (F, Sl. 4)

Ova funkcija Vam omogućava da prilagodite vrijednosti parametrima opisanim u narednoj tablici s promjenjivim parametrima.

1. Da biste povećali vrijednost tekućeg parametra, pritisnite tipkalo (C).
Da biste smanjili vrijednost tekućeg parametra, pritisnite tipkalo (D).
2. Da biste otišli na naredni parametar, pritisnite tipkalo (A).
3. Da biste se vratili na glavni prikaz na zaslonu, držite pritisnutim tipkalo (B).



Slika 4

P100898

TABLICA PROMJENJIVIH PARAMETARA		Vrijednosti		
Šifra	Opis	Minimalno	Tvoričke postavke	Maksimalno
VSL	Brzina bočne četke	50%	100%	100%
SCF	Vrijeme aktiviranja otesača filtra	5 sek.	20 sek.	60 sek.
FVMIN	Minimalna brzina kretanja unaprijed	0%	25%	100%
FVMAX	Maksimalna brzina kretanja unaprijed	10%	85%	100%
RVMAX	Maksimalna brzina kretanja unazad	10%	30%	50%
BAT (*)	Instalirani tip baterija (vidi tablicu)	0	0	1
TOFF	Vrijeme automatskog gašenja	0 sek.	300 sek.	600 sek.
BRGH	Kontrast na zaslonu	5	25	50
RESET	Resetirajte sve parametre na vrijednosti postavljene u tvornici	0	0	1

Instalirani tip baterija		Vrijednost
WET	Baterija s tekućim kiselim elektrolitom	0
GEL / AGM	Obične GEL ili AGM baterije	1

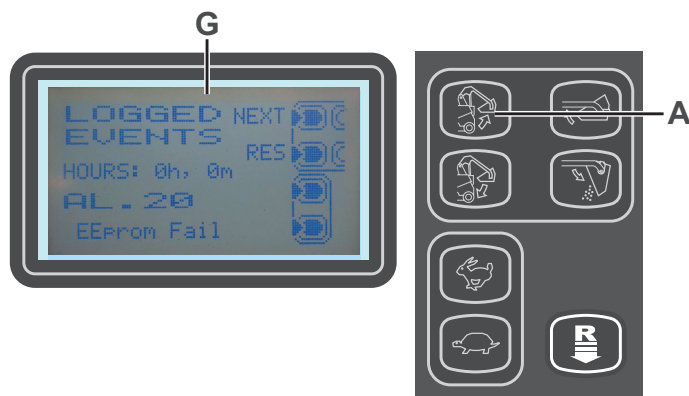
(*) Značajan samo onda kad je instaliran hibridni komplet.

Zaslon s memorijom alarma (G, Sl. 5)

Ova funkcija Vam omogućava da provjerite sve alarme pohranjene na stroju.

Koristite ovu funkciju samo uz pomoć servisne službe tvrtke Nilfisk da riješite sve probleme vezane za rad stroja.

Da biste se vratili na glavni zaslon (E, Sl. 3), pritisnite više puta tipku (A).



P100899

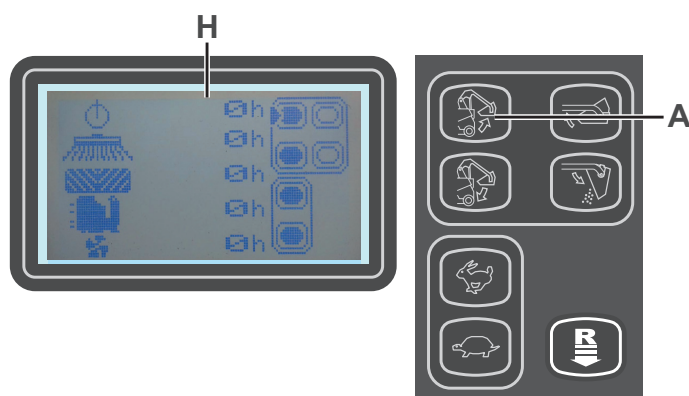
Slika 5

Zaslon s brojačem sati (H, Sl. 6)

Ova funkcija Vam omogućava da provjerite sate rada svakog pojedinačnog podsustava stroja:

- Brojač UKUPNIH sati (stroja)
- Brojač sati BOČNIH ČETKI (vrijeme uporabe bočnih četki)
- Brojač sati CENTRALNE ČETKE (vrijeme uporabe glave uporabe)
- Brojač sati POGONSKOG SUSTAVA (vrijeme uporabe pogonskog sustava)
- Brojač sati USISNOG SUSTAVA (vrijeme uporabe usisnog sustava)

Da biste se vratili na glavni zaslon (E, Sl. 3), pritisnite tipku (A).



P100900

Slika 6

PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE CENTRALNE ČETKE



NAPOMENA

Dostupne su četke s tvrdim ili mekšim čekinjama. Ovaj postupak se može primijeniti na sve tipove četki.

- Provjerite visinu centralne četke kako je niže navedeno:
 - Odvezite stroj na ravnu površinu.
 - Aktivirajte parkirnu kočnicu.
 - Spustite centralnu četku pritiskom na One-Touch tipkalo (52).
 - Uključite okretanje četke ponovnim pritiskom na One-Touch tipkalo (52) koje trebate držati pritisnutim na 3 sekunde.
 - Nakon 30 sekundi rada četke (što se može vidjeti na zaslonu, kako je prikazano na Sl. 7), podignite četku pritiskom na tipkalo One-Touch (52).
 - Provjerite iznosi li širina traga centralne četke (A, Sl. 8), čitavom svojom dužinom, od 2 do 4 cm.

Ako navedeni trag (A) nije unutar navedenih specifikacija, podesite visinu centralne četke na slijedeći način.

- Okrenite gumb, (B, Sl. 9) kako je niže prikazano:
 - Da biste povećali širinu traga, okrenite gumb suprotno od kazaljke na satu.
 - Da biste smanjili širinu traga, podignite centralnu četku pritiskom na One-Touch tipkalo (52) i okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu.



NAPOMENA

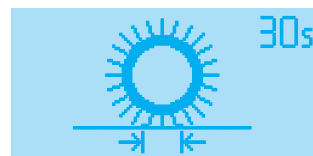
Gumb se može koristiti kako za podešavanje traga tako i za podešavanje četke prema istrošenosti čekinja.

- Izvršite ponovo korak 1 da provjerite je li centralna četka na točnoj udaljenosti od tla.
- Kad se na zaslonu pojavi simbol (71-N), zamijenite četku kako je opisano u narednom paragrafu.



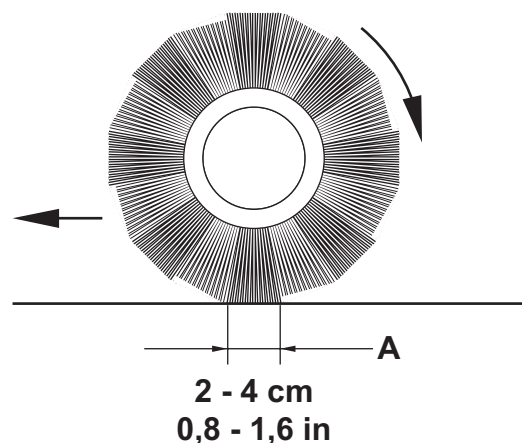
NAPOMENA

Ako niste u mogućnosti prikladno podesiti trag četke (A, Sl. 8), zato što pritisak na pod na krajevima nije isti, pogledajte Priručnik s uputama za održavanje.



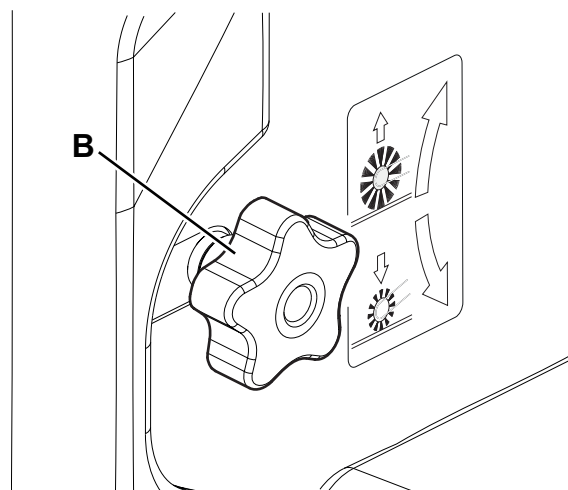
P100901

Slika 7



P100902

Slika 8



P100903

Slika 9

ZAMJENA CENTRALNE ČETKE

**UPOZORENJE!**

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad mijenjate centralnu četku jer između čekinja može biti oštih ostataka.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Uvjerite se da je četka dignuta.
3. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0" i izvadite ga.
4. Skinite lijeva vrata (A, Sl. 10) okretanjem spojnice (B).
5. Povucite gumb (C, Sl. 11) kako je prikazano strelicom da otkačite stezni nosač (D).
6. Okrenite i otvorite stezni nosač (D) zajedno s lijevim bočnim flap-om (E).
7. Skinite centralnu četku (F, Sl. 12).
8. Provjerite da na pogonskoj glavčini (G) nema nečistoće ili stranih tijela (kanapa, krpa, itd.) koje su se slučajno zapetljale u čekinje.
9. Nova centralna četka može se namontirati sa savijenim čekinjama kako je prikazano na slici (H).
10. Namontirajte novu centralnu četku i uvjerite se da je šesterostrana mrežica (I) ispravno namontirana na odgovarajuću pogonsku glavčinu (G).
11. Okrenite i zatvorite stezni nosač (D, Sl. 11); kad je zatvoren, lagano povucite gumb (C) dok ne klikne.

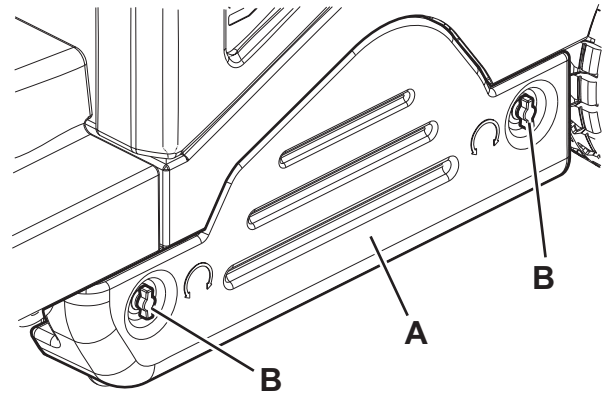
**NAPOMENA**

Kad je on zatvoren, rukom gurnite centralnu četku da se zakvači u kupastoj glavčini steznog nosača (D).

12. Ponovo namontirajte lijeva vrata (A, Sl. 10) i zatvorite ih spojnica (B).

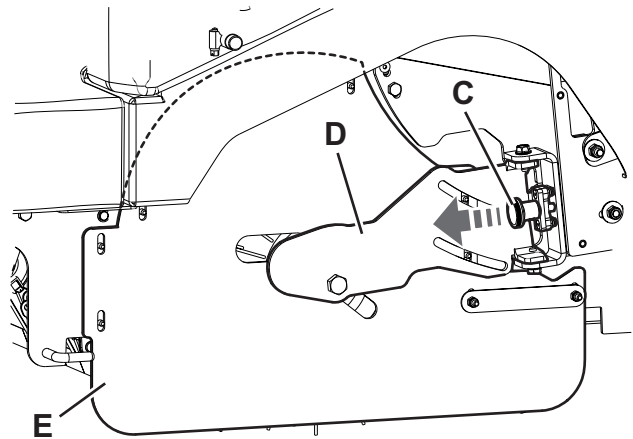
**PAŽNJA!**

Provjerite i podesite visinu centralne četke kako je navedeno u prethodnom paragrafu.



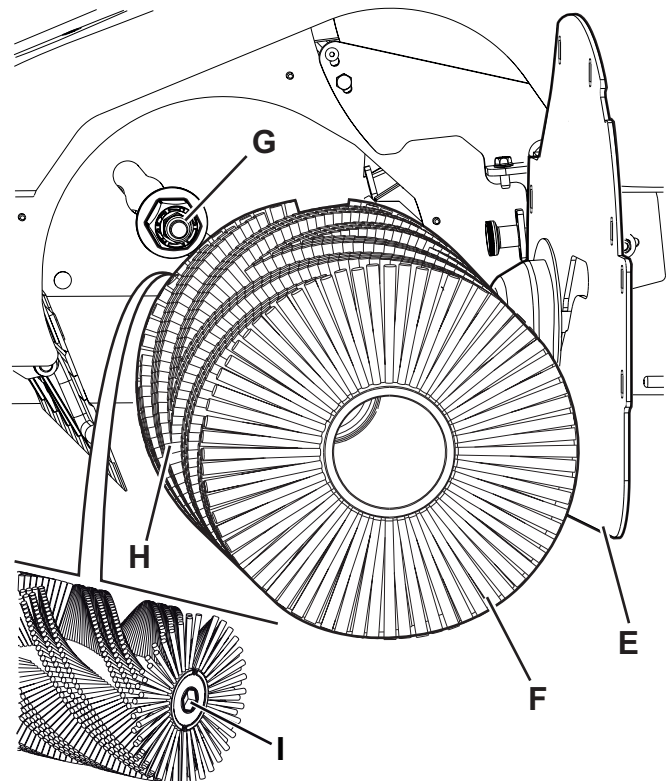
Slika 10

P100904



Slika 11

P100905



Slika 12

P100906

PROVJERA I PODEŠAVANJE VISINE BOČNIH ČETKI



NAPOMENA

Dostupne su četke s tvrdim ili mekšim čekinjama. Ovaj postupak se može primijeniti na sve tipove četki.

1. Provjerite udaljenost bočnih četki od tla, kako slijedi:
 - Odvezite stroj na ravnu površinu.
 - Stroj mora mirovati, spustite bočne četke i uključite ih na nekoliko sekundi.
 - Zaustavite i podignite bočne četke, zatim pokrenite stroj.
 - Provjerite jesu li tragovi bočne četke onakvi kako je prikazano na slici (A i B, Sl. 13).

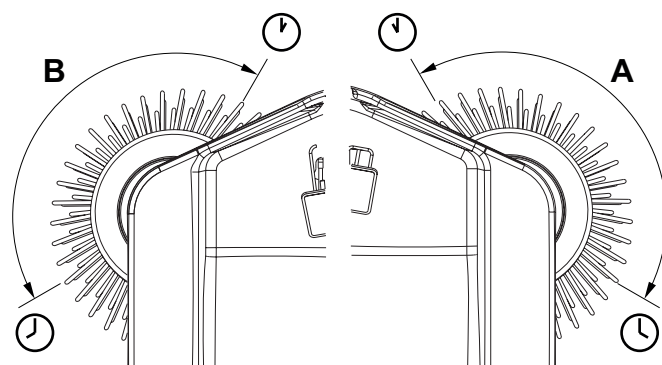
Ako trag nije unutar navedenih specifikacija, podesite visinu bočne četke na slijedeći način.

2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
4. Za desnu bočnu četku, djeluje na međuzupčanik popuštanjem gumba (C, Sl. 14), potom okrenite gumb za podešavanje (D) i obratite pažnju na sljedeće:
 - Da biste povećali pritiskanje, okrenite gumb suprotno od kazaljke na satu.
 - Da biste smanjili pritiskanje, okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu.
5. Nakon podešavanja, blokirajte međuzupčanik pomoću gumba (C).
6. Za lijevu bočnu četku, djelujte na međuzupčanik popuštanjem gumba (E) i podesite gumb (F).
7. Nakon podešavanja, blokirajte međuzupčanik pomoću gumba (E).
8. Izvršite korak 1 ponovo da provjerite trag bočne četke na tlu.
9. Ako je četka suviše istrošena da bi se mogla podesiti, zamijenite je kako je opisano u narednom paragrafu.



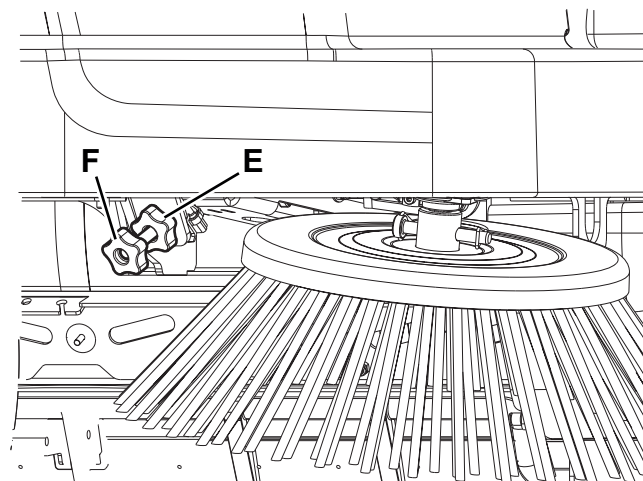
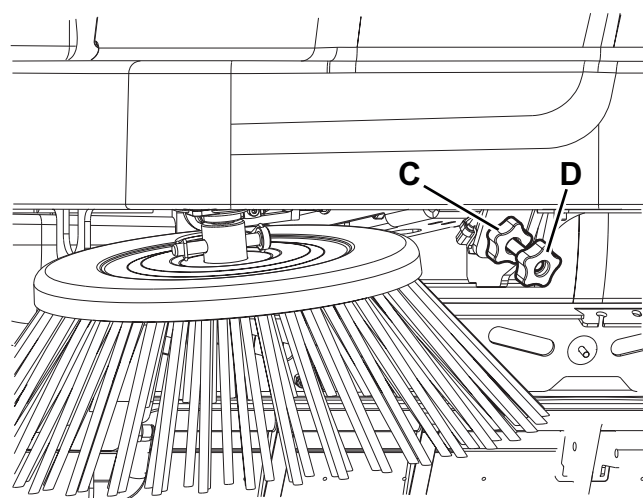
NAPOMENA

Ako je potrebno, moguće je podesiti nagib i bočne četke (pogledajte postupak u Priručniku s uputama za održavanje).



P100907

Slika 13



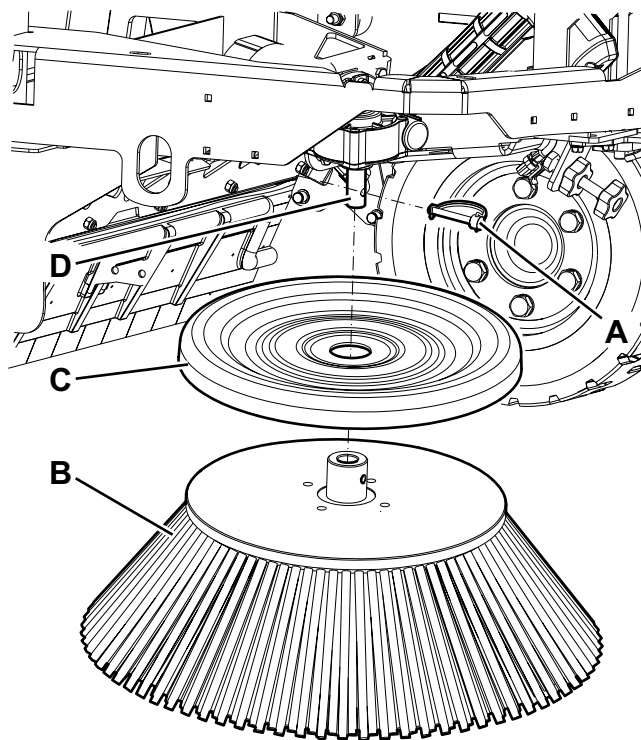
P100908

Slika 14

ZAMJENA BOČNE ČETKE**UPOZORENJE!**

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad mijenjate bočnu četku jer između čekinja može biti oštih ostataka.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Skinite spojnicu osovine (A, Sl. 15), a zatim osovinu.
4. Skinite četku (B) i uzmite zaštitnu prirubnicu (C).
5. Namontirajte na glavčinu (D) novu bočnu četku sa zaštitnim prirubnicama.
6. Ubacite stezni klin i zakvačite njegovu sigurnosnu stezaljku.
7. Provjerite i podesite visinu bočnih četki kako je navedeno u prethodnom paragrafu.



P100909

Slika 15

ČIŠĆENJE PLOČASTOG FILTRA PRAŠINE I PROVJERA NJEGOVE CJELOVITOSTI

Filtar prašine redovito trebate čistiti kako bi se održala učinkovitost usisnog sustava. Pridržavajte se preporučenih vremenskih intervala za servisiranje filtera kako bi oni što duže trajali.



UPOZORENJE!

- **Koristite zaštitne naočale prilikom čišćenja filtera.**
- **Nemojte bušiti filter.**
- **Očistite filter u dobro provjetrenom prostoru.**
- **Nosite odgovarajuću masku za prašinu da ne biste udisali prašinu.**

1. Odvezite stroj na ravnu površinu, aktivirajte parkirnu kočnicu i okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
2. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
3. Otpustite spojnice (A. Sl. 16) i otvorite poklopac usisnog sustava (B).
4. Podignite filter prašine (C, Sl. 17) i skinite ga sa stroja.
5. Očistite filter jednom od navedenih metoda:

Metoda "A"

Pokupite prašinu s filtera. Lagano udarite filter o ravnu površinu (prljava strana treba biti dolje) da uklonite prašinu i nečistoću.



NAPOMENA

Pazite da ne oštetite metalnu usnu koja prelazi brtvu.

Metoda "B"

Pokupite prašinu s filtera. Pušite komprimiranim zrakom (maksimalni tlak 6 Bar) na čistu stranu filtera (u smjeru suprotnom od protoka zraka).

Metoda "C" (samo za opcijske poliesterske filtre)



PAŽNJA!

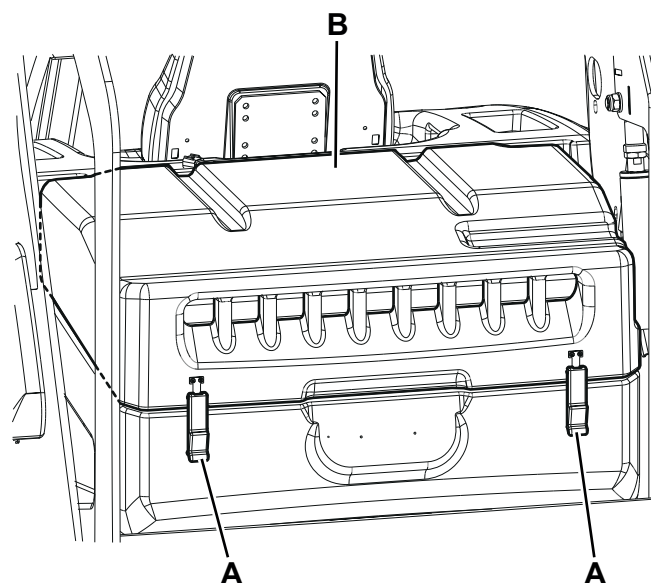
Za papirni filter: nemojte koristiti vodu ili deterđent za čišćenje ovog filtera, jer bi se on mogao tako oštetiti.

Pokupite prašinu s filtera. Potom potopite filter u toplu vodu na 15 minuta, pa ga isperite pod blagim mlazom vode (maksimalni tlak 2,5 Bar). Prije nego što filter ponovo namontirate na stroj, on se mora dobro osušiti.

Za bolje čišćenje, dopušteno je prati filter vodom i sredstvima za pranje bez pjene.

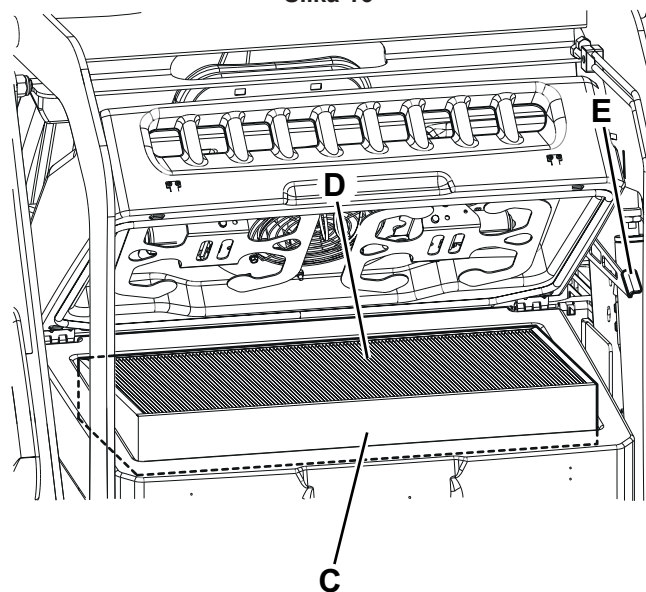
Na ovaj način filter će se bolje oprati, ali to smanjuje vijek trajanja filtera, te se stoga on mora češće mijenjati. Uporaba neprikladnog sredstva za pranje može oštetiti filter.

6. Namontirajte filter u obrnutom redoslijedu od redoslijeda skidanja i obratite pažnju na sljedeće:
 - Očistite kućište filtera.
 - Postavite filter na način da mrežica bude okrenuta na gore (D, Sl. 17).
 - Ako je brtva filtera oštećena ili nedostaje, morate je zamijeniti.
7. Pritisnite polugu (E) da otkačite i zatvorite poklopac (B, Sl. 16).
8. Zakačite spojnice (A).



P100910

Slika 16



P100911

Slika 17

PROVJERA VISINE I RADA FLAPA

Pripremne radnje

1. Ispraznite spremnik otpada (kako je navedeno u poglavlju Uporaba), budući da težina otpada u spremniku može ugroziti provjeru visine flap-ova.
2. Odvezite stroj na ravnu površinu koja je pogodna za kontrolu visine flap-ova.
3. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0" i aktivirajte parkirnu kočnicu.

Provjera bočnih flap-ova

4. Skinite lijeva i desna vrata (14 i 13) okretanjem steznika.



NAPOMENA

Spojnice (13) desnih vrata moraju biti zategnute alatom.

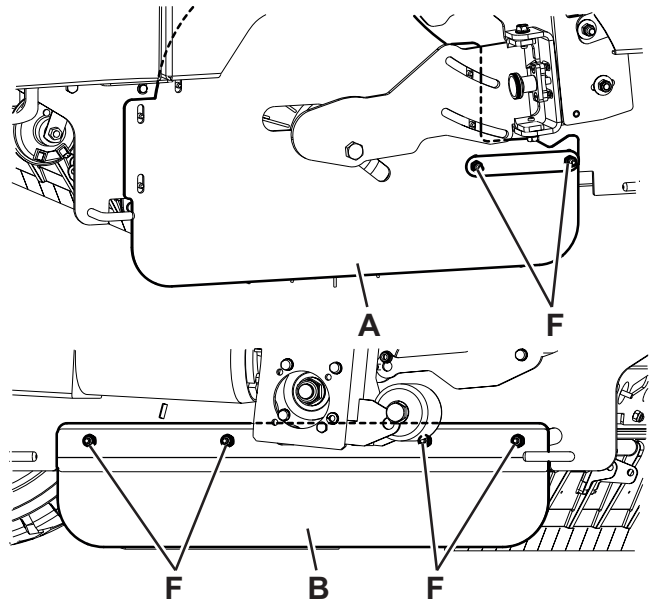
5. Provjerite u kakvom se stanju nalaze bočni flap-ovi (A, Sl. 18) i (B). Zamijenite flap-ove ukoliko na njima ima posjekotina (C, Sl. 19) većih od 20 mm ili pukotina/razderotina (D) većih od 10 mm (za zamjenu flap-ova, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje).
6. Provjerite je li udaljenost bočnih flap-ova (A, Sl. 18) i (B) od poda između 0 - 3 mm (E, Sl. 20). Ako je potrebno, olabavite matice (F, Sl. 18) i podesite položaj flap-ova. Na kraju pritegnite matice (F).

Provjera prednjeg i stražnjeg flap-a

7. Skinite centralnu četku kako je navedeno u odgovarajućem paragrafu.
8. Provjerite u kakvom se stanju nalazi prednji (G, Sl. 21) i stražnji flap (H) i (I). Zamijenite flap-ove ukoliko na njima ima posjekotina (C, Sl. 19) većih od 20 mm ili pukotina/razderotina (D) većih od 10 mm.
9. Provjerite da li prednji (G, Sl. 21) i stražnji flap (I) lagano dodiruju tlo, a da se od njega ne odvajaju (J, Sl. 20).
10. Za zamjenu flap-ova pogledajte priručnik s uputama za servisiranje.

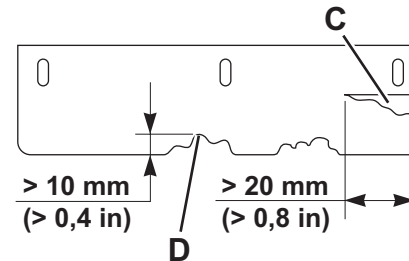
Montaža

11. Namontirajte dijelove u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ih rastavili.



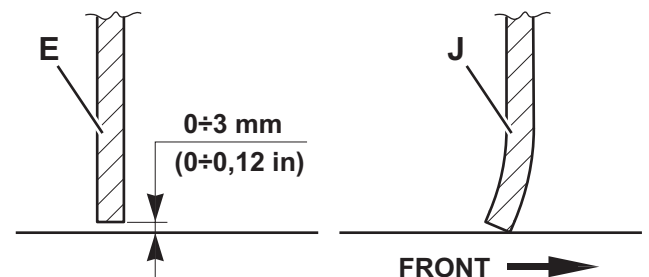
Slika 18

P100912



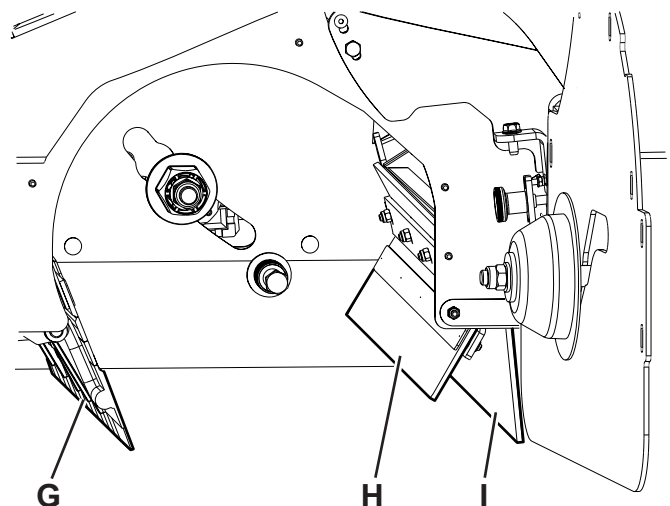
Slika 19

P100913



Slika 20

P100914



Slika 21

P100915

ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU NA DUSTGUARD™ SUSTAVU (OPCIJA)



NAPOMENA

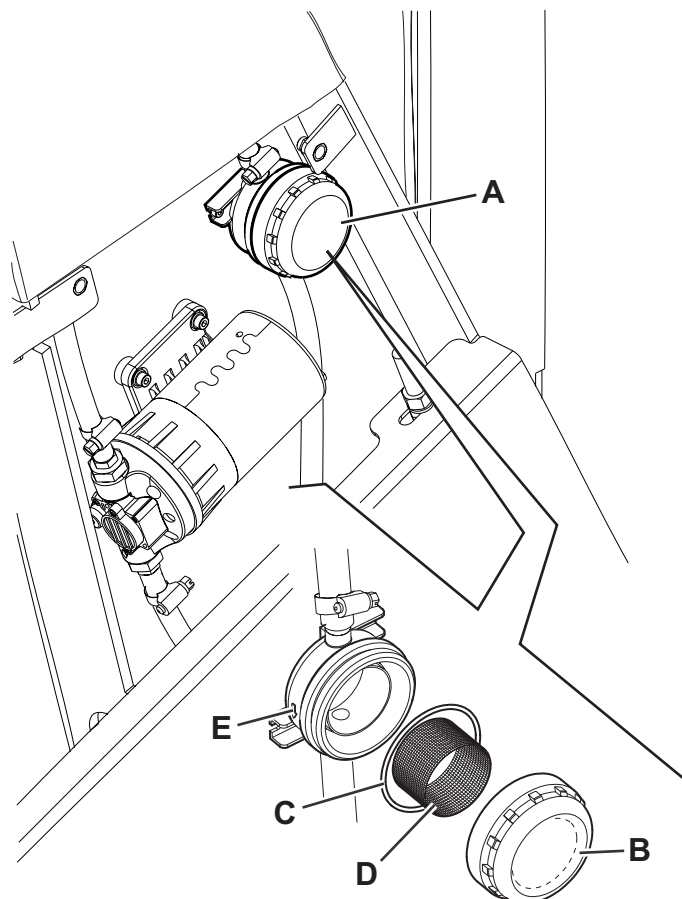
Da voda ne bi izašla vani za vrijeme čišćenja filtra, uključite sustav za zaštitu od prašine i ispraznite spremnik sustava (23).

1. Odvezite stroj na ravnu površinu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0" i aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Podignite i skinite lijevu bočnu ploču (32) da dođete do filtra za vodu (A, Sl. 22) na sustavu za kontrolu prašine.
4. Odvijte i skinite prozirni poklopac (B) i brtvu (C), zatim skinite filtarsku mrežicu (D).
5. Očistite ih i postavite na nosač (E).



NAPOMENA

Postavite brtvu (C) i mrežasti filter (D) u kućišta na poklopcu i držaču sklopa filtra.



P100916

Slika 22

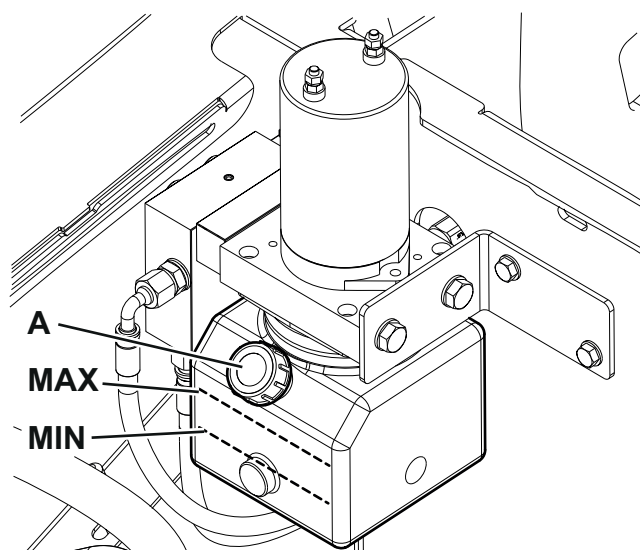
PROVJERA RAZINE ULJA HIDRAULIČNOG SUSTAVA



UPOZORENJE!

Ovaj postupak treba izvršiti kad je spremnik otpada (11) potpuno uvučen.

1. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0" i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
3. Provjerite je li razina ulja u spremniku hidrauličnog sustava (46) između oznake za minimum (MIN) i oznake za maksimum (MAX) kako je prikazano na slici 23.
4. Ako je potrebno, dodajte ulje kroz poklopac (A), koristite ulje koje je navedeno u paragrafu Tehnički podaci.
5. Uklonite potporna šipku (47) i zatvorite poklopac (19).



P100917

Slika 23

PROVJERA RAZINE ULJA MOTORA I ZAMJENA ULJA (DIESEL izvedba)**Provjera razine ulja motora****PAŽNJA!**

Ako motor radi s niskom razinom ulja, može se oštetiti.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
4. Podignite i skinite lijevu bočnu ploču (32).
5. Skinite poklopac (A, Sl. 24).
6. Provjerite razinu ulja. Ako je ispod gornje granice (B), dolijte preporučeno ulje dok razina ulja ne dostigne gornju granicu.
7. Ponovo pažljivo postavite poklopac otvora za sipanje (A).

Zamjena ulja motora**PAŽNJA!**

Ulje ispušteno iz motora mora biti zbrinuto prema zakonima na snazi.

**NAPOMENA**

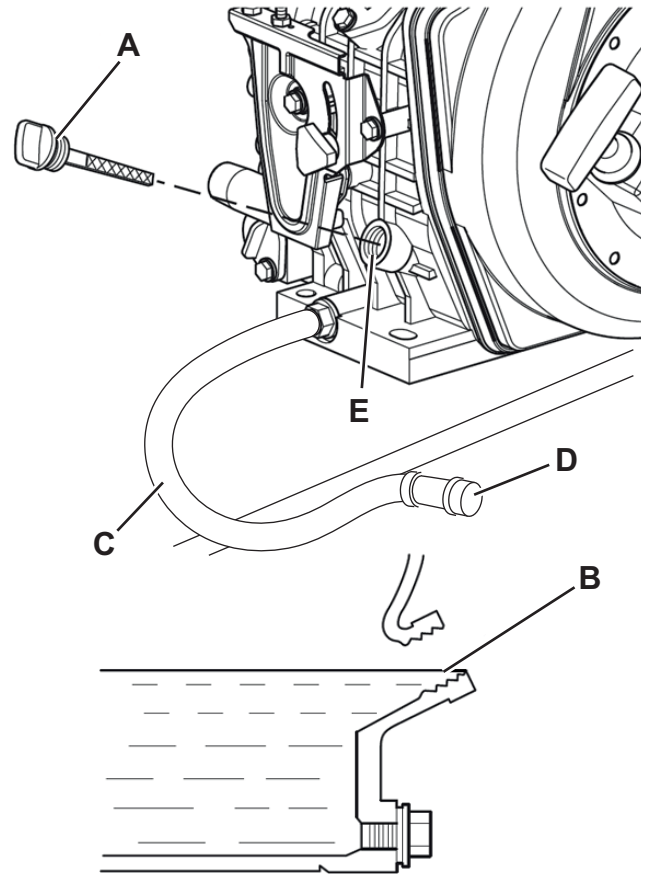
Preporuča se da zamijenite ulje dok je motor zagrijan, kako bi ulje lakše protjecalo.

8. Izvedite korake prethodnog postupka od 1 do 4.
9. Skinite poklopac (A).
10. Otkočite ispusno crijevo (C) i izvucite ga izvan stroja.
11. Skinite poklopac za ispuštanje ulja (D) sa crijeva i istočite ulje u prikladnu posudu, potom vratite poklopac za ispuštanje ulja i vratite crijevo u njegov početni položaj.
12. Sipajte novo ulje kroz otvor za sipanje (E) dok razina ulja ne dostigne gornju granicu (B).

**NAPOMENA**

Za tip i količinu ulja pogledajte poglavlje s tehničkim podacima i priručnik za motor.

13. Ponovo pažljivo postavite poklopac otvora za sipanje (A).

DIESEL VERSION

P100925

Slika 24

PROVJERA RAZINE ULJA MOTORA I ZAMJENA ULJA (LPG izvedba)**Provjera razine ulja motora****PAŽNJA!**

Ako motor radi s niskom razinom ulja, može se oštetiti.

**NAPOMENA**

(LPG izvedba). Sustav za dojavu rezerve ulja dovodi do automatskog zaustavljanja motora prije nego što se razina ulja spusti ispod sigurnosne granice. Da ne bi došlo do iznenadnog zaustavljanja motora, uvijek prije puštanja u rad provjerite razinu ulja.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
4. Podignite i skinite desnu bočnu ploču (31).
5. Skinite poklopac (A, Sl. 25).
6. Provjerite razinu ulja. Ako je ispod gornje granice (E), dolijte preporučeno ulje dok razina ulja ne dostigne gornju granicu.
7. Ponovo pažljivo postavite poklopac otvora za sipanje (A).

Zamjena ulja motora**PAŽNJA!**

Ulje ispušteno iz motora mora biti zbrinuto prema zakonima na snazi.

**NAPOMENA**

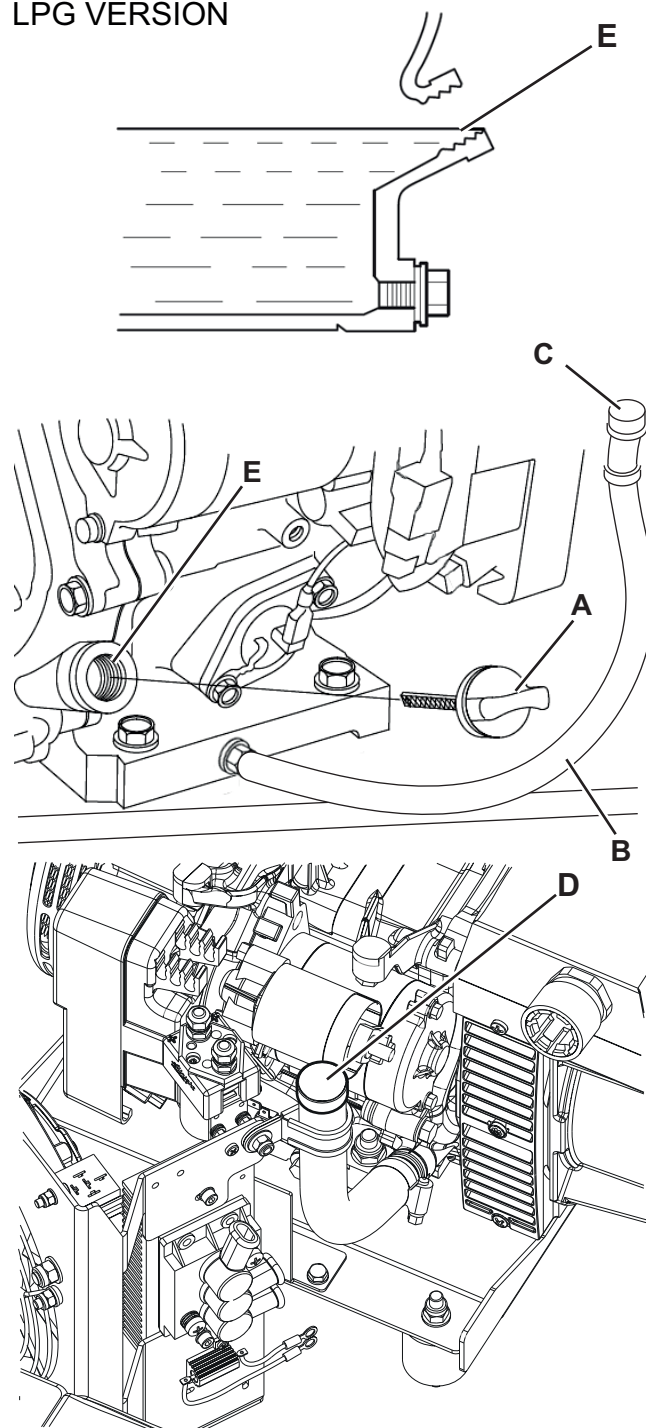
Preporuča se da zamijenite ulje dok je motor zagrijan, kako bi ulje lakše protjecalo.

8. Izvedite korake prethodnog postupka od 1 do 4.
9. Skinite poklopac (A, Sl. 25).
10. Otkaçite ispusno crijevo (B) i izvucite ga izvan stroja.
11. Skinite poklopac za ispuštanje (C) sa crijeva i istočite ulje u prikladnu posudu, potom vratite poklopac za ispuštanje ulja i vratite crijevo u njegov početni položaj.
12. Skinite poklopac na otvoru za sipanje (D) i sipajte novo ulje kroz otvor za sipanje ulja sve dok razina ulja ne dostigne gornju granicu (E) otvora.

**NAPOMENA**

Za tip i količinu ulja pogledajte poglavlje s tehničkim podacima i priručnik za motor.

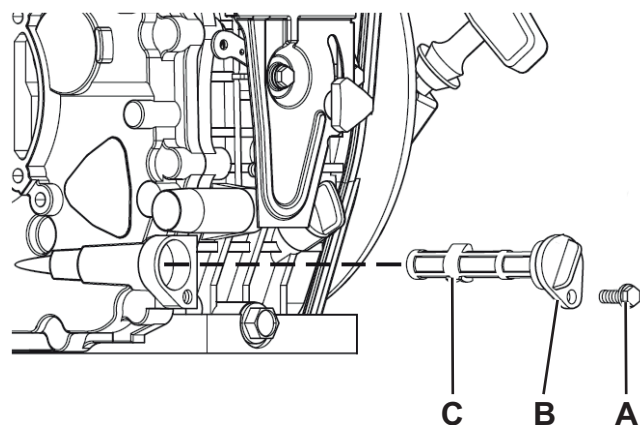
13. Ponovo pažljivo postavite poklopac na otvoru (D) i poklopac (A).

LPG VERSION**Slika 25**

P100926

PROVJERA/ČIŠĆENJE FILTERA ZA ULJE MOTORA (DIESEL izvedba)

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
4. Podignite i skinite lijevu bočnu ploču (32).
5. Skinite vijak (A, Sl. 26).
6. Skinite poklopac (B) i filter za ulje (C).
7. Očistite filter za ulje ili ga zamijenite ako je oštećen.
8. Postavite filter za ulje (C).
9. Provjerite je li poklopac filtra za ulje (B) dobro postavljen.
10. Postavite i pritegnite zatezni vijak (A).
11. Dolijte ulje motora kako je preporučeno (pogledajte tablicu s tehničkim karakteristikama i priručnik za motor).

DIESEL VERSION

P100927

**PAŽNJA!**

U paragrafu Provjera razine ulja motora pogledajte postupak sipanja ulja.

12. Zagrijte motor na 5 minuta i provjerite da ulje motora ne curi.
13. Kad se motor zagrije, isključite ga i ostavite ga da se ohladi na 10 minuta.

Slika 26

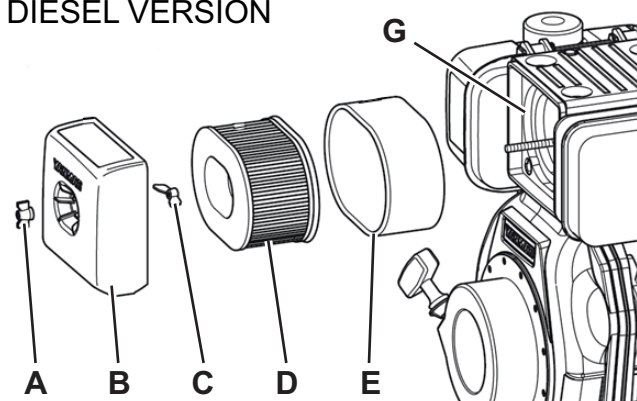
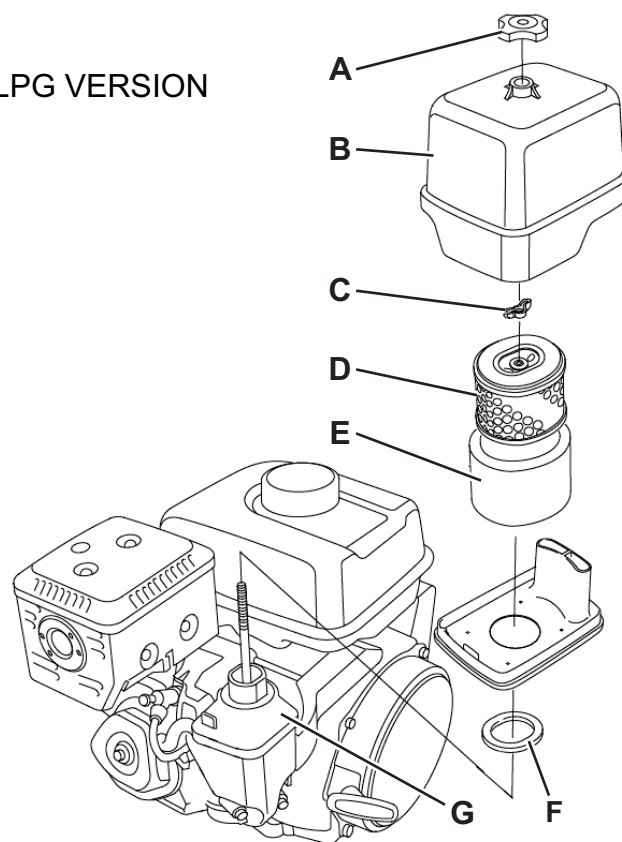
PROVJERA/ČIŠĆENJE FILTERA ZA ULJE MOTORA (DIESEL i LPG izvedba)

Zaprljani filter za zrak ograničava prolaz zraka, što smanjuje učinak motora. Kad radite u posebno prašnjavom području, potrebno je da čistite ili mijenjate filtre češće nego što je to navedeno u programu zahvata programiranog održavanja.

**PAŽNJA!**

Puštanje motora u pogon bez filtera za zrak, ili s oštećenim filterima, može dovesti do bržeg habanja motora.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
4. (DIESEL izvedba) Podignite i skinite lijevu bočnu ploču (32).
(LPG izvedba). Podignite i skinite desnu bočnu ploču (31).
5. Skinite leptir maticu (A, Sl. 27) i poklopac (B).
6. Skinite leptir maticu (C) i rastavite filterski element.
7. Odvojite papirni filter (D) od pjenastog filtra (E).
8. Provjerite obadva filtera i ako je potrebno zamijenite ih. Zamijenite papirni filter (D) kad je to potrebno (pogledajte tablicu sa zahvatima programiranog održavanja).
9. Da biste filtre mogli ponovo koristiti, očistite obadva filtera puhanjem komprimiranog zraka [pri tlaku koji ne smije preći 207 kPa (2.1 kgf/cm)] unutar filtra. Nemojte koristiti četku, u suprotnom će se vlakno oštetiti.
10. Vlažnom krpom čistite postolje i poklopac (B) filtra za zrak. Pazite da nečistoća ne uđe u cijev za zrak (G).
11. Postavite pjenasti filter (E) na papirni filter (D), potom namontirajte sklopljeni filterski element. Provjerite je li brtva (F) ispravno postavljena ispod filterskog elementa. Zavrnite leptir maticu filterskog elementa (C).
12. Postavite poklopac (B) i zavrnite leptir maticu (A).

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

Slika 27

P100928

PROVJERA/ZAMJENA SVJEČICE MOTORA (LPG izvedba)

Da biste znali koji tip svječice trebate koristiti, pogledajte poglavlje s tehničkim podacima.

**PAŽNJA!**

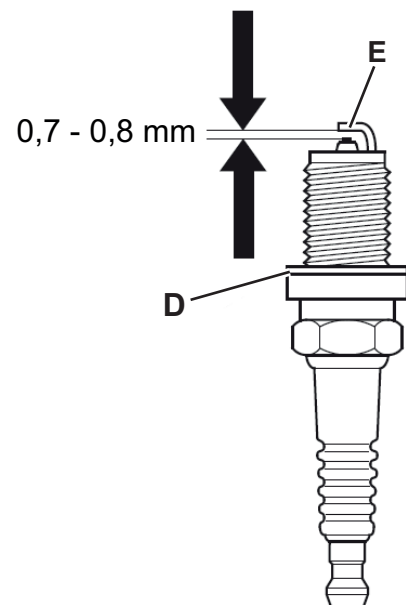
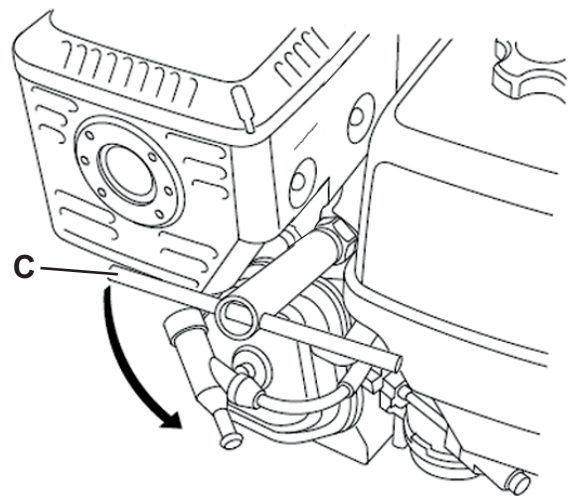
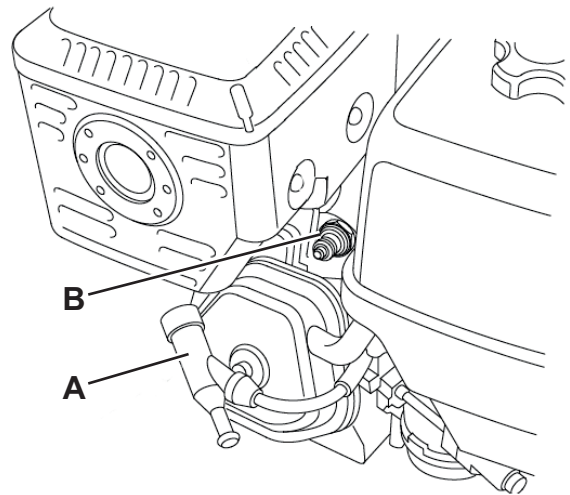
Pogrešna svječica može oštetiti motor.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Otvorite poklopac kućišta motora (19) i učvrstite ga pomoću potporne šipke (47).
4. Podignite i skinite desnu bočnu ploču (31).
5. Otkočite kapicu svječice (A, Sl. 28) i uklonite nečistoću oko svječice (B).
6. Skinite svječicu pomoću odgovarajućeg ključa (C).
7. Provjerite svječicu. Zamijenite je ako je oštećena, zaprljana, ako je podloška (D) oštećena ili ako je elektroda istrošena.
8. Izmjerite udaljenost između elektroda svječice pomoću mjernog listića. Popravite udaljenost na način što ćete pažljivo saviti bočnu elektrodu (E). Udaljenost između elektroda mora iznositi 0,70 - 0,80 mm.
9. Ručno postavite svječicu i to veoma pažljivo i nemojte je neprikladno zategnuti.
10. Kad postavite svječicu, zategnite je pomoću odgovarajućeg ključa da ona pritisne podlošku.
11. Kad postavite novu svječicu, okrenite je za 1/2 kruga na način da ona pritisne podlošku.
12. Kad ponovo postavite izvornu svječicu, zategnite je za 1/8 - 1/4 kruga na način da pritisne podlošku.

**PAŽNJA!**

Labava svječica može pregrijati i oštetiti motor. Nemojte previše stezati svječicu, u suprotnom se navoji na glavni cilindra mogu oštetiti.


13. Stavite kapicu na svječicu.



Slika 28

P100929

PUNJENJE BATERIJE (samo za izvedbe s instaliranim opcijskim hibridnim kompletom)**PAŽNJA!**

Napunite baterije pomoću ugrađenog punjača baterija kad počne treptati posljednja crta na simbolu baterije (A, Sl. 29) , ili svaki put kad završite posao. Redovito punjenje baterija produžava njihov vijek trajanja. Od bitnog je značaja napuniti baterije kad se na višefunkcijskom zaslonu pojavi prikaz (B).

**UPOZORENJE!**

Kad su baterije prazne, napunite ih što prije budući se njihov vijek trajanja skraćuje kad su prazne.

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Okrenite ključ za paljenje (51) na "0".
3. Spojite utikač punjača baterija (D) na električnu utičnicu.

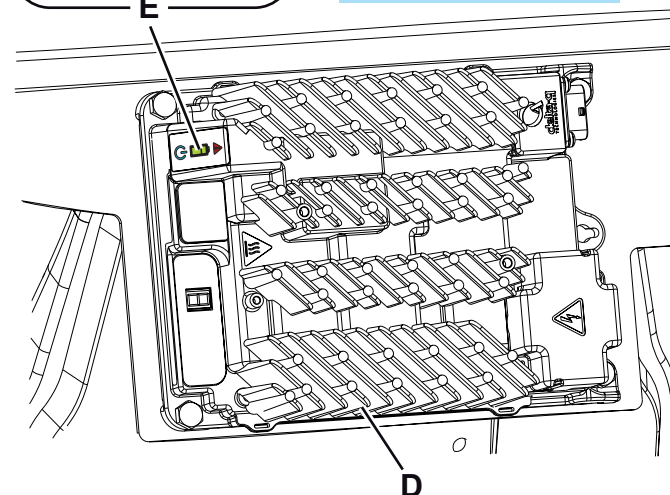
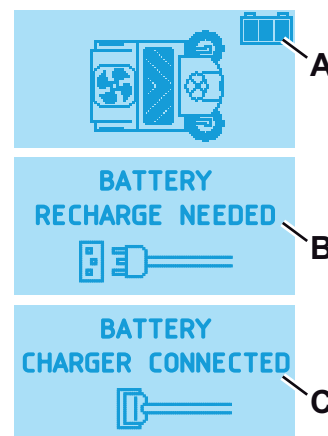
**UPOZORENJE!**

Provjerite poklapaju li se napon i frekvencija navedeni na pločici punjača baterija (D) s vrijednostima električne mreže.

**NAPOMENA**

Kad je punjač baterija spojen na električnu mrežu, sve funkcije stroja se automatski isključuju. Na višefunkcijskom zaslonu pojavljuje se prikaz (C) s figure.

4. Kad na punjaču baterija zeleni simbol baterije (E) trepti, to znači da se baterije pune.
5. Kad je na punjaču baterija zeleni simbol baterije (E) fiksno upaljen, to znači da su baterije napunjene.
6. Za više informacija o radu punjača baterija, pogledajte priručnik za punjač baterija.
7. Iskopčajte kabel punjača baterija s električne mreže.



P100924

Slika 29

PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA



NAPOMENA

Svi elektronički krugovi stroja su zaštićeni elektroničkim uređajima koji se automatski resetiraju. Sigurnosni osigurači iskaču samo u slučaju ozbiljnih kvarova.

Iz ovog razloga, osigurače mora zamijeniti isključivo kvalificirano osoblje.

Pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koji je dostupan kod ovlaštenog distributera tvrtke Nilfisk.

SIGURNOSNE FUNKCIJE

Stroj ima sljedeće sigurnosne funkcije.

TIPKALO ZA SLUČAJ NUŽDE

Nalazi se na radnikovoj lijevoj strani (69). Treba ga pritisnuti u slučaju nužde da se zaustave sve funkcije stroja.

MIKROPREKIDAČ ZA SJEDALO VOZAČA

Nalazi se unutar sjedala vozača (3) i ne dopušta da stroj radi ukoliko radnik nije sjeo na sjedalo vozača.

SIGURNOSNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE KLIZANJA (KRIVUDANJA)

Smanjuje brzinu do sigurnosne vrijednosti, gdje je potrebno, kad se strojem upravlja i kad se stroj vozi na nizbrdicama, kako ne bi došlo do klizanja i povećava stabilnost stroja u svim radnim uvjetima.

KUTNI SENZOR STROJA

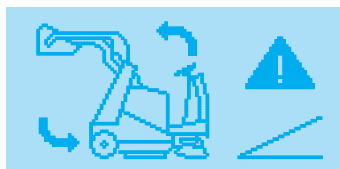
Ukoliko spremnik otpada treba podići kad stroj nije na ravnom tlu, ovaj sustav smanjuje brzinu kretanja spremnika otpada i upozorava radnika da stabilnost stroja može biti kritična ovisno o težini otpada koji se u spremniku nalazi; dakle oglašava se sirena koja ima drugačiji zvuk, a na zaslonu se prikazuje simbol (71) kako je prikazano na slici 30.

SENZOR POLOŽAJA SPREMNIKA OTPADA

Kad je spremnik otpada podignut, senzor smanjuje brzinu stroja, isključuje ventilator usisnog sustava i zaustavlja okretanje četki.

SIGURNOSNI VENTIL SPREMNIKA OTPADA

Kad je spremnik otpada podignut, sigurnosni ventil na hidrauličnom cilindru za dizanje sprječava slučajno spuštanje spremnika otpada.




8.

P100918

Slika 30

PRETRAGA KVAROVA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne uključuje pomoću ključa za paljenje ili se zaustavlja za vrijeme rada.	Gorivo ne stiže do motora.	Provjerite je li ventil goriva otvoren (diesel). Provjerite je li sigurnosni ventil na spremniku otvoren (LPG).
	Svjećica ne stvara iskre (LPG).	Provjerite ili zamijenite svjećicu. (*)
	Baterije su prazne.	Napunite ih pomoću odgovarajućeg punjača.
	Tipkalo za slučaj nužde je pritisnuto.	Provjerite i otpustite tipkalo za slučaj nužde.
Motor se ne uključuje pomoću ključa za paljenje, ili se zaustavlja za vrijeme rada, dok se na višefunkcijskom zaslonu pojavljuje simbol (71-R).	Razina ulja motora je suviše niska.	Provjerite razinu ulja motora i dolijte ulje. (*)
Motor se ne uključuje pomoću ključa za paljenje, ili se zaustavlja za vrijeme rada, dok se na višefunkcijskom zaslonu pojavljuje simbol (71-Q).	Temperatura motora/alternatora je suviše visoka.	Pričekajte da se motor ohladi prije naredne uporabe stroja. Ako je moguće, poklopac treba biti otvoren da se olakša hlađenje.
(Samo za izvedbe s hibridnim kompletom). Stroj radi samo dok stoji, u suprotnom se isključuje kad je pod opterećenjem, a simbol  trepti.	Baterije su prazne.	Napunite baterije. Ako problem potraje, zamijenite baterije.
(Samo za izvedbe s hibridnim kompletom). Autonomija baterija je niska.	Baterije nisu više u dobrom stanju.	Zamijenite baterije. Ako je potrebno, instalirajte baterije većeg kapaciteta.
Kad okrenete ključ za paljenje na "I", zaslon se ne pali, a stroj ne radi.	Tipkalo za slučaj nužde je aktivirano.	Provjerite i otpustite tipkalo za slučaj nužde.
Stroj se ne kreće iako je pritisnuta papučica gasa, a alarmna poruka se prikazuje na zaslonu.	Papučica gasa je pritisnuta, dok je ključ za paljenje okrenut na "I".	Okrenite ključ za paljenje na "0", potom pustite stroj u pogon, ali nemojte pritiskati papučicu gasa.
	Radnik nije ispravno sjeo na sjedalo vozača.	Sjedite na sjedalo vozača.
	Pogonski sustav u kvaru.	Isključite stroj, pa ga ponovo uključite. Ako problem potraje, pozovite servisnu službu.
Stroj se ne pokreće, a na višefunkcijskom zaslonu javlja se simbol (71-S).	Motor je isključen.	Uključite motor.
	Alternator je u kvaru.	Kontaktirajte servisnu službu.
Stroj se kreće sporije nego inače.	Spremnik otpada nije dobro zatvoren.	Vratite spremnik otpada u vodoravni položaj i do kraja ga spustite.
	Stroj je pušten u pogon na strmoj površini, a sustav za sprječavanje klizanja ne radi ispravno.	Isključite stroj i ponovo ga uključite na ravnoj površini.
Centralna četka ne radi i njen simbol se na zaslonu ne prikazuje.	Sigurnosni sustav je iskočio.	Isključite stroj, pa ga ponovo uključite. Provjerite stanje centralne četke (krš usporava četku ili je pritisak na tlo preveliki).
Bočne četke ne rade.	Sigurnosni sustav je aktiviran.	Pričekajte da se motor bočne četke ohladi, zatim resetirajte osigurač pritiskom na odgovarajuće tipkalo.
Stroj skuplja sitan krš/prašinu.	Filtar prašine je zapušten.	Očistite filtat prašine pomoću otresača filtra ili rastavljanjem istog.
	Spremnik otpada je pun.	Ispraznite spremnik otpada.
	Flap-ovi nisu prikladno podešeni ili su pukli.	Podesite/zamijenite flap-ove.
	Četke nisu prikladno podešene.	Podesite visinu četki.
Spremnik otpada se ne diže.	Razina ulja u hidrauličnom sustavu nedovoljna.	Provjerite razinu ulja u spremniku hidrauličnog sustava.
	Stroj nije na ravnom.	Vratite stroj na ravnu površinu.
Spremnik otpada se ne prazni.	Spremnik otpada je suviše nisko.	Podignite spremnik otpada na najmanju visinu od 350 mm.
Spremnik otpada se ne spušta.	Ulju u hidrauličnom sustavu treba suviše vremena da počne teći kroz sigurnosni ventil uslijed niske temperature.	Pričekajte nekoliko minuta da ulje u hidrauličnom sustavu počne protjecati.
Otresač filtra ne radi.	Otresač filtra nije spojen.	Spojite priključak otresača filtra.

Sustav za zaštitu od prašine (opcija) ne radi.	Spremnik vode je prazan.	Napunite spremnik.
	Mlaznice ili filter za vodu su zapušeni.	Očistite ih/ga.
	Crpka je u kvaru.	Zamijenite je. (*)

(*) Za upute pogledajte i Priručnik za motor.

(**) Postupak mora izvršiti servisna služba tvrtke Nilfisk.

Za više informacija kontaktirajte servisnu službu tvrtke Nilfisk, a gdje je moguće pročitajte Priručnik za servisiranje.

DEMOLIRANJE

Stroj mora demolirati osoba koja je za to kvalificirana.

Prije demoliranja stroja, skinite i odvojite sljedeći materijal, koji morate zbrinuti sukladno zakonima na snazi:

- Baterije
- Poliesterski filter prašine
- Centralna i bočne četke
- Ulje hidrauličnog sustava
- Filter za ulje hidrauličnog sustava
- Plastične cijevi i dijelove
- Električne i elektroničke dijelove (*)

(*) Obratite se najbližem centru tvrtke Nilfisk kada trebate zbrinuti električne i elektroničke dijelove.

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	3
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	3
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE.....	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ	4
SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	8
STRUCTURA UTILAJULUI.....	8
PANOUL DE CONTROL.....	11
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	12
DATE TEHNICE.....	12
SCHEMA ELECTRICĂ A VERSIUNII DIESEL.....	14
SCHEMA ELECTRICĂ A VERSIUNII GPL	16
UTILIZAREA	18
CARBURANT.....	18
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	19
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	19
FRÂNA DE PARCARE.....	20
OPERAREA UTILAJULUI.....	21
BASCULAREA COLECTORULUI.....	22
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	23
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	23
ÎNTREȚINEREA	23
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE	23
ECRANE DE SERVICE PENTRU AFIȘAJ MULTIFUNCȚIONAL	25
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE	27
ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE	28
VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE	29
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE	30
CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF	31
VERIFICAREA ÎNĂLȚIMII ȘI FUNCȚIONĂRII MANTALELOR.....	32
CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DUSTGUARD™ (OPȚIONAL)	33
VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI ÎN SISTEMUL HIDRAULIC	33
VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR ȘI ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR (versiunea DIESEL)	34
VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR ȘI ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR (versiunea GPL).....	35
VERIFICAREA/CURĂȚAREA FILTRULUI DE ULEI AL MOTORULUI (Versiunea Diesel).....	36
VERIFICAREA/CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER AL MOTORULUI (Versiunea Diesel și GPL).....	37
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA BUJIEI DE APRINDERE A MOTORULUI (Versiunea LPG).....	38
ÎNCĂRCAREA BATERIEI (numai pentru versiunea care are kit-ul hibrid opțional instalat).....	39
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR.....	40
FUNCȚII DE SIGURANȚĂ	40
BUTON PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ	40
MICROÎNTRERUPĂTOR AL SCAUNULUI CONDUCTORULUI	40
SISTEM DE SIGURANȚĂ ANTI-DERAPARE.....	40
SENZOR DE UNGHI AL MAȘINII.....	40
SENZOR DE POZIȚIE AL COLECTORULUI.....	40
SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ A COLECTORULUI	40
REZOLVAREA PROBLEMELOR	41
CASAREA	42

INTRODUCERE

**NOTĂ**

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeurii.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu va răspunde pentru daunele ce decurg din nerespectarea acestor instrucțiuni.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul cu instrucțiunile de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe care pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate furnizată împreună cu utilajul, atestă conformitatea utilajului cu legile în vigoare.

**NOTĂ**

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Denumirea modelului și numărul de serie ale utilajului sunt marcate pe plăcuța (30).

Anul de fabricație (Cod dată: A18 înseamnă ianuarie 2018) și codul produsului sunt marcate pe aceeași plăcuță.

Modelul motorului și numărul de serie sunt afișate pe plăcuța de pe motor (vezi manualul motorului).

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj și motor. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare ale utilajului și motorului pentru utilizare ulterioară.

Modelul UTILAJULUI

Codul PRODUSULUI

Numărul de serie al UTILAJULUI

Modelul MOTORULUI

Numărul de serie al MOTORULUI

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
- Manualul motorului (Yanmar L70N) (versiuni DIESEL)
- Manualul motorului (Honda iGX 200) (versiuni LPG)
- Manualul de service (ce poate fi consultat la Centrele de service Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul, codul de produs și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Acest dispozitiv de măturat a fost proiectat pentru curățare (prin măturare și aspirare) podelelor netede și masive și pentru colectarea prafului și a reziduurilor ușoare în medii comerciale și industriale în condiții sigure de utilizare de către un operator calificat.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică de pe scaunul șoferului (3).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA



ATENȚIE!

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

La livrare, verificați cu atenție ca utilajul și ambalajul său să nu fi suferit deteriorări în cursul transportului. În cazul unor modificări vizibile, păstrați ambalajul și aduceți acest lucru în atenția persoanei care l-a transportat. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

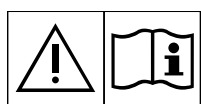
- Documentele tehnice:
 - Manualul cu instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de măturat (documentul de față)
 - Manualul motorului (Yanmar L70N) (versiuni DIESEL)
 - Manualul motorului (Honda iGX 200) (versiuni LPG)
 - Lista de piese de schimb pentru dispozitivul de măturat
- Siguranța nr.1 de 10 A

SIGURANȚA

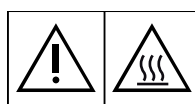
Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor ce pot avea loc într-o fabrică, în timpul lucrului sau al deplasării, sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii. Un operator atent și prudent reprezintă cea mai bună garanție împotriva accidentelor și este esențial pentru îndeplinirea cu succes a oricărui program de prevenție.

SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ



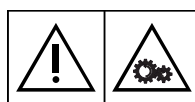
AVERTISMENT!
Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului.



AVERTISMENT!
Componente fierbinți, pericol de arsuri.



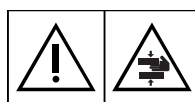
PERICOL!
Motor cu combustie internă.
Nu inhalați gaze de eșapament.
Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.



AVERTISMENT!
Componente mobile.



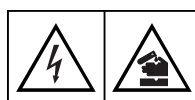
AVERTISMENT!
Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate.



AVERTISMENT!
Componente mobile. Pericol de strivire.



AVERTISMENT!
Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.



AVERTISMENT!
Componente sub tensiune. Prezența lichidelor corozive.

SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!
Acest simbol indică o situație periculoasă ce presupune riscul de deces al operatorului.



AVERTISMENT!
Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor și deteriorare a bunurilor.



ATENȚIE!
Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ
Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.



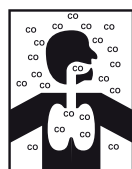
CONSULTARE
Acest simbol indică necesitatea consultării manualului cu instrucțiunile de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!



- Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.
- Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.
- Nu inhalați gaze de eșapament.
- Utilizați utilajul în interior numai dacă este asigurată ventilație adecvată și numai cu ajutorul unui asistent care poate monitoriza starea de sănătate a operatorului.

**PERICOL!**

- Înainte de efectuarea procedurilor de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați bateriile, îndepărtați cheia de contact și cuplați frâna de parcare.
- Acest utilaj trebuie utilizat în mod adecvat numai de operatori instruiți.
- Virajele strânse trebuie făcute în condiții de siguranță. Evitați virajele bruște, în special în pante și evitați virajele cu colectorul ridicat.
- Nu ridicați colectorul când utilajul este în pantă.
- Păstrați bateriile într-un loc ferit de scântei, flăcări și materiale incandescente.
- Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.
- La efectuarea lucrărilor sub capota deschisă, asigurați-vă că aceasta nu poate fi închisă accidental.
- Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea parafurilor periculoase.
- Procedați cu atenție: carburantul este foarte inflamabil.
- Nu fumați și nu aduceți flăcări deschise în zona unde are loc alimentarea cu carburant a utilajului sau unde este depozitată motorina.
- Realimentați numai în spații exterioare sau în spații bine ventilate cu motorul oprit.
- Lăsați un spațiu de minim 4 cm în ștuțul de alimentare pentru a permite expansiunea carburantului. După alimentarea cu carburant, verificați dacă bușonul rezervorului de carburant este închis corespunzător.
- Dacă se varsă carburant în timpul alimentării, verificați zona din jurul rezervorului și permiteți evaporarea carburantului înainte de pornirea motorului.
- Evitați contactul carburantului cu pielea; nu inhalați vapori de carburant. A se păstra în afara accesului copiilor.
- Nu înclinați excesiv motorul sau utilajul, pentru a evita vărsarea carburantului.
- La deplasarea utilajului, rezervorul de carburant nu trebuie să fie plin și supapa de carburant trebuie să fie închisă.
- Nu amplasați obiecte de motor.
- Opriți utilajul înainte de a efectua vreo procedură în cadrul acestuia. Pentru evitarea pornirilor accidentale, deconectați capacul bujiei sau deconectați borna negativă a bateriei.
- Consultați, de asemenea, REGULILE DE SIGURANȚĂ din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.
- Bateriile cu plumb (UMEDE) sunt instalate în cadrul acestui utilaj, nu înclinați utilajul mai mult de 30° față de poziția sa orizontală pentru a împiedica scurgerea din baterii a acidului cu grad de coroziune ridicat. Când utilajul urmează să fie înclinat pentru efectuarea procedurilor de întreținere, demontați bateriile.
- (Pentru versiunea GPL). Nu utilizați utilajul în cazul în care au loc scurgeri de gaze. Deconectați furtunul și înlocuiți rezervorul de GPL. Dacă scurgerile de gaz persistă, deconectați furtunul și contactați Centrul de service Nilfisk.

**AVERTISMENT!**

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.
- Atunci când lucrați în apropierea sistemului hidraulic, purtați întotdeauna echipament de protecție și ochelari de siguranță.
- Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.
- Este necesar un grad de atenție suplimentară atunci când este utilizat în apropierea copiilor.
- Utilizați doar conform instrucțiunilor din prezentul manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.
- Verificați cu atenție utilajul înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă întotdeauna că toate componentele au fost asamblate înainte de utilizare. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.
- Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcămintei largi de componentele în mișcare ale utilajului.
- Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.
- Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura de faptul că acesta nu se poate deplasa independent.
- Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.
- Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.
- Utilizați doar periele furnizate împreună cu utilajul sau cele menționate în manualul cu instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor perii poate reduce gradul de siguranță.

**AVERTISMENT!**

- Acesta este un produs din clasa A. În timpul utilizării pentru activități casnice, produsul poate provoca interferențe radio, caz în care utilizatorul ar putea fi nevoit să ia măsurile adecvate.
- Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform manualului cu instrucțiunile de utilizare.
- Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.
- Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.
- Luminile de lucru (opționale) trebuie utilizate doar pentru a mări vizibilitatea asupra podelei care trebuie curățate și nimeni nu are autorizația de a utiliza dispozitivul de măturat în medii întunecate.
- În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.
- Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.
- Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.
- Temperatura de depozitare trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0 °C și +40 °C.
- Umiditatea trebuie să se situeze între 30 % și 95 %.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în spații închise, într-un loc uscat. (dacă se aplică) Acest utilaj trebuie să fie utilizat în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.
- Nu utilizați utilajul ca mijloc de transport sau pentru împingere/tractare.
- Capacitatea maximă a utilajului, fără a include greutatea operatorului, este de 240 kg (greutatea deșeurilor).
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Reglați viteza de funcționare pentru a fi adecvată stării podelei.
- Evitați opririle bruște atunci când utilajul coboară o pantă. Evitați virajele strânse. Conduceți cu viteză mică atunci când coborâți o pantă.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Nu efectuați intervenții asupra dispozitivelor de protecție ale utilajului.
- Respectați cu scrupulozitate procedurile de întreținere curentă.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer. (Numai pentru versiunile prevăzute cu sistemul DustGuard™). Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervor sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- Când utilajul trebuie împins din motive de service (lipsă carburant, etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb **ORIGINALE** de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeurii în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii, uleiuri etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeurii în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).
- În timpul funcționării motorului, toba de eșapament se încălzește; nu atingeți toba când este fierbinte pentru evitarea arsurilor și a incendiilor.
- Utilizarea motorului cu o cantitate insuficientă de ulei poate cauza deteriorarea gravă a motorului. Verificați nivelul uleiului cu motorul oprit și utilajul situat pe o suprafață orizontală.
- Nu utilizați niciodată motorul dacă nu este montat filtrul de aer deoarece este posibilă deteriorarea motorului.
- Procedurile tehnice de service asupra motorului trebuie efectuate de un Reprezentant autorizat. Pentru motor, utilizați doar piese de schimb originale sau de calitate identică. Utilizarea pieselor de schimb de calitate inferioară poate cauza deteriorarea gravă a motorului.
- Consultați, de asemenea, **REGULILE DE SIGURANȚĂ** din Manualul motorului, care trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual.

Directive pentru controlul bacteriilor și alte pericole cauzate de prezența microbilor în sistemul DustGuard™ (opțional).



AVERTISMENT!

Pentru a preveni dezvoltarea de către operatori și alte persoane a infecțiilor cauzate de microbi și bacteriile Legionella care pot apărea în sistemul de control al prafului, luați următoarele măsuri de precauție:

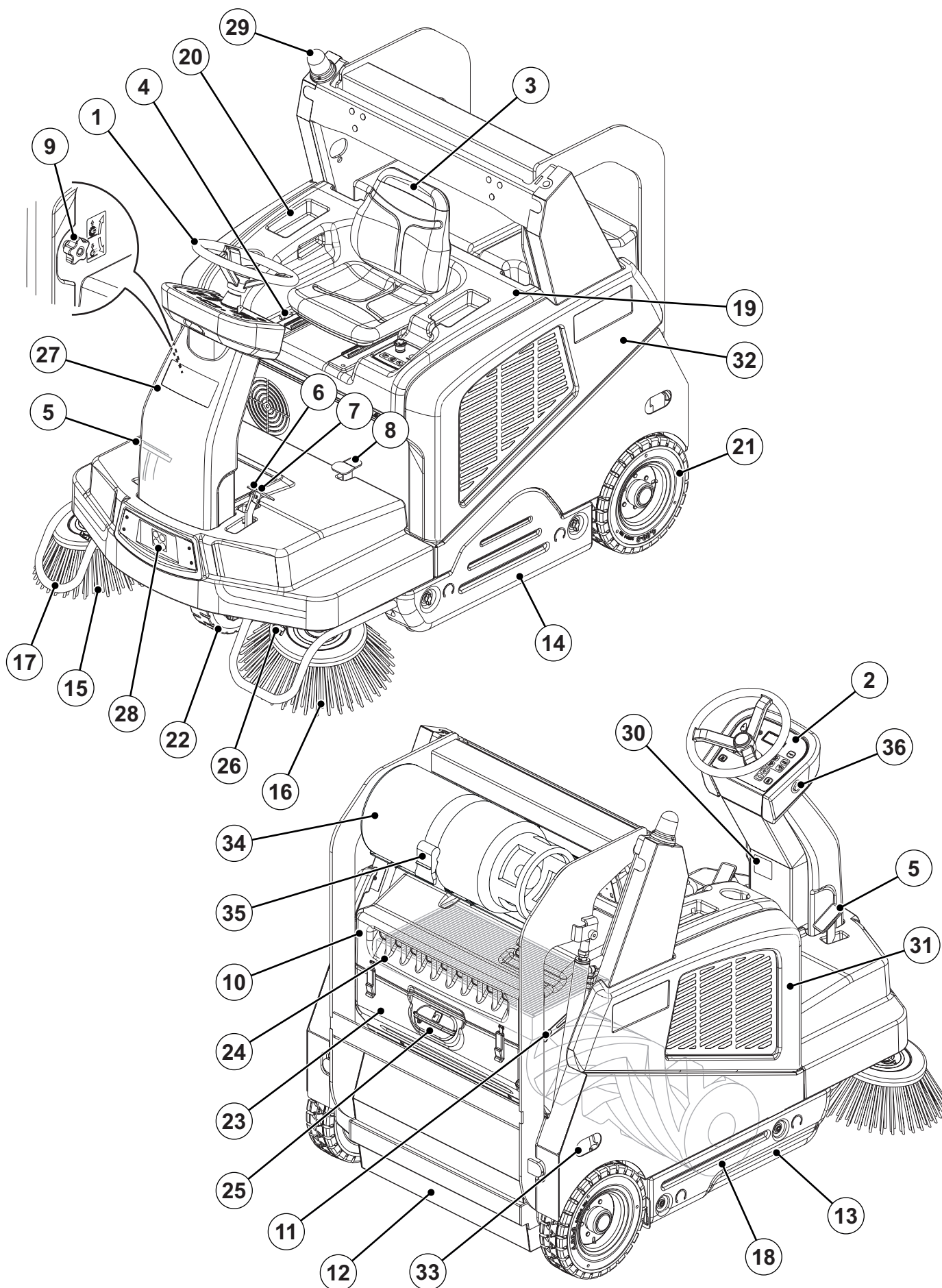
- *Dacă este posibil, umpleți rezervorul cu apă rece (< 20°C).*
- *NU utilizați apă stagnată pentru a umple rezervorul.*
- *NU utilizați apă reciclată, apă nepotabilă sau apă care a intrat în contact cu pământul.*
- *Reglați și rotiți duzele numai către podea pentru a preveni o potențială inhalare.*
- *Nu depozitați utilajul în exterior sau lângă surse de încălzire.*
- *Nu umpleți în exces rezervorul. Umpleți rezervorul suficient astfel încât să poată fi golit prin utilizarea sistemului.*
- *Goliți rezervorul la fiecare 10 ore sau o dată pe săptămână, în funcție de utilizare.*
- *Dacă utilajul nu este utilizat mai mult de o săptămână, goliți complet rezervorul și lăsați-l să se usuce înainte de depozitare.*
- *Dacă rezervorul nu poate fi curățat în mod regulat, luați în calcul utilizarea unui biocid care poate ucide sau controla bacteriile Legionella. Biocidul trebuie selectat în conformitate cu reglementările locale și trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele relevante pentru a evita afectarea personalului de către substanțele chimice periculoase.*
- *Dacă trebuie să se utilizeze produse chimice în rezervorul de apă, este obligatorie aplicarea informațiilor relevante și etichetelor de avertisment ale produsului.*

DESCRIEREA UTILAJULUI

STRUCTURA UTILAJULUI

1. Volan
2. Panou de comandă (consultați următorul paragraf)
3. Scaunul șoferului cu comutator de siguranță
4. Manetă pentru reglarea poziției scaunului
5. Pedală de accelerație
6. Pedală pentru frâna de serviciu
7. Maneta frânei de parcare: apăsați frâna de serviciu (6) și maneta (7) pentru comutarea de la frâna de serviciu la frâna de parcare
8. Pedală pentru ridicarea mantalei din stânga
9. Buton pentru reglarea înălțimii periei principale:
 - Rotiți-l în sensul invers acelor de ceasornic pentru a crește presiunea periei pe podea
 - Rotiți-l în sensul acelor de ceasornic pentru a crește presiunea periei pe podea
10. Capota din spate a sistemului de aspirare
11. Maneta de eliberare a capotei sistemului de aspirare
12. Colector (se golește când se umple)
13. Ușă dreapta (se deschide numai pentru efectuarea procedurilor de întreținere)
14. Ușă stânga (pentru demontarea periei principale)
15. Perie pe partea dreaptă
16. Perie pe partea stângă (opțională)
17. Apărători perie laterală (opțional)
18. Perie principală
19. Capotă compartiment motor
20. Suport pentru recipiente
21. Roți spate
22. Roată de acționare și direcționare față
23. Recipientul filtrului de praf / Rezervorul de apă al sistemului de control al prafului (opțional)
24. Filtru de panou
25. Bușon ștuț de alimentare cu apă al sistemului de control al prafului (opțional)
26. Ajutaje ale sistemului de control al prafului (opțional)
27. Coloană față
28. Lumini de lucru (opțional)
29. Girofar (pornit întotdeauna când cheia de contact este rotită în poziția „I”)
30. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
31. Panoul detașabil din partea dreaptă
32. Panoul detașabil din partea stângă
33. Orificii de ancorare pentru transport (nu pentru ridicare)
34. Rezervor GPL (versiune GPL)
35. Bandă de fixare rezervor GPL (versiune GPL)
36. Buton de oprire a motorului (opțional, numai pentru motorul hibrid)

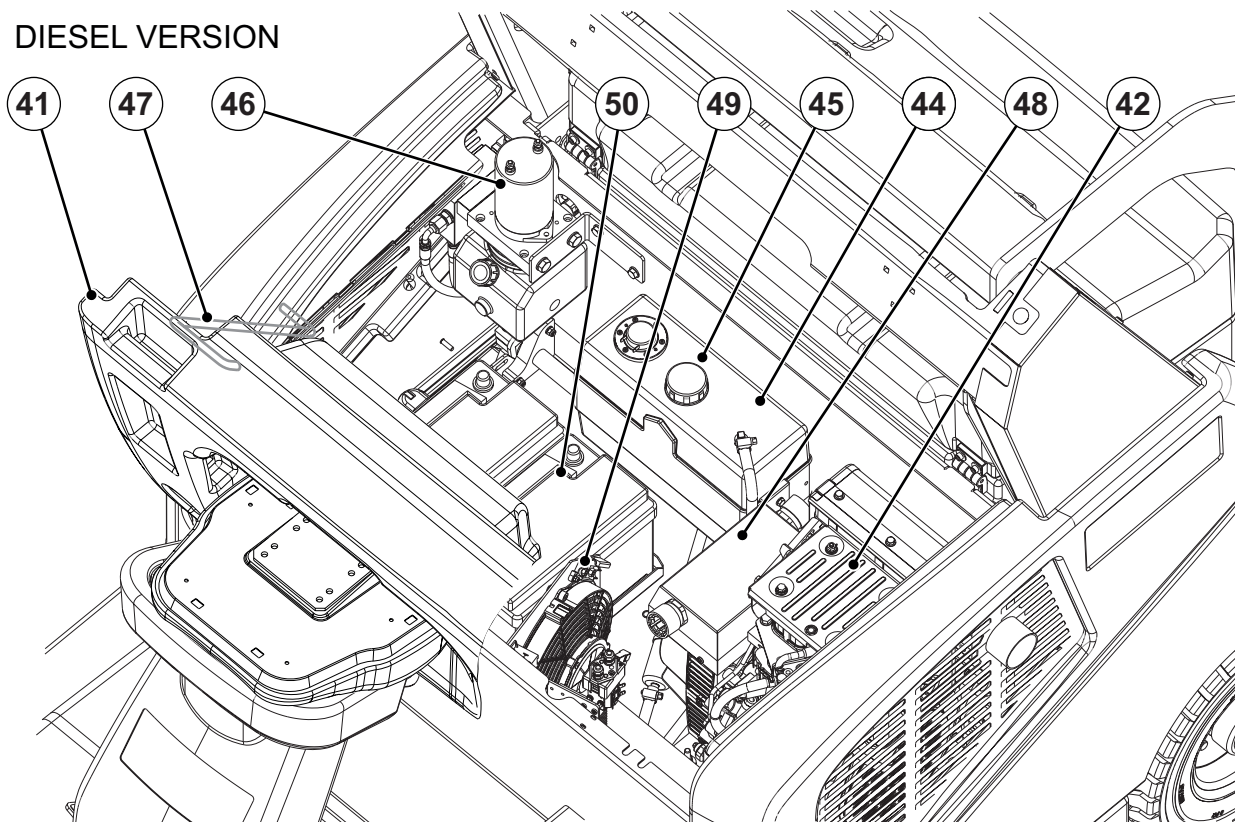
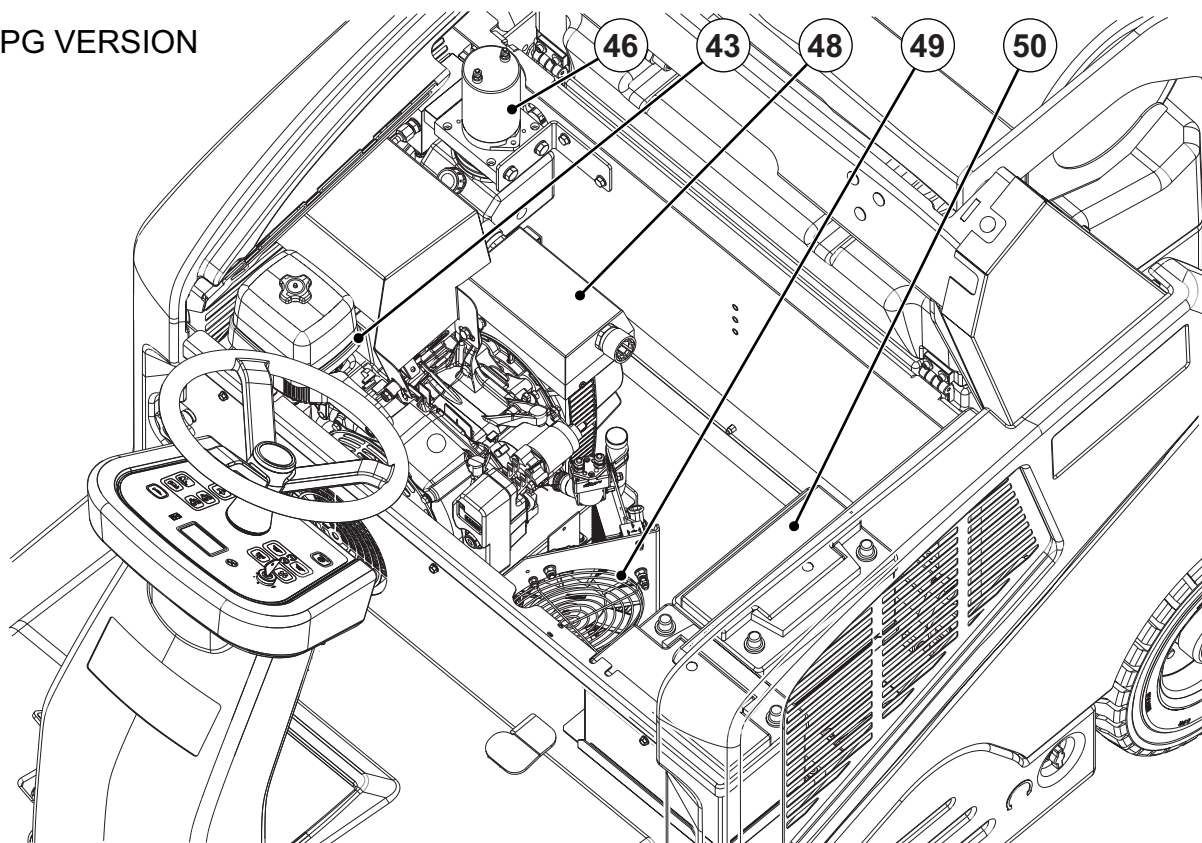
STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)



P100919

STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

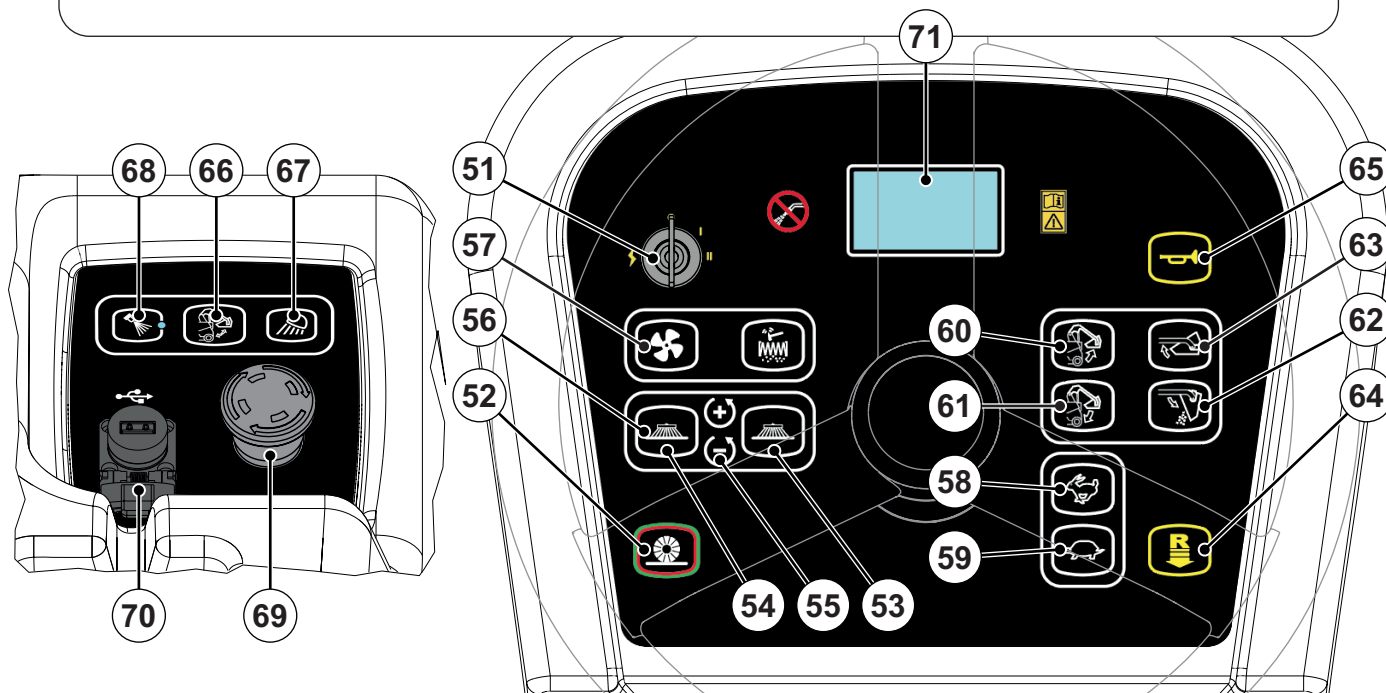
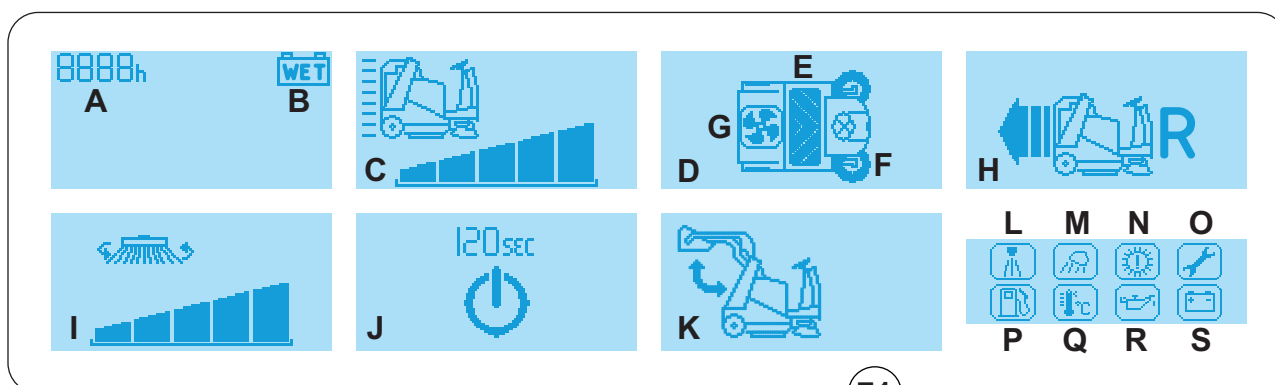
- | | |
|--|---|
| 41. Capotă compartiment motor (deschisă) | 46. Unitate hidraulică dotată cu rezervor pentru ridicarea colectorului |
| 42. Motor diesel | 47. Tijă de siguranță pentru capotă deschisă |
| 43. Motor pe GPL | 48. Alternator |
| 44. Rezervor de combustibil | 49. Ventilator de răcire |
| 45. Bușon rezervor de carburant | 50. Bateriile |

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

PANOUL DE CONTROL

51. Cheie de contact:
- Când este rotită în poziția „0”, oprește sistemul electric și dezactivează toate funcțiile utilajului
 - Când este rotită în poziția „I”, pornește utilajul. Când pornește utilajul, eliberați cheia, care va reveni în poziția „I” (utilaj pornit)
52. Buton de măturare/aspirare cu o singură atingere
53. Buton pentru peria de pe partea dreaptă
54. Buton pentru peria de pe partea stângă
55. Butoane pentru ajustarea vitezei de rotire a periei pe partea laterală
56. Buton de aspirare
57. Buton pentru agitatorul filtrului
58. Buton pentru creșterea vitezei maxime de funcționare
59. Buton pentru reducerea vitezei maxime de funcționare
60. Buton pentru ridicarea colectorului
61. Buton pentru coborârea colectorului
62. Buton pentru golirea colectorului
63. Buton pentru resetarea colectorului
64. Buton pentru resetarea vitezei înainte/mașarier
65. Buton claxon
66. Buton pentru activarea mișcării colectorului
67. Buton pentru lumina de lucru (opțional)
68. Buton pentru sistemul DustGuard™ (opțional)
69. Buton pentru oprire de urgență. Apăsăți acest buton în caz de urgență pentru oprirea tuturor funcțiilor utilajului. Pentru dezactivarea butonului de oprire de urgență, rotiți-l în direcția indicată de săgeată.
70. Priză USB (opțional)
71. Afișaj multifuncțional
- Elemente afișate:
- A) Orele de lucru
B) Tipul bateriei
C) Setarea vitezei maxime de funcționare
D) Ecran de lucru
E) Activarea periei principale
F) Activarea periiilor laterale
G) Activarea aspirării
H) Activarea mașarierului
I) Setarea vitezei periiilor laterale
J) Temporizator de oprire automată
K) Avertizare la deschiderea colectorului
L) Sistem DustGuard™
M) Lumina de lucru este aprinsă
N) Peria principală este uzată
O) Apel către service
P) Avertizare rezervă de carburant
Q) Avertizare supraîncălzire motor
R) Avertizare presiune ulei de motor
S) Avertizare alternator



P100921

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Perie laterală stânga
- Perie principală și perii laterale cu peri mai duri sau mai moi
- Filtru de praf din hârtie
- Mantale ce nu lasă marcaje
- Lumină de lucru
- Centuri de siguranță
- Scaun cu suspensie
- Rezemătoare de braț dreapta și stânga
- Roți ce nu lasă marcaje
- Plafon de protecție FOPS
- Capac plafon
- Apărătoare perie laterală
- Sistem DustGuard™
- Priză USB™
- Motor hibrid

Pentru informații suplimentare privind accesoriile opționale, contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Modelul	SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Lățime de curățare	cu o perie laterală	
	cu două perii laterale	
Dimensiunile periei principale (lungime x diametru)		850 x 360 mm
Diametrul periei laterale		500 mm
Colector	capacitate	
	greutate maximă de ridicare	
	înălțime maximă de ridicare	
Sistem de curățare	filtru	
	zonă	
	eficiența filtrului	
Putere	4,1 kW (5,5 hp) @ 3.000 rpm	5,7 kW (7,6 hp) @ 3.000 rpm
Modelul motorului	Yanmar L70N	Honda iGX 270
Tip de carburant	Diesel	GPL
Capacitatea rezervorului de carburant	7 litri	15 Kg
Tip de	ulei de motor	
	Sistem hidraulic ridicare colector	
Perie principală	putere motor	
	viteză	
Perie laterală	putere motor	
	viteză (variabilă)	
Aspirare	putere motor	
Tracțiune	tip	
	putere motoreductor	
	viteză de deplasare înainte	
	viteză de deplasare înapoi	
Înclinație maximă în lucru		20 %
Unitate de comandă hidraulică a colectorului		800 W
Motor agitator filtru		2 x 12 W
Putere totală absorbită		2,6 kW
Dimensiuni (lungime x lățime x înălțime)	corp utilaj	
	utilaj cu perii laterale	
	utilaj cu plafon de protecție FOPS (opțional)	
Dimensiune maximă rezervor GPL (lungime x diametru)		- 886 x 306 mm

DATE TEHNICE (Continuare)

Modelul		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Greutate	greutate proprie	757 Kg	764 Kg
	greutate proprie totală (*)	838 Kg	871 Kg
	greutate proprie pe puntea față (*)	354 Kg	365 Kg
	greutate proprie pe puntea spate (*)	484 Kg	506 Kg
	greutate brută vehicul (GVW)	1.098 Kg	1.142 Kg
Presiunea specifică pe podea a roții (roți față - spate, în stare de funcționare)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ± 3 dB(A)	79 dB(A) ± 3 dB(A)
Nivelul presiunii sonore la utilaj (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
Clasă de protecție IP		X3	
Capacitatea rezervorului de apă a sistemului de control al prafului (opțional)		32 litri	
Spațiu întoarcere în U (dreapta - stânga)		2.310 - 2.375 mm	
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Nivelul vibrațiilor la corpul operatorului (ISO 2631-1) (**)		0,8 m/s ²	

(*) Cu operatorul la bord, rezervorul de carburant și colectorul goale.

(**) În condiții de lucru normale, pe o suprafață din asfalt netedă.

Compoziția și capacitatea de reciclare a materialelor utilajului

Tip	Procent reciclabil	Procent greutate SW5500 D	Procent greutate al SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Aluminiu	100 %	0,2 %	0,1 %
Motoare electrice - diverse	29 %	15,1 %	20,4 %
Materiale feroase	100 %	65,6 %	61,1 %
Cablaje	80 %	0,0 %	0,0 %
Lichide	100 %	0,6 %	0,6 %
Plastic - material nereciclabil	0 %	0,0 %	0,0 %
Plastic - material reciclabil	100 %	1,1 %	0,8 %
Polietilenă	92 %	8,3 %	8,1 %
Cauciuc	20 %	9,0 %	8,7 %
Carton - hârtie - lemn	100 %	0,2 %	0,1 %

Date tehnice privind uleiul hidraulic

Vâscozitate la 40 °C	mm ² /s	45	32
Vâscozitate la 100 °C	mm ² /s	7,97	6,40
Indice de vâscozitate	/	150	157
Punct de aprindere COC	°C	215	202
Punct de curgere	°C	-36	-36
Densitate la 15 °C	kg/l	0,87	0,865

**ATENȚIE!**

Dacă utilajul urmează să fie utilizat la temperaturi ambiante sub +10 °C, uleiul trebuie înlocuit cu ulei echivalent cu vâscozitatea de 32 cSt. Pentru temperaturi sub 0 °C, utilizați un ulei cu vâscozitate și mai redusă.

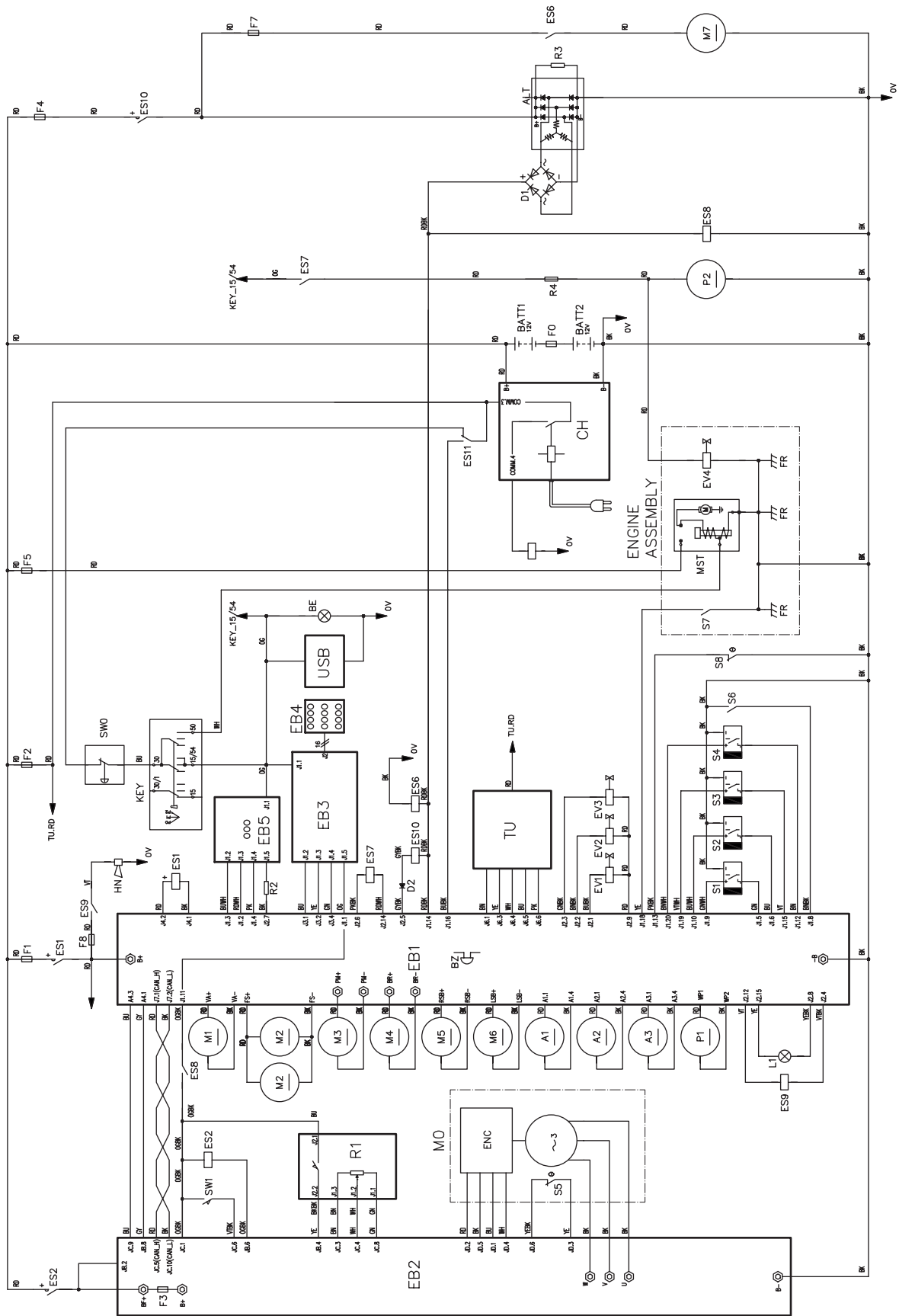
SCHEMA ELECTRICĂ A VERSIUNII DIESEL**Cheie**

A1	Dispozitiv de acționare perie principală
A2	Dispozitiv de acționare perie pe partea dreaptă
A3	Dispozitiv de acționare perie pe partea stângă (opțional)
ALT	Alternator
BAT1	baterii 12 V
BAT2	baterii 12 V
BZ	Avertizor sonor deplasare înapoi
BE	Girofar
CH	Încărcător de baterii (opțional)
D1..D3	Diodă
EB1	Panou electronic funcții
EB2	Panou electronic pentru sistemul de tracțiune
EB3	Panou de afișare
EB4	Panou electronic tablou de bord
EB5	Panou electronic tablou de bord scaun
ECN	Codificator
ES1	Comutator electromagnetice al panoului electronic cu funcții
ES2	Comutator electromagnetice pentru panoul electronic al sistemului de tracțiune
ES6	Relev ventilator
ES7	Relev pornire motor
ES8	Relev de activare al sistemului de tracțiune
ES9	Relev claxon
ES10	Comutator electromagnetice pentru sistemul de încărcare
ES11	Relev pentru sistemul de încărcare hibrid
EV1	Ventil electromagnetice pentru ridicarea colectorului
EV2	Ventil electromagnetice pentru coborârea colectorului
EV3	Ventil electromagnetice colector
EV4	Ventil electromagnetice carburant
F1	Siguranță de funcționare a panou electronic
F2	Siguranță cheie de contact
F3	Siguranță sistem de tracțiune
F4	Siguranță alternator
F5	Siguranță motor
F7	Siguranță ventilator
F8	Siguranță claxon
HN	Claxon
CHEIE	Cheie de contact
L1	Lumină de lucru (opțională)
M0	Roată de tracțiune
M1	Motor sistem de aspirare
M2	Motor agitator filtru
M3	Motor pompă colector
M4	Motor perie principală
M5	Motor de perie pe partea dreaptă
M6	Motor perie laterală stânga (opțională)
M7	Ventilator compartiment motor
MST	Demaror
P1	Motor pompă sistem de control al prafului (opțional)
P2	Motor pompă de carburant
R1	Pedală de accelerație
R2,...4	Rezistență
S1	Senzor colector deschis
S2	Senzor colector ridicat
S3	Senzor colector rotit
S4	Senzor uzură perie principală
S5	Senzor temperatură roată de acționare
S6	Senzor rezervă de carburant
S7	Senzor de avertizare a nivelului de ulei
S8	Senzor de temperatură pentru șuntarea diodei
SW0	Buton pentru oprire de urgență
SW1	Comutator de siguranță pentru scaunul șoferului
TU	Unitate direcție (opțional)
USB	Port USB (opțional)

Codurile culorilor

BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

SCHEMA ELECTRICĂ A VERSIUNII DIESEL (Continuare)



P100922

SCHEMA ELECTRICĂ A VERSIUNII GPL

Cheie

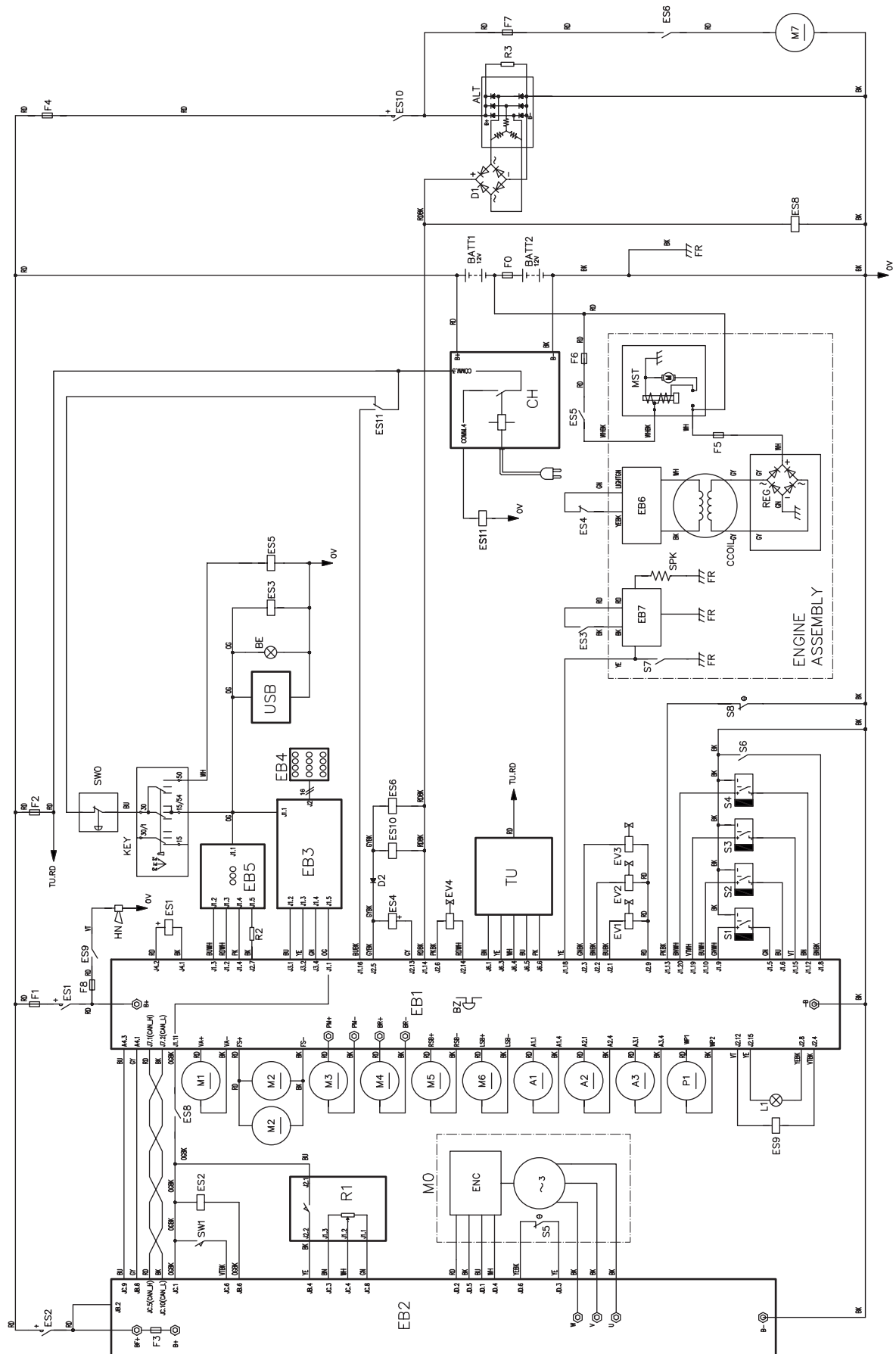
A1	Dispozitiv de acționare perie principală
A2	Dispozitiv de acționare perie pe partea dreaptă
A3	Dispozitiv de acționare perie pe partea stângă (opțional)
ALT	Alternator
BAT1	baterii 12 V
BAT2	baterii 12 V
BZ	Avertizor sonor deplasare înapoi
BE	Girofar
CCOIL	Bobină de încărcare
CH	Încărcător de baterii (opțional)
D1..D3	Diodă
EB1	Panou electronic funcții
EB2	Panou electronic pentru sistemul de tracțiune
EB3	Panou de afișare
EB4	Panou electronic tablou de bord
EB5	Panou electronic tablou de bord scaun
EB6	Motor Honda ECM
EB7	Bobină de aprindere motor Honda
ECN	Codificator
ES1	Comutator electromagnetice al panoului electronic cu funcții
ES2	Comutator electromagnetice pentru panoul electronic al sistemului de tracțiune
ES3	Releu motor pornit/oprit
ES4	Releu rot/min motor
ES5	Releu pentru pornire motor
ES6	Releu ventilator
ES8	Releu de activare al sistemului de tracțiune
ES9	Releu claxon
ES10	Comutator electromagnetice pentru sistemul de încărcare
ES11	Releu pentru sistemul de încărcare hibrid
EV1	Ventil electromagnetice pentru ridicarea colectorului
EV2	Ventil electromagnetice pentru coborârea colectorului
EV3	Ventil electromagnetice colector
EV4	Ventil electromagnetice carburant
F0	Siguranță baterie
F1	Siguranță de funcționare a panou electronic
F2	Siguranță cheie de contact
F3	Siguranță sistem de tracțiune
F4	Siguranță alternator
F5	Siguranță motor
F6	Siguranța pornire motor
F7	Siguranță ventilator
F8	Siguranță claxon
HN	Claxon
CHEIE	Cheie de contact
L1	Lumină de lucru (opțională)
M0	Roată de tracțiune
M1	Motor sistem de aspirare
M2	Motor agitator filtru
M3	Motor pompă colector
M4	Motor perie principală
M5	Motor de perie pe partea dreaptă
M6	Motor perie laterală stânga (opțională)
M7	Ventilator compartiment motor
MST	Demaror
P1	Motor pompă sistem de control al prafului (opțional)
R1	Pedală de accelerație
R2,...4	Rezistență
S1	Senzor colector deschis
S2	Senzor colector ridicat
S3	Senzor colector rotit

S4	Senzor uzură perie principală
S5	Senzor temperatură roată de acționare
S6	Senzor rezervă de carburant
S7	Senzor de avertizare a nivelului de ulei
S8	Senzor de temperatură pentru șuntarea diodei
SPK	Bujie motor
SW0	Buton pentru oprire de urgență
SW1	Comutator de siguranță pentru scaunul șoferului
TU	Unitate direcție (opțional)
USB	Port USB (opțional)

Codurile culorilor

BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

SCHEMA ELECTRICĂ A VERSIUNII LPG (Continuare)



P100923

UTILIZAREA



AVERTISMENT!

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- PERICOL
- AVERTISMENT
- ATENȚIE
- CONSULTARE

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simbolurile vizibile de pe utilaj).

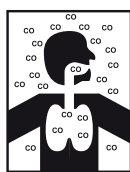
Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

Dacă utilajul nu a fost utilizat după transportare, verificați dacă toate blocurile au fost îndepărtate.

CARBURANT



PERICOL!



- Monoxidul de carbon (CO) poate cauza leziuni cerebrale sau decesul.
- Motorul cu combustie internă a acestui utilaj poate genera monoxid de carbon.
- Nu inhalați gaze de eșapament.
- Utilizați utilajul în interior numai dacă este asigurată ventilație adecvată și numai cu ajutorul unui asistent.

Carburant pentru versiunea pe Diesel



ATENȚIE!

- Opriți întotdeauna motorul înainte de a alimenta rezervorul de carburant.
- Nu fumați în timpul alimentării rezervorului de carburant.
- Alimentați rezervorul de carburant într-o zonă bine ventilată.
- Nu alimentați rezervorul de carburant lângă scânteii sau flăcări deschise.

1. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
2. Dacă este necesar, deșurubați bușonul (45) al rezervorului de carburant (44) și realimentați. Nu umpleți în exces și ștergeți orice urmă de carburant care s-a vărsat accidental.
3. Nu utilizați niciodată motorină veche sau contaminată și nu lăsați murdăria sau apa să ajungă în rezervorul de carburant.

Alimentare pentru versiunea GPL



PERICOL!

Înainte de a înlocui rezervorul de GPL, închideți supapa de siguranță și deconectați furtunul.

1. Instalați un rezervor de GPL (34) care are caracteristici compatibile cu legile în vigoare din țara în care este utilizat.
2. Fixați rezervorul cu o bandă de fixare (35).
3. Conectați furtunul și deschideți supapa de obturare de pe rezervorul de GPL. Purtați întotdeauna mănuși în momentul conectării și deconectării furtunului. Atunci când utilajul nu este în funcțiune, închideți supapa de obturare a rezervorului de GPL.



NOTĂ

Așezați rezervorul de GPL într-o poziție orizontală corespunzătoare. Conectați furtunul la rezervor și verificați dacă există scurgeri de gaze.



PERICOL!

Nu utilizați utilajul în cazul în care au loc scurgeri de gaze. Deconectați furtunul și înlocuiți rezervorul de GPL. Dacă scurgerile de gaz persistă, deconectați furtunul și contactați Centrul de service Nilfisk.

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI**Listă de verificare**

1. Trebuie să cunoașteți foarte bine comenzile de operare ale utilajului și funcțiile acestora.
2. Introduceți cheia (51) și porniți utilajul (consultați procedura din următorul paragraf).
3. În primele 2 secunde după pornire, afișajul multifuncțional (71) indică orele de funcționare ale utilajului (71-A), tipul de baterii (71-B) și viteza maximă setată în acest moment a utilajului (71-C).
4. Verificați pictograma rezervei de carburant (71-P); dacă este aprinsă, intervalul va fi limitat. Realimentați cu motorină sau înlocuiți rezervorul de GPL (consultați paragraful anterior).
5. Verificați comutatorul claxonului (65), comutatorul buzerului de avertizare pentru marșarier (64) și comutatorul luminii de avertizare (67, opțional) pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.
6. Verificați frâna de parcare (7 și 6). Frâna trebuie să-și păstreze setarea (poziției de blocare pentru parcare) în mod ferm, fără a fi eliberată cu ușurință (raportați imediat toate defectele către Centrul de service Nilfisk).
7. Verificați pedala frânei de serviciu (6) pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.

**AVERTISMENT!**

Dacă pedala este „elastică” sau dacă nu opune rezistență la presiune fără o forță de frânare eficientă, nu conduceți utilajul (raportați imediat toate defectele Centrului de service Nilfisk).

8. Asigurați-vă că nu există uși/capote deschise și că utilajul este în stare normală de funcționare.

Planificarea procedurii de curățare

1. Planificați curse lungi, cu un număr minim de opriri sau porniri.
2. Permiteți o mică suprapunere a căii periei pentru a asigura acoperirea completă.
3. Evitați virajele strânse, lovirea sau zgârierea părților laterale ale utilajului.

Umplerea rezervorului de apă al sistemului DustGuard™ (opțional)

1. Demontați bușonul (25) pentru a ajunge la ștuțul de alimentare.
2. Umpleți rezervorul (24) cu apă curată. Nu umpleți rezervorul complet, lăsați câțiva centimetri la margine.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI**Pornirea utilajului**

1. Așezați-vă pe scaunul șoferului (3) și reglați-l cu maneta (4) pentru a permite accesul simplu la toate comenzile.

**NOTĂ**

Scaunul șoferului (3) este echipat cu un senzor de siguranță ce permite conducerea utilajului numai când operatorul ocupă scaunul șoferului.

2. Rotiți cheia de contact (51) în sensul acelor de ceasornic, în poziția „I”.
3. Așteptați până când afișajul multifuncțional afișează ecranul de lucru (71-D).
4. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „II”, după care eliberați-o atunci când pornește motorul.
5. După pornire, lăsați motorul în poziția de ralanti timp de câteva secunde.

**ATENȚIE!**

La pornire, nu apăsați pedala de accelerație (5).

6. Decuplați frâna de parcare.
7. Conduceți utilajul în zona de lucru întorcând volanul cu mâinile (1) și apăsând pedala de accelerație (5) pentru a îl manevra. Viteza poate fi ajustată prin aplicarea unei presiuni mai mari sau mai mici asupra pedalei de accelerație (5). Viteza maximă de funcționare poate fi reglată cu ajutorul butoanelor (58) și (59).
8. Direcția înainte/înapoi este selectată utilizând butonul relevant (64) de pe tabloul de bord. Activarea marșarierului este indicată de alarma sonoră și pe afișaj (71-H).

**AVERTISMENT!**

Când virați, evitați schimbările bruște de direcție, fiți atent și conduceți utilajul la viteză scăzută, mai ales când colectorul este plin sau când operează în pantă.

Conduceți utilajul cu viteză redusă în pante. Utilizați pedala de frână (6) pentru a controla viteza utilajului atunci când coborâți pantele.



Nu întoarceți utilajul pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.

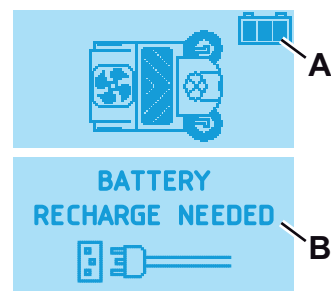
**NOTĂ**

Utilajul are un sistem de siguranță împotriva derapării, care, atunci când este necesar, reduce viteza la virare și când mașina rulează pe suprafețe curbate, indiferent de presiunea aplicată asupra pedalei.

Prin urmare, reducerea vitezei nu reprezintă o defecțiune, ci o caracteristică de îmbunătățire a stabilității și siguranței utilajului indiferent de condiții.

Motor hibrid (opțional)

1. Efectuați pașii de la 1 la 3 din paragraful despre pornirea utilajului.
2. Aprinderea motorului nu este necesară cât timp nivelul de încărcare al bateriilor este suficient.
3. Verificați nivelul de încărcare a bateriei în timpul lucrului. Atât timp cât cel puțin un segment de pe pictograma bateriei  (A, Fig. 1) este aprins și nu luminează intermitent pe afișajul multifuncțional (71), mașina poate fi folosită cu motorul oprit. Atunci când pe pictograma bateriei (A) mai este un singur segment  care luminează intermitent, este recomandată pornirea motorului sau reîncărcarea bateriilor cu ajutorul încărcătorului de baterii încorporat (vezi procedura în capitolul Întreținerea).
4. Pentru a începe să utilizați din nou utilajul cu motorul oprit, apăsați butonul (36) și țineți-l apăsat până când motorul se oprește.
5. Atunci când afișajul multifuncțional afișează ecranul (B), trebuie efectuat un ciclu complet de încărcare a bateriei cu ajutorul încărcătorului de baterii încorporat. Terminați lucrările în desfășurare înainte de a transporta utilajul în zona de încărcare a bateriilor.
6. Efectuați un ciclu complet de încărcare a bateriilor înainte de reutilizarea utilajului (vezi procedura în capitolul Întreținerea).



P100924

Figura 1

Oprirea utilajului

1. Pentru oprirea utilajului, eliberați pedala de accelerare (5).
2. Pentru oprirea rapidă a utilajului, apăsați de asemenea pedala pentru frâna de serviciu (6).

**AVERTISMENT!**

Utilajul își reglează viteza proporțional cu presiunea aplicată asupra pedalei de accelerație, accelerând și reducând viteza în mod corespunzător. În cazul anumitor condiții de lucru și ambiante (de ex. coborâri abrupte), este posibil ca sistemul automat de reducere a vitezei să se dezactiveze singur pentru a proteja sistemul. Din acest motiv, utilizați întotdeauna frâna de picior (6) pentru a vă asigura că mențineți distanța de frânare a utilajului.

3. În caz de urgență, apăsați butonul de oprire de urgență (69) pentru oprirea imediată a utilajului. Pentru a dezactiva butonul de oprire de urgență (69), rotiți-l în sensul acelor de ceasornic.

**AVERTISMENT!**

Butonul de urgență (69) dezactivează și sistemul automat de reducere a vitezei; dacă este operat în timpul mișcării, utilizați frâna de picior (6) pentru a opri utilajul.

4. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0” și îndepărtați-o.

FRÂNA DE PARCARE

1. Cuplați frâna de parcare prin apăsarea pedalei (6) și cuplarea manetei (7).
2. Decuplați frâna de parcare prin apăsarea și eliberarea pedalei (6).

**AVERTISMENT!**

Înainte de a efectua proceduri de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, cuplați frâna de parcare. Cuplați frâna de parcare atunci când parcați utilajul în pantă.

**AVERTISMENT!**

Înainte de a lăsa utilajul nesupravegheat, asigurați-vă că frâna de parcare poate opri utilajul cu o bordură de siguranță mare.

**AVERTISMENT!**

În timpul utilizării utilajului pe pante, respectați valorile maxime de înclinare marcate pe utilaj (vezi tabelul cu caracteristici tehnice).

OPERAREA UTILAJULUI

1. Deplasați utilajul către zona de lucru conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Pentru a începe curățarea, coborâți peria principală și activați sistemul de aspirare cu ajutorul butonului pentru comandă cu o singură atingere (52).
3. (Opțional) activați sistemul DustGuard™ cu ajutorul butonului corespunzător (68).
4. Coborâți periile laterale utilizând butoanele (53) și (54, opțional). Dacă este necesar, ajustați viteza perii laterale cu butoanele + și - (55, pictograma de pe afișajul 71-I).



NOTĂ

Periile (18, 15 și 16) pot fi coborâte și ridicate și în timpul deplasării utilajului.

Când periile sunt coborâte, periile, sistemul de aspirare și sistemul de control al prafului (opțional) se activează automat numai la deplasarea utilajului.



NOTĂ

Pictogramele pentru peria laterală (71-F) țin operatorul la curent cu privire la configurația de lucru a perii laterale. Atunci când pictograma este afișată, peria laterală corespunzătoare este activată și dezactivată împreună cu peria principală cu ajutorul butonului de comandă cu o singură atingere (52).

5. Începeți să măturați conducând utilajul cu mâinile pe volan (1) și apăsând pedala de accelerare (5). Dacă este necesar, reglați viteza maximă cu butoanele (58) și (59).
6. Deplasați utilajul drept înainte cu o viteză rapidă a mersului. Deplasați utilajul cu o viteză mai redusă atunci când măturați cantități mari de praf sau reziduuri sau atunci când operarea sigură impune viteze mai mici. Suprapunerea depășește 10 cm.
7. Pentru colectarea deșeurilor ușoare cu volum mare, ridicați mantaua frontală prin apăsarea pedalei (8); luați în considerare reducerea capacității de aspirare a utilajului când mantaua frontală este ridicată.



AVERTISMENT!

La operarea utilajului pe podele umede, este esențială oprirea sistemului de aspirare apăsând butonul (56) pentru a preveni deteriorarea filtrului de praf.

8. Pentru funcționarea adecvată a utilajului, filtrul de praf trebuie să fie cât mai curat posibil. Pentru a îl curăța în timpul măturării, acționați agitatorul filtrului prin apăsarea butonului (57). În timpul lucrului, repetați procedura în medie la fiecare 10 minute (în funcție de gradul de contaminare cu praf al suprafeței de curățat).



NOTĂ

Această operațiune poate fi efectuată în timpul deplasării utilajului.



ATENȚIE!

Când filtrul de praf este înfundat și/sau colectorul este plin, utilajul nu mai poate colecta praful și deșeurile.

9. Colectorul (12) trebuie golit după fiecare perioadă de lucru și oricând este plin (a se vedea procedura descrisă în paragraful următor).



ATENȚIE!

Motorul este dotat cu un sistem de avertizare pentru prevenirea deteriorărilor motorului în cazul existenței unei cantități insuficiente de ulei în carter. Înainte ca nivelul uleiului să scadă sub limita de siguranță, sistemul de avertizare oprește automat motorul și afișează pictograma (71-R) pe afișajul multifuncțional.



ATENȚIE!

În cazul supraîncărcării unuia dintre motoarele periei, datorate corpurilor străine care îl blochează sau presiunii excesive a periei asupra podelei (vezi procedura în paragraful de Verificare și reglare a înălțimii periei principale/laterale din Capitolul Întreținerea), un sistem de siguranță oprește motorul.

BASCULAREA COLECTORULUI



AVERTISMENT!

**Colectorul (12) trebuie golit doar pe podele orizontale.
Nu ridicați colectorul când utilajul este în pantă.**



AVERTISMENT!

La ridicarea și golirea colectorului (12), asigurați-vă că nu se află persoane în jurul utilajului, în special în apropierea colectorului.



NOTĂ

Când colectorul (12) este ridicat, sistemul de aspirare se dezactivează automat și viteza maximă a utilajului este redusă din motive de siguranță.

Pentru golirea colectorului, deplasați utilajul în apropierea recipientului pentru deșeuri și procedați după cum urmează.

1. Ridicați perile laterale și peria principală.
2. Apăsăți butonul de activare (66) simultan cu apăsarea butonului de ridicare a colectorului (61) pentru ridicarea colectorului (A, Fig. 2) în poziția dorită.
3. Conduceți utilajul la zona de evacuare și cuplați frâna de parcare.
4. Rotiți colectorul (B) cu butonul de activare (66) și butonul (62) pentru a goli deșeurile acumulate (C).



ATENȚIE!

**Colectorul (A) poate fi golit numai când este ridicat la o înălțime minimă de aproximativ 35 cm.
Înălțimea maximă de basculare este de 150 cm.**

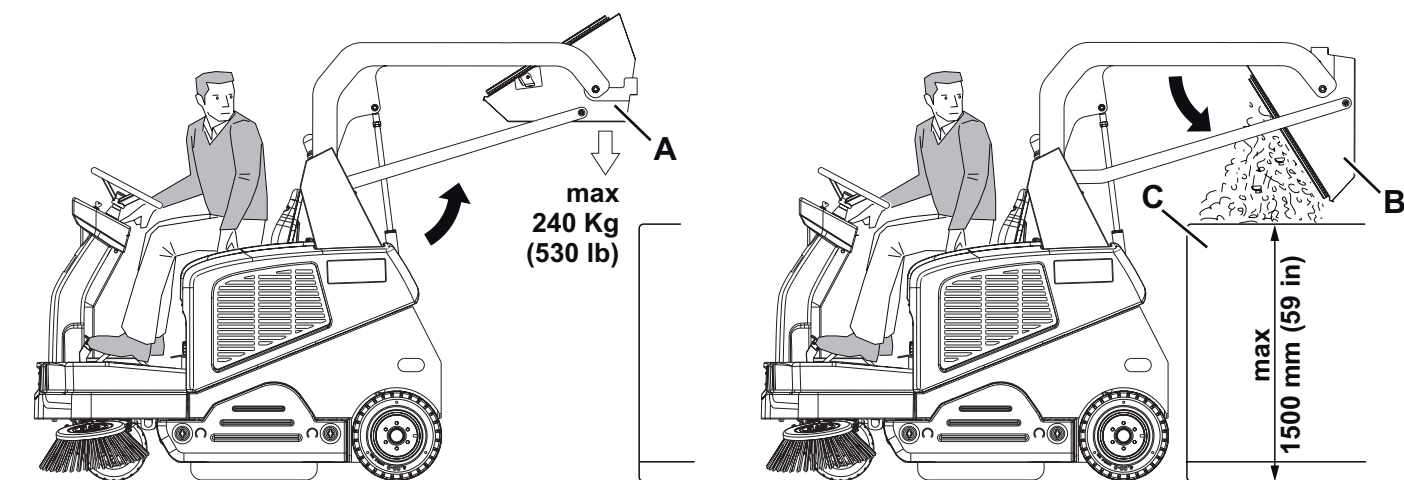
5. Rotiți înapoi colectorul cu butonul de activare (66) și butonul (63).
6. Coborâți colectorul apăsând simultan butonul de activare (66) și butonul (61).



ATENȚIE!

Verificați dacă pe afișaj apare pictograma pentru deschiderea colectorului (71-K) și alarma sonoră se oprește pentru a se asigura de revenirea completă a colectorului (12) în poziția de lucru.

7. Utilajul este din nou pregătit pentru măturare.



P100895

Figura 2

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După lucru, înainte de părăsirea utilajului, efectuați procedurile următoare.

- Activați pentru scurt timp agitatorul de filtru prin apăsarea butonului (57).
- Goliți colectorul (12) (a se vedea procedura descrisă în paragraful anterior).
- Ridicați periile cu ajutorul butonului de comandă cu o singură atingere (52).
- (Numai pentru versiunea GPL). Închideți supapa de siguranță de pe rezervorul de GPL (32), după care permiteți funcționarea motorului până când întreaga cantitate de carburant este eliminată din furtunuri (după care este oprită funcționarea motorului).
- Opriți utilajul prin rotirea cheii de contact (51) în poziția „0” și scoaterea acesteia din comutatorul de contact.
- Cuplați frâna de parcare.



NOTĂ

În cazul în care, pentru mai mult de 5 minute, mașina este parcată și nu funcționează, iar cheia de contact (51) se află în poziția „I”, sistemul electric comută la un mod de operare cu consum redus de putere (stand-by). Pentru a reîncepe lucrul, trebuie să opriți și să reporniți mașina cu ajutorul cheii de contact (51).

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

- Efectuați procedurile afișate în paragraful După utilizarea utilajului.
- Verificați dacă zona de depozitare a utilajului este uscată și curată.
- (Pentru versiunea Diesel). Închideți robinetul de carburant (34).
- (Pentru versiunea GPL). Închideți supapa de siguranță a rezervorului GPL.
- Deconectați borna negativă (-) a bateriilor (46).
- Manipulați motorul (42) conform indicațiilor din Manualul relevant.
- (Pentru utilajele prevăzute cu sistem de control al prafului). Goliți rezervorul (23) și curățați filtrul de apă (consultați procedura din capitolul Întreținerea).

ÎNTREȚINEREA


Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

Toate procedurile de întreținere programate sau extraordinare trebuie efectuate de personal calificat sau de un Centru de service autorizat.



ATENȚIE!

De fiecare dată când pictograma de service  apare pe afișaj (71), contactați un centru de service autorizat Nilfisk pentru întreținerea planificată.

Acest Manual descrie doar procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai comune.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.



AVERTISMENT!

Pentru efectuarea procedurilor de întreținere, utilajul trebuie să fie oprit, cheia de contact trebuie să fie îndepărtată și, dacă este necesar, bateriile trebuie să fie deconectate.

Citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranța înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	La recepție	La fiecare 10 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore	Annual
Verificarea nivelului uleiului de motor	(1)					
Verificarea nivelului lichidului în baterii		(2)				
Verificarea înălțimii periiilor laterale și celei principale						
Verificarea filtrului de aer pentru motor		(1)				
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „A”)			(3)			

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE (Continuare)

Procedură	La recepție	La fiecare 10 ore	La fiecare 50 ore	La fiecare 100 ore	La fiecare 200 ore	Anual
Verificarea nivelului uleiului sistemului hidraulic de ridicare a colectorului			(2)			
Verificarea înălțimii și funcționării mantalelor						
Verificare și curățarea filtrului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)						
Verificarea/reglarea cabluri de frână			(*) (4)			
Curățarea filtrului de aer pentru motor			(3)	(3)		
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „B”)				(3)		
Verificarea funcționării agitatorului de filtru				(*)		
Verificarea vizuală a curelei de transmisie a periei principale				(*)		
Înlocuirea uleiului de motor				(5) (6)		
Verificarea/curățarea bujiei						
Curățarea lanțului de direcție				(*)		
Verificarea/ajustarea lanțului de direcție				(*)		
Verificarea funcționării dispozitivului de siguranță				(2)		
Curățarea plăcii deflectoare a motorului				(7)		
Verificarea/reglarea/înlocuirea cilindrilor de frână				(*) (4)		
Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „C”)					(3)	
Verificarea și/sau înlocuirea curelei de transmisie a periei principale					(*)	
Verificarea integrității garniturii colectorului					(*)	
Verificarea/reglarea operării senzorului colectorului ridicat					(*)	
Verificarea și/sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului						(*)
Curățarea filtrului de carburant (motorină)						(*)
Înlocuirea filtrului de aer din hârtie pentru motor						
Înlocuirea bujiei						
Verificarea/reglarea vitezei motorului la ralanti						(*)
Verificarea/reglarea jocului supapelor						(7)
Înlocuirea uleiului sistemului hidraulic						(*) (8)
Înlocuirea furtunului de alimentare (GPL)						(*)
Curățarea camerei de combustie a motorului						La fiecare 500 ore (7)
Verificarea/înlocuirea furtunului de carburant (motorină)						La fiecare 2 ani (7)

(*) Pentru procedura relevantă, consultați Manualul de service.

- (1) Zilnic sau după folosirea utilajului.
- (2) Sau înainte de punerea în funcțiune.
- (3) Sau mai des în zonele contaminate de praf.
- (4) Sau mai frecvent dacă utilajul este utilizat pe pante.
- (5) Sau la fiecare 6 luni.
- (6) Și după primele 20 ore de rodaj.
- (7) Proceduri de întreținere care urmează să fie efectuate de către un distribuitor autorizat Honda/Yanmar.
- (8) Înlocuiți uleiul din sistemul hidraulic după fiecare 500 de ore de funcționare sau anual.

ECRANE DE SERVICE PENTRU AFIȘAJ MULTIFUNCȚIONAL

Ecran principal (E, Fig. 3)

1. Pentru a accesa ecranul principal, rotiți cheia de contact (51) în poziția de pornire „I” în timp ce țineți apăsat butoanele (52) și (53) (E, Fig. 3).
2. Apăsați butonul (A) pentru a schimba setările utilajului (consultați paragraful Ecranul de setări al utilajului).
3. Apăsați butonul (B) pentru a verifica dacă există alarme salvate de utilaj (consultați paragraful Ecranul de Memorie a Alarmelor).
4. Apăsați butonul (C) pentru a verifica numărul de ore de lucru al utilajului (consultați paragraful Ecran contor de ore utilaj).
5. Apăsați butonul (D) pentru a ieși din modul de Super-utilizator și a reveni la modul operator.

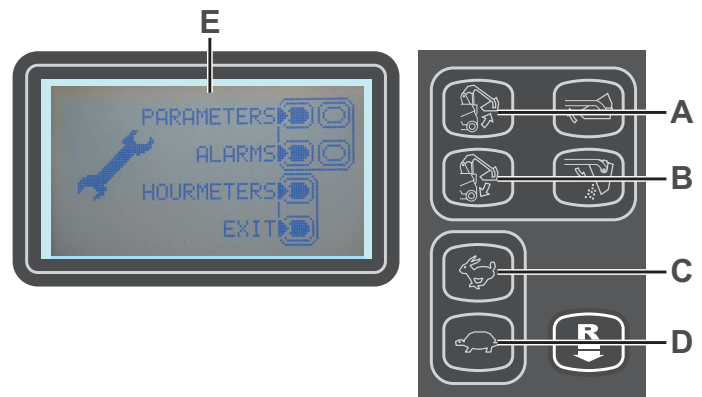


Figura 3

P100897

Ecran Setări utilaj (F, Fig. 4)

Această funcție vă permite să personalizați valoarea parametrilor descriși în următorul tabel de parametri modificabili.

1. Pentru a crește valoarea parametrului curent, apăsați butonul (C).
Pentru a reduce valoarea parametrului curent, apăsați butonul (D).
2. Pentru a trece la următorul parametru, apăsați butonul (A).
3. Pentru a reveni la ecranul principal, apăsați butonul (B).

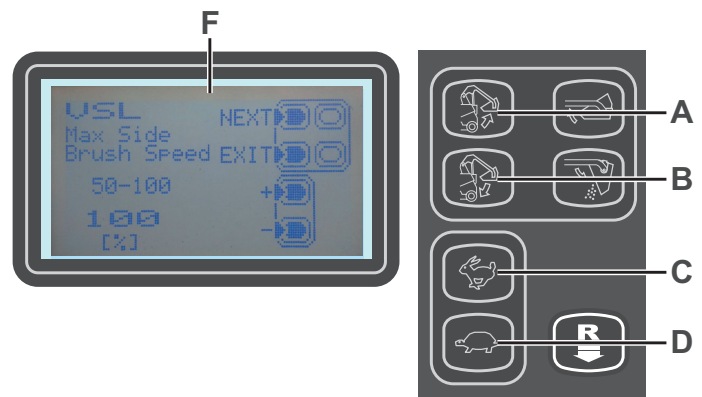


Figura 4

P100898

TABEL CU PARAMETRI MODIFICABILI		Valori		
Cod	Descriere	Minimum	Setare din fabrică	Maximum
VSL	Viteză perie laterală	50%	100%	100%
SCF	Timpul de activare a agitatorului filtrului	5 sec	20 sec	60 sec.
FVMIN	Viteză minimă de deplasare înainte	0%	25%	100%
FVMAX	Viteza maximă de deplasare înainte	10%	85%	100%
RVMAX	Viteza maximă de deplasare înapoi	10%	30%	50%
BAT (*)	Tip de baterie instalat (consultați tabelul)	0	0	1
TOFF	Timp de oprire automată	0 sec	300 sec	600 sec
BRGH	Contrast afișaj	5	25	50
RESET (Resetare)	Resetați toți parametri la valorile inițiale din fabrică	0	0	1

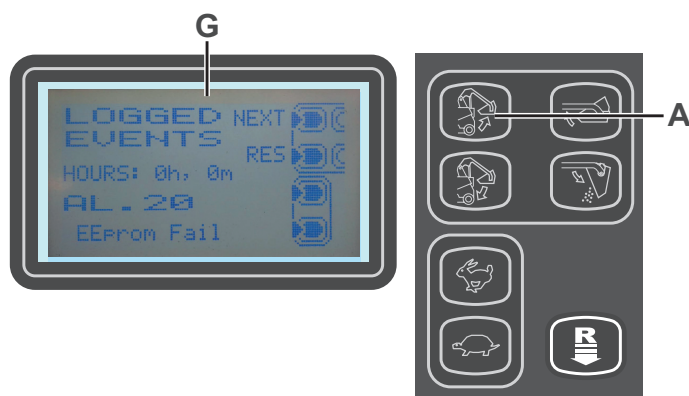
Tip de baterie instalat		Valoare
WET	Baterie cu electrolit lichid acid	0
GEL / AGM	Baterii generice GEL sau AGM	1

(*) Important numai când este instalat kit-ul hibrid

Ecranul de memorie a alarmelor (G, Fig. 5)

Această funcție vă permite să consultați orice alarme stocate de utilaj.

Utilizați această funcție numai cu asistență din partea centrului Nilfisk pentru rezolvarea problemelor de funcționare a utilajelor. Pentru a reveni la ecranul principal (E, Fig. 3), apăsați în mod repetat butonul (A).



P100899

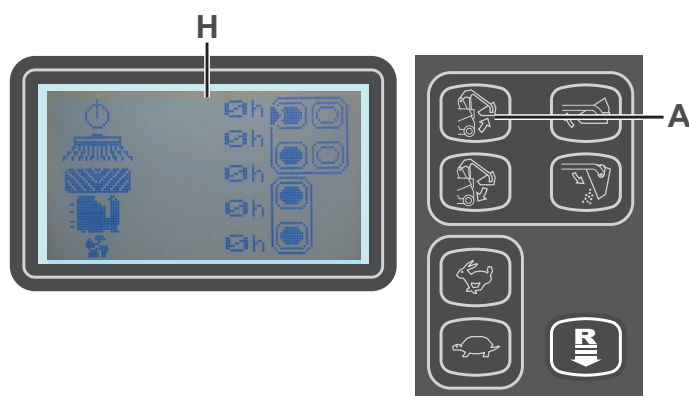
Figura 5

Ecran Contor ore (H, Fig. 6)

Această funcție vă permite să verificați orele cumulate de lucru pentru fiecare subsistem de utilaj:

- Contor TOTAL al orelor (timpul în care utilajul a fost pornit)
- Contorul PERIILOR LATERALE (timpul de utilizare al periiilor laterale)
- Contorul PEREI PRINCIPALE (timpul de utilizare al periei principale)
- Contor ore de ACȚIONARE (timp de utilizare a sistemului de acționare)
- Contor ore de ASPIRARE (timp de utilizare a sistemului de aspirare)

Pentru a reveni la ecranul principal (E, Fig. 3), apăsați butonul (A).



P100900

Figura 6

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIEI PRINCIPALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

- Verificați înălțimea periei principale conform indicațiilor de mai jos:
 - Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
 - Cuplați frâna de parcare.
 - Coborâți peria principală cu ajutorul butonului de comandă cu o singură atingere (52).
 - Începeți să rotiți peria apăsând din nou butonul de comandă cu o singură atingere (52) și ținându-l apăsat timp de 3 secunde.
 - După ce peria a fost acționată timp de 30 de secunde (vizibile pe afișaj, ca în imaginea 7), apăsați butonul de comandă cu o singură atingere (52) pentru a o ridica.
 - Verificați dacă lățimea amprente periei principale (A, Fig. 8), pe întreaga lungime a acesteia, este între 2 și 4 cm.

Dacă amprenta (A) nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei principale conform procedurii următoare.

- Rotiți butonul (B, Fig. 9) în modul prezentat mai jos:
 - Pentru creșterea lățimii amprente, rotiți butonul în sensul invers acelor de ceasornic.
 - Pentru descreșterea lățimii amprente, ridicați peria principală cu ajutorul butonului de comandă cu o singură atingere (52) și rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic.



NOTĂ

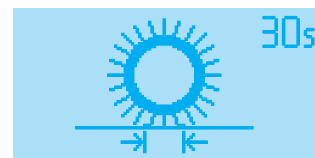
Butonul poate fi utilizat atât pentru a regla amprenta, precum și pentru a regla peria conform uzurii perilor.

- Efectuați din nou etapa 1 pentru a verifica dacă peria principală se află la distanța corectă față de sol.
- Atunci când pe afișaj apare pictograma (71-N), schimbați peria după cum este descris în paragraful următor.



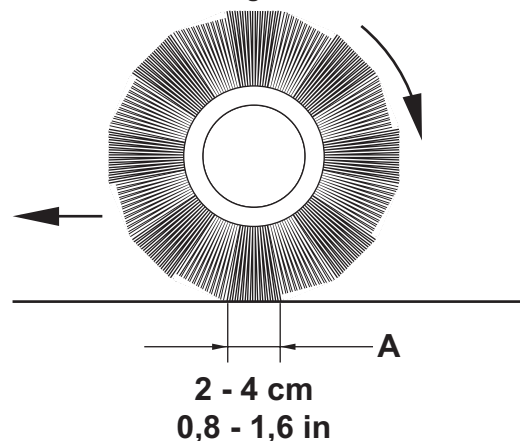
NOTĂ

Dacă nu este posibilă reglarea corespunzătoare a amprente (A, Fig. 8), deoarece presiunea exercitată de perie asupra podelei la capetele acesteia diferă, consultați Manualul de service.



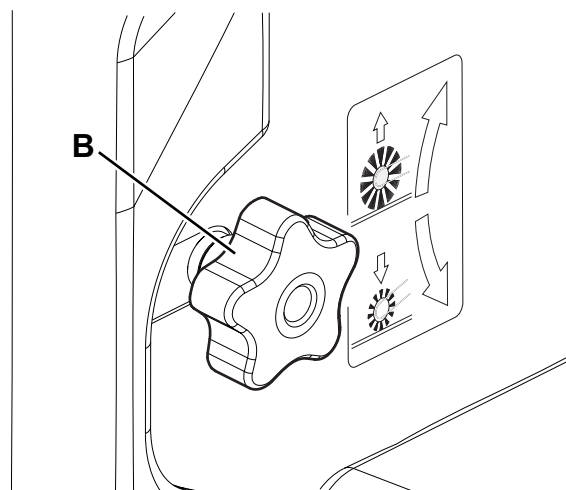
P100901

Figura 7



P100902

Figura 8



P100903

Figura 9

ÎNLOCUIREA PERIEI PRINCIPALE



AVERTISMENT!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Asigurați-vă că peria principală este în poziția ridicată.
3. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0” și îndepărtați-o.
4. Scoateți ușa din partea stângă (A, Fig 10) rotind dispozitivele de fixare (B).
5. Trageți butonul (C, Fig. 11) așa cum indică săgeata, pentru a decupla suportul de închidere (D).
6. Rotiți și deschideți suportul de închidere (D) împreună cu mantaua laterală stângă (E).
7. Înlăturați peria principală (F, Fig. 12).
8. Verificați dacă arborele de antrenare (G) este curat și nu prezintă materii străine (cabluri, resturi textile etc.) înfășurate accidental.
9. Noua perie principală trebuie montată cu rândurile de peri îndoite conform indicației din figura (H).
10. Montați peria nouă și asigurați-vă că meșa hexagonală (I) intră în arborele de antrenare corespunzător (G).
11. Rotiți și închideți suportul de închidere (D, Fig. 11); când se închide, trageți ușor butonul (C) până se aude un clic.



NOTĂ

La închidere, trageți manual peria principală pentru a o cupla în arborele conic al suportului de închidere (D).

12. Remontați ușa din partea stângă (A, Fig 10) și încuiați-o cu dispozitivele de fixare (B).



ATENȚIE!

Verificați și reglați înălțimea periei principale conform indicației din paragraful precedent.

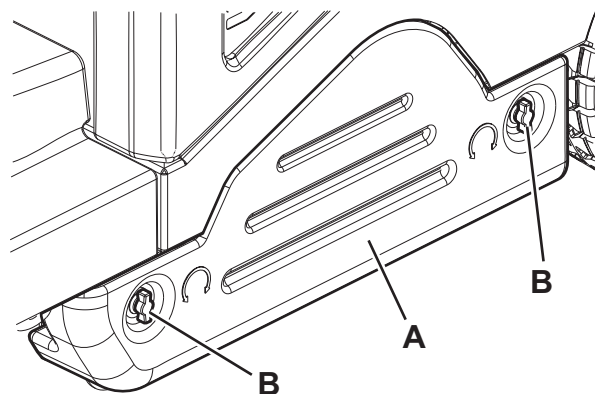


Figura 10

P100904

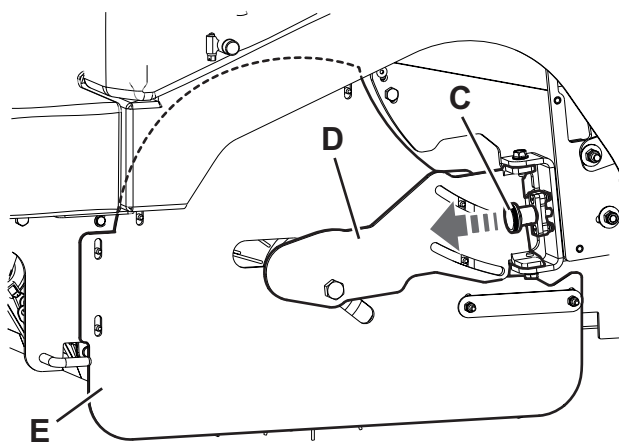


Figura 11

P100905

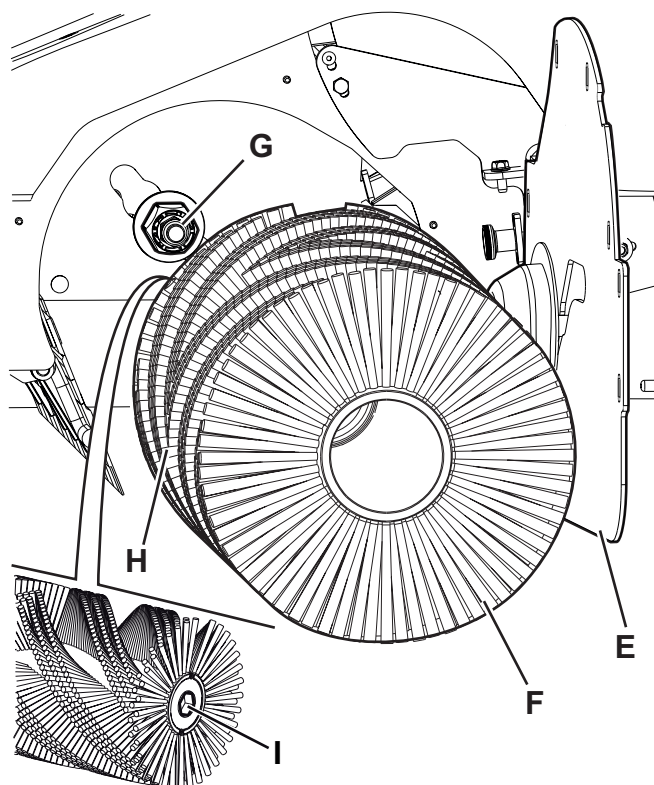


Figura 12

P100906

VERIFICAREA ȘI REGLAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR LATERALE



NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Această procedură este aplicabilă tuturor tipurilor de perii.

1. Verificați distanța față de sol a periei laterale conform procedurii următoare:
 - Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
 - Mențineți utilajul staționar, coborâți periile laterale și porniți-le timp de câteva secunde.
 - Opriti și ridicați periile laterale, apoi puneți utilajul în mișcare.
 - Verificați dacă amprentele periilor laterale sunt conform indicației din figură (A și B, Fig. 13).

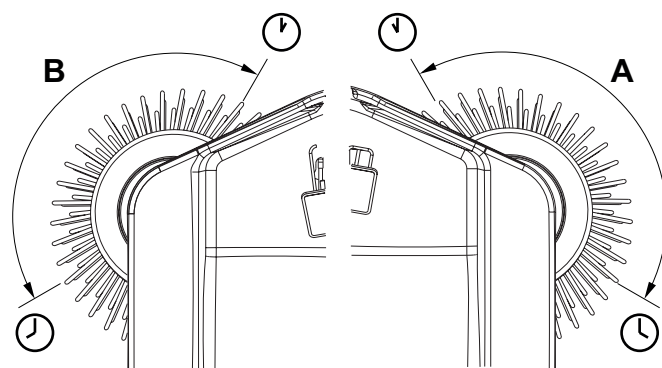
Dacă amprenta nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei laterale conform procedurii următoare.

2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
4. Pentru peria din partea dreaptă, acționați pinionul intermediar prin desfacerea butonului (C, Fig. 14), apoi rotiți butonul de reglare (D) și țineți cont de următoarele:
 - Pentru creșterea amprentei, rotiți butonul în sensul invers acelor de ceasornic.
 - Pentru reducerea amprentei, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic.
5. După reglare, blocați pinionul intermediar cu ajutorul butonului (C).
6. Pentru peria din partea stângă, acționați pinionul intermediar prin desfacerea butonului (E) și ajustarea butonului (F).
7. După reglare, blocați pinionul intermediar cu ajutorul butonului (E).
8. Repetați etapa 1 pentru a verifica amprenta periei laterale pe podea.
9. Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată, înlocuiți-o conform indicației din paragraful următor.



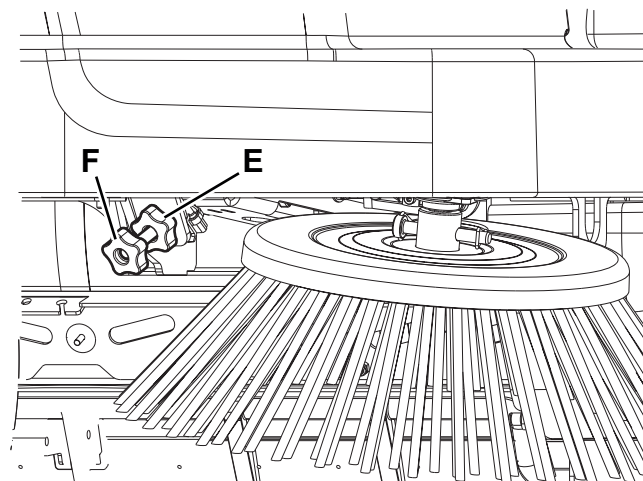
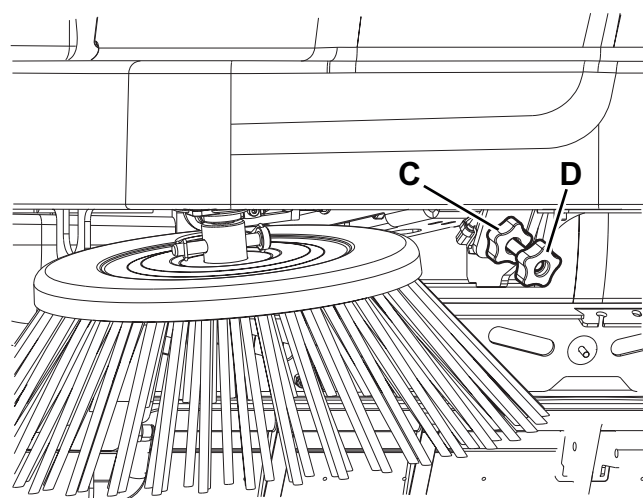
NOTĂ

Dacă este necesar, poate fi reglată de asemenea înclinația periei laterale (consultați procedura din Manualul de service).



P100907

Figura 13



P100908

Figura 14

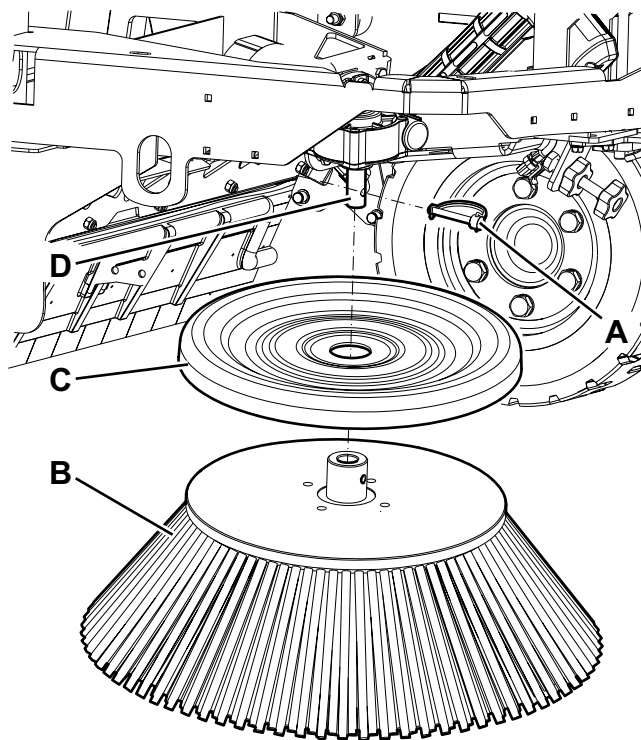
ÎNLOCUIREA PERIILOR LATERALE



AVERTISMENT!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei laterale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Îndepărtați clema știftului (A, Fig. 15), apoi îndepărtați știftul.
4. Îndepărtați peria (B) și recuperați flanșa de protecție (C).
5. Montați pe arborele (D) noua perie laterală cu flanșa de protecție.
6. Introduceți știftul de fixare și activați clema de siguranță.
7. Verificați și reglați înălțimea periei laterale conform indicației din paragraful precedent.



P100909

Figura 15

CURĂȚAREA ȘI VERIFICAREA INTEGRITĂȚII FILTRULUI DE PRAF

Filtrul de praf trebuie să fie curățat în mod regulat pentru a menține eficiența sistemului de aspirare. Respectați intervalele recomandate de service ale filtrului pentru o durată de exploatare mai lungă a filtrului.



AVERTISMENT!

- **Purtați ochelari de siguranță în momentul curățării filtrului.**
- **Nu perforați filtrul.**
- **Curățați filtrul într-o zonă bine ventilată.**
- **Purtați o mască adecvată împotriva prafului pentru a evita respirarea acestuia.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (51) în poziția „0”.
2. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
3. Decuplați dispozitivele de fixare (A, Fig. 16) și deschideți capacul sistemului de aspirare (B).
4. Ridicați filtrul de praf (C, Fig. 17) și scoateți-l din utilaj.
5. Curățați filtrul cu ajutorul uneia dintre metodele de mai jos:

Metoda „A”

Colectați praful de pe filtru. Loviți ușor filtrul de o suprafață plană (cu partea murdară în jos) pentru a elimina praful și reziduurile.



NOTĂ

Aveți grijă să nu deteriorați marginea metalică ce se prelungește peste garnitură.

Metoda „B”

Colectați praful de pe filtru. Aplicați aer comprimat (presiune maximă 6 Bari) în suprafața curată a filtrului (în direcția opusă a curentului de aer).

Metoda „C” (numai pentru filtrele opționale din poliester)



ATENȚIE!

Pentru filtrul din hârtie: nu utilizați apă sau detergenți pentru curățarea acestuia, în caz contrar este posibilă deteriorarea filtrului.

Colectați praful de pe filtru. După care înmuiați filtrul în apă caldă timp de 15 minute și clătiți-l sub un jet de apă moderat (presiune maximă 2,5 Bari). Permiteți uscarea completă a filtrului înainte de a-l remonta pe utilaj.

Pentru o curățare mai bună, este permisă spălarea filtrului cu apă și detergenți nespumânți.

Această metodă asigură o curățare mai bună, dar reduce durata de viață a filtrului, ce va trebui înlocuit mai frecvent. Utilizarea detergenților neadecvați poate cauza deteriorarea filtrului.

6. Montați filtrul urmând în ordine inversă procedura de demontare și ținând cont de următoarele:
 - Curățați carcasa filtrului.
 - Montați filtrul cu plasa din sârmă (D, Fig. 17) orientată în sus.
 - Dacă garnitura filtrului este deteriorată sau lipsește, aceasta trebuie să fie înlocuită.
7. Apăsăți maneta (E) pentru a decupla și închide capacul (B, Fig. 16).
8. Cuplați dispozitivele de fixare (A).

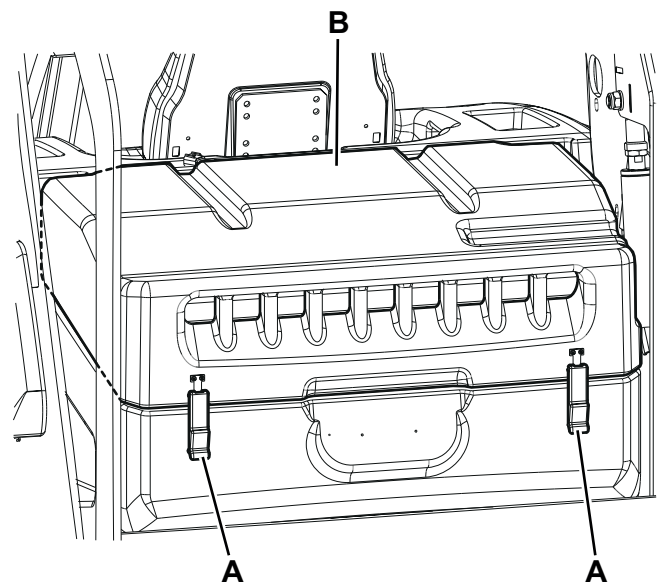


Figura 16

P100910

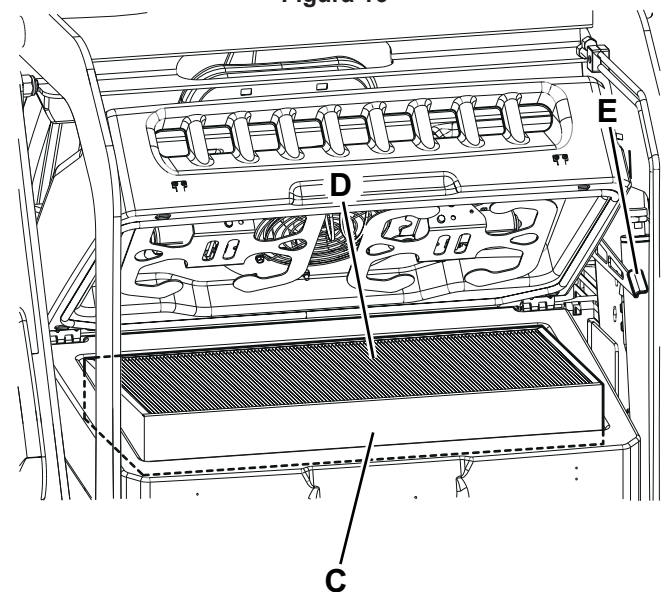


Figura 17

P100911

VERIFICAREA ÎNĂLȚIMII ȘI FUNCȚIONĂRII MANTALELOR

Operațiuni preliminare

1. Goliți colectorul (conform indicației din capitolul Utilizarea), deoarece greutatea deșeurilor din interiorul acestuia poate afecta verificarea înălțimii mantalei.
2. Conduceți utilajul pe o podea orizontală adecvată pentru verificarea înălțimii mantalelor.
3. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0” și cuplați frâna de parcare.

Verificarea mantalelor laterale

4. Scoateți ușa din partea stângă sau dreaptă (14 și 13) rotind elementele de fixare.



NOTĂ

Elementele de fixare a ușii din partea dreaptă (13) trebuie rotite cu ajutorul unui instrument.

5. Verificați starea mantalelor laterale (A, Fig. 18) și (B). Înlocuiți mantalele ce prezintă tăieturi (C, Fig. 19) mai mari de 20 mm sau fisuri/rupturi (D) mai mari de 10 mm (pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service).
6. Verificați dacă distanța față de sol a mantalelor laterale (A, Fig. 18) și (B) se încadrează între 0 – 3 mm (E, Fig. 20). Dacă este necesar, slăbiți piulițele (F, Fig. 18) și reglați poziția mantalei. La final, strângeți piulițele (F).

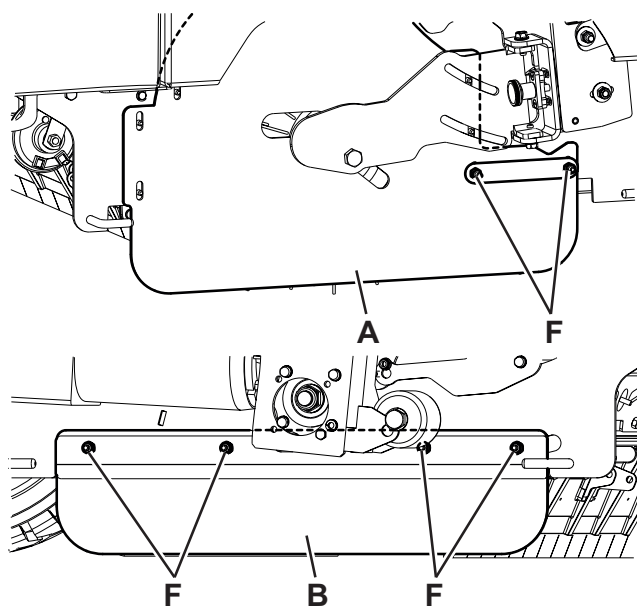


Figura 18

P100912

Verificarea mantalei anterioare și posterioare

7. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
8. Verificați starea mantalei anterioare (G, Fig. 21) și a mantalelor posterioare (H și I). Înlocuiți mantalele ce prezintă tăieturi (C, Fig. 19) mai mari de 20 mm sau fisuri/rupturi (D) mai mari de 10 mm.
9. Verificați dacă mantaua anterioară (G, Fig. 21) și cea posterioară (I) se freacă ușor de podea, fără a se desprinde de aceasta (J, Fig. 20).
10. Pentru înlocuirea mantalelor, consultați Manualul de service.

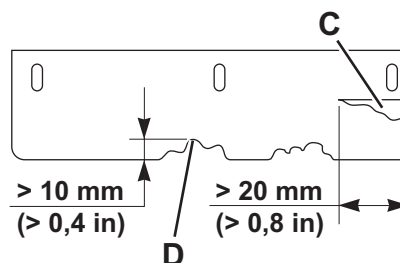


Figura 19

P100913

Reasamblarea

11. Asamblați componentele în ordinea inversă a procedurii de dezasamblare.

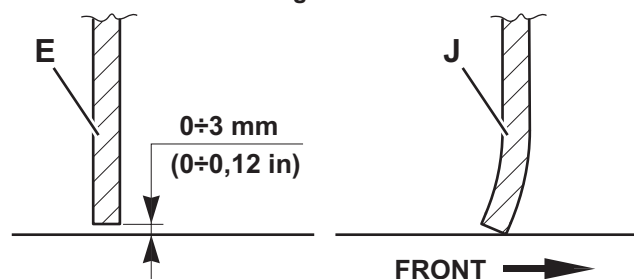


Figura 20

P100914

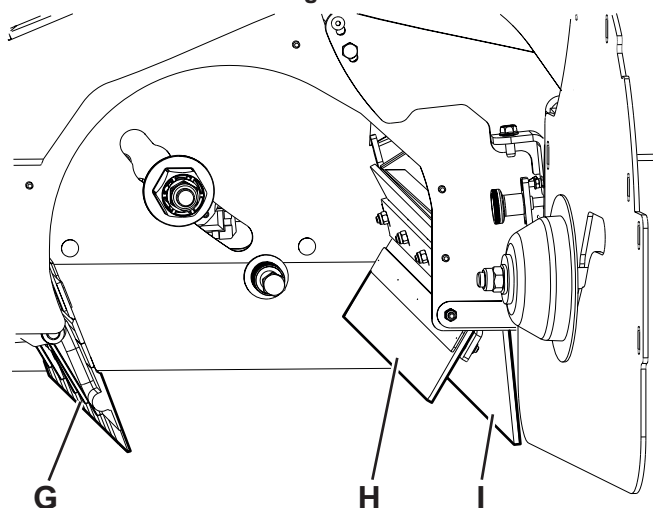


Figura 21

P100915

CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DUSTGUARD™ (OPȚIONAL)



NOTĂ

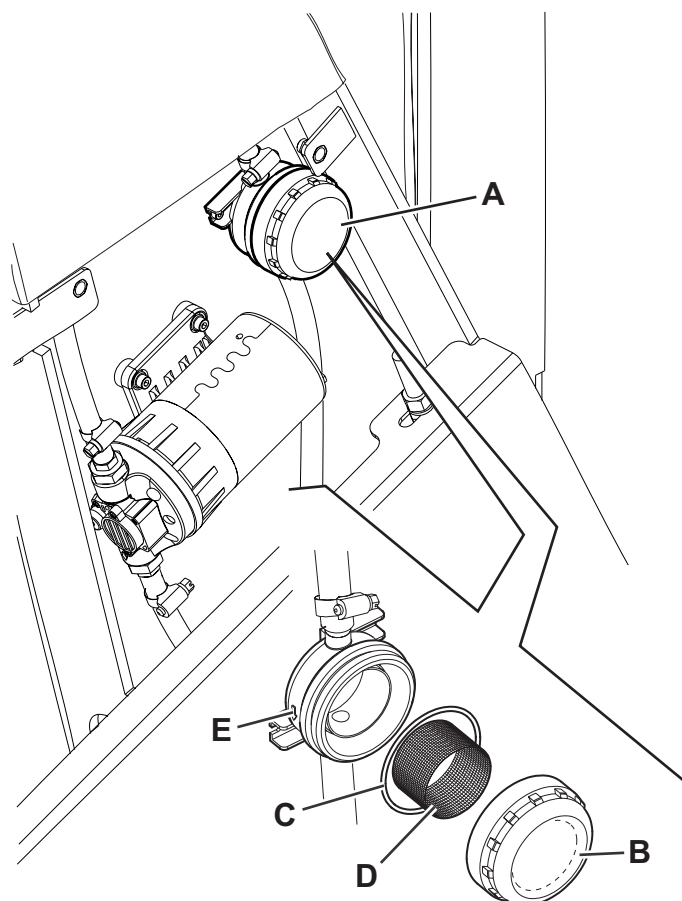
Pentru a evita scurgerea apei la curățarea filtrului, activați sistemul de control al prafului și goliți rezervorul sistemului (23).

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0” și cuplați frâna de parcare.
3. Ridicați și înlăturați panoul din partea stângă (32) pentru a ajunge la ansamblul de filtrare a apei (A, Fig. 22) a sistemului de control al prafului.
4. Desfaceți și demontați capacul transparent (B), împreună cu garnitura (C), după care scoateți sita filtrului (D).
5. Curățați-le și instalați-le pe suport (E).



NOTĂ

Montați garnitura (C) și sita filtrului (D) în carcasa capacului și ale suportului ansamblului de filtrare.



P100916

Figura 22

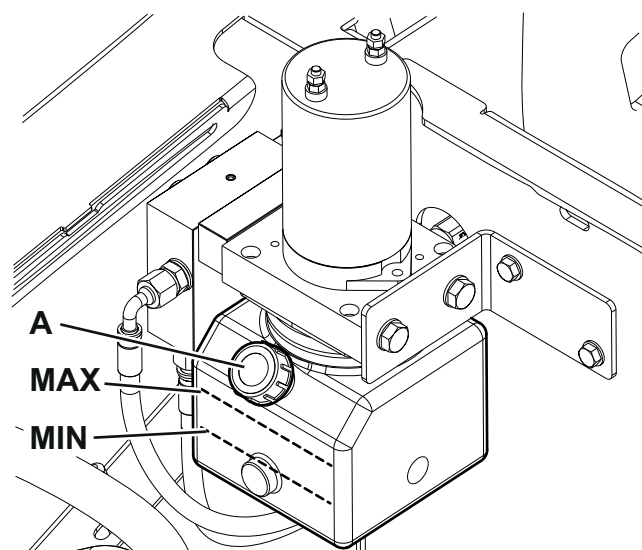
VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI ÎN SISTEMUL HIDRAULIC



AVERTISMENT!

Procedura care trebuie efectuată la retragerea completă a colectorului (11).

1. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0” și cuplați frâna de parcare.
2. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
3. Verificați dacă nivelul uleiului din rezervorul sistemului hidraulic (46) se situează între marcajul de minim (MIN) și cel de maxim (MAX) indicate în figura 23.
4. Dacă este necesar, adăugați ulei prin bușonul (A), utilizând tipul de ulei specificat în paragraful Date tehnice.
5. Demontați tija de susținere (47) și închideți capota (19).



P100917

Figura 23

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR ȘI ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR (versiunea DIESEL)

Verificarea nivelului uleiului de motor



ATENȚIE!

Pornirea motorului cu un nivel redus de ulei poate deteriora motorul.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
4. Ridicați și înlăturați panoul din partea stângă (32).
5. Demontați capacul (A, Fig. 24).
6. Verificați nivelul uleiului. Dacă este sub limita superioară (B), completați cu tipul de ulei recomandat până când atingeți limita superioară.
7. Reinstalați bușonul de umplere (A) în siguranță.

Înlocuirea uleiului de motor



ATENȚIE!

Uleiul de motor evacuat trebuie eliminat la deșeurile în mod adecvat conform legilor în vigoare.



NOTĂ

Este recomandată înlocuirea uleiului de motor când motorul este încă fierbinte pentru a facilita curgerea uleiului.

8. Efectuați pașii de la 1 la 4 ai procedurii indicate anterior.
9. Demontați capacul (A).
10. Desprindeți furtunul de golire (C) și poziționați-l spre partea exterioară a mașinii.
11. Scoateți bușonul de golire a uleiului (D) de pe furtun și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, după care montați bușonul de golire a uleiului și furtunul.
12. Turnați ulei nou prin filtru (E) până la limita superioară (B).



NOTĂ

Pentru tipul și cantitatea de ulei, consultați capitolul Date tehnice și Manualul motorului.

13. Reinstalați bușonul de umplere (A) în siguranță.

DIESEL VERSION

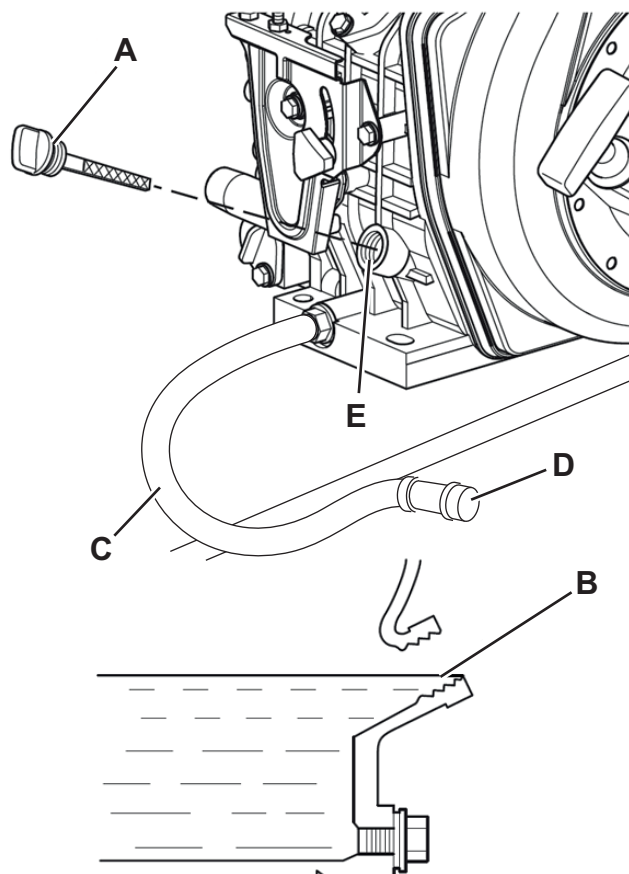


Figura 24

P100925

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR ȘI ÎNLOCUIREA ULEIULUI DE MOTOR (versiunea GPL)

Verificarea nivelului uleiului de motor



ATENȚIE!

Pornirea motorului cu un nivel redus de ulei poate deteriora motorul.



NOTĂ

(Versiunea GPL). Sistemul de avertizare a nivelului de ulei va opri automat motorul înainte ca nivelul de ulei să scadă sub limita de siguranță. Pentru a evita o oprire bruscă a motorului, verificați întotdeauna nivelul de ulei înainte de fiecare pornire.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
4. Ridicați și înlăturați panoul din partea dreaptă (31).
5. Demontați capacul (A, Fig. 25).
6. Verificați nivelul uleiului. Dacă este sub limita inferioară (E), completați cu tipul de ulei recomandat până atingeți limita superioară.
7. Reinstalați bușonul de umplere (A) în siguranță.

Înlocuirea uleiului de motor



ATENȚIE!

Uleiul de motor evacuat trebuie eliminat la deșeurile în mod adecvat conform legilor în vigoare.



NOTĂ

Este recomandată înlocuirea uleiului de motor când motorul este încă fierbinte pentru a facilita curgerea uleiului.

8. Efectuați pașii de la 1 la 4 ai procedurii indicate anterior.
9. Demontați capacul (A, Fig. 25).
10. Desprindeți furtunul de golire (B) și poziționați-l spre partea exterioară a mașinii.
11. Scoateți bușonul de golire (C) de pe furtun și drenați uleiul într-un recipient adecvat, după care montați bușonul de golire a uleiului și aduceți furtunul în poziția inițială.
12. Scoateți bușonul de umplere (D) și turnați uleiul nou prin filtru până la limita superioară (E) a cavității.



NOTĂ

Pentru tipul și cantitatea de ulei, consultați capitolul Date tehnice și Manualul motorului.

13. Reinstalați bușonul de umplere (D) și capacul (A) în siguranță.

LPG VERSION

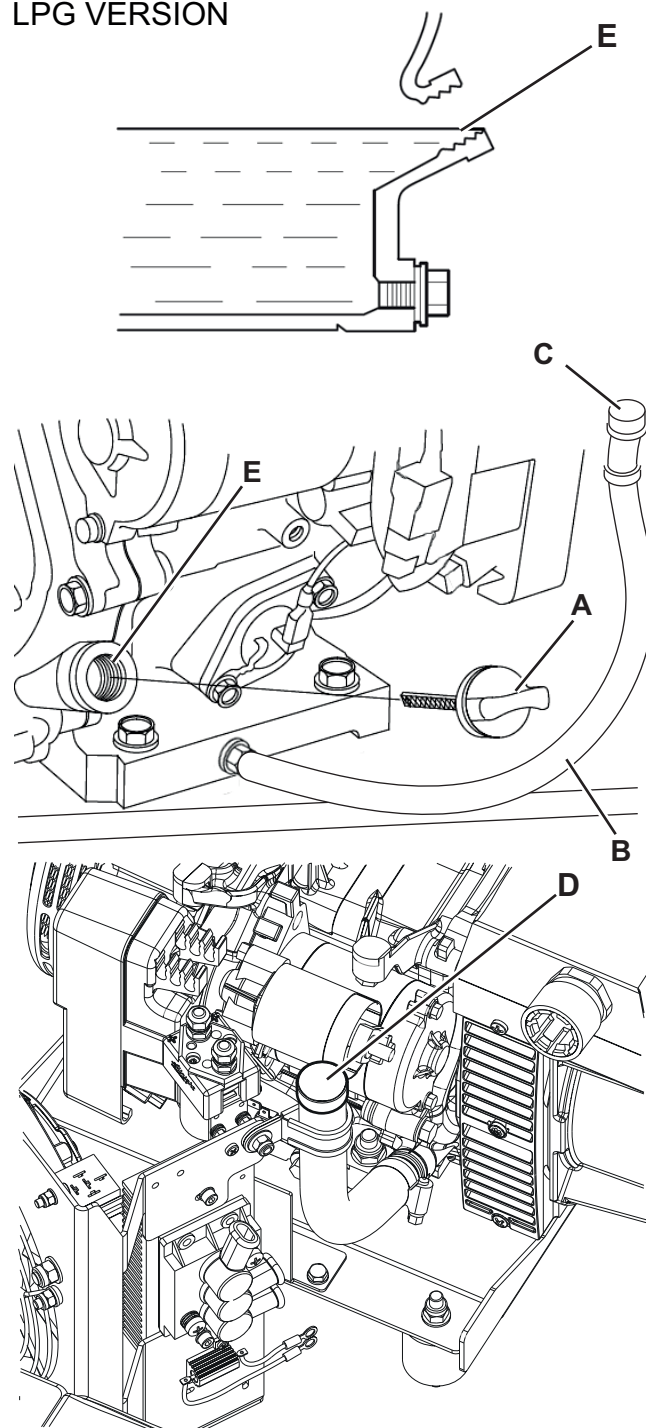
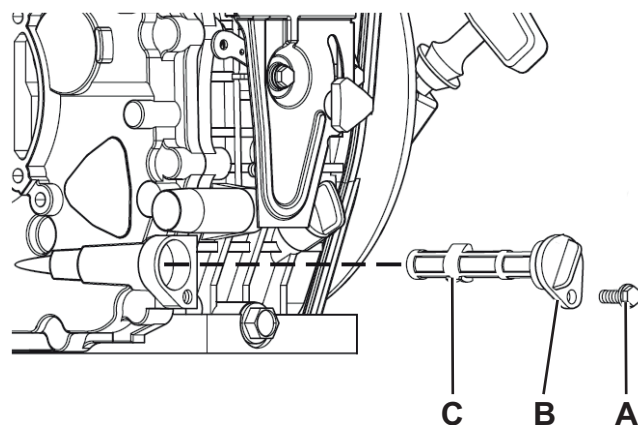


Figura 25

P100926

VERIFICAREA/CURĂȚAREA FILTRULUI DE ULEI AL MOTORULUI (Versiunea Diesel)

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
4. Ridicați și înlăturați panoul din partea stângă (32).
5. Înlăturați bolțul (A, Fig. 26).
6. Înlăturați capacul (B) și scoateți filtrul de ulei (C).
7. Curățați filtrul de ulei sau înlocuiți-l dacă este deteriorat.
8. Instalați filtrul de ulei (C).
9. Asigurați-vă că bușonul filtrului de ulei (B) este introdus complet.
10. Instalați și strângeți bolțul de reținere (A).
11. Adăugați ulei de motor conform recomandărilor (vedeți tabelul cu caracteristici tehnice și manualul motorului).

DIESEL VERSION

P100927

Figura 26**ATENȚIE!**

Vedeți procedura de umplere cu ulei în paragraful Verificarea nivelului uleiului de motor.

12. Încălziți motorul timp de 5 minute și verificați dacă există scurgeri de ulei de motor.
13. Când motorul s-a încălzit, opriți-l și lăsați-l să se răcească timp de 10 minute.

VERIFICAREA/CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER AL MOTORULUI (Versiunea Diesel și GPL)

Un filtru de aer murdar limitează trecerea aerului, reducând astfel performanța motorului. Atunci când lucrați în zone contaminate excesiv cu praf, curățați sau înlocuiți filtrele mai des decât este specificat în programul de întreținere.

**ATENȚIE!**

Pornirea motorului fără filtrele de aer sau cu filtrele deteriorate poate duce la uzura rapidă a motorului.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
4. (Versiunea DIESEL). Ridicați și înlăturați panoul din partea stângă (32).
(Versiunea GPL). Ridicați și înlăturați panoul din partea dreaptă (31).
5. Deșurubați piulița-fluture (A, Fig. 27) și scoateți capacul (B).
6. Deșurubați piulița-fluture (C) și demontați elementul de filtrare.
7. Separați filtrul din hârtie (D) de filtrul de spumă (E).
8. Verificați ambele filtre și înlocuiți-le, dacă este necesar. Înlocuiți filtrul din hârtie (D), dacă este necesar (consultați tabelul cu procedurile de întreținere programate).
9. Pentru a utiliza din nou filtrele, aplicați aer comprimat pentru a le curăța [nu mai mult de 207 kPa (2,1 kgf/cm)] în interiorul filtrului. Nu utilizați o perie, în caz contrar fibra se va deteriora.
10. Curățați cu o cârpă umedă baza și capacul (B) filtrului de aer. Nu lăsați murdăria să ajungă în conducta de aer (G).
11. Montați filtrul de spumă (E) pe filtrul din hârtie (D), după care asamblați elementul de filtrare. Asigurați-vă că garnitura (F) este plasată corect sub elementul de filtrare. Înșurubați piulița-fluture a elementului de filtrare (C).
12. Montați capacul (B) și înșurubați piulița-fluture (A).

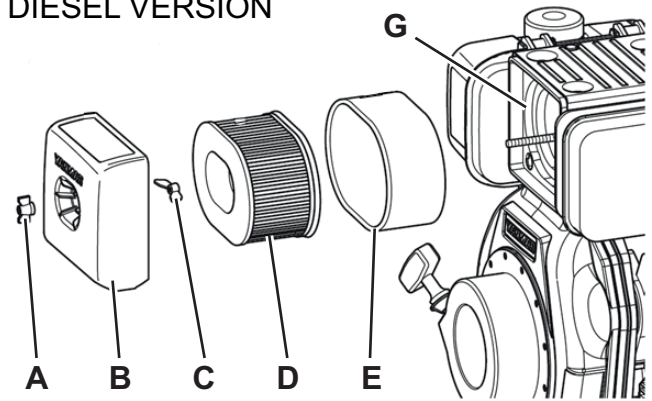
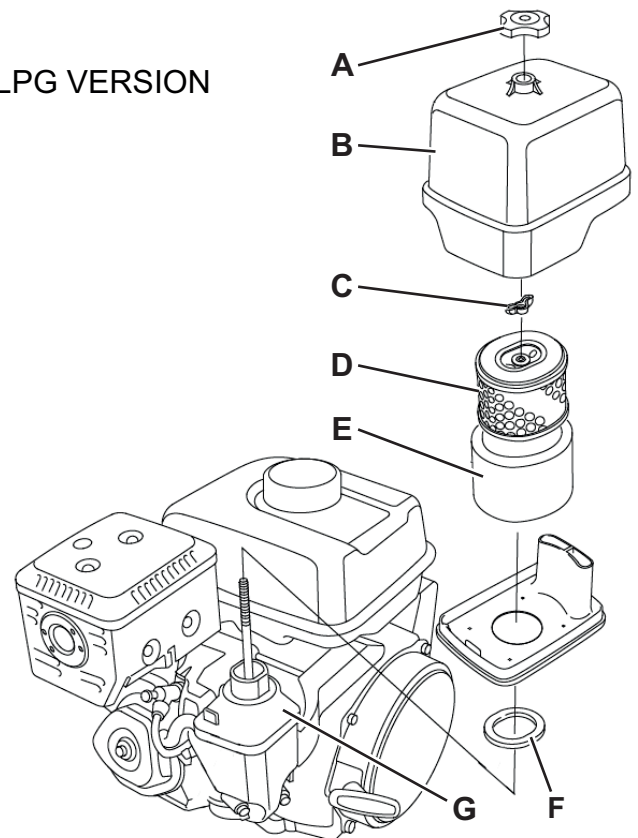
DIESEL VERSION**LPG VERSION**

Figura 27

P100928

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA BUJIEI DE APRINDERE A MOTORULUI (Versiunea LPG)

Pentru tipul de bujie care trebuie utilizată, consultați capitolul Date tehnice.

**ATENȚIE!**

O bujie greșită poate duce la deteriorarea motorului.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Deschideți capota compartimentului motorului (19) și fixați-o cu tija de susținere (47).
4. Ridicați și înlăturați panoul din partea dreaptă (31).
5. Deconectați capacul bujiei (A, Fig. 28) și îndepărtați mizeria din jurul acesteia (B).
6. Îndepărtați bujia cu ajutorul unei chei adecvate (C).
7. Verificați bujia. Înlocuiți-o dacă este deteriorată, murdară, dacă șaiba de etanșare (D) este deteriorată sau dacă electrozudul este uzat.
8. Măsurați distanța dintre electrozii bujiei cu ajutorul unui calibru. Corectați distanța îndoind cu grijă electrozudul lateral (E). Distanța dintre electrozi trebuie să fie 0,70 - 0,80 mm.
9. Instalați bujia manual, cu mare grijă, pentru a evita strângerea necorespunzătoare a acesteia.
10. După ce bujia este așezată, strângeți-o cu o cheie corespunzătoare pentru a apăsa șaiba de etanșare.
11. Când este montată o bujie nouă, strângeți la 1/2 de tură după ce bujia este așezată pentru a apăsa șaiba.
12. Când este remontată bujia originală, strângeți la 1/8 - 1/4 de tură după ce bujia este așezată pentru a apăsa șaiba.

**ATENȚIE!**

O bujie desprinsă se poate supraîncălzi și deteriora motorul.

Nu strângeți prea mult, în caz contrar fileturile din capul cilindrului se pot deteriora.

13. Montați capacul pe bujie.

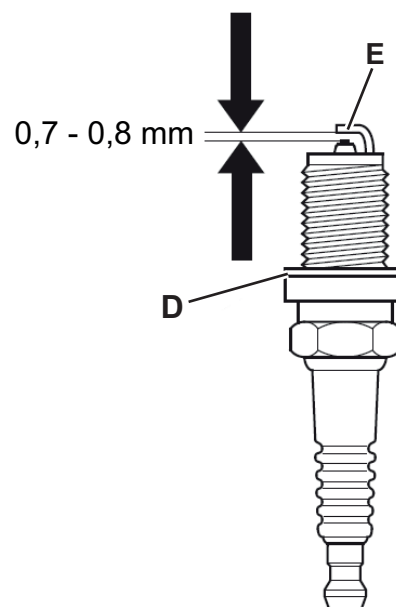
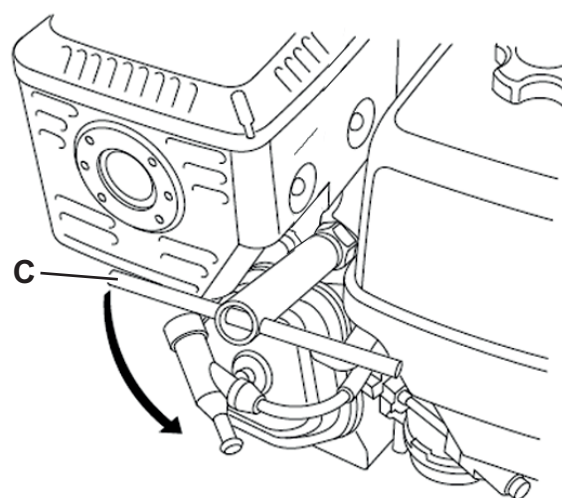
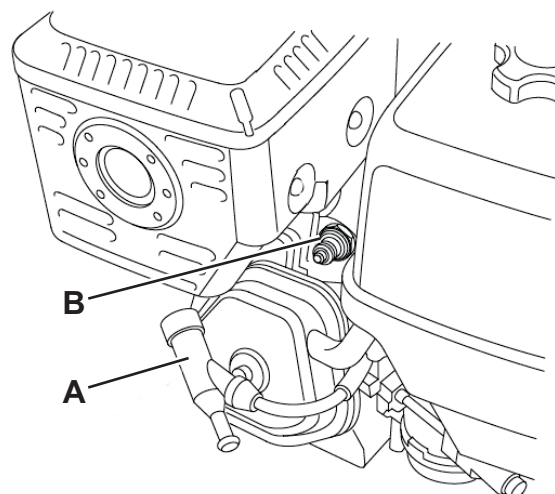



Figura 28

P100929

ÎNCĂRCAREA BATERIEI (numai pentru versiunea care are kit-ul hibrid opțional instalat)



ATENȚIE!

Încărcați bateriile cu încărcătorul de baterii instalat atunci când ultimul segment de pe pictograma bateriei (A, Fig. 29) începe să lumineze intermitent , sau la finalul fiecărei lucrări. Menținerea bateriilor în stare încărcată le prelungește durata de viață. Este esențial să reîncărcați atunci când pe afișajul multifuncțional apare ecranul (B).



AVERTISMENT!

Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor.

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Rotiți cheia de contact (51) în poziția „0”.
3. Conectați fișa încărcătorului de baterii (D) la priza rețelei electrice principale.



AVERTISMENT!

Verificați dacă tensiunea și frecvența indicate pe placa încărcătorului de baterii (D) coincid cu valorile curentului de la rețea.



NOTĂ

Când încărcătorul de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat. Pe afișajul multifuncțional apare ecranul (C), conform indicației din figură.

4. Când lumina de avertizare verde a încărcătorului de baterii (E) luminează intermitent, bateriile se reîncarcă.
5. Când lumina de avertizare verde a încărcătorului de baterii (E) este aprinsă continuu, bateriile sunt încărcate.
6. Pentru informații suplimentare despre utilizarea încărcătorului de baterii, consultați Manualul încărcătorului de baterii.
7. Deconectați cablul încărcătorului de baterii la rețeaua electrică.

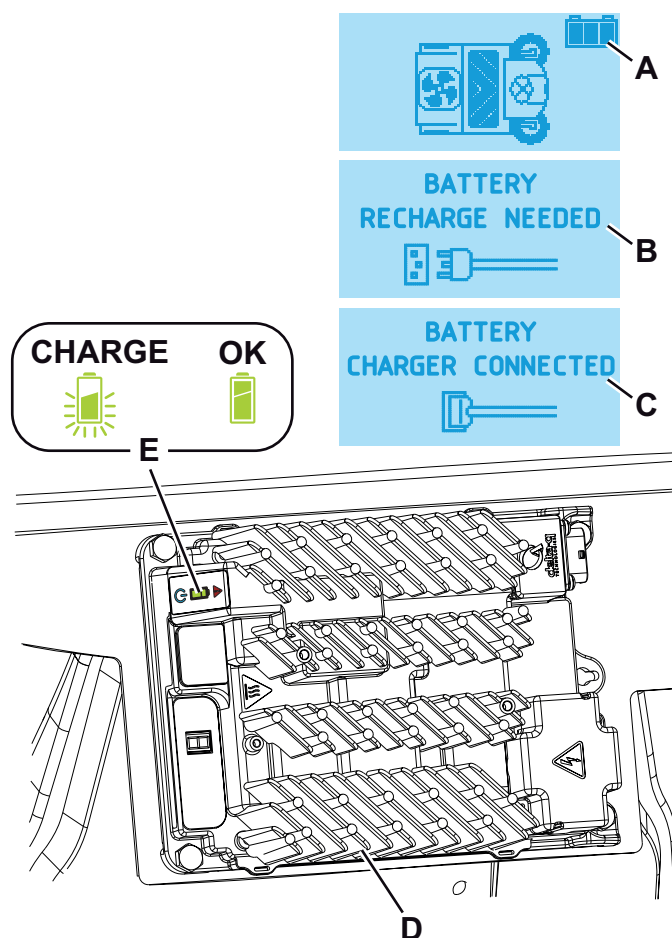


Figura 29

P100924

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR



NOTĂ

Toate circuitele electronice ale mașinii sunt protejate de dispozitive electronice cu resetare automată. Siguranțele se ard doar în caz de defecțiuni grave.

Din acest motiv, siguranțele trebuie înlocuite numai de către personal calificat.

Consultați manualul de service disponibil la orice distribuitori Nilfisk.

FUNCȚII DE SIGURANȚĂ

Utilajul este dotat cu următoarele funcții de siguranță.

BUTON PENTRU OPRIRE DE URGENȚĂ

Se află în partea dreaptă a operatorului (69). Acesta trebuie să fie apăsat în caz de urgență, pentru a opri toate funcțiile utilajului.

MICROÎNTRERUPĂTOR AL SCAUNULUI CONDUCTORULUI

Acesta se află în interiorul scaunului șoferului (3) și nu permite utilajului să funcționeze dacă operatorul nu este așezat pe scaunul șoferului.

SISTEM DE SIGURANȚĂ ANTI-DERAPARE

Când este necesar, reduce viteza la o valoare sigură în timpul virării și la rularea pe suprafețe curbate, pentru a evita deraparea și a crește stabilitatea mașinii la toate condițiile de funcționare.

SENZOR DE UNGHI AL MAȘINII

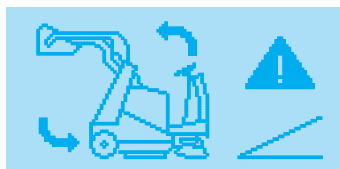
În cazul în care colectorul este ridicat atunci când mașina nu se află pe un teren orizontal, sistemul reduce viteza de mișcare a colectorului și avertizează operatorul cu privire la condițiile de stabilitate ale mașinii care pot fi critice, în funcție de greutatea de deșeură conținute, prin intermediul unui sunet diferit al alarmei sonore și al pictogramei de pe afișajul (71) conform imaginii 30.

SENZOR DE POZIȚIE AL COLECTORULUI

Când colectorul este ridicat, senzorul reduce viteza utilajului, dezactivează ventilatorul de aspirație și oprește rotația periei.

SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ A COLECTORULUI

Când colectorul este ridicat, supapa de siguranță de pe cilindrul de ridicare hidraulic previne coborârea accidentală a colectorului.




8.

P100918

Figura 30

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Problemă	Cauză posibilă	Rezolvare
Motorul nu pornește cu cheia de contact, sau se oprește în timpul lucrărilor.	Carburantul nu ajunge în motor.	Verificați dacă filtrul supapei este deschis (benzină).
	Bujia nu produce scânteie (GPL).	Asigurați-vă că supapa de siguranță a rezervorului este deschisă (GPL).
	Bateriile sunt descărcate.	Verificați sau înlocuiți bujia. (*)
	A fost apăsat butonul de oprire de urgență.	Reîncărcați cu un încărcător de baterii corespunzător.
Motorul nu pornește cu cheia de contact, sau se oprește în timpul lucrărilor, iar pe afișajul multifuncțional apare pictograma (71-R).	Nivelul uleiului este prea scăzut.	Verificați nivelul uleiului de motor și umpleți. (*)
Motorul nu pornește cu cheia de contact, sau se oprește în timpul lucrărilor, iar pe afișajul multifuncțional apare pictograma (71-Q).	Temperatura ansamblului motor/alternator este prea mare.	Așteptați ca motorul să se răcească înainte să folosiți mașina din nou. Dacă este posibil, mențineți capota deschisă pentru a facilita procesul de răcire.
(Numai pentru versiunile cu kit-ul hibrid). Utilajul funcționează numai în timpul staționării, în caz contrar se oprește la sarcină și pictograma  luminează intermitent.	Bateriile sunt descărcate.	Încărcați bateriile. Dacă problema persistă, înlocuiți bateriile.
(Numai pentru versiunile cu kit-ul hibrid). Autonomia bateriilor este redusă.	Bateriile nu mai sunt într-o stare corespunzătoare.	Înlocuiți bateriile. Dacă este necesar, montați baterii cu o capacitate mai mare.
La rotirea cheii de contact în poziția „I”, afișajul nu este activat și utilajul nu funcționează.	Butonul de urgență este activat.	Verificați și eliberați butonul de oprire de urgență.
Mașina nu se deplasează atunci când este apăsată pedala de accelerare, iar pe afișaj apare un mesaj de alarmă.	Pedala de accelerare este apăsată atunci când cheia de contact este rotită în poziția „I”.	Rotiți cheia de contact în poziția „0”, după care reporniți fără a apăsa pedala de accelerare.
	Operatorul nu este așezat corect pe scaunul șoferului.	Luați loc pe scaunul șoferului.
	Defecțiune a sistemului de tracțiune.	Opriti utilajul și reporniți-l. Dacă problema persistă, contactați Centrul de service.
Utilajul nu se mișcă, iar pictograma (71-S) apare pe afișajul multifuncțional.	Motorul oprit.	Porniți motorul.
	Alternatorul este defect.	Contactați centrul de service.
Utilajul se deplasează mai încet decât de obicei.	Colectorul nu este închis complet.	Readuceți colectorul în poziție orizontală și coborâți-l complet.
	Utilajul a pornit pe o suprafață curbată iar sistemul împotriva derapării nu are o referință corectă.	Opriti utilajul și porniți-l din nou pe o suprafață plană.
Peria principală nu funcționează și pictograma corespunzătoare nu apare pe afișaj.	Sistemul de siguranță a fost declanșat.	Opriti utilajul și reporniți-l. Verificați starea periei principale (reziduuri care încetinesc peria sau presiunea excesivă exercitată asupra solului).
Periile laterale nu funcționează.	Sistemul de siguranță a fost activat.	Așteptați răcirea motorului periei laterale și resetați siguranța prin apăsarea butonului corespunzător.
Utilajul colectează deșeuri de mici dimensiuni/praf.	Filtrul de praf este înfundat.	Curățați filtrul de praf utilizând agitatorul de filtru sau prin demontarea acestuia.
	Colectorul este plin.	Goliți colectorul.
	Mantalele nu sunt reglate corespunzător sau sunt rupte.	Reglați/înlocuiți mantalele.
	Periile nu sunt reglate corespunzător.	Reglați înălțimea periilor.
Colectorul nu se ridică.	Nivel incorect de ulei al sistemului hidraulic.	Verificați nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic în rezervor.
	Utilajul nu se află pe o suprafață plană.	Aduceți din nou utilajul pe o suprafață plană

Colectorul nu se goleşte.	Colectorul este situat prea jos.	Ridicați colectorul la înălțimea de minim 350 mm.
Colectorul nu se coboară.	Din cauza temperaturii joase, durează prea mult timp ca uleiul hidraulic să treacă prin supapa de siguranță.	Așteptați câteva minute pentru a permite curgerea uleiului în sistemul hidraulic.
Agitatorul de filtru nu funcționează.	Agitatorul filtrului este deconectat.	Cuplați conectorul agitatorului filtrului.
Sistemul de control al prafului (opțional) nu funcționează.	Rezervorul cu apă este gol.	Umpleți rezervorul.
	Duzele filtrului de apă sunt înfundate.	Curățați.
	Pompa este defectă.	Înlocuiți. (*)

(*) Pentru instrucțiuni relevante, consultați, de asemenea, Manualul motorului.

(**) Procedură care trebuie să fie efectuată de Centrul de service Nilfisk.

Pentru informații suplimentare, contactați un Centru de service Nilfisk, în care este posibilă consultarea Manualului de service.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Filtrul de praf din poliester
- Periile principală și laterale
- Uleiul din sistemul hidraulic
- Filtrul de ulei al sistemului hidraulic
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	3
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ	3
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ	4
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	8
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ	8
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ	11
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ	12
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	12
БЛОК-СХЕМА ДИЗЕЛЬНОЙ ВЕРСИИ	14
БЛОК-СХЕМА LPG ВЕРСИИ	16
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	18
ТОПЛИВО	18
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ	19
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ	19
СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ	20
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ	21
РАЗГРУЗКА БУНКЕРА	22
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ	23
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	23
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	23
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	23
ФУНКЦИИ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО ДИСПЛЕЯ	25
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	27
ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ	28
ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ	29
ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ	30
ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА ПАНЕЛИ	31
ПРОВЕРКА ВЫСОТЫ И ДЕЙСТВИЯ ЮБКИ	32
ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ DUSTGUARD™ (ОПЦИОНАЛЬНО)	33
ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В БАКЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ	33
ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА И ЗАМЕНА МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе)	34
ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА И ЗАМЕНА МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ (версии LPG)	35
ПРОВЕРКА И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ МОТОРНОГО МАСЛА (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе)	36
ПРОВЕРКА И ОЧИСТКА ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ (версии на ДИЗЕЛЬНОМ и LPG топливе)	37
ОЧИСТКА/ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ (версии LPG)	38
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОМ (только для версий с опциональными ГИБРИДНЫМИ системами питания)	39
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	40
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	40
КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ	40
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ	40
ПРОТИВОЮЗОВАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ	40
ДАТЧИК УГЛА ПОЛОЖЕНИЯ МАШИНЫ	40
ДАТЧИК ПОДНЯТИЯ БУНКЕРА	40
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН БУНКЕРА	40
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	41
УТИЛИЗАЦИЯ	42

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках указывают компоненты, приведенные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

В данном руководстве содержится вся информация, необходимая оператору для правильной, безопасной и самостоятельной работы с машиной. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное Руководство. В случае сомнений в отношении инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено операторов и техников, имеющих право на обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство с инструкциями по использованию должно храниться рядом с машиной, внутри соответствующего корпуса, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, прилагаемое к машине, свидетельствует о соответствии машины действующему законодательству.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер и модель машины указаны на табличке (30).

Год изготовления (код даты: A18 означает январь 2018 г.) и код изделия отмечены на той же табличке.

Модель и серийный номер двигателя указаны на табличке двигателя (см. руководство пользователя к двигателю).

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины и двигателя. С помощью следующей таблицы запишите идентификационные данные машины и двигателя для дальнейшей информации.

Модель МАШИНЫ
Код ПРОДУКТА
Серийный номер МАШИНЫ
Модель ДВИГАТЕЛЯ
Серийный номер ДВИГАТЕЛЯ

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Список запасных частей (поставляемый вместе с машиной)
- Руководство пользователя (Yanmar L70N) (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе)
- Руководство пользователя (Honda iGX 200) (версии LPG)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или сервисными центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Данная подметальная машина создана для очистки (подметания и уборки пылесосом) ровных, прочных полов, а также для сбора пыли и легкого мусора в коммерческих зданиях и на промышленных объектах в условиях безопасной эксплуатации. Машиной должен управлять квалифицированный оператор.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления назад, вперед, вправо или влево указаны по отношению к положению оператора в сиденье водителя (3).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА



ВНИМАНИЕ!

При распаковке машины внимательно следуйте инструкциям на упаковке.

После доставки тщательно проверьте, не были ли машина и ее упаковка повреждены во время транспортировки. При наличии видимых повреждений не распаковывайте машину и покажите их курьеру, доставившему груз. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте наличие следующих элементов:

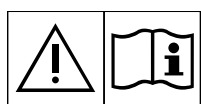
- Техническая документация:
 - Инструкции по эксплуатации уборочной машины (данный документ)
 - Руководство пользователя (Yanmar L70N) (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе)
 - Руководство пользователя (Honda iGX 200) (версии LPG)
 - Перечень запасных частей для уборочной машины
- № 1 предохранитель 10 А

БЕЗОПАСНОСТЬ

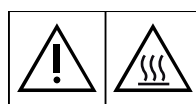
Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев, которые происходят на предприятии при работе с машиной или ее перемещении, вызваны невыполнением простейших правил и несоблюдением элементарной осторожности. Осторожность и внимательность оператора - лучшая защита против несчастных случаев и важнейший фактор успешного выполнения любой программы безопасности.

ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ



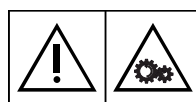
ОСТОРОЖНО!
Перед выполнением любых работ внимательно прочтите все инструкции.



ОСТОРОЖНО!
Горячие части, опасность ожога.



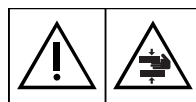
ОПАСНО!
Двигатель внутреннего сгорания. Не вдыхайте пары выхлопного газа. Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.



ОСТОРОЖНО!
Движущиеся части.



ОСТОРОЖНО!
Не мойте машину под прямым напором воды.



ОСТОРОЖНО!
Движущиеся части. Опасность поломки.



ОСТОРОЖНО!
Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.



ОСТОРОЖНО!
Части под напряжением. Наличие коррозионной жидкости.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ



ОПАСНО!
Обозначает опасную для Оператора ситуацию с возможностью смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!
Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.



ВНИМАНИЕ!
Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите особое внимание на абзацы, помеченные этим символом.



ПРИМЕЧАНИЕ
Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.



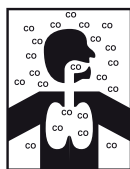
КОНСУЛЬТАЦИЯ
Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите инструкции по эксплуатации.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.



ОПАСНО!



- Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.
- Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.
- Не вдыхайте пары выхлопного газа.
- Используйте в помещении только при обеспечении достаточной вентиляции и наличии помощника, следящего за состоянием здоровья оператора.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините аккумуляторы, выньте ключ зажигания и включите стояночный тормоз.
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- Делая резкие повороты, убедитесь, что это полностью безопасно. Не делайте резких поворотов, в особенности на наклонных поверхностях, а также при поднятом бункере.
- Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.
- Не допускайте попадания искр, пламени и раскаленных материалов на аккумуляторы.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на подпорках.
- При проведении работ с открытым капотом убедитесь, что он не может случайно захлопнуться.
- Запрещается использовать машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- Будьте осторожны – топливо легко воспламеняется.
- Запрещается курить или вносить открытый огонь в место заправки машины или хранения дизельного топлива.
- Дозаправляйте вне помещения или в хорошо проветриваемых помещениях при отключенном двигателе.
- Оставьте не менее 4 см свободного пространства в горловине, чтобы топливу было куда расширяться.
- После дозаправки проверьте, чтобы крышка горловины наливного отверстия была плотно закрыта.
- В случае пролива топлива во время дозаправки, очистите вокруг бака и дайте парам испариться, прежде чем запустить двигатель.
- Избегайте попадания топлива на кожу. Не вдыхайте топливные испарения. Держите бензин в местах, не доступных для детей.
- Не наклоняйте двигатель или машину слишком сильно, чтобы не допустить пролив топлива.
- При перемещении машины топливный бак не должен быть полон, а топливный клапан должен быть закрыт.
- Запрещается класть какие-либо предметы на двигатель.
- Перед выполнением любых работ на двигателе, остановите его. Чтобы предотвратить случайный запуск двигателя, снимите колпачок провода свечи зажигания или отсоедините отрицательный полюс аккумулятора.
- См. также ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.
- На данной машине установлены свинцовые аккумуляторы (жидкостные), поэтому во избежание утечки высококоррозионной кислоты из аккумулятора запрещается наклонять машину более чем на 30° от горизонтального положения. Если во время работ по обслуживанию машину необходимо наклонить, снимите аккумуляторы.
- (Для версии LPG). Не используйте машину в случае утечки газа. Отсоедините топливный шланг и замените бак LPG. Если утечка газа сохраняется, отсоедините шланг и обратитесь в Сервисный центр Nilfisk.

**ОСТОРОЖНО!**

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту.
- При работе вблизи гидравлической системы всегда надевайте защитную одежду и очки.
- Эта машина не предназначена для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и умственными возможностями или недостатком опыта или знаний, если только они не находятся под контролем или не получили инструкций по эксплуатации от лица, ответственного за их безопасность.
- Дети должны находиться под контролем для обеспечения того, что они не играют с машиной.
- При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Применяйте в строгом соответствии с данным руководством. Используйте только принадлежности, рекомендуемые компанией Nilfisk.
- Тщательно проверяйте машину перед каждым использованием. Всегда перед использованием проверяйте все ли компоненты установлены. Неправильно собранная машина может стать причиной травмирования людей и нанесения ущерба имуществу.
- Примите все необходимые меры по предотвращению захвата движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Во избежание несанкционированного использования машины убирайте ключ зажигания.
- Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.
- Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.
- Не наклоняйте машину больше того угла, который указан на самой машине, чтобы предотвратить ее нестабильность.
- Используйте только щетки, поставляемые с машиной или указанные в инструкциях по эксплуатации. Использование других щеток может снизить безопасность.

**ОСТОРОЖНО!**

- Данное оборудование относится к классу А. Использование устройства в домашней среде может привести к радиопомехам, предотвращение которых может потребовать дополнительных мер.
- До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в инструкциях по эксплуатации.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.
- Используйте машину только при хорошем освещении.
- Рабочие фары (опционально), которые следует использовать для улучшения видимости на поверхности, должны быть чистыми, но это не значит, что кто-либо должен использовать метлу в темном помещении.
- При использовании данной машины следите, чтобы не нанести вреда людям или окружающим предметам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, в частности, если есть опасность падения с них предметов.
- Не прислоняйте контейнеры с жидкостями к машине, используйте соответствующие держатели для контейнеров.
- Допустимая температура хранения - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая влажность - от 30 % до 95 %.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в сухом помещении. (при наличии необходимых условий). Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства или для толкания/буксировки.
- Максимальная емкость машины, без учета веса оператора, - 240 кг (масса отходов).
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Регулируйте скорость работы в соответствии с состоянием пола.
- Избегайте внезапных остановок во время движения машины под уклон. Избегайте резких поворотов. При спуске под уклон ведите машину медленно.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Не портите защитные ограждения машины.
- Скрупулезно соблюдайте порядок выполнения текущего технического обслуживания.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину при забитых отверстиях. Всегда очищайте отверстия от пыли, волос и каких-либо инородных предметов, которые могут сократить поток воздуха.
- (Только для систем, оборудованных системой DustGuard™). Соблюдайте осторожность при транспортировке машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- В случаях, когда машину необходимо толкать (недостаточно топлива и так далее), скорость перемещения не должна превышать 4 км/ч.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у авторизованного Дилера или Розничного Продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины проводите плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, которое должны выполнять уполномоченные сотрудники или авторизованный Сервисный Центр.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы, масла и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу Утилизация).
- При работе двигателя глушитель нагревается; не прикасайтесь к горячему глушителю, чтобы избежать ожогов или пожара.
- Работа двигателя при недостаточном количестве масла может серьезно повредить его. Проверьте уровень масла, когда двигатель отключен, а машина находится на ровной поверхности.
- Никогда не запускайте двигатель, если отсутствует воздушный фильтр - это может повредить двигатель.
- Техническое обслуживание двигателя следует проводить у авторизованного Дилера. Используйте для двигателя только оригинальные запасные части эквивалентного качества. Использование запасных частей низкого качества могут серьезно повредить двигатель.
- См. также ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ в Руководстве по эксплуатации и обслуживанию двигателя, которое следует считать неотъемлемой частью данного Руководства.

Руководство для контроля за бактериями и другими опасностями, которые могут быть вызваны наличием микробов в системе DustGuard™ (опционально).



ОСТОРОЖНО!

Необходимо предпринимать следующие меры безопасности, чтобы оградить оператора и других людей от инфекции, вызываемой микробами и легионеллой, которые могут быть в пылеограждающем устройстве.

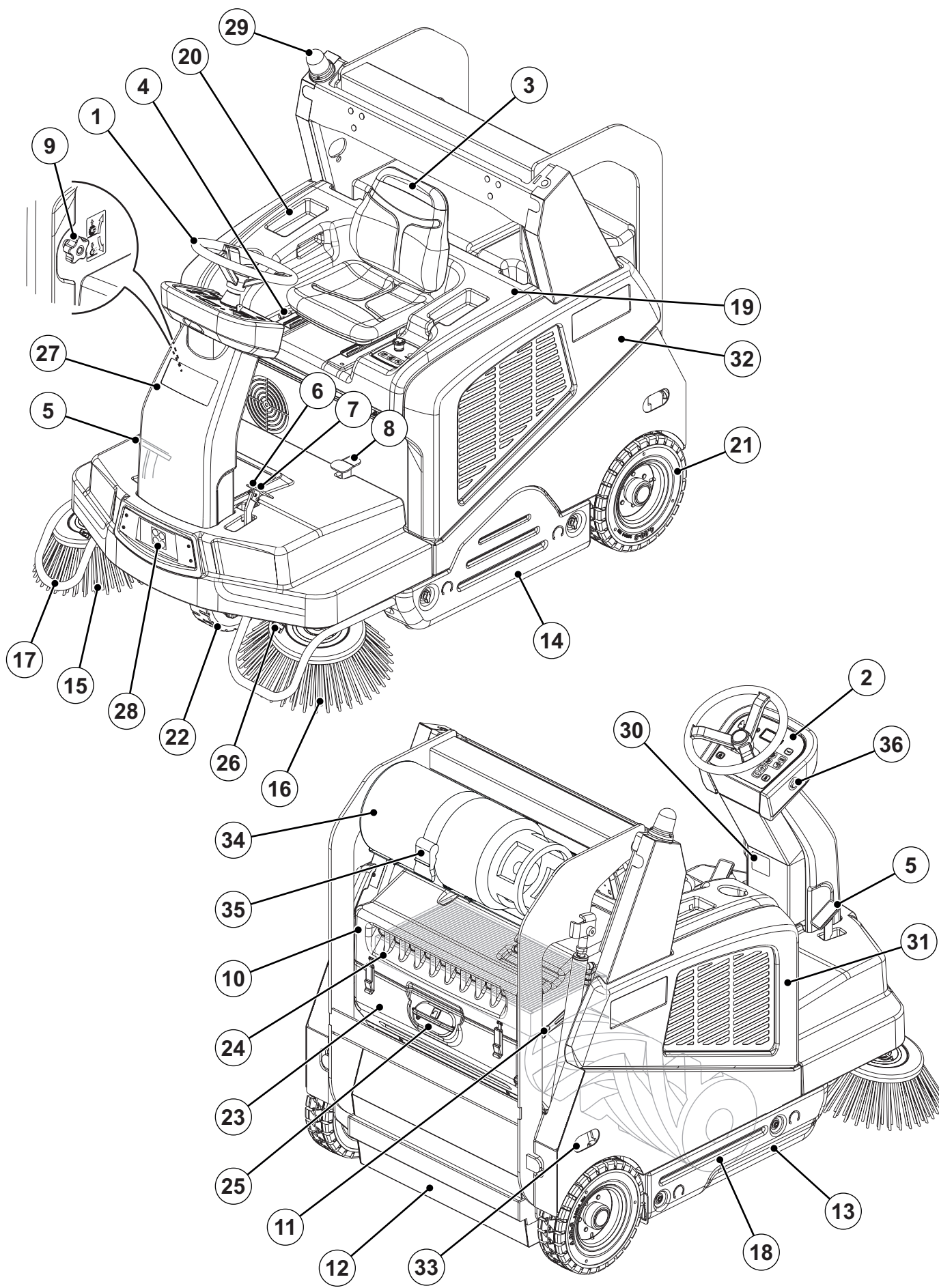
- *Если возможно, наполните резервуар холодной водой (< 20°C).*
- *НЕ используйте застоявшуюся воду для наполнения резервуара.*
- *НЕ используйте переработанную воду, непитьевую воду или воду, которая была в контакте с почвой.*
- *Отрегулируйте и поверните форсунки только к полу, чтобы предотвратить возможность засасывания.*
- *Не храните машину снаружи или возле источников тепла.*
- *Не переполняйте резервуар. Заливайте в резервуар достаточный уровень жидкости, потому что он может опустошиться при использовании системы.*
- *Опустошайте резервуар каждые 10 часов работы или раз в неделю, в соответствии с режимом эксплуатации.*
- *Если машина не использовалась более недели, перед размещением на хранение опустошите резервуар полностью и дайте ему просохнуть.*
- *Если резервуар не очищается регулярно, то необходимо предусмотреть использование биоцидов, которые могут уничтожить или бороться с проявлениями легионеллы. Биоциды необходимо выбирать в соответствии с местными требованиями и они должны использоваться в соответствии с инструкциями и мерами предосторожности, чтобы избежать воздействия вредных химических веществ на людей.*
- *Если необходимо использовать химические продукты, то обязательно следует изучить соответствующую информацию и меры предосторожности при обращении с продуктом.*

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

УСТРОЙСТВО МАШИНЫ

1. Рулевое колесо
2. Панель управления (см. следующий раздел)
3. Сиденье водителя с аварийным микропереключателем
4. Рычаг регулировки положения сиденья
5. Педаль газа
6. Педаль ножного тормоза
7. Рычаг стояночного тормоза: одновременно нажмите педаль тормоза (6) и рычаг (7), чтобы переключиться с основного на стояночный тормоз
8. Педаль подъема передней юбки
9. Ручка регулировки высоты основной щетки:
 - Поверните ее против часовой стрелки, чтобы увеличить давление щетки на пол
 - Поверните ее по часовой стрелки, чтобы уменьшить давление щетки на пол
10. Задний капот вакуумной системы
11. Рычаг опускания капота вакуумной системы
12. Бункер (опорожните его, когда он заполнен)
13. Правая дверца (открывается только при выполнении технического обслуживания)
14. Левая дверца (для извлечения основной щетки)
15. Правая боковая щетка
16. Левая боковая щетка (поставляется по отдельному заказу)
17. Ограждение боковой щетки (опционально)
18. Основная щетка
19. Капот отсека моторного
20. Держатель баллона
21. Задние колеса
22. Ведущее приводное и рулевое колесо
23. Отсек пылевого фильтра / резервуар для воды пылеограждающего устройства (опционально)
24. Фильтр панели
25. Крышка системы заправки воды система подавления пыли (опционально)
26. Сопла системы подавления пыли (поставляются по отдельному заказу)
27. Передняя стойка
28. Рабочие фонари (опция)
29. Проблесковый маячок (всегда горит, когда переключатель зажигания повернут в положение «I»)
30. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия
31. Съёмная правая боковая панель
32. Съёмная левая боковая панель
33. Разъемы фиксации (не для подъема)
34. Резервуар LPG (версия LPG)
35. Крепеж резервуара LPG (версия LPG)
36. Кнопка отключения двигателя (опция, только для гибридных двигателей)

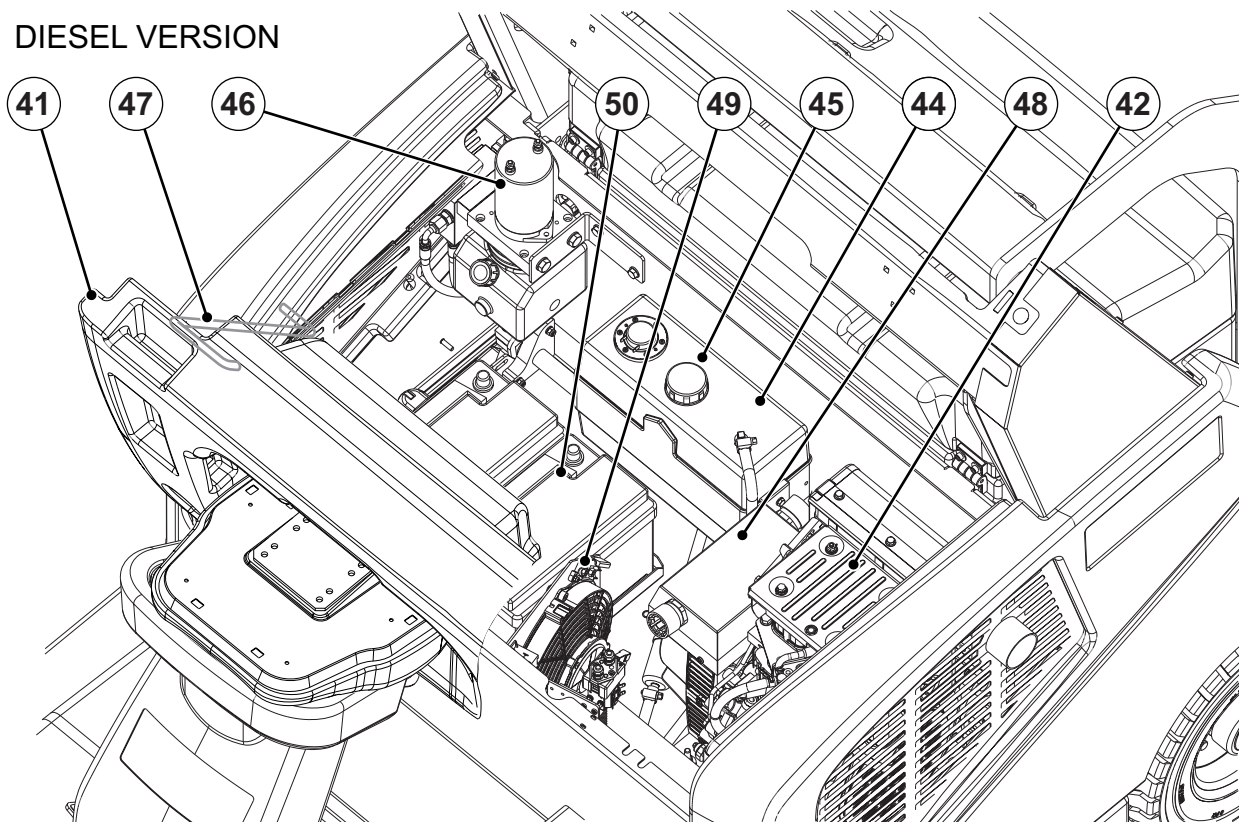
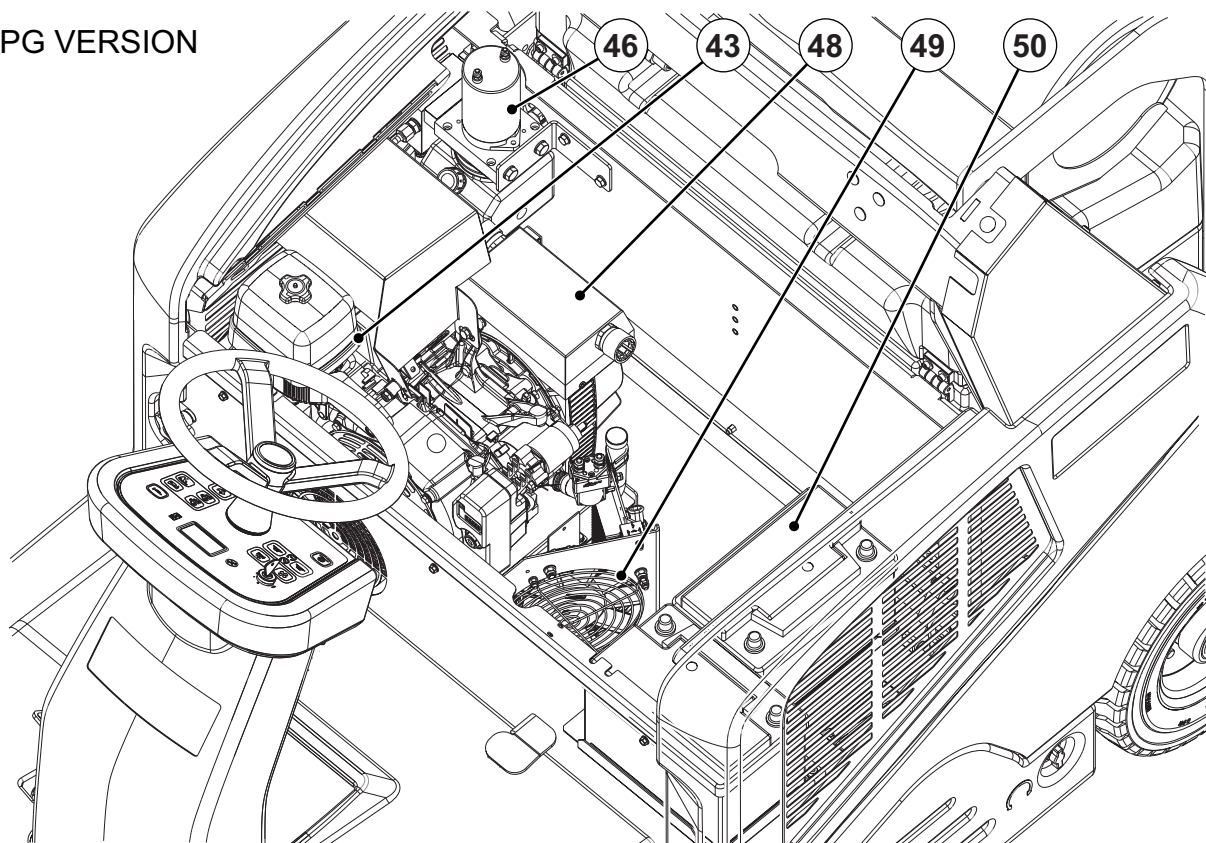
УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)



P100919

УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)

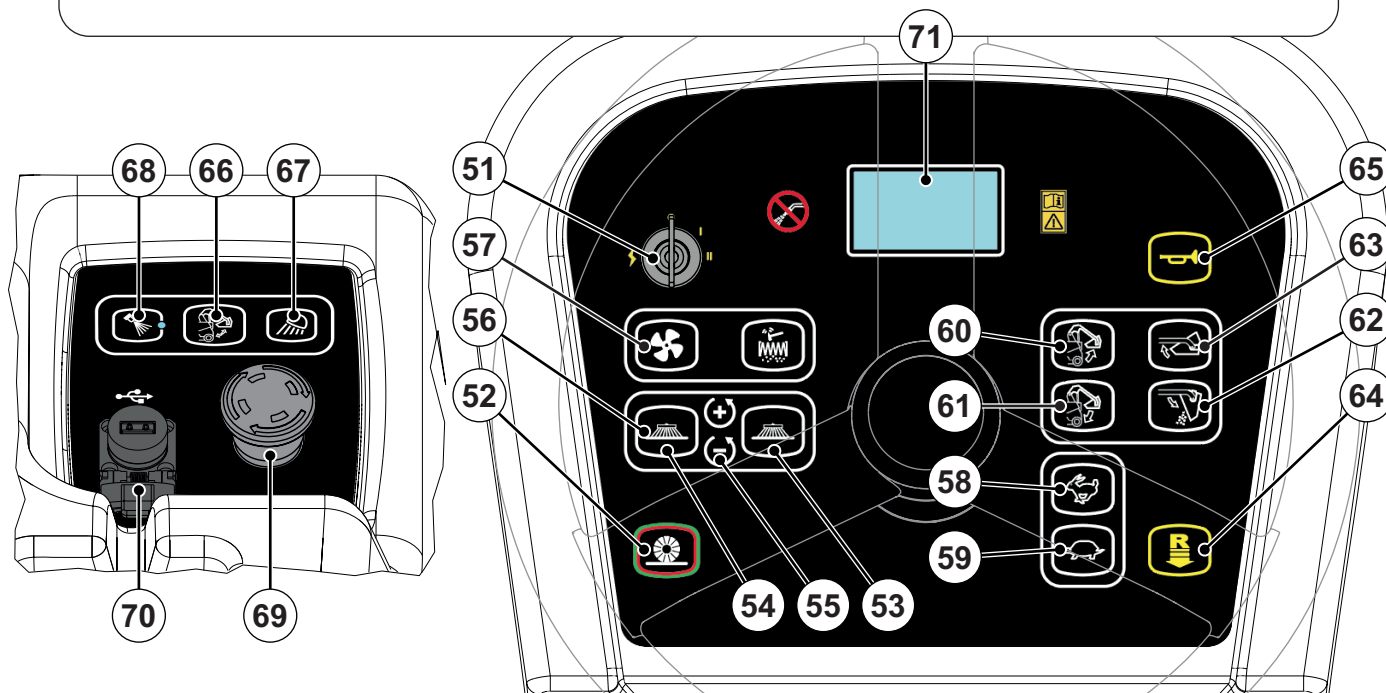
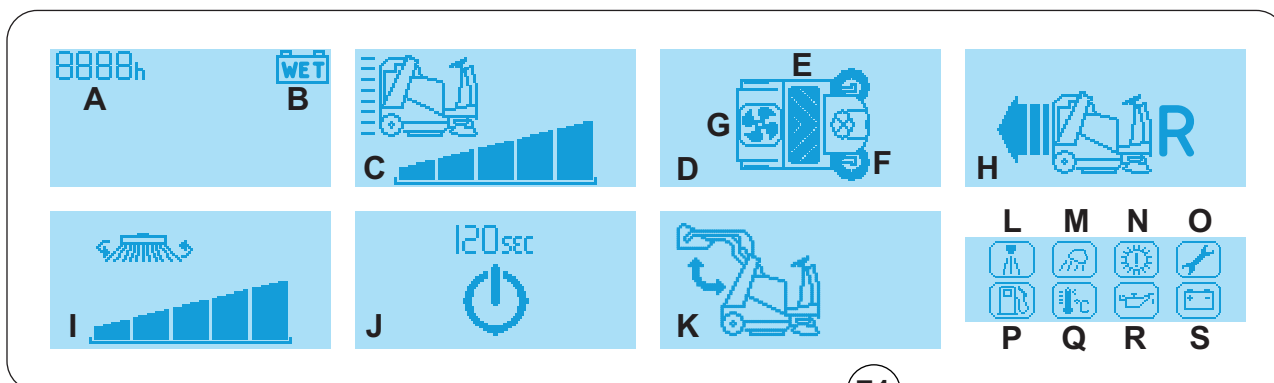
- | | |
|--|--|
| 41. Капот отсека моторного (открытый) | 46. Гидравлический блок для поднятия бункера |
| 42. Дизельный двигатель | 47. Стержень открытия капота |
| 43. Двигатель на сжиженном нефтяном газе | 48. Генератор |
| 44. Топливный бак | 49. Охлаждающий вентилятор |
| 45. Крышка бензобака | 50. Аккумуляторы |

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

51. Ключ зажигания:
- При повороте в положение «0», машина и все функции выключаются
 - При повороте в положение «I» запускается машина. Когда запускается машина, отпустите ключ - он вернется в положение «I» (машина включена).
52. Нажимная кнопка One-Touch включения подметания / пылесоса
53. Кнопка правой боковой щетки
54. Кнопка левой боковой щетки
55. Кнопки управления скоростью вращения боковой щетки
56. Кнопка включения всасывания
57. Кнопка фильтра-вибратора
58. Кнопка увеличения скорости
59. Кнопка снижения скорости
60. Кнопка подъема бункера
61. Кнопка опускания бункера
62. Кнопка разгрузки бункера
63. Кнопка сброса бункера
64. Кнопка сброса заднего/переднего хода
65. Кнопка сигнала
66. Кнопка включения движения бункера
67. Кнопка включения рабочего фонаря (опция)
68. Кнопка включения системы DustGuard™ (опция)
69. Кнопка аварийного отключения. Нажмите ее в случае крайней необходимости, чтобы выключить все функции машины. Чтобы выключить аварийную кнопку, поверните ее в направлении, указанном стрелкой.
70. Разъем USB(опция)
71. Многофункциональный дисплей
- Отображаемая информация:
- A) Рабочие часы
 - B) Тип аккумулятора
 - C) Настройки максимальной скорости устройства
 - D) Рабочий экран
 - E) Включение основной щетки
 - F) Включение боковых щеток
 - G) Включение пылесоса
 - H) Включение обратного хода
 - I) Настройка скорости боковых щеток
 - J) Таймер автоматического отключения
 - K) Сигнал открытия бункера
 - L) Система DustGuard™
 - M) Включение рабочего освещения
 - N) Износ основной щетки
 - O) Вызов технической помощи
 - P) Сигнал низкого уровня топлива
 - Q) Сигнал перегрева двигателя
 - R) Сигнал уровня давления в двигателе
 - S) Сигнал зарядного генератора



P100921

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Левая боковая щетка
- Основная и боковые щетки с более жесткой или более мягкой щетиной
- Бумажный пылевой фильтр
- Не маркированные юбки
- Рабочий фонарь
- Ремни безопасности
- Подressоренное сиденье
- Правый и левый подлокотники
- Не маркированные колеса
- Защитная крыша FOPS
- Покрытие для крыши
- Защита боковых щеток
- Система DustGuard™
- Разъем USB™
- Гибридный двигатель

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Ширина зоны очистки	с одной боковой щеткой	1 175 мм	
	с двумя боковыми щетками	1 500 мм	
Размер основной щетки (диаметр x диаметр)		850 x 360 мм	
Диаметр боковой щетки		500 мм	
Бункер	емкость	150 литров	
	максимальная грузоподъемность	240 кг	
	максимальная высота подъема	1 650 мм	
Фильтр	система очистки	Электрический встряхиватель фильтра	
	площадь	7 м ²	
	эффективность фильтра	77 % @ 0,8 μm	
Мощность		4,1 кВт (5,5 hp) @ 3 000 об./мин.	5,7 кВт (7,6 hp) @ 3 000 об./мин.
Модель двигателя		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Тип топлива		Дизель	LPG
Объем топливного бака		7 литров	15 кг.
Тип	моторного масла	SAE 15W40	SAE 10W30
	Гидравлическая система подъема бункера	Arnica 46	
Основная щетка	мощность двигателя	1 250 W	
	скорость	4 800 об./мин.	
Боковая щетка	мощность двигателя	120 W	
	скорость (переменная)	40/155 об./мин.	
Вакуум	мощность двигателя	260 Вт	
Привода	тип	Электропривод переднего колеса	
	мощность приводного двигателя	1 200 W	
	скорость при движении вперед	10 км/ч.	10 км/ч.
	скорость при движении назад	4,5 км/ч	4,5 км/ч
Максимальный градиент при работе		20 %	
Гидравлический блок управления бункером		800 W	
Мотор фильтра-вибратора		2 x 12 Вт	
Общая поглощаемая мощность		2,6 kW	
Размеры (длина x ширина x высота)	корпус машины	1 875 x 1 200 x 1 564 мм	
	машина с боковыми щетками	1 875 x 1 300 x 1 564 мм	
	машина с защитной крышей FOPS (опционально)	1 875 x 1 200 x 1 995 / 2 075 мм	
Максимальный размер резервуара LPG (длина x диаметр)		-	886 x 306 мм

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (Продолжение)

Модель		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Вес	вес оси	757 кг.	764 кг.
	общий собственный вес (*)	838 кг.	871 кг.
	собственный вес передней оси (*)	354 кг.	365 кг.
	собственный вес задней оси (*)	484 кг.	506 кг.
	брутто-вес транспортного средства (GVW)	1.098 кг.	1.142 кг.
Удельное давление колес на пол (передние - задние колеса при нормальном использовании)		0,7 - 0,4 Н/мм ²	0,7 - 0,5 Н/мм ²
Уровень звукового давления на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 дБ(A) ±3 дБ(A)	79 дБ(A) ±3 дБ(A)
Акустическая мощность машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 дБ (A)	98 дБ (A)
IP класс защиты		X3	
Емкость бака системы подавления пыли (опционально)		32 литров	
Необходимое для полного разворота пространство (справа - налево)		2 310 - 2 375 мм	
Уровень вибрации рук оператора (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 м/с ²	
Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1) (**)		0,8 м/с ²	

(*) При опустошенном топливном банке и бункере с весом оператора.

(**) При нормальных рабочих условиях, на ровной асфальтовой поверхности.

Используемые материалы и информация о возможностях их переработки

Тип	Процент перерабатываемых материалов	Массовая доля SW5500 D	Массовая доля SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Алюминий	100 %	0,2 %	0,1 %
Электрические двигатели - различные	29 %	15,1 %	20,4 %
Черные металлы	100 %	65,6 %	61,1 %
Электропроводка	80 %	0,0 %	0,0 %
Жидкости	100 %	0,6 %	0,6 %
Пластик - не перерабатываемые материалы	0 %	0,0 %	0,0 %
Пластик - перерабатываемые материалы	100 %	1,1 %	0,8 %
Полиэтилен	92 %	8,3 %	8,1 %
Резина	20 %	9,0 %	8,7 %
Картон - бумага - дерево	100 %	0,2 %	0,1 %

Технические характеристики жидкости для гидравлических систем

Вязкость при 40 °C	мм ² /с	45	32
Вязкость при 100 °C	мм ² /с	7,97	6,40
Индекс вязкости	/	150	157
Точка воспламенения СОС	°C	215	202
Температура застывания	°C	-36	-36
Плотность при 15 °C	кг/л	0,87	0,865

**ВНИМАНИЕ!**

Если машина эксплуатируется при температуре окружающей среды ниже +10 °C, то необходимо использовать эквивалентное масло с вязкостью 32 сантистокса. При температурах ниже 0 °C необходимо использовать масло с еще более низкой вязкостью.

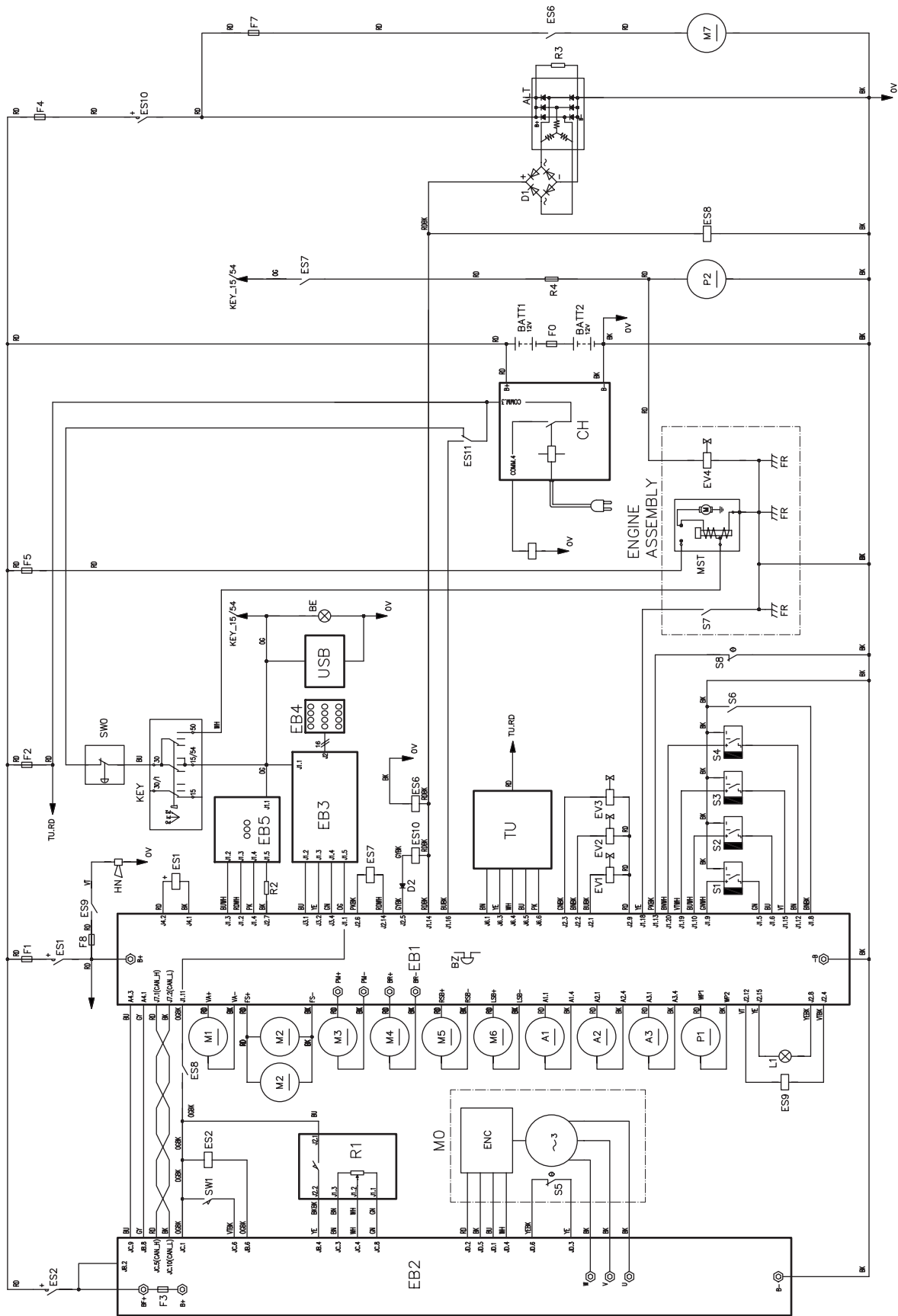
БЛОК-СХЕМА ДИЗЕЛЬНОЙ ВЕРСИИ**Зажигание**

A1	Привод основной щетки
A2	Привод правой боковой щетки
A3	Привод левой боковой щетки (опция)
ALT	Генератор
BAT1	Аккумуляторы 12 В
BAT2	Аккумуляторы 12 В
BZ	Сигнал обратного хода
BE	Проблесковый маячок
CH	Зарядное устройство (опция)
D1..D3	Диод
EB1	Функциональная электронная схема
EB2	Электронная плата приводной системы
EB3	Плата дисплея
EB4	Электронная схема панели управления
EB5	Электронная схема панели управления сидения
ECN	Датчик обратной связи
ES1	Электромагнитный переключатель функциональной схемы привода
ES2	Электромагнитный переключатель электронной схемы приводной системы
ES6	Реле вентилятора
ES7	Реле мощности двигателя
ES8	Реле включения приводной системы
ES9	Реле звукового сигнала
ES10	Электромагнитный выключатель системы зарядки
ES11	Реле гибридной системы зарядки
EV1	Соленоидный клапан системы подъема бункера
EV2	Соленоидный клапан системы опускания бункера
EV3	Соленоидный клапан бункера
EV4	Топливный электромагнитный клапан
F1	Предохранитель функциональной электронной схемы
F2	Предохранитель ключа зажигания
F3	Плавкий предохранитель системы привода
F4	Предохранитель зарядного генератора
F5	Предохранитель двигателя
F7	Предохранитель вентилятора
F8	Предохранитель звукового сигнала
HN	Звуковой сигнал
KEY	Ключ зажигания
L1	Рабочий фонарь (опция)
M0	Руль управления
M1	Мотор вакуумной системы
M2	Мотор фильтра-вибратора
M3	Мотор насоса бункера
M4	Электродвигатель основной щетки
M5	Электродвигатель правой боковой щетки
M6	Электродвигатель левой боковой щетки (поставляется по отдельному заказу)
M7	Вентилятор отсека двигателя
MST	Стартер
P1	Мотор насоса системы подавления пыли (опционально)
P2	Двигатель топливного насоса
R1	Педаль газа
R2,...4	Соппротивление
S1	Датчик открытого положения бункера
S2	Датчик поднятого положения бункера
S3	Датчик вращающегося бункера
S4	Датчик износа основной щетки
S5	Температурный датчик приводного колеса
S6	Датчик уровня топлива
S7	Датчик сигнальной системы уровня масла
S8	Диодная перемычка температурного датчика
SW0	Кнопка аварийного отключения
SW1	Аварийный микропереключатель в сидении водителя
TU	Trackunit (опция)
USB	USB-порт (опция)

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

БЛОК-СХЕМА ДИЗЕЛЬНОЙ ВЕРСИИ (продолжение)



P100922

БЛОК-СХЕМА LPG ВЕРСИИ**Зажигание**

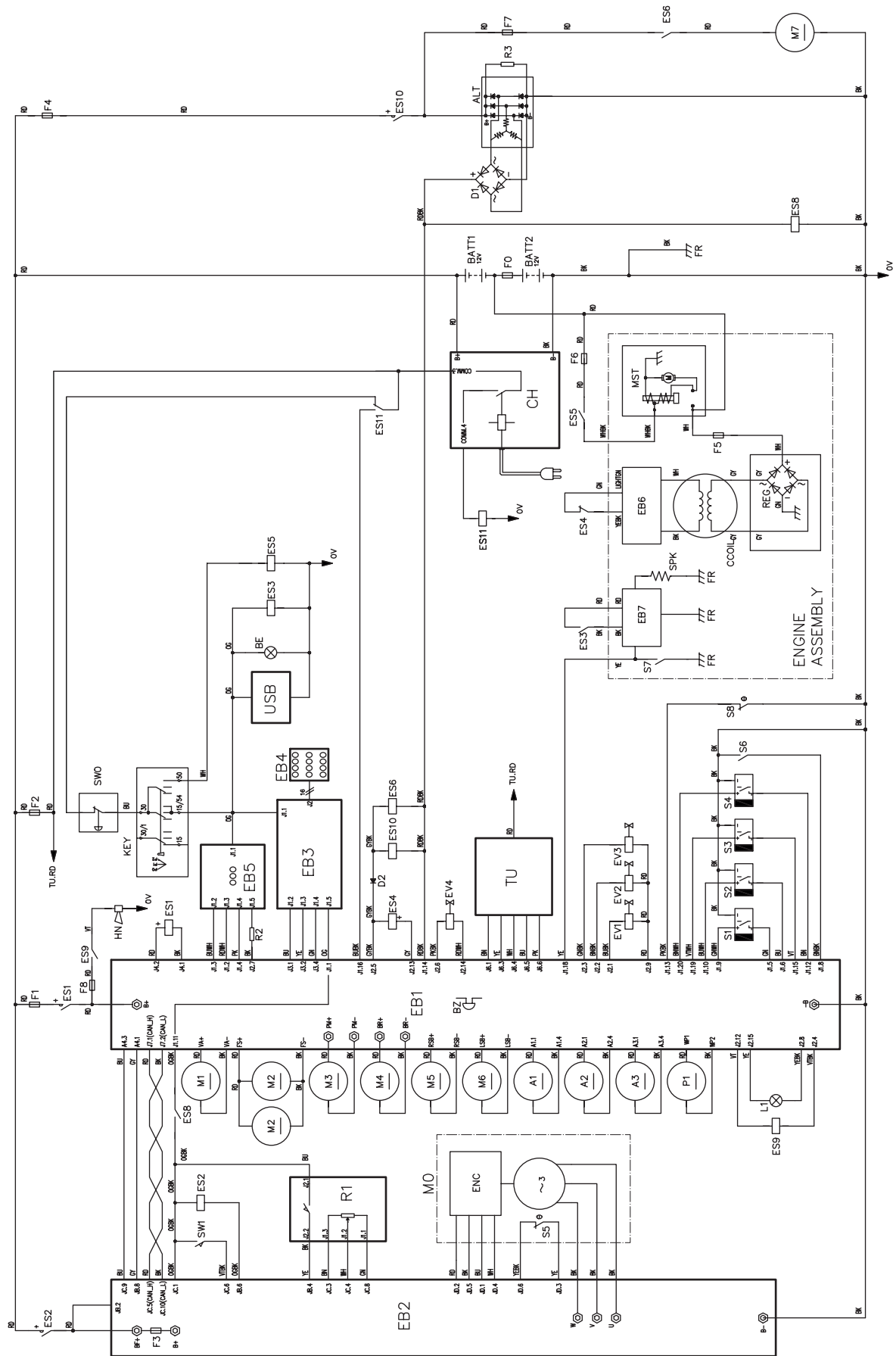
A1	Привод основной щетки
A2	Привод правой боковой щетки
A3	Привод левой боковой щетки (опция)
ALT	Генератор
BAT1	Аккумуляторы 12 В
BAT2	Аккумуляторы 12 В
BZ	Сигнал обратного хода
BE	Проблесковый маячок
CCOIL	Зарядная катушка
CH	Зарядное устройство (опция)
D1..D3	Диод
EB1	Функциональная электронная схема
EB2	Электронная плата приводной системы
EB3	Плата дисплея
EB4	Электронная схема панели управления
EB5	Электронная схема панели управления сидения
EB6	Двигатель Honda ECM
EB7	Катушка зажигания двигателя Honda
ECN	Датчик обратной связи
ES1	Электромагнитный переключатель функциональной схемы привода
ES2	Электромагнитный переключатель электронной схемы приводной системы
ES3	Реле включения/отключения двигателя
ES4	Реле двигателя RPM
ES5	Реле запуска двигателя
ES6	Реле вентилятора
ES8	Реле включения приводной системы
ES9	Реле звукового сигнала
ES10	Электромагнитный выключатель системы зарядки
ES11	Реле гибридной системы зарядки
EV1	Соленоидный клапан системы подъема бункера
EV2	Соленоидный клапан системы опускания бункера
EV3	Соленоидный клапан бункера
EV4	Топливный электромагнитный клапан
F0	Предохранитель аккумуляторной батареи
F1	Предохранитель функциональной электронной схемы
F2	Предохранитель ключа зажигания
F3	Плавкий предохранитель системы привода
F4	Предохранитель зарядного генератора
F5	Предохранитель двигателя
F6	Предохранитель запуска двигателя
F7	Предохранитель вентилятора
F8	Предохранитель звукового сигнала
HN	Звуковой сигнал
KEY	Ключ зажигания
L1	Рабочий фонарь (опция)
M0	Руль управления
M1	Мотор вакуумной системы
M2	Мотор фильтра-вибратора
M3	Мотор насоса бункера
M4	Электродвигатель основной щетки
M5	Электродвигатель правой боковой щетки
M6	Электродвигатель левой боковой щетки (поставляется по отдельному заказу)
M7	Вентилятор отсека двигателя
MST	Стартер
P1	Мотор насоса системы подавления пыли (опционально)
R1	Педаль газа
R2,...4	Сопротивление
S1	Датчик открытого положения бункера
S2	Датчик поднятого положения бункера

S3	Датчик вращающегося бункера
S4	Датчик износа основной щетки
S5	Температурный датчик приводного колеса
S6	Датчик уровня топлива
S7	Датчик сигнальной системы уровня масла
S8	Диодная перемишка температурного датчика
SPK	Свеча зажигания двигателя
SW0	Кнопка аварийного отключения
SW1	Аварийный микропереключатель в сидении водителя
TU	Trackunit (опция)
USB	USB-порт (опция)

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

БЛОК-СХЕМА LPG ВЕРСИИ (продолжение)



P100923

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

**ОСТОРОЖНО!**

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

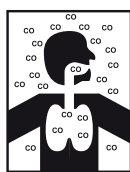
- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При чтении данного руководства оператор должен обращать особое внимание на символы на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

Если машина не использовалась после транспортировки, проверьте, сняты ли все крепежные блоки.

ТОПЛИВО

**ОПАСНО!**

- *Угарный газ (CO) может повредить мозг или привести к летальному исходу.*
- *Двигатель внутреннего сгорания этой машины способен выбрасывать угарный газ.*
- *Не вдыхайте пары выхлопного газа.*
- *Используйте в помещении только при обеспечении достаточной вентиляции и наличии помощника.*

Топливо для дизельной версии

**ВНИМАНИЕ!**

- *Наполнять бак разрешается только на неподвижной машине.*
- *Во время наполнения бака запрещается курить.*
- *Заправка бака должна производиться в хорошо проветриваемом месте.*
- *Запрещается заправлять топливный бак вблизи искр или открытого пламени.*

1. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
2. При необходимости открутите крышку (45) топливного бака (44) и влейте топливо. Не наливайте слишком много топлива. Случайно разлившиеся топливо необходимо вытереть.
3. Никогда не используйте старое или засоренное дизельное топливо. Следите, чтобы грязь или вода не попадали в топливный бак.

Для версии LPG

**ОПАСНО!**

Перед заменой бака LPG, заверните предохранительный клапан и отсоедините шланг.

1. Установите бак со сжиженным нефтяным газом (34), соответствующий действующему законодательству в стране эксплуатации.
2. Зафиксируйте бак с помощью крепежа (35).
3. Подсоедините шланг и откройте отсечной клапан на LPG баке. Всегда носите перчатки при подсоединении и отсоединении шланга. Когда машина не работает, закройте стопорный клапан бака LPG.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Правильно разместите бак со сжиженным нефтяным газом в горизонтальном положении. Подсоедините топливный шланг к баку и проверьте, что нет утечек газа.

**ОПАСНО!**

Не используйте машину в случае утечки газа. Отсоедините топливный шланг и замените бак LPG. Если утечка газа сохраняется, отсоедините шланг и обратитесь в Сервисный центр Nilfisk.

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ

Перечень контрольных операций

1. Внимательно изучите все устройства управления машиной и их функции.
2. Вставьте ключ (51) и запустите машину (см. описание процедуры в следующем параграфе).
3. В первые 2 секунды после включения на многофункциональном дисплее (71) отображается число наработанных часов (71-A), тип используемых аккумуляторов (71-B) и текущие настройки скорости машины (71-C).
4. Проверьте значок запаса топлива (71-P). Если он горит, это указывает на низкий уровень топлива. Заправьте бак или замените резервуар LPG (см. предыдущий параграф).
5. Проверьте работает ли выключатель сигнала (65), выключатель сигнала заднего хода (64) и освещения (67, опционально).
6. Проверьте стояночный тормоз (7 и 6). Тормоз должен прочно удерживаться в установленном положении (зафиксированном в положении стоянки), для ослабления тормоза должно требоваться усилие (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать в службу поддержки Nilfisk).
7. Проверьте корректность работы педали основного тормоза (6).



ОСТОРОЖНО!

Если педаль «тугая» или при нажатии легко опускается не обеспечивая торможение, не используйте машину (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать в службу поддержки Nilfisk).

8. Убедитесь, что все дверцы и капоты закрыты, а машина находится в нормальном рабочем состоянии.

Планирование хода уборки

1. Наметьте длинные прогоны, чтобы как можно меньше останавливаться и трогаться с места.
2. Для полного охвата убираемого участка траектории щеток должны немного перекрываться.
3. Избегайте резких поворотов, столкновений и контакта боковых поверхностей машины с предметами.

Заполните резервуар для воды системы DustGuard™ (опционально)

1. Извлеките заглушку (25), чтобы оголить заливную горловину.
2. Затем заполните бак (24) чистой водой. Не заполняйте бак полностью, оставьте несколько см от края.

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Сядьте на место водителя (3) и отрегулируйте положение рычага (4), так, чтобы все устройства управления были легко доступны.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сиденье (3) оснащено предохранительным датчиком, который позволяет управлять машиной, только когда оператор находится на месте водителя.

2. Поверните ключ зажигания (51) по часовой стрелке в положение «I».
3. Подождите, пока на многофункциональном дисплее не появится рабочее меню (71-D).
4. Поверните ключ зажигания (51) в положение «II», затем отпустите его, как только запустится двигатель.
5. После включения не нагружайте двигатель несколько секунд.



ВНИМАНИЕ!

Запуская машину не нажимайте педаль газа (5).

6. Выключите стояночный тормоз.
7. Выведите машину на место работы, поворачивая рулевое колесо двумя руками (1) и нажимая педаль (5). Для ускорения нажимайте на педаль газа (5). Скорость ускорения зависит от оказываемого на педаль давления. Максимальную скорость движения вперед можно задать при помощи кнопок (58) и (59).
8. Соответствующая кнопка (64) на панели управления включает движение вперед/назад. Включение заднего хода сопровождается звуковым сигналом и выводом статуса (71-H) на дисплей.



ОСТОРОЖНО!



При подметании не меняйте направление движения резко, будьте внимательны и ведите машину на низкой скорости, особенно если бункер полон или при работе на неровной поверхности. Медленно ведите машину по наклонным поверхностям. При спуске по наклонным поверхностям регулируйте скорость машины с помощью педали тормоза (6). Запрещается поворачивать машину на наклонной поверхности, можно двигаться только прямо вверх или вниз.

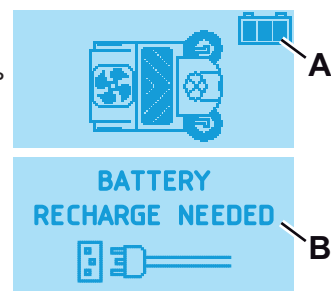


ПРИМЕЧАНИЕ

Машина оборудована противоскользящей системой, которая, при необходимости снижает скорость при перемещении по наклону и управлению вне зависимости от интенсивности надавливания на педаль. Данное снижение скорости не является неисправностью, а является функциональной особенностью машины для увеличения стабильности и безопасности использования в любых условиях.

Гибридный двигатель (опция)

1. Выполните шаги 1 - 3 инструкций по запуску машины.
2. Если уровень заряда аккумуляторов достаточный, запускать двигатель нет надобности.
3. Во время работы следите за уровнем заряда аккумулятора. Машину можно использовать не запуская двигатель пока на многофункциональном дисплее (71) горит не мигая хоть одно деление индикатора уровня заряда аккумулятора  (А, Рис. 1). Если оставшееся деление уровня заряда аккумулятора (А) начинает мигать , рекомендуется запустить двигатель или зарядить аккумуляторы с помощью встроенного устройства заряда аккумуляторов (см. описание процедуры в разделе Обслуживание).
4. Для возобновления использования машины с выключенным двигателем нажмите и удерживайте кнопку (36), пока двигатель не выключится.
5. Если на многофункциональном экране отображается экран (В) следует полностью зарядить аккумулятор с помощью встроенного зарядного устройства. Перед тем, как переместить машину в зону заряда аккумуляторов следует завершить текущую работу.
6. Перед использованием машины выполните полный цикл зарядки аккумуляторов (см. описание в разделе Обслуживание).



P100924

Рис. 1

Остановка машины

1. Чтобы остановить машину, отпустите педаль газа (5).
2. Для быстрой остановки нажмите также педаль основного тормоза (6).

**ОСТОРОЖНО!**

Скорость машины напрямую связана с оказываемым на педаль газа давлением. В определенных эксплуатационных условиях или условиях окружающей среды (например, на крутых спусках) для защиты машины система автоматического снижения скорости может отключиться. Поэтому рекомендуется использовать рабочий тормоз (6) для торможения и остановки.

3. В экстренном случае нажмите кнопку аварийного отключения (69) для немедленной остановки машины. Чтобы выключить кнопку аварийного отключения (69), поверните ее по часовой стрелке.

**ОСТОРОЖНО!**

Кнопка аварийной остановки (69) также отключает автоматическую систему торможения. Для остановки машины после нажатия кнопки аварийной остановки используйте рабочий тормоз (6).

4. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0» и выньте его.

СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

1. Включите стояночный тормоз, нажав педаль (6) и рычаг (7).
2. Отключите стояночный тормоз, нажав и отпустив педаль (6).

**ОСТОРОЖНО!**

Перед проведением работ по техобслуживанию, ремонту, чистке или замене деталей затягивайте стояночный тормоз. Затягивайте стояночный тормоз при парковке машины на наклонной поверхности.

**ОСТОРОЖНО!**

Перед тем, как оставить машину, убедитесь, что стояночный тормоз обеспечивает достаточную безопасность машины.

**ОСТОРОЖНО!**

При движении по наклону придерживайтесь предусмотренных для машины режимов (см. таблицу технических характеристик).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

1. Отведите машину к месту работы, как описано в предыдущем разделе.
2. Чтобы начать уборку опустите основную щетку и запустите пылесос, нажав на кнопку управления One-Touch (52).
3. (опция) запустите систему DustGuard™, нажав на соответствующую кнопку (68).
4. Опустите боковые щетки с помощью кнопок (53) и (54, опция). При необходимости отрегулируйте скорость боковых щеток с помощью кнопок + и - (55, значок дисплея 71-I).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Щетки (18, 15 и 16) можно опустить и поднять даже во время движения машины.

Когда щетки опущены, щетки, система вакуумной уборки и система подавления пыли (опция) автоматически включаются при начале движения машины.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Значок боковых щеток (71-F) помогает оператору определить настройки боковых щеток. Если значок горит, соответствующая боковая щетка включается и отключается вместе с основной щеткой при нажатии кнопки управления One-Touch (52).

5. Начинайте подметать во время управления машиной, держа руки на рулевом колесе (1) и нажимая педаль газа (5). В случае необходимости отрегулируйте максимальную скорость с помощью кнопок (58) и (59).
6. Ведите машину прямо вперед со скоростью быстрой ходьбы. Замедляйте движение машины при подметании большого количества пыли и мусора, или если это диктуется соображениями безопасности. Полосы подметания следует перекрывать на 10 см.
7. Для собирания легких и объемистых отходов поднимите переднюю юбку, нажав педаль (8); учтите, что при поднятой передней юбке машина всасывает слабее.

**ОСТОРОЖНО!**

Во время работы на влажном полу не забудьте выключить вакуумную систему, нажав кнопку (56), во избежание повреждения пылевого фильтра.

8. Для надежной работы машины пылевой фильтр должен быть как можно более чистым. Для его очистки во время уборки запустите систему вибрации фильтра, нажав на кнопку (57). Во время работы повторяйте это действие, в среднем, каждые 10 минут (в зависимости от запыленности очищаемого участка).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Это действие можно также выполнять при движении машины.

**ВНИМАНИЕ!**

Если пылевой фильтр засорился или заполнен бункер, машина теряет способность убирать пыль и мусор.

9. Бункер (12) следует опрокидывать после каждого сеанса работы и в случае заполнения (см. порядок действий в следующем разделе).

**ВНИМАНИЕ!**

Двигатель оборудован предупредительной системой для предотвращения повреждений самого двигателя в случае нехватки масла в картере. Прежде чем масло опустится ниже безопасного уровня, предупредительная система автоматически остановит двигатель и на многофункциональном экране появится значок (71-R).

**ВНИМАНИЕ!**

В случае перегрузки одного из приводов щетки из-за блокировки посторонними предметами или чрезмерного давления на поверхности (см. пункт Проверка высоты положения основной/боковой щетки в разделе Обслуживание) система безопасности отключит привод.

РАЗГРУЗКА БУНКЕРА

**ОСТОРОЖНО!**

Бункер (12) следует очищать только на горизонтальной плоскости.
Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.

**ОСТОРОЖНО!**

Про подъеме и опускании бункера (12), следите, чтобы возле машины не было людей, особенно возле бункера.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При поднятии бункера (12) автоматически выключается система вакуумной уборки, а максимальная скорость в целях безопасности снижается.

Для опорожнения бункера подведите машину поближе к мусорному ящику и выполните указанные ниже действия:

1. Поднимите боковые и основную щетки.
2. Нажмите переключатель блокировки бункера (66) при нажатой кнопке подъема бункера (61) для подъема бункера (А, Рис. 2) в нужное положение.
3. Выведите машину в зону выгрузки мусора и затяните стояночный тормоз.
4. Для сброса накопленного мусора (С) переверните бункер (В), нажав кнопку (66), а затем кнопку (62) для сброса.

**ВНИМАНИЕ!**

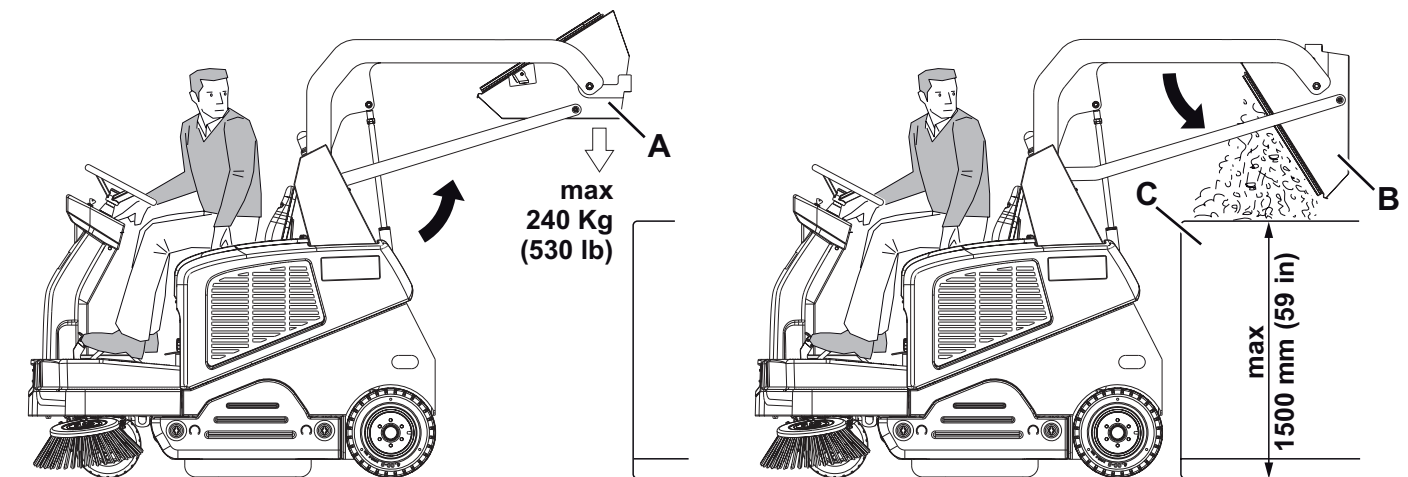
Бункер (А) можно опрокинуть только при подъеме на минимальную высоту приблизительно 35 см.
Максимальная высота опрокидывания бункера составляет примерно 150 см.

5. Верните бункер в горизонтальное положение с помощью кнопок (66) и (63).
6. Опустите бункер, одновременно нажав кнопки (66) и (61).

**ВНИМАНИЕ!**

Убедитесь, что значок открытия бункера (71-К) исчез с дисплея и звуковой сигнал отключился. Это указывает на то, что бункер (12) полностью вернулся в рабочее положение.

7. После этого машина снова готова к подметанию.



P100895

Рис. 2

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину, сделайте следующее.

- Ненадолго включите вибрацию фильтра, нажав на кнопку (57).
- Опорожните бункер (12) (см. процедуру в предыдущем разделе).
- Поднимите щетки, нажав на кнопку One-Touch (52).
- (Только для версии LPG). Закройте предохранительный клапан на баке со сжиженным газом (32), потом дайте двигателю поработать, пока все топливо не выйдет из шлангов (затем двигатель остановится).
- Выключите машину, повернув ключ зажигания (51) в положение «0», затем выньте его.
- Затяните стояночный тормоз.



ПРИМЕЧАНИЕ

Припаркованная, неработающая машина с ключом зажигания (51) в положении «I» автоматически перейдет в режим экономии электроэнергии (режим ожидания) через 5 минут простоя. Для возобновления работы необходимо выключить и снова запустить машину с помощью ключа зажигания (51).

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машину не планируется использовать более 30 суток, действуйте следующим образом:

- Выполните действия, описанные в разделе Обслуживание машины после использования.
- Проверьте, чтобы машина хранилась в сухом и чистом месте.
- (Для дизельной версии). Закройте топливный кран (34).
- (Для версии LPG). Закройте предохранительный клапан резервуара LPG.
- Отсоедините отрицательную клемму (-) от аккумуляторов (46).
- Обслужите двигатель (42), как того требует соответствующее руководство.
- (Для машин, оборудованных системой подавления пыли). Опустошите резервуар (23) и очистите водяной фильтр (см. процедуру в главе Обслуживание).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным техническим обслуживанием.

В следующей таблице приведен график планового обслуживания. Указанные интервалы могут меняться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.



ВНИМАНИЕ!

Каждый раз при появлении на экране (71) значка  свяжитесь с Сервисным центром Nilfisk Service для проведения планового обслуживания.

В данном Руководстве описаны лишь самые простые и обычные процедуры обслуживания.

Сведения о других процедурах техобслуживания, указанных в Таблице Планового Обслуживания, можно найти в особом Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре.



ОСТОРОЖНО!

Для выполнения техобслуживания машина должна быть выключена, ключ зажигания вытасчен из гнезда, а аккумуляторы, если необходимо, отсоединены.

Перед проведением работ по обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе Безопасность.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Порядок действий	При получении	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов	Раз в год
Проверка уровня масла в двигателе	(1)					
Проверка уровня электролита в аккумуляторе		(2)				
Проверка высоты боковых и основной щеток						
Проверка воздушного фильтра двигателя		(1)				
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «А»)			(3)			

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ (Продолжение)

Порядок действий	При получении	Каждые 10 часов	Каждые 50 часов	Каждые 100 часов	Каждые 200 часов	Раз в год
Проверка уровня жидкости в баке гидросистемы подъема бункера			(2)			
Проверка высоты и действия юбки						
Проверка и чистка водяного фильтра системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)						
Проверка/регулировка тормозные тросы			(*) (4)			
Очистка воздушного фильтра двигателя			(3)	(3)		
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «В»)				(3)		
Проверка работы фильтра-вибратора				(*)		
Осмотр приводного ремня основной щетки				(*)		
Замена масла двигателя				(5) (6)		
Проверка/очистка свечи зажигания						
Очистка цепи рулевого привода				(*)		
Проверка/регулировка цепи рулевого привода				(*)		
Проверка действия защитных устройств				(2)		
Очистка дефлектора двигателя				(7)		
Проверка/регулировка/замена тормозных барабанов				(*) (4)		
Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «С»)					(3)	
Проверка и/или замена приводного ремня основной щетки					(*)	
Проверка целостности прокладки бункера					(*)	
Проверка/регулировка датчика поднятия бункера					(*)	
Проверка и/или замена угольной щетки мотора						(*)
Очистка топливного фильтра (дизель)						(*)
Замена бумажного фильтра двигателя						
Замена свечи зажигания						
Проверка/регулировка скорости двигателя в простое						(*)
Проверка зазора и регулировка клапанов						(7)
Замена рабочей жидкости гидравлической системы						(*) (8)
Замена питающего шланга (LPG)						(*)
Очистка камеры сгорания двигателя						Каждые 500 часов (7)
Проверка/замена топливного шланга (дизель)						Каждые 2 года (7)

(*) См. соответствующую процедуру в Руководстве по обслуживанию.

- (1) Ежедневно или после использования машины.
- (2) Или перед пуском.
- (3) Или более часто в запыленных зонах.
- (4) Или чаще, если машина эксплуатируется на наклонной поверхности.
- (5) Либо каждые 6 месяцев.
- (6) И после первых 20 часов работы.
- (7) Техническое обслуживание должен выполнять уполномоченный дилер компании Honda/Yanmar.
- (8) Проверяйте жидкость гидравлической системы каждые 500 часов работы или ежегодно.

ФУНКЦИИ МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОГО ДИСПЛЕЯ

Главное меню (Е, Рис. 3)

1. Для перехода в главное меню (Е, Рис. 3) поверните ключ зажигания (51) в положение «I» одновременно удерживая кнопки (52) и (53).
2. Для изменения настроек машины нажмите кнопку (А) (см. пункт «Настройки машины»).
3. Для просмотра сохраненных сообщений о сбоях нажмите кнопку (В) (см. пункт «Сохранение аварийных сообщений»).
4. Нажмите кнопку (С) для просмотра количество отработанных часов (см. раздел «Счетчик часов работы»).
5. Нажмите кнопку (D) для выхода из режима администратора и возврата в режим оператора.

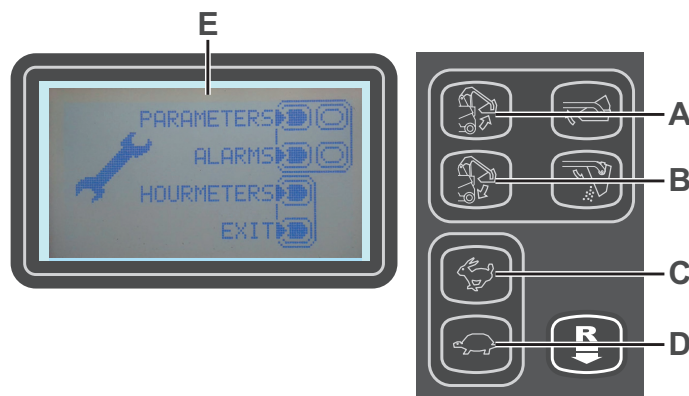


Рис. 3

P100897

Меню настроек машины (F, Рис. 4)

Данное меню позволяет изменить значение некоторых приведенных в таблице ниже параметров.

1. Нажмите (С), чтобы увеличить значение текущего параметра.
Нажмите (D), чтобы уменьшить значение текущего параметра.
2. Нажмите (А), чтобы перейти к следующему параметру.
3. Нажмите и удерживайте (В), для возврата в Главное меню.

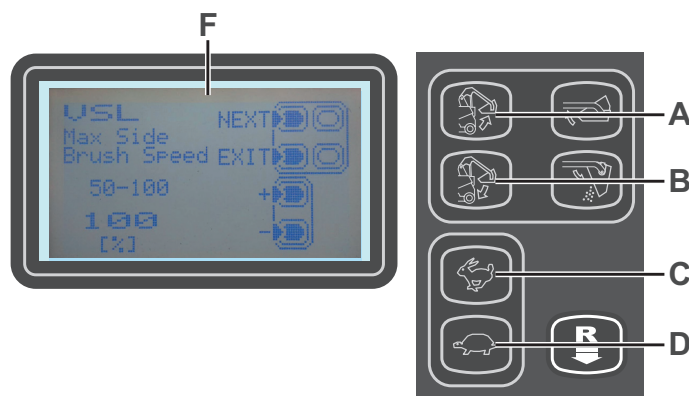


Рис. 4

P100898

ТАБЛИЦА ИЗМЕНЯЕМЫХ ПАРАМЕТРОВ		Значения		
Код	Описание	Мин.	Заводские настройки	Макс.
VSL	Скорость боковой щетки	50%	100%	100%
SCF	Время включения вибратора фильтра	5 сек	20 сек	60 сек.
FVMIN	Мин. скорость движения вперед	0%	25%	100%
FVMAX	Максимальная скорость при движении вперед	10%	85%	100%
RVMAX	Максимальная скорость заднего хода	10%	30%	50%
BAT (*)	Тип установленных аккумуляторов (см. таблицу)	0	0	1
TOFF	Время автоматического отключения	0 сек	300 сек	600 сек
BRGH	Контраст экрана	5	25	50
RESET	Сброс всех параметров на значения по умолчанию	0	0	1

Установленный тип аккумулятора		Значение
WET	Аккумулятор с жидким кислотным электролитом	0
GEL / AGM	Обычные гелевые (GEL/AGM) аккумуляторные батареи	1

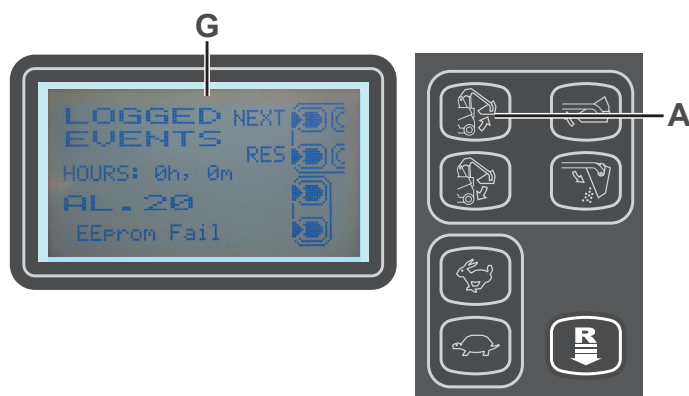
(*) Эффективно только при использовании гибридных систем питания.

Экран сохраненных аварийных сигналов (G, Рис. 5)

Данная функция позволяет просматривать сохраненные аварийные сигналы машины и.

Предназначена для устранения проблем с машиной при поддержке Сервисного центра Nilfisk.

Для возврата в главное меню (E, Рис. 3) несколько раз нажмите кнопку (A).



P100899

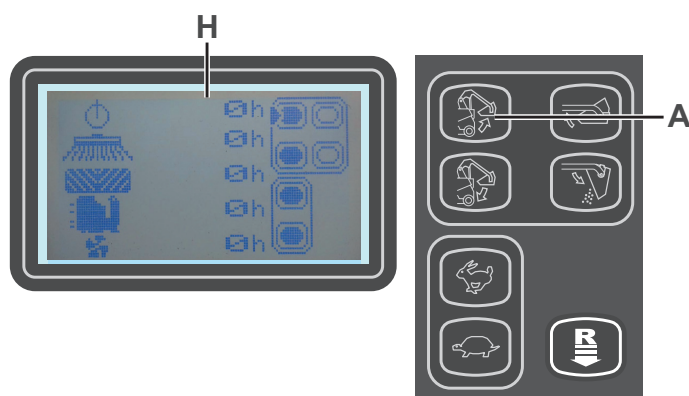
Рис. 5

Экран счетчика времени работы (H, Рис. 6)

Функция позволяет просмотреть время наработки различных систем машины:

- ОБЩЕЕ время работы в часах (общее время работы машины)
- Время наработки БОКОВЫХ ЩЕТОК (время использования боковых щеток)
- Время наработки ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ (время использования основной щетки)
- Счетчик работы ПРИВОДА в часах (время работы привода машины)
- Счетчик работы ПЫЛЕСОСА в часах (время работы вакуумной системы)

Для возврата в главное меню (E, Рис. 3) нажмите кнопку (A).



P100900

Рис. 6

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте высоту основной щетки как показано ниже:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 - Затяните стояночный тормоз.
 - Опустите основную щетку с помощью кнопки One-Touch (52).
 - Запустите вращение щетки, нажав кнопку One-Touch (52) еще раз. Удерживайте кнопку нажатой в течение 3 секунд.
 - Через 30 секунд работы щетки (отображается на дисплее, см. Рисунок 7), поднимите ее, нажав кнопку One-Touch (52).
 - Измерьте ширину отпечатка главной щетки (А, Рис. 8) - она должна составлять от 2 до 4 см.

Если отпечаток (А) не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту основной щетки, как описано далее.

2. Поверните ручку (В, Рис. 9), как показано ниже:
 - Чтобы увеличить ширину отпечатка, поверните ручку против часовой стрелки.
 - Чтобы уменьшить ширину отпечатка, поднимите щетку при помощи кнопки One-Touch (52), затем поверните ручку по часовой стрелке.



ПРИМЕЧАНИЕ

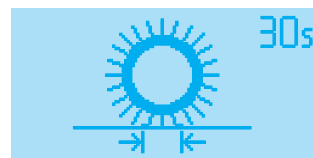
Ручку можно использовать как для регулировки отпечатка щетки, так и регулировки щетки относительно износа щетины.

3. Прделайте шаг 1 снова, чтобы проверить правильность расстояния щетки от земли.
4. При появлении на дисплее значка (71-N) следует произвести замену щеток, как описано слдующем параграфе.



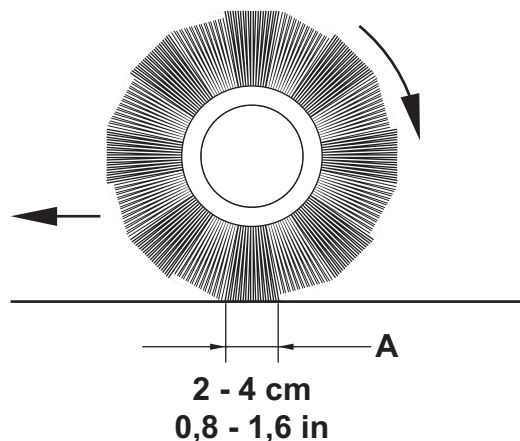
ПРИМЕЧАНИЕ

Если невозможно правильно отрегулировать отпечаток (А, Рис. 8), что вызвано различным давлением на землю по краям щетки, см. Руководство по обслуживанию.



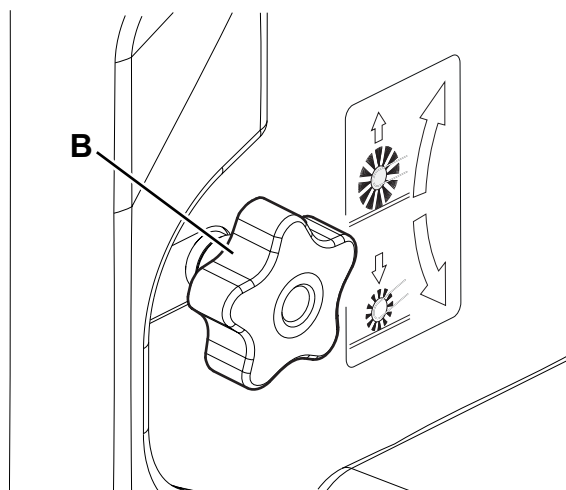
P100901

Рис. 7



P100902

Рис. 8



P100903

Рис. 9

ЗАМЕНА ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ

**ОСТОРОЖНО!**

При замене главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Убедитесь, что основная щетка в поднятом состоянии.
3. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0» и выньте его.
4. Снимите левую дверь (А, Рис. 10), открутив крепежные элементы (В).
5. Потяните за кнопку (С, Рис. 11) в направлении стрелки, для раскрепления фиксаторов (D).
6. Поверните и раскрепите фиксаторы (D) вместе с левой боковой юбкой (Е).
7. Снимите основную щетку (F, Рис. 12).
8. Убедитесь, что на приводной ступице (G) нет грязи или случайно намотавшихся посторонних предметов (веревки, ткани и т.д.).
9. При установке новой главной щетки ее щетина должна быть расположена так, как указано на рисунке (H).
10. Установите новую основную щетку и убедитесь, что шестигранное отверстие (I) правильно село на соответствующую приводную ступицу (G).
11. Поверните и закрепите фиксатор (D, Рис. 11). При фиксации потяните за кнопку (С) до щелчка.

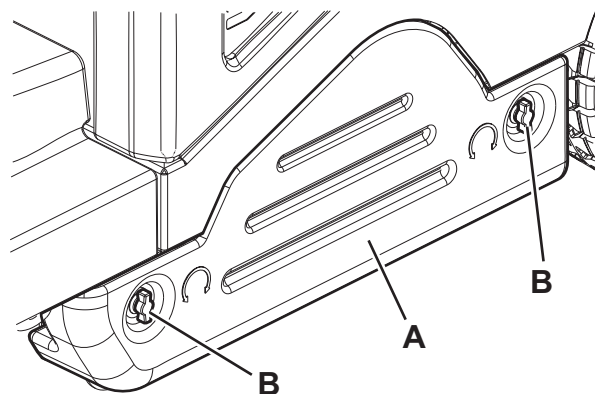


Рис. 10

P100904

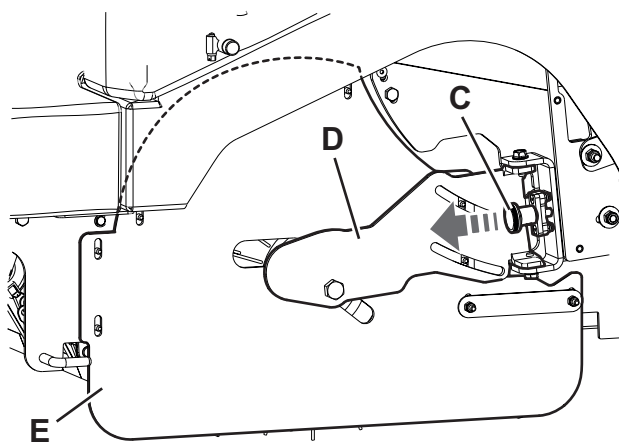


Рис. 11

P100905

**ПРИМЕЧАНИЕ**

При фиксации надавите на основную щетку руками, чтобы она вошла в конический разъем фиксатора (D).

12. Установите левую дверь (А, Рис. 10) обратно и прикрутите крепежные элементы (В).

**ВНИМАНИЕ!**

Проверьте и отрегулируйте высоту основной щетки как показано в предыдущем разделе.

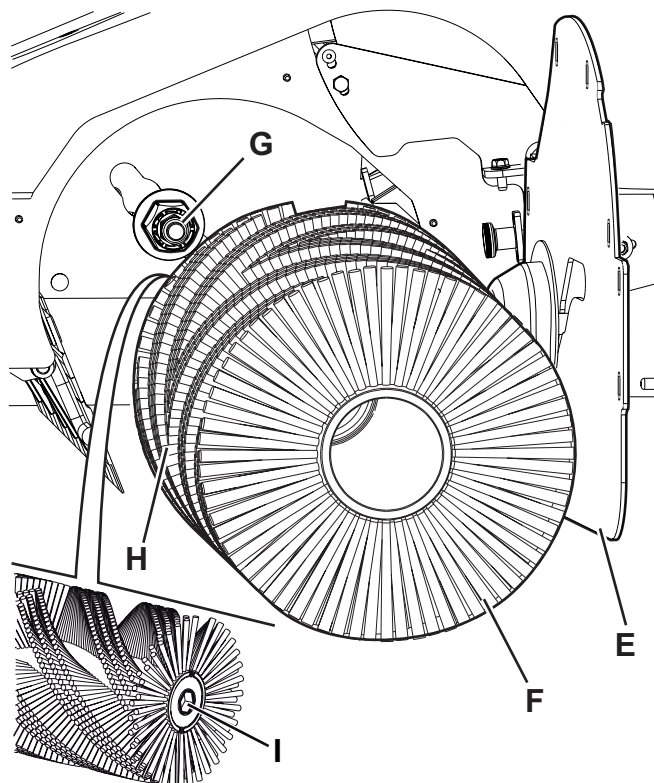


Рис. 12

P100906

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ БОКОВОЙ ЩЕТКИ



ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данная процедура применима к щеткам всех типов.

1. Проверьте расстояние боковой щетки от земли в следующем порядке:
 - Выведите машину на горизонтальную поверхность.
 - Остановите машину, опустите боковые щетки и на несколько секунд включите их.
 - Остановите и поднимите боковые щетки, затем переместите машину.
 - Убедитесь, что отпечатки боковых щеток соответствуют рисунку (А и В, Рис. 13).

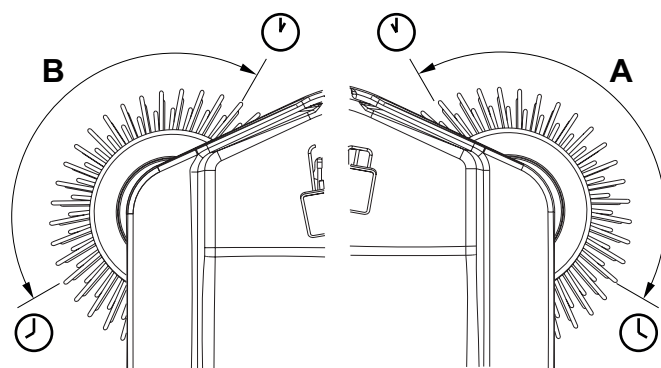
Если отпечаток не соответствует техническим требованиям, отрегулируйте высоту боковой щетки, как описано далее.

2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
4. Для правой боковой щетки задействуйте промежуточную шестерню, открутив ручку (С, Рис. 14), затем отрегулируйте ручку (D). При выполнении процедуры соблюдайте следующие условия:
 - Чтобы увеличить площадь отпечатка, поверните ручку против часовой стрелки.
 - Чтобы уменьшить площадь отпечатка, поверните ручку по часовой стрелке.
5. После регулировки заблокируйте промежуточную шестерню с помощью ручки (С).
6. Для левой боковой щетки задействуйте промежуточную шестерню, открутив ручку (E), затем отрегулируйте ручку (F).
7. После регулировки заблокируйте промежуточную шестерню с помощью ручки (E).
8. Повторите шаг 1, чтобы проверить площадь отпечатка боковой щетки.
9. Если щетка слишком изношена, чтобы ее регулировать, замените ее так, как описано в следующем разделе.



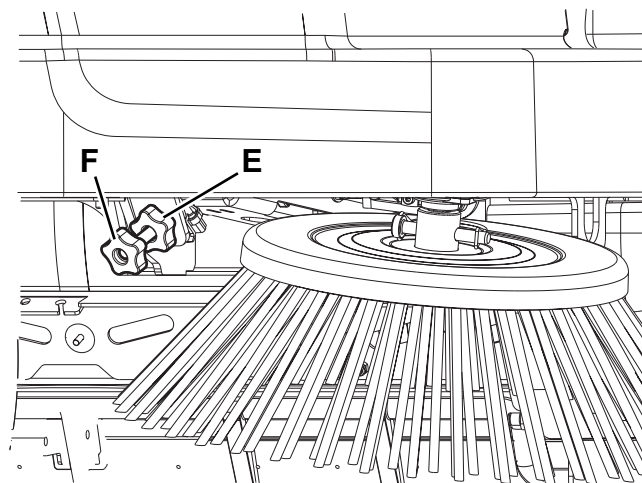
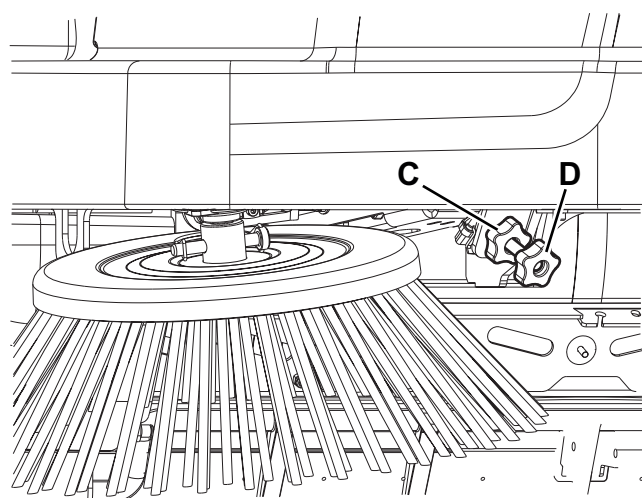
ПРИМЕЧАНИЕ

Если необходимо, можно отрегулировать и наклон боковой щетки (см. процедуру в Руководстве по обслуживанию).



P100907

Рис. 13



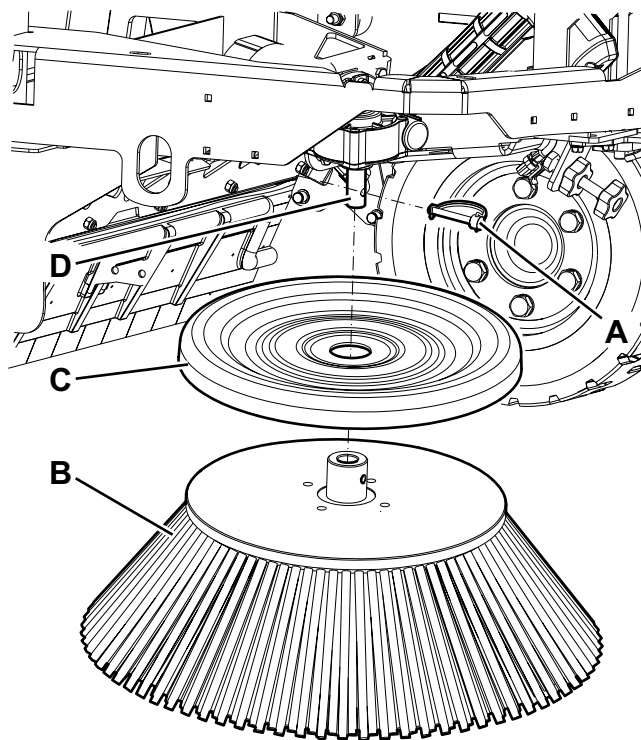
P100908

Рис. 14

ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЩЕТКИ**ОСТОРОЖНО!**

При замене боковой щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять режущие остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Снимите крепеж защелки (А, Рис. 15), чтобы снять ее.
4. Снимите щетку (В) и защитный борт (С).
5. Установите на узел (D) новую боковую щетку с защитным бортиком.
6. Вставьте и защелкните крепеж.
7. Проверьте и отрегулируйте высоту боковой щетки, как показано в предыдущем разделе.



P100909

Рис. 15

ОЧИСТКА И ПРОВЕРКА ЦЕЛОСТНОСТИ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА ПАНЕЛИ

Для поддержания эффективности вакуумной системы необходимо регулярно чистить фильтр системы подавления пыли. Для максимального продления срока службы фильтра следует соблюдать рекомендованные интервалы его обслуживания.



ОСТОРОЖНО!

- *Перед чисткой фильтра надевайте защитные очки.*
- *Запрещается прокалывать фильтр.*
- *Чистка фильтра должна производиться в хорошо проветриваемом месте.*
- *Во избежание попадания пыли в дыхательные пути надевайте подходящую противопылевую маску.*

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
2. Откройте крышку двигателя отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
3. Ослабьте фиксаторы (А, Рис. 16) и откройте крышку вакуумной системы (В).
4. Поднимите пылевой фильтр (С, Рис. 17) и извлеките его из машины.
5. Очистьте фильтр одним из указанных ниже способов:

Способ «А»

Соберите пыль фильтра. Легонько постучите фильтром по плоской поверхности (грязной стороной вниз), чтобы удалить рыхлую пыль и грязь.



ПРИМЕЧАНИЕ

Необходимо постараться не повредить металлическую крышку, выступающую за прокладку.

Способ «В»

Соберите пыль фильтра. Продуйте сжатым воздухом (максимальное давление – 6 бар), направляя ее на чистую сторону фильтра (противоположно направлению воздушного потока).

Способ «С» (только для опционального полиэфирного фильтра)



ВНИМАНИЕ!

При использовании бумажного фильтра: не используйте для очистки воду или моющие средства - они могут повредить фильтр.

Соберите пыль фильтра. Замочите фильтр в теплой воде на 15 минут, затем ополосните его под слабой струей воды (максимальное давление – 2,5 бар). Прежде чем устанавливать фильтр обратно в машину, дайте ему полностью высохнуть.

Для улучшения очистки разрешается промывать фильтр водой и моющими средствами, которые не дают пены. Это обеспечит лучшее качество очистки, но сокращает срок службы фильтра, который должен меняться чаще. Использование других моющих средств может повредить фильтр.

6. Установите фильтр в порядке обратном его извлечению, учитывая следующее:
 - Очистите корпус фильтра.
 - Установите фильтр проволочной сеткой вверх (D, Рис. 17).
 - Если в фильтре повреждена или отсутствует прокладка, его нужно заменить.

7. Нажмите на рычаг (Е), чтобы освободить и закрыть крышку (В, Рис. 16).
8. Закрепите крепления (А).

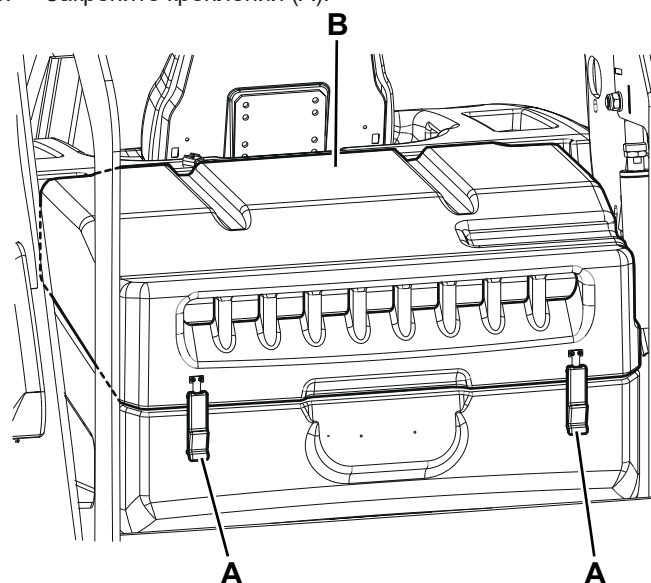


Рис. 16

P100910

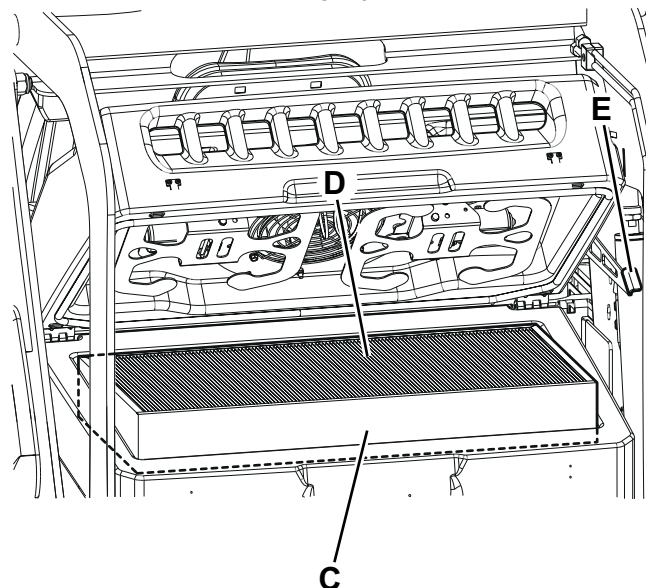


Рис. 17

P100911

ПРОВЕРКА ВЫСОТЫ И ДЕЙСТВИЯ ЮБКИ

Подготовительная работа

1. Опорожните бункер (как указано в главе Эксплуатация), потому что масса отходов внутри бункера может помешать проверке высоты юбки.
2. Выведите машину на горизонтальную поверхность, пригодную для проверки высоты юбки.
3. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0» и включите стояночный тормоз.

Проверка боковой юбки

4. Снимите левую или правую дверь (14 или 13), открутив крепежные элементы.



ПРИМЕЧАНИЕ

Элементы крепления (13) правой двери откручиваются с помощью инструментов.

5. Проверьте состояние боковых юбок (А, Рис. 18) и (В). Замените юбки, если в них есть порезы (С, Рис. 19) длиннее 20 мм или трещины/разрывы (D) длиннее 10 мм (о замене юбки см. Руководство по обслуживанию).
6. Проверьте, чтобы расстояние от земли до боковых юбок (А, Рис. 18) и (В) составляло 0 - 3 мм (Е, Рис. 20). При необходимости ослабьте гайки (F, Рис. 18) и отрегулируйте положение юбки. После окончания процедуры закрутите гайки (F).

Проверка передней и задней юбки

7. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
8. Проверьте состояние передней (G, Рис. 21) и задних (H) и (I) юбок. Замените юбки, если в них есть порезы (С, Рис. 19) длиннее 20 мм или трещины/разрывы (D) длиннее 10 мм.
9. Проверьте, чтобы передняя (G, Рис. 21) и задняя (I) юбки касались поверхности, но не отсоединялись от машины (J, Рис. 20).
10. См. описание соответствующей процедуры в Руководстве по обслуживанию.

Повторная сборка

11. Соберите детали в обратной последовательности.

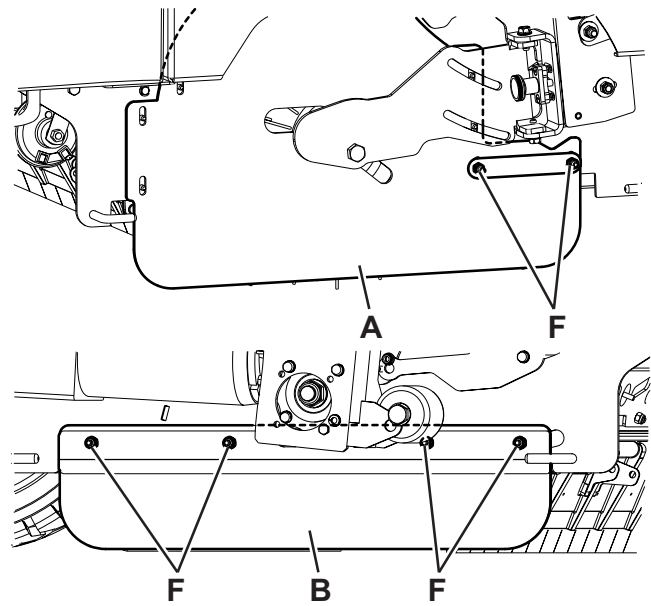


Рис. 18

P100912

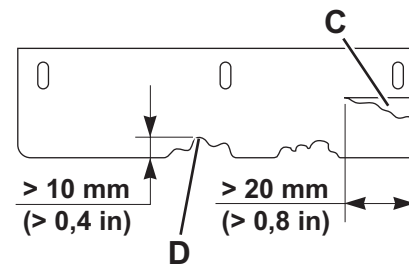


Рис. 19

P100913

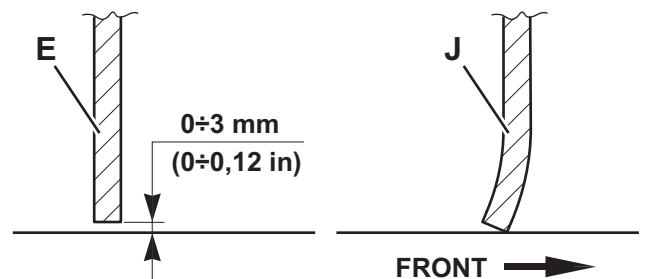


Рис. 20

P100914

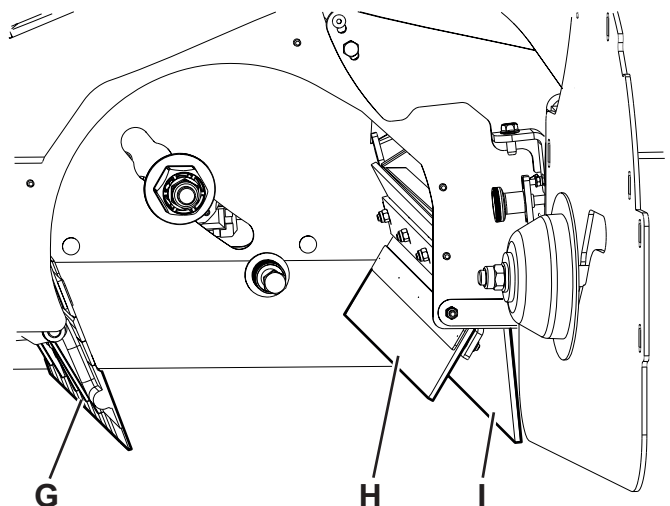


Рис. 21

P100915

ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ DUSTGUARD™ (ОПЦИОНАЛЬНО)



ПРИМЕЧАНИЕ

Для предупреждения вытекания воды при очистке фильтра, включите систему подавления пыли и очистите резервуар системы (23).

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0» и включите стояночный тормоз.
3. Поднимите и снимите левую боковую панель (32), чтобы добраться до узла водяного фильтра (А, Рис. 22) пылеулавливающей системы.
4. Открутите и снимите прозрачную крышку (В) с прокладкой (С), затем снимите сито фильтра (D).
5. Очистьте и установите их на опору (Е).



ПРИМЕЧАНИЕ

Установите прокладку (С) и сито фильтра (D) в кожку крышки и опоры фильтрующего блока.

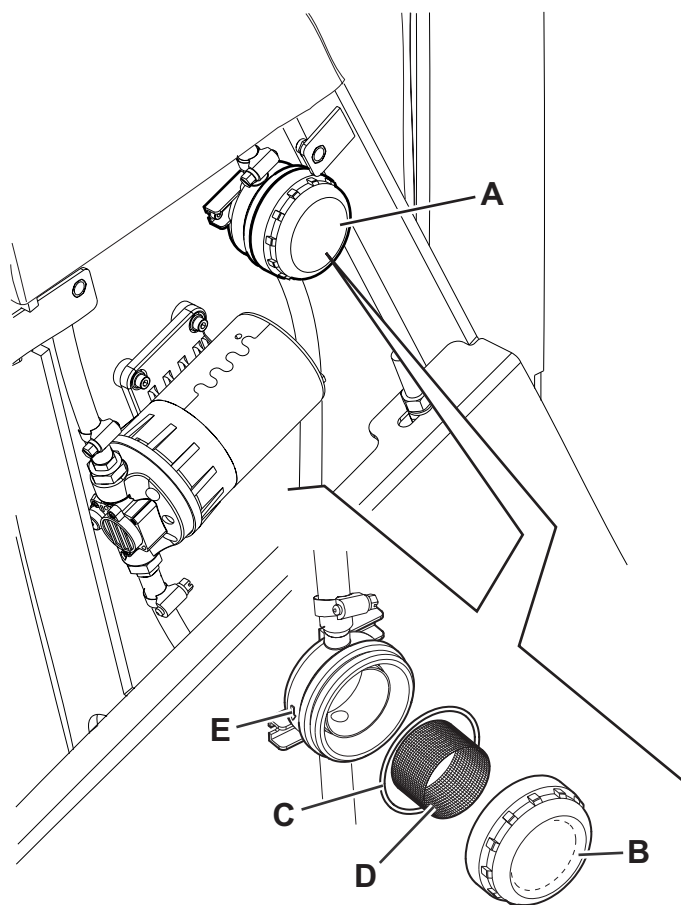


Рис. 22

P100916

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В БАКЕ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



ОСТОРОЖНО!

Перед проведением процедуры, проверьте, чтобы бункер (11) был полностью втянут.

1. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0» и включите стояночный тормоз.
2. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
3. Проверьте, чтобы уровень масла в баке гидравлической системы (46) находился между отметками минимума (MIN) и максимума (MAX), как показано на Рис. 23.
4. Если необходимо, долейте масло через горловину (А), используя раздел по техническим свойствам масла.
5. Уберите опорный стержень (47) и закройте капот (19).

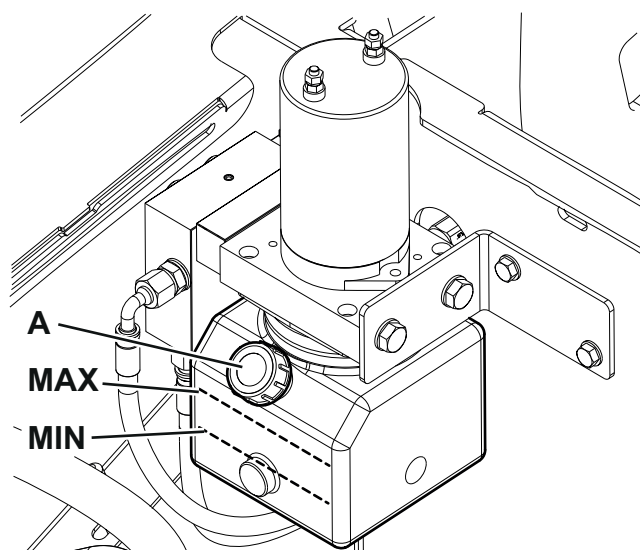


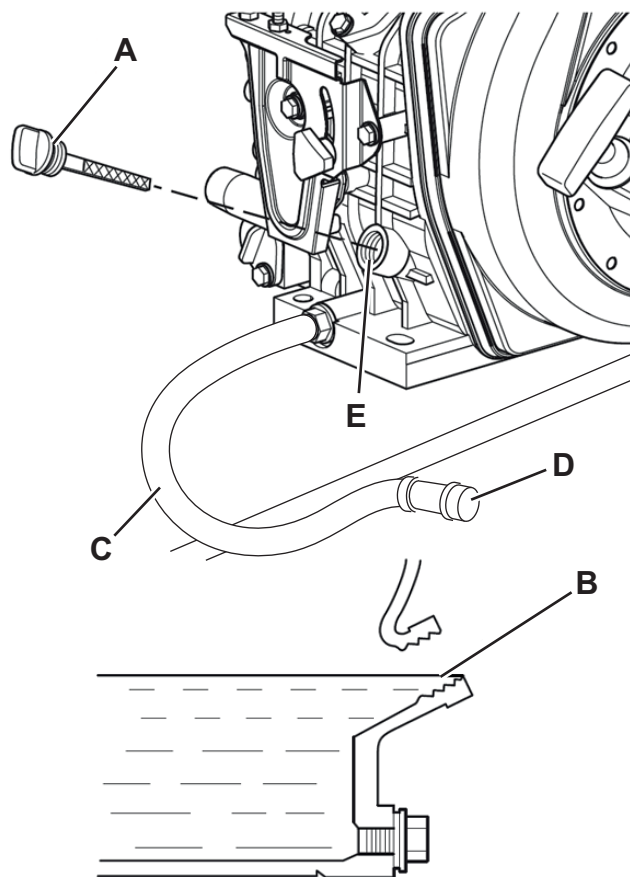
Рис. 23

P100917

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА И ЗАМЕНА МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе)**Проверка уровня масла в двигателе****DIESEL VERSION****ВНИМАНИЕ!**

Пуск двигателя при недостаточном уровне масла может привести к серьезным повреждениям двигателя.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
4. Приподнимите и снимите панель левой стороны (32).
5. Открутите крышку (A, Рис. 24).
6. Проверьте уровень масла. Если уровень масла ниже верхнего предела (B), долейте масло рекомендуемого производителя до отметки максимального уровня.
7. Установите крышку (A) на место.

**Замена масла двигателя****ВНИМАНИЕ!**

Слитое масло следует утилизировать в соответствии с действующими нормами.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Рекомендуется заменять масло, пока двигатель еще не остыл, чтобы облегчить перелив масла.

8. Выполните вышеуказанные шаги 1 - 4.
9. Открутите крышку (A).
10. Отсоедините дренажный шланг (C) и выведите его наружу машины.
11. Открутите крышку слива масла (D) со шланга и слейте масло в подходящий резервуар. Закрутите крышку сливного шланга и установите шланг на место.
12. Влейте новое масло через фильтр (E) до отметки максимального уровня (B).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Тип и количество масла см. в главе «Технические данные» и в руководстве по обслуживанию и эксплуатации двигателя.

13. Установите крышку (A) на место.

P100925

Рис. 24

ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА И ЗАМЕНА МАСЛА ДВИГАТЕЛЯ (версии LPG)**Проверка уровня масла в двигателе****ВНИМАНИЕ!**

Пуск двигателя при недостаточном уровне масла может привести к серьезным повреждениям двигателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

(для версии LPG). Сигнальная система уровня масла автоматически останавливает двигатель до того, как уровень масла опустится ниже безопасного уровня. Для избежания внезапной остановки двигателя всегда проверяйте уровень масла перед каждым запуском.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
4. Приподнимите и снимите панель правой стороны (31).
5. Открутите крышку (А, Рис. 25).
6. Проверьте уровень масла. Если уровень масла ниже верхнего предела (Е), долейте масло рекомендуемого производителя до отметки максимального уровня.
7. Установите крышку (А) на место.

Замена масла двигателя**ВНИМАНИЕ!**

Слитое масло следует утилизировать в соответствии с действующими нормами.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

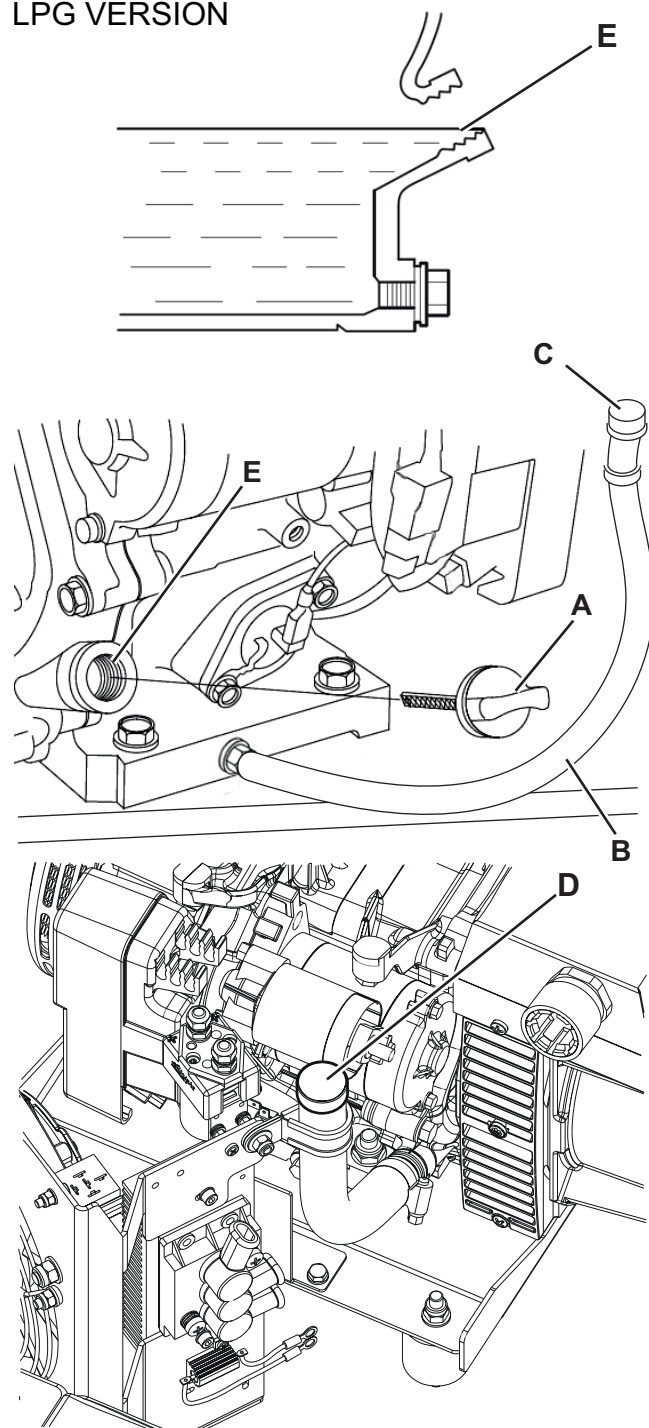
Рекомендуется заменять масло, пока двигатель еще не остыл, чтобы облегчить перелив масла.

8. Выполните вышеуказанные шаги 1 - 4.
9. Открутите крышку (А, Рис. 25).
10. Отсоедините дренажный шланг (В) и выведите его наружу машины.
11. Открутите крышку слива (С) со шланга и слейте масло в подходящий резервуар. Закрутите крышку сливного шланга и установите шланг на место.
12. Открутите крышку фильтра (D) и влейте новое масло через фильтр до отметки максимального уровня (Е).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Тип и количество масла см. в главе «Технические данные» и в руководстве по обслуживанию и эксплуатации двигателя.

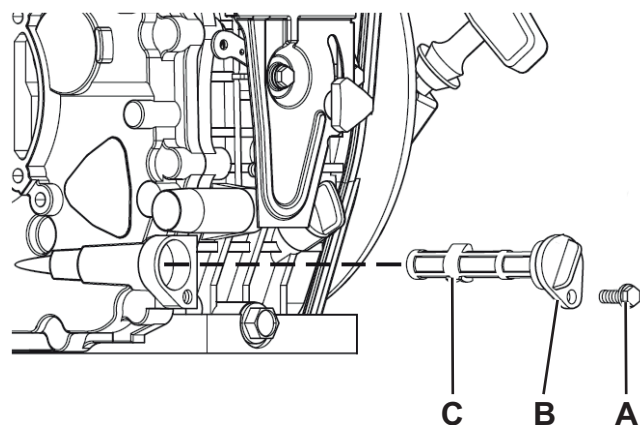
13. Плотно закройте крышку фильтра (D) и крышку бака (А).

LPG VERSION**Рис. 25**

P100926

ПРОВЕРКА И ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ МОТОРНОГО МАСЛА (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе)

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
4. Приподнимите и снимите панель левой стороны (32).
5. Открутите болт (А, Рис. 26).
6. Открутите крышку (В) и извлеките масляный фильтр (С).
7. Очистите масляные фильтры. Замените поврежденные масляные фильтры.
8. Установите масляный фильтр (С).
9. Убедитесь, что крышка масляного фильтра (В) плотно установлена.
10. Установите и затяните крепежный болт (А).
11. При необходимости долейте моторное масло (см. технические спецификации и руководство двигателя).

DIESEL VERSION

P100927

Рис. 26

**ВНИМАНИЕ!**

Процедура долива масла описана в разделе проверки уровня моторного масла.

12. Прогрейте двигатель 5 минут. Убедитесь, что отсутствуют утечки.
13. После того, как двигатель прогреется, остановите его и подождите, пока он остынет 10 минут.

ПРОВЕРКА И ОЧИСТКА ВОЗДУШНЫХ ФИЛЬТРОВ (версии на ДИЗЕЛЬНОМ и LPG топливе)

Загрязненные воздушные фильтры препятствуют проникновению воздуха и снижают производительность двигателя. При работе в особо загрязненных местах следует очищать и заменять воздушные фильтры чаще, чем это предусмотрено графиком обслуживания.

**ВНИМАНИЕ!**

Запуск и работа двигателя без установленных воздушных фильтров или с поврежденными воздушными фильтрами способствует ускоренному износу двигателя.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
4. (версии на ДИЗЕЛЬНОМ топливе). Приподнимите и снимите панель левой стороны (32). (для версии LPG). Приподнимите и снимите панель правой стороны (31).
5. Отвинтите гайку с ушком (А, Рис. 27) и снимите крышку (В).
6. Отвинтите гайку с ушком (С) и разберите фильтрующий элемент.
7. Отделите бумажный фильтр (D) от поролонового фильтра (Е).
8. Проверьте состояние обоих фильтров и при необходимости замените их. Если подошло время замены, замените бумажный фильтр (D) (см. Таблицу планового обслуживания).
9. Перед повторным использованием фильтров очистите их струей сжатого воздуха [не выше 207 кПа (2,1 кгс/см)]. Не используйте щетки, чтобы не повредить волокна.
10. Очистите влажной тканью основу и крышку (В) воздушного фильтра. Следите, чтобы в воздушный канал (G) не попала грязь.
11. Установите поролоновый фильтр (D) на бумажный фильтр (Е), а затем полностью соберите блок фильтра. Убедитесь, что прокладка (F) правильно установлена под фильтрующим блоком. Закрутите гайку с ушком (С) фильтрующего блока.
12. Установите крышку (В) и закрутите гайку с ушком (А).

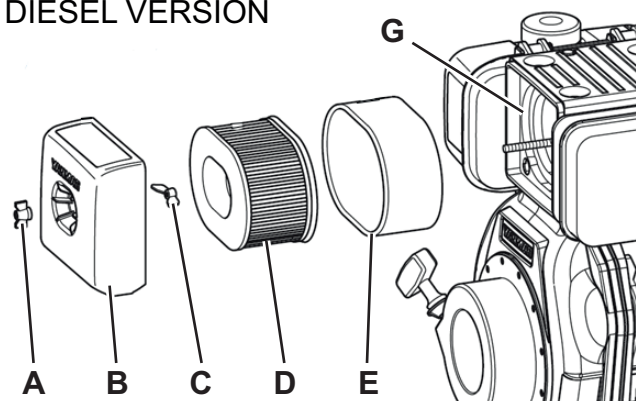
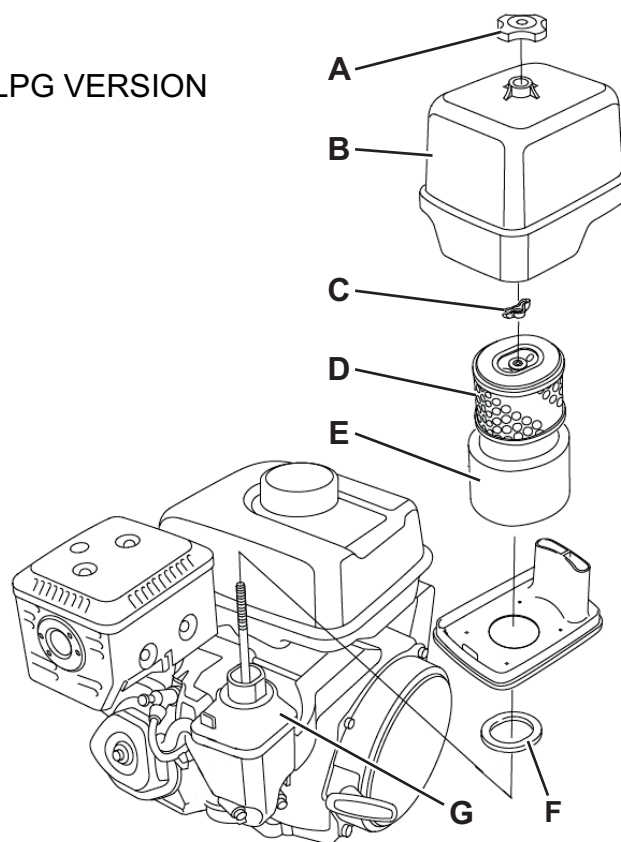
ДИЗЕЛЬ VERSION**LPG VERSION**

Рис. 27

P100928

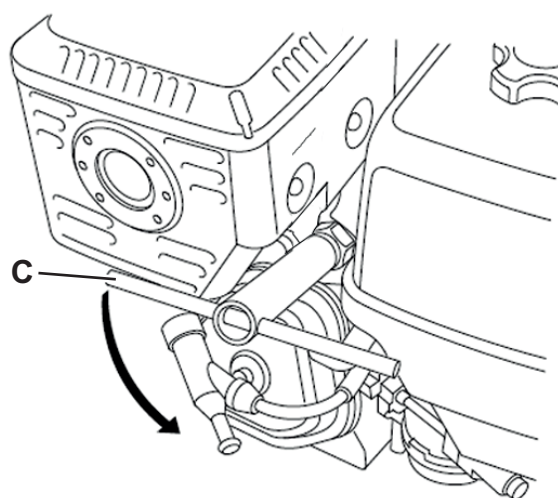
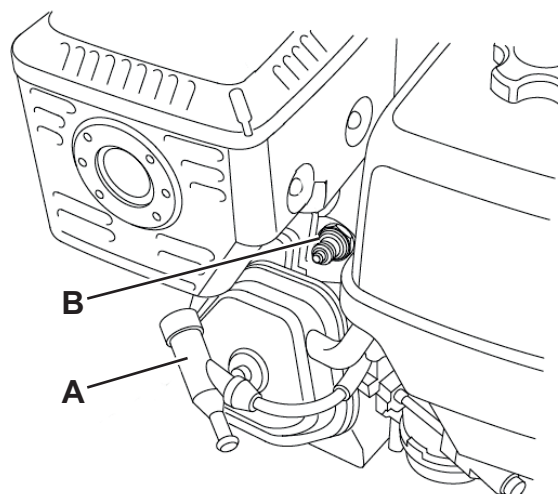
ОЧИСТКА/ЗАМЕНА СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ (версии LPG)

Описание типов используемых свечей зажигания приведено в разделе Технические характеристики.

**ВНИМАНИЕ!**

Установка свечи зажигания неподходящего типа может стать причиной повреждения двигателя.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Откройте крышку двигательного отсека (19) и надежно закрепите его с помощью опорного стержня (47).
4. Приподнимите и снимите панель правой стороны (31).
5. Отсоедините крышку свечи зажигания (А, Рис. 28) и удалите грязь, скопившуюся вокруг свечи (В).
6. Крышка снимается с помощью подходящего ключа (С).
7. Проверьте свечу зажигания. Поврежденные, грязные свечи, а также свечи с поврежденной гайкой уплотнения (D) или изношенным электродом необходимо заменить.
8. Измерьте расстояние между электродами свечи зажигания с помощью инструмента для измерения зазоров. Отрегулируйте расстояние, аккуратно подвинув боковой электрод (Е). Расстоянием между электродами должно составлять 0,70 - 0,80 мм.
9. Аккуратно вручную установите свечу зажигания, чтобы предупредить чрезмерного затягивания.
10. После установки закрутите свечу зажигания с помощью гаечного ключа, чтобы прижать уплотняющую гайку.
11. При установке новой свечи зажигания, поверните ключ еще на 1/2 оборота, чтобы прижать прижимную шайбу.
12. При повторной установке ранее использованной свечи зажигания, поверните ключ еще на 1/8 - 1/4 оборота, чтобы прижать прижимную шайбу.

**ВНИМАНИЕ!**

Не полностью закрученная свеча зажигания может перегреться и стать причиной повреждения двигателя.

Чрезмерное затягивание свечи может привести к повреждению резьбы головки цилиндра.

13. Установите колпачок свечи зажигания на место.

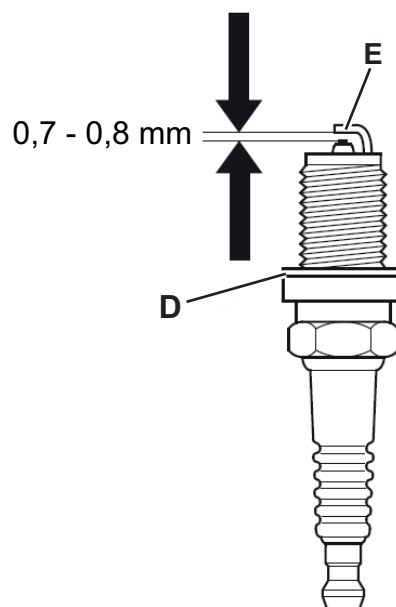



Рис. 28

P100929

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОМ (только для версий с опциональными ГИБРИДНЫМИ системами питания)



ВНИМАНИЕ!

Заряжайте аккумуляторы с помощью встроенного зарядного устройства, когда последнее деление индикатора уровня зарядки (А, Рис. 29) начинает мигать , или по окончании работы. Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы. Зарядите аккумуляторы когда на многофункциональном дисплее отображается экран (В).



ОСТОРОЖНО!

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Поверните ключ зажигания (51) в положение «0».
3. Подсоедините кабель зарядного устройства (D) к электрической розетке.



ОСТОРОЖНО!

Проверьте, чтобы напряжение и частота, показанные на табличке зарядного устройства (D), соответствовали значениям электрической сети.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если зарядное устройство подключено к сети, все функции машины автоматическим блокируются. На многофункциональном дисплее появляется экран (С), как показано на изображении.

4. Процесс зарядки аккумуляторов сопровождается миганием зеленого символа аккумулятора (Е).
5. Горящий немигающий зеленый символ аккумулятора (Е) указывает на полный заряд аккумуляторов.
6. Подробности о работе зарядного устройства см. Руководство по использованию зарядного устройства.
7. Отсоедините кабель зарядного устройства от электрической сети.

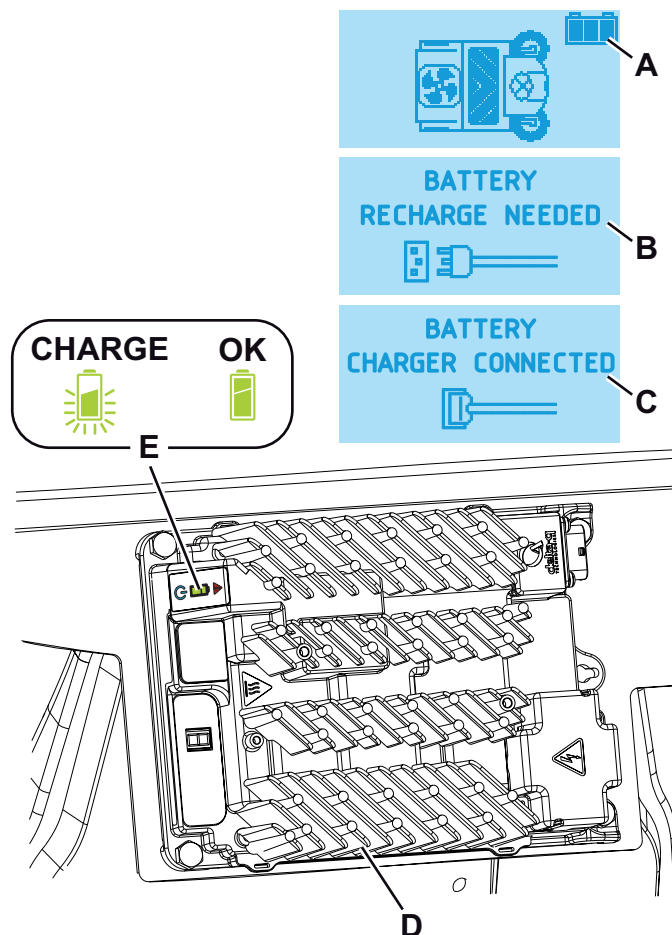


Рис. 29

P100924

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



ПРИМЕЧАНИЕ

Все электронные цепи машины защищены электронными устройствами с автоматическим сбросом. Предохранители срабатывают только в случае серьезных сбоев. Именно поэтому предохранители должны менять только квалифицированные работники. См. руководство по обслуживанию, имеющееся у всех розничных торговцев Nilfisk.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами.

КНОПКА АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Находится с левой стороны от оператора (69). Она останавливает все функции машины; эту кнопку следует нажимать в случае опасности.

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ В СИДЕНЬЕ ВОДИТЕЛЯ

Он расположен внутри водительского сиденья (3) и блокирует систему, если оператор не находится на месте водителя.

ПРОТИВОУЮЗОВАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Функция системы заключается в снижении скорости до безопасной при управлении или перемещении по наклонной поверхности для предотвращения скольжения и увеличения устойчивости машины при любых условиях работы.

ДАТЧИК УГЛА ПОЛОЖЕНИЯ МАШИНЫ

Если бункер необходимо поднять во время расположения машины не на ровной поверхности, система снижает скорость движения бункера и предупреждает оператора о возможно критических условиях расположения машины с учетом веса мусора с помощью звукового сигнала и появляющегося значка на дисплее (71), как показано на Рисунке 30.

ДАТЧИК ПОДНЯТИЯ БУНКЕРА

При поднятом бункере датчик снижает скорость машины, выключает вентилятор системы вакуумной очистки и останавливает вращение щеток.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН БУНКЕРА

При поднятом бункере предохранительный клапан, установленный на цилиндре системы гидравлического подъема, предупреждает случайное опускание бункера.



8.

Рис. 30

P100918

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Устранение
Двигатель не запускается при использовании ключа зажигания или выключается во время работы.	Топливо не поступает в двигатель.	Проверьте, чтобы топливный клапан был открыт (дизельная версия). Проверьте, чтобы предохранительный клапан резервуара был открыт (версия LPG).
	Свеча зажигания не дает искру (LPG).	Очистите или замените свечу зажигания. (*)
	Аккумуляторы разряжены.	Зарядите с помощью подходящей системы для подзарядки.
	Была нажата кнопка аварийной остановки.	Проверьте и, при необходимости, переведите кнопку аварийной остановки в исходное положение.
Двигатель не запускается ключом зажигания, останавливается во время работы или на многофункциональном дисплее отображается значок (71-R).	Слишком низкий уровень масла в двигателе.	Проверьте уровень масла и долейте его при необходимости. (*)
Двигатель не запускается ключом зажигания, останавливается во время работы или на многофункциональном дисплее отображается значок (71-Q).	Температура узла двигателя и зарядного генератора слишком высокая.	Перед тем, как возобновить работу, подождите, пока двигатель остынет. Для быстрого остывания откройте двигательный отсек, если есть такая возможность.
(только для машин с гибридными системами питания). Машина работает только в стационарном положении. При перегрузке машина выключается и мигает значок  .	Аккумуляторы разряжены.	Зарядите аккумуляторы. Если неполадка не устранена, замените аккумуляторы.
(только для машин с гибридными системами питания). Время автономной работы аккумулятора мало.	Состояние аккумуляторов ухудшилось.	Замените аккумуляторы. При необходимости установите аккумуляторы большей емкости.
При повороте ключа зажигания в положение «I», дисплей не включается, и машина не работает.	Активирована кнопка аварийного отключения.	Проверьте и, при необходимости, переведите кнопку аварийной остановки в исходное положение.
Машина не двигается при нажатии педали газа и на дисплей выводится сообщение о сбое.	Педаль газа нажимается когда ключ зажигания в положении «I».	Поверните ключ зажигания в положение «0», а затем повторно запустите машину не нажимая педаль газа.
	Оператор не занял кресло водителя.	Займите сиденье водителя.
	Сбой приводной системы.	Выключите и снова включите машину. Если неполадка не устранена, обратитесь в Сервисный центр.
Машина не двигается и на многофункциональном дисплее отображается значок (71-S).	Двигатель выключен.	Включите двигатель.
	Сбой зарядного генератора.	Свяжитесь со службой технической поддержки.
Машина двигается медленней, чем обычно.	Бункер закрыт не полностью.	Установите бункер в горизонтальное положение и полностью опустите его.
	Машина запущена не на ровной поверхности и защитная система замедляет ее скорость.	Выключите машину и повторно запустите ее на ровной поверхности.
Основная щетка не работает и на дисплее не горит соответствующий значок.	Активирована система безопасности.	Выключите и снова включите машину. Проверьте состояние основной щетки (запутавшийся в щетке мусор и чрезмерное давление на пол могут замедлять ее работу).
Боковые щетки не работают.	Включена система безопасности.	Дождитесь охлаждения мотора боковой щетки, затем перезагрузите предохранитель, нажав соответствующую нажимную кнопку.

Машина плохо убирает пыль/мусор.	Засорился пылевой фильтр.	Очистите пылевой фильтр с помощью встряхивателя фильтра или разберите его.
	Бункер заполнен.	Опорожните бункер.
	Юбки неправильно отрегулированы или сломаны.	Отрегулируйте/замените юбки.
	Щетки неправильно отрегулированы.	Отрегулируйте высоту щетки.
Бункер не поднимается.	Неверный уровень масла гидросистемы.	Проверьте уровень масла гидросистемы в баке.
	Машина не в горизонтальном положении.	Верните машину в горизонтальное положение.
Бункер не опрокидывается.	Бункер находится слишком низко.	Поднимите бункер на высоту минимум 350 мм.
Бункер не опускается.	Из-за низкой температуры подача гидравлического масла занимает много времени.	Подождите немного, чтобы масло гидросистемы текло.
Фильтр-вибратор не работает.	Вибратор фильтра отключен.	Подключите встряхиватель фильтра.
Не работает система подавления пыли (поставляется по отдельному заказу).	Бак с водой пустой.	Наполните топливный бак.
	Забиты сопла или водяной фильтр.	Очистите.
	Неисправен насос.	Замените. (*)

(*) См. соответствующие инструкции в Руководстве по эксплуатации двигателя.

(**) Процедура должна выполняться в сервисном центре Nilfisk.

За дальнейшими сведениями обращайтесь в сервисный центр Nilfisk. По возможности используйте для справки руководство по обслуживанию.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Полиэфирный пылевой фильтр
- Основную и боковые щетки
- Рабочую жидкость гидравлической системы
- Масляный фильтр гидросистемы
- Пластмассовые шланги и детали
- Электрические и электронные детали (*)

(*) При утилизации, особенно электрических и электронных деталей, обращайтесь в ближайший центр Nilfisk.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER.....	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ MUHAFAZASI	2
UYUMLULUK BEYANI.....	2
TANITICI VERİLER.....	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	3
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM.....	3
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI VE TESLİMAT	3
EMNİYET	3
MAKİNEDE GÖRÜNEN SEMBOLLER.....	4
BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER.....	4
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	8
MAKİNEİN YAPISI.....	8
KONTROL PANOSU.....	11
AKSESUARLAR VE SEÇİMLİ PARÇALAR	12
TEKNİK VERİLER	12
DİZEL MODELİ DEVRE ŞEMASI	14
LPG MODELİ DEVRE ŞEMASI.....	16
KULLANIM	18
YAKIT	18
MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE	19
MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI	19
EL FRENİ.....	20
MAKİNEİN ÇALIŞMASI.....	21
HAZNEİN BOŞALTIMASI	22
MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA	23
MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI.....	23
BAKIM	23
PLANLI BAKIM TABLOSU	23
ARIZA EKRANI SERVİS EKRANLARI.....	25
ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI.....	27
ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ.....	28
YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI	29
YAN SÜPÜRGELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ.....	30
PANEL TOZ FİLTRESİ TEMİZLİĞİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ	31
ETEKLİK YÜKSEKLİĞİNİN VE ÇALIŞMASININ KONTROLÜ	32
DUSTGUARD™ SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI).....	33
HİDROLİK SİSTEMİ YAĞ SEVİYE KONTROLÜ	33
MOTOR YAĞI KONTROLÜ VE YAĞ DEĞİŞİMİ (DİZEL model).....	34
MOTOR YAĞI KONTROLÜ VE YAĞ DEĞİŞİMİ (LPG model).....	35
MOTOR YAĞI FİLTRESİ KONTROLÜ/TEMİZLİĞİ (DİZEL model).....	36
MOTOR HAVA FİLTRESİ KONTROLÜ/TEMİZLİĞİ (DİZEL ve LPG model)	37
MOTORUN BUJİ KONTROLÜ/DEĞİŞİMİ (LPG model)	38
AKÜ ŞARJ ETME (yalnızca isteğe bağlı hibrit KIT'e sahip modeller için)	39
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ	40
EMNİYET FONKSİYONLARI	40
ACIL DURUM BASMA DÜĞMESİ	40
SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKRO ANAHTARI	40
KAYMAYI ÖNLEYİCİ EMNİYET SİSTEMİ	40
MAKİNE AÇI SENSÖRÜ	40
HAZNE KONUMU SENSÖRÜ	40
HAZNE GÜVENLİK VALFİ.....	40
ARIZA TESPİTİ VE GİDERME	41
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	42

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu El kitabının amacı, cihazın operatörüne, bu makineyi tamamen güvenli ve bağımsız bir şekilde kullanmasını sağlamak için tüm gerekli bilgileri temin etmektir. El kitabı; teknik özellikler, emniyet, işletim, muhafaza, bakım, yedek parçalar ve atılması konusunda bilgiler içermektedir.

Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması ile ilgili herhangi bir şüphe varsa veya ilave bilgi gerekiyorsa Nilfisk başvurun.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve kalifiye teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır.

Operatörler, yetkili teknisyenler için belirlenmiş işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ MUHAFAZASI

Kullanım kılavuzu, sıvılardan ve zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta, uygun bir kutu içinde, makinenin yanında bulundurulmalıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası, makineye ait dokümantasyonla beraber verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve modeli, plaka (30) üzerinde yazılıdır.

Üretim yılı (Tarih kodu: A18 Ocak 2018 anlamına gelir) ve ürün kodu aynı plakanın üzerindedir.

Motorun modeli ve seri numarası motorun levhası üzerinde gösterilir (bkz. motor kılavuzu).

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının sipariş edilmesinde faydalıdır. Makine ile ilgili referans olarak makine ve motor bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

MAKİNE Modeli
ÜRÜN kodu
MAKİNE Seri Numarası
MOTOR modeli
MOTOR seri numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Yedek Parça Listesi (bu makine ile birlikte verilir)
- Motor Kılavuzu (Yanmar L70N) (DİZEL modeller)
- Motor Kılavuzu (Honda iGX 200) (LPG modeller)
- Servis el kitabı (Nilfisk Servis Merkezi'nde danışılabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personel veya Nilfisk Servis Merkezleri tarafından yapılması gerekir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi için, makinenin modelini, ürün kodunu ve seri numarasını da belirterek Nilfisk'i arayın.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Bu süpürme aracı, düzgün ve sert zeminleri temizlemek (süpürerek ve vakumlayarak) için ve ticari ve sanayi ortamlarında emniyetli işletme koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından kullanılarak toz ve hafif çöpleri toplamak üzere dizayn ve imal edilmiştir.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadelerinin Operatörün pozisyonuna göre yani, Operatör koltuğuna oturduğu duruma göre kullanılmıştır.(3).

AMBALAJIN AÇILMASI VE TESLİMAT



DİKKAT!

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Teslimattan sonra, makine ve ambalajının nakliye esnasında herhangi bir hasar görüp görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

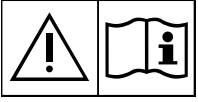
- Teknik dokümanlar:
 - Süpürme Aracı'nın Kullanım Kılavuzu Talimatları (bu belge)
 - Motor Kılavuzu (Yanmar L70N) (DİZEL modeller)
 - Motor Kılavuzu (Honda iGX 200) (LPG modeller)
 - Süpürücü Yedek Parça Listesi
- No. 1 10 A'lık Sigorta

EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. Bu talimatları daima dikkatle okuyun ve insanları ve eşyaları korumak için gereken tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği elzemdir. Makineyi işletmekten sorumlu kişi tam olarak iş birliği yapmadığı müddetçe, hiçbir kaza önleme programı etkin değildir. Fabrika da çalışırken veya etrafta dolaşırken meydana gelen kazaların çoğu, ihtiyat gerektiren en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır. Dikkatli ve ihtiyatlı bir operatör kazalara karşı en iyi garanti olup her türlü kaza önleme programını başarıyla tamamlanması için gereklidir.

MAKİNEDEN GÖRÜNEN SEMBOLLER



UYARI!
Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



UYARI!
Sıcak parçalar, yanma tehlikesi.



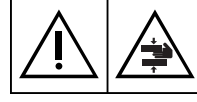
TEHLİKE!
İçten yanmalı motor.
Egzos gazını solumayın.
Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.



UYARI!
Hareketli parçalar.



UYARI!
Makineyi su veya tazyikli su püskürterek yıkamayın.



UYARI!
Hareketli parçalar. Çarpma tehlikesi.



UYARI!
Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.



UYARI!
Elektrik geçen parçalar. Aşındırıcı sıvıların varlığı.

BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER



TEHLİKE!
Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



UYARI!
İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığı veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



DİKKAT!
Önemli veya faydalı işlemlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretlenmiş paragraflara dikkat edin.



NOT
Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir uyarıyı belirtir.



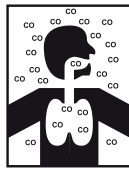
DANIŞMA
Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzu Talimatlarına başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.



TEHLİKE!



- Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.
- Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.
- Egzos gazını solumayın.
- Kapalı alanlarda sadece uygun havalandırma sağlandığında ve operatörün sağlığını izleyebilen bir yardımcı ile beraber olmak koşuluyla kullanın.

**TEHLİKE!**

- Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce aküleri ayırın, kontak anahtarını çıkartın ve park frenini çekin.
- Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.
- Keskin dönüşler güvenli koşullarda yapılmalıdır. Özellikle yokuşlarda ani dönüş yapmaktan ve hazne yukarıdayken dönüş yapmaktan kaçınınız.
- Makine yokuştayken hazneyi kaldırmayınız.
- Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutunuz.
- Elektrikli parçalar yakınında çalışırken ziynet eşyası takmayınız.
- Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayınız.
- Açık motor kaputu / kapağı altında çalışırken kaza ile kapanmamasına dikkat ediniz.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayınız: Bu makine tehlikeli tozların toplanmasına uygun değildir.
- Dikkatli olun, yakıt çok yanıcı bir maddedir.
- Makineye yakıt ikmali yaparken veya dizel yakıtın depolandığı yerde sigara içmeyiniz veya çıplak alevle yaklaşmayınız.
- Açık alanda veya iyi havalandırılmış bir alanda, motor kapalı olarak yakıt ikmali yapınız.
- Yakıtın genişlemesine müsaade etmek amacıyla ağızla yakıt arasında en az 4 cm'lik bir mesafe bırakınız. Yakıt doldurduktan sonra, yakıt tankının sıkıca kapalı olduğunu kontrol ediniz.
- Yakıt doldururken her hangi bir yakıt sızıntısı olursa, tank alanını temizleyiniz ve motoru çalıştırmaya başlamadan önce yakıt buharının dağılmasına imkan sağlayınız.
- Yakıtın cildinize temas etmesinden kaçınınız; yakıt buharını içinize çekmeyiniz. Çocukların erişemeyeceği yerlerde tutunuz.
- Yakıtın dökülmesini önlemek için motoru veya makineyi çok fazla eğmeyiniz.
- Makine taşınırken yakıt deposu dolu olmamalı ve yakıt valfi kapalı olmalıdır.
- Motor üzerine her hangi bir eşya koymayınız.
- Üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirilmeden önce motoru durdurunuz. Makinenin kazara çalışmasını engellemek için, buji kapağını çıkartınız ve akünün negatif kutbunu sökünüz.
- Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakınız.
- Makineye kurşun (YAŞ) aküler takıldığında, yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden sızmasını engellemek için makineyi yatay konumunda 30°'den fazla yatırmayınız. Bakım işlemleri için makinenin eğilmesi gerektiğinde, aküleri yerinden çıkartınız.
- (LPG'li model için). Gaz kaçağı durumunda makineyi kullanmayınız. Hortumu sökünüz ve LPG tankını değiştiriniz. Gaz kaçağı devam ederse, hortumu sökünüz ve Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçiniz.

**UYARI!**

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyunuz.
- Hidrolik sistemin yakınında çalışırken daima koruyucu giysi ve emniyet gözlükleri takınız.
- Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.
- Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çocukların yanında kullanılırken çok daha dikkatli olunmalıdır.
- Sadece bu kılavuzda anlatıldığı gibi kullanınız. Sadece Nilfisk tarafından önerilen aksesuarları kullanınız.
- Her kullanımdan önce makineyi dikkatlice kontrol ediniz, kullanmadan önce tüm parçaların monte edilip edilmediğini daima kontrol ediniz. Makine iyi bir şekilde monte edilmemişse, insanların veya eşyaların zarar görmesine neden olabilir.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alınız.
- Makinenin herhangi bir uygunsuz kullanımını önlemek için, kontak anahtarını çıkarınız.
- Kendi kendine hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça makinenin başından ayrılmayınız.
- Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğitime sahip yerlerde kullanmayınız.
- Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayınız.
- Yalnızca makine ile verilen veya Kullanım Kılavuzu Talimatlarında belirtilen fırçaları kullanınız. Diğer fırçaların kullanımı güvenliğini azaltabilir.

**UYARI!**

- *Bu ürün A sınıfı bir üründür. Yerel ortamlarda, bu ürün kullanıcının bazı önlemler almasını gerektiren radyo girişimine neden olabilir.*
- *Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu Talimatlarında gösterildiği şekilde kapatın.*
- *Makineyi su veya tazyikli su ya da aşındırıcı madde püskürterek yıkamayın.*
- *Makineyi yalnızca uygun aydınlatması bulunan bir yerde kullanın.*
- *Çalışma ışıkları (opsiyonel), yalnızca, temizlenecek alanda görüşü iyileştirmek için kullanılmak zorunda olmakla birlikte, süpürücünün karanlık alanlarda kullanılmasına müsaade etmemektedir.*
- *Bu makineyi kullanırken insanlara veya eşyalara zarar vermeye dikkat edin.*
- *Özellikle nesnelere düşme riski olan yerlerde raflara veya iskelelere çarpmayın.*
- *Sıvı konteynirlerini makineye yaslamayın, uygun kap tutucuyu kullanın.*
- *Muhafaza ortamı sıcaklığı 0 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.*
- *Makinenin çalışma sıcaklığı 0 °C ile +40 °C arasında olmalıdır.*
- *Nem aralığı %30 - %95 arası olmalıdır.*
- *Makineyi, her zaman, hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin. (Varsa) Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.*
- *Makineyi bir nakliye veya itirme/çekme aracı olarak kullanmayın.*
- *Makinenin istiap haddi operatörün ağırlığı dahil edilmeden 240 kg.'dır (atığın ağırlığı).*
- *Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.*
- *İşletme hızını zemin koşullarına göre ayarlayın.*
- *Makine yokuş aşağı ilerlerken ani duruşlardan kaçın. Keskin dönüşlerden kaçın. Yokuş aşağı giderken yavaş hızla sürün.*
- *Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.*
- *Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın.*
- *Makinenin olağan bakım talimatlarına dikkatle riayet edin.*
- *Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.*
- *(Yalnızca DustGuard™ sistemi ile donatılan modeller için). Donma sıcaklığı altındaki ortamlarda makineyi taşırken dikkatli olun. Tankta veya hortumlarda bulunan su donabilir ve makineye ciddi hasarlar verebilir.*
- *Makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.*
- *Makine, servis uygulanması amacıyla (yakıt ikmali vb.) itileceğinde hızın saatte 4 km'yi geçmemesi gerekir.*
- *Makinenin arızalanması durumunda, bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.*
- *Parça değiştirilmesi gerekiyorsa bir Yetkili Satıcıdan veya Dağıtıcıdan ORJİNAL yedek parçaları temin edin.*
- *Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu el kitabının ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.*
- *Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (aküler, yağlar, plastik malzemeler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Hurdaya Ayırma bölümüne bakın).*
- *Motor çalışır haldeyken, susturucu ısınmaktadır. Yanma ve alev alma olasılığının önüne geçmek için susturucuya sıcakken dokunmaktan kaçın.*
- *Yeterli seviyede yağ bulunmuyorken motoru çalıştırmak motora ciddi hasar verebilir. Yağ seviyesini makine kapalı durumdayken ve düz bir zemin üzerindeyken kontrol edin.*
- *Motora hava filtresi olmaksızın asla çalıştırmayın, motor zarar görebilir.*
- *Motor üzerindeki teknik servis işlemleri yetkili bir Satıcı tarafından yürütülmelidir.*
- *Motor için orjinal yedek parça veya benzer kalitede yedek parça kullanın. Düşük kaliteli yedek parçaların kullanılması motora ciddi bir şekilde hasar verebilir.*
- *Ayrıca bu el kitabının ayrılmaz bir parçası kabul edilen dizel motor el kitabındaki EMNİYET KURALLARINA bakın.*

Bakteri kontrolüne ve DustGuard™ sistemindeki (isteğe bağlı) mikroplardan kaynaklı diğer tehlikelere ilişkin talimatlar.



UYARI!

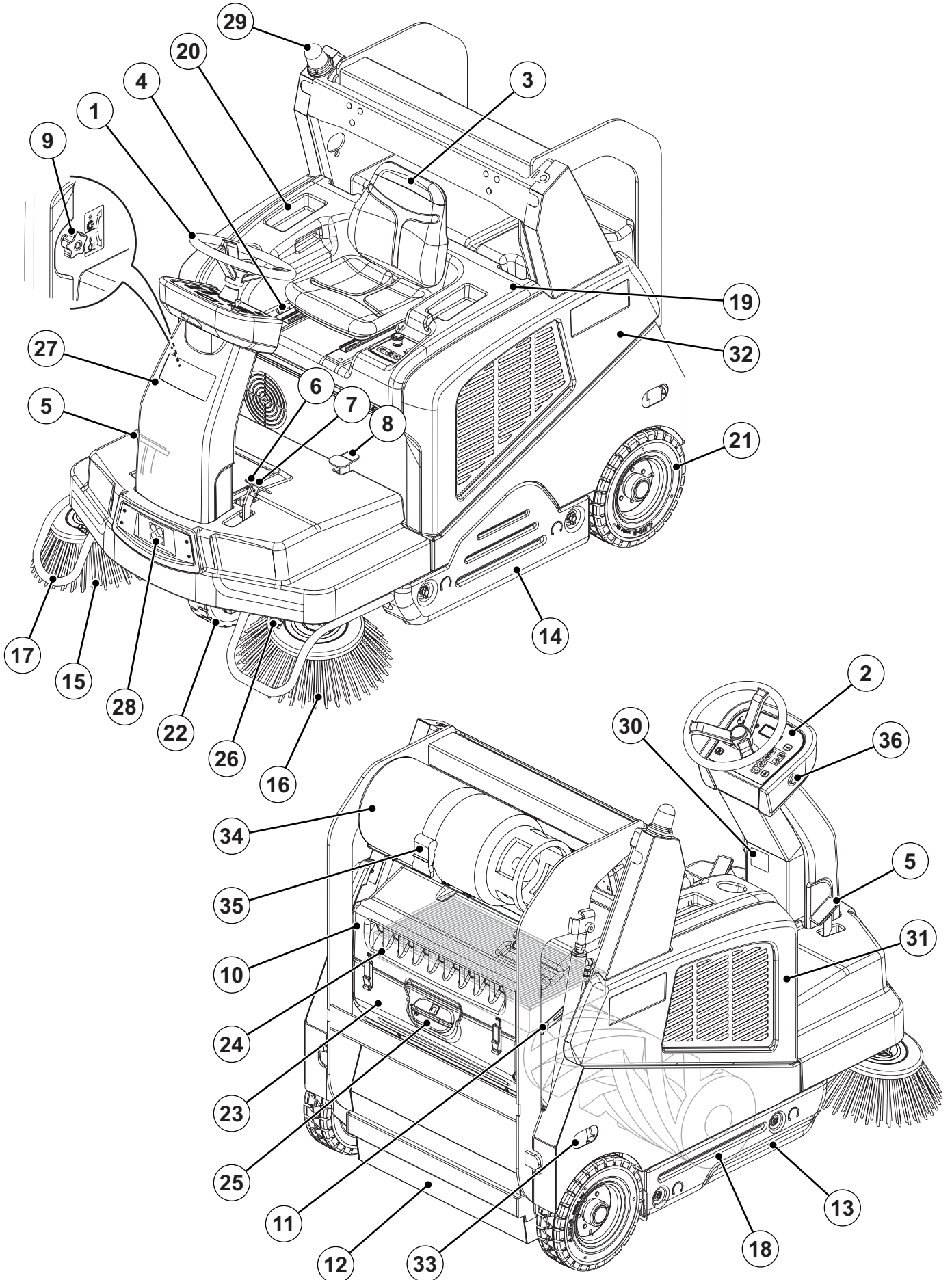
Operatörler ve diğer kişilerin toz koruma sistemindeki mikroplar ve Lejyonella kaynaklı enfeksiyonlara maruz kalmasını önlemek için aşağıdaki tedbirleri alın:

- *Mümkünse, tankı soğuk su ile doldurun (< 20°C).*
- *Tankı doldurmak için durgun su KULLANMAYIN.*
- *Geri dönüşümlü su, içilemez su ya da toprak ile temasta olan suları KULLANMAYIN.*
- *Olası solumayı önlemek için nozülleri sadece zemine doğru yöneltin.*
- *Makineyi dış mekanda ya da ısı kaynakları yanında saklamayın.*
- *Tankı aşırı doldurmayın. Sistem kullanarak boşalmayacak şekilde tankı yeterli düzeyde doldurun.*
- *Kullanıma göre tankı her 10 saatte ya da haftada bir doldurun.*
- *Makine bir haftadan uzun süre kullanılmayacağına depoyu boşaltın ve depolamadan önce kurumasını bekleyin.*
- *Tank düzenli olarak temizlenemezse, Lejyonella bakterisini öldürebilen ya da yayılmasını kontrol edebilen bir biyosit kullanmayı düşünün. Personelin tehlikeli kimyasal maddelerden etkilenmesini önlemek için biyosit yerel yönetmeliklere göre seçilmeli ve ilgili talimatlara göre kullanılmalıdır.*
- *Kimyasal ürünlerin su tankında kullanılması gerekirse, ürünle ilgili bilgileri dikkate almak ve uyarı etiketlerinde yazanları harfiyen uygulamak gerekir.*

MAKİNE TANIMI**MAKİNEİN YAPISI**

1. Direksiyon
2. Kontrol Panosu (aşağıdaki paragrafa bakın)
3. Emniyet mikro anahtarlı sürücü koltuğu
4. Koltuk konumu ayarlama kolu
5. Gaz pedalı
6. Servis fren pedalı
7. El freni kolu: Servis freninden el frenine geçmek için hem servis frenine (6) hem de kola (7) basın
8. Ön eteklik kaldırma pedalı
9. Ana süpürge yükseklik ayar düğmesi:
 - Zeminde süpürge baskısını artırmak için saat yönünün tersine çevirin
 - Zeminde süpürge baskısını azaltmak için saat yönüne çevirin
10. Vakum sistemi arka kaputu
11. Vakum sistemi kaputu serbest bırakma levyesi
12. Hazne (dolduğunda boşaltın)
13. Sağ kapı (sadece bakım prosedürlerinin uygulanması amacıyla açılmalıdır)
14. Sol kapı (ana süpürge için çıkarılması için)
15. Sağ yan süpürge
16. Sol yan süpürge (isteğe bağlı)
17. Yan süpürge koruyucu (isteğe bağlı)
18. Ana süpürge
19. Motor bölmesi kapağı
20. Bidon tutma yatağı
21. Arka tekerlekler
22. Ön tahrik ve yönlendirme tekeri
23. Toz filtresi konteyniri/Toz koruma sistemi su deposu (isteğe bağlı)
24. Panel filtresi
25. Toz koruma sistemi su doldurucusu ağız tapası (isteğe bağlı)
26. Toz kontrol sistemi memeleri (isteğe bağlı)
27. Ön sütun
28. Çalışma lambaları (isteğe bağlı)
29. İşaret lambası (kontak anahtarı "I" konumuna çevrildiğinde her zaman açık)
30. Seri numarası/teknik veriler/onay belgesi plakası
31. Çıkarılabilir sağ yan panel
32. Çıkarılabilir sol yan panel
33. Taşıma için tespit yuvaları (kaldırma için değil)
34. LPG tankı (LPG'li model)
35. LPG tankı tespit bandı (LPG'li model)
36. Motor kapatma düğmesi (isteğe bağlı, yalnızca hibrit motor için)

MAKİNE YAPISI (Devamı)

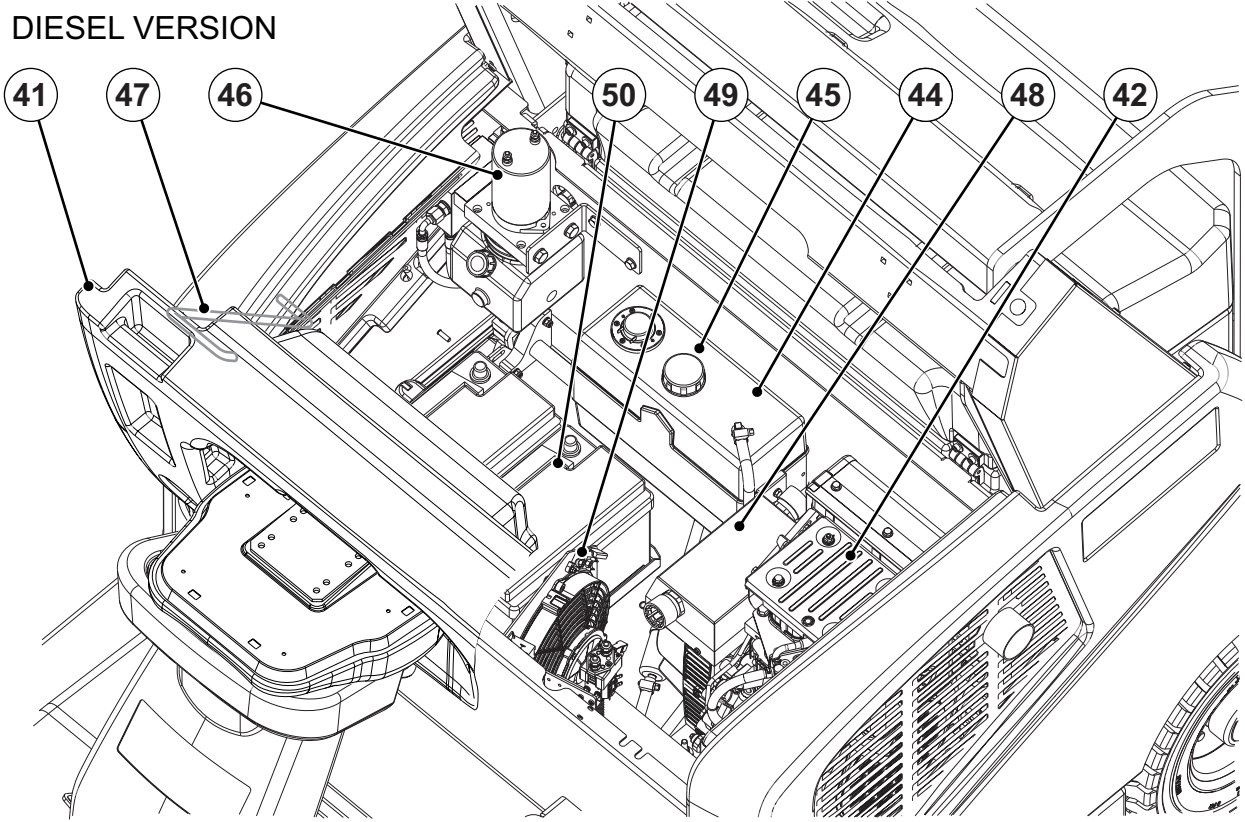
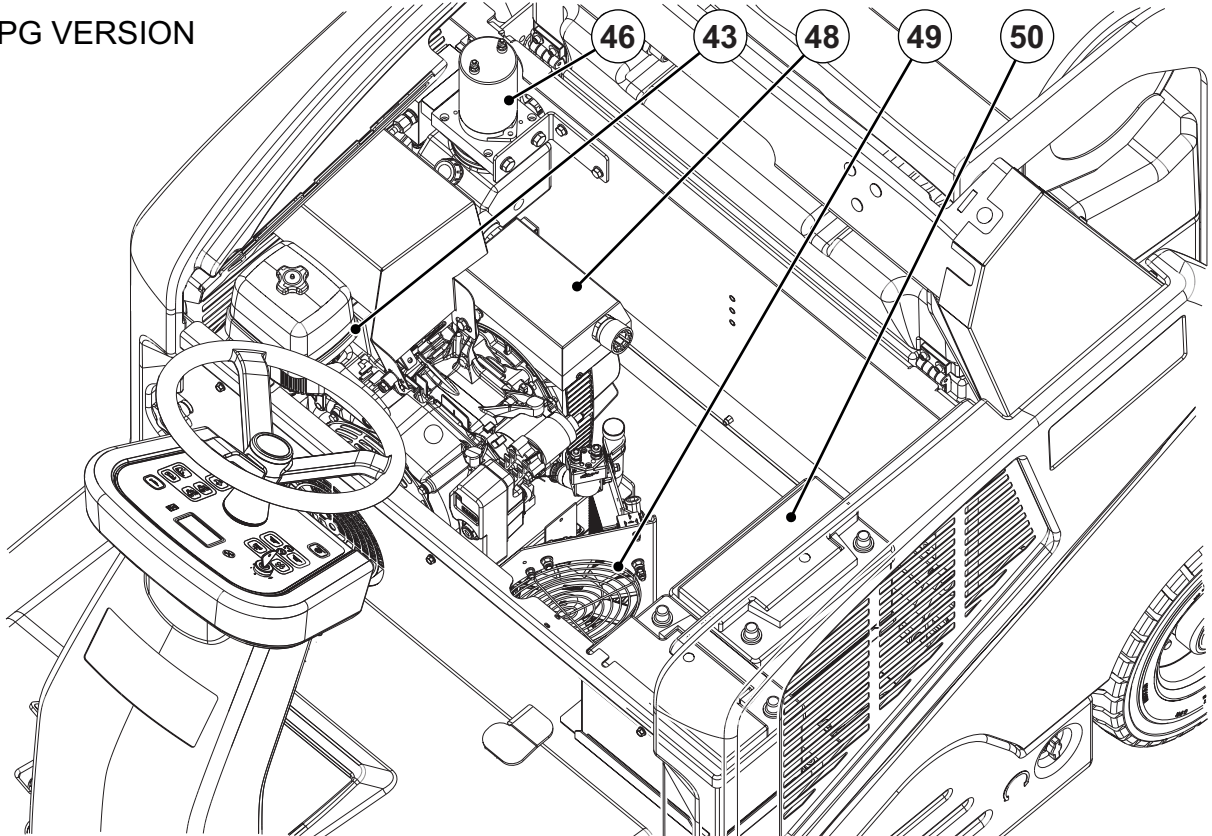


P100919

MAKİNE YAPISI (Devamı)

- 41. Motor bölmesi kapağı (açık)
- 42. Dizel motor
- 43. LPG motor
- 44. Yakıt tankı
- 45. Yakıt tankı kapağı

- 46. Hazne kaldırma için tanklı hidrolik birim
- 47. Açık kaput güvenlik çubuğu
- 48. Alternatör
- 49. Soğutma fanı
- 50. Aküler

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

P100920

KONTROL PANOSU

51. Kontak anahtarı:

- "0" konumuna getirildiğinde, elektrik sistemini kapar ve tüm makine fonksiyonlarını devre dışı bırakır
- "I" konumuna döndürüldüğünde, makineyi çalıştırır. Makine çalışırken, "I" (Makine AÇIK) konumuna geri döndürülecek olan anahtarı serbest bırakın

52. Tek Dokunuşla süpürme/vakumlama düğmesi

53. Sağ yan süpürge düğmesi

54. Sol yan süpürge düğmesi

55. Yan süpürge dönme hızı ayar düğmesi

56. Vakum basma düğmesi

57. Filtre silkeleyici basma düğmesi

58. Maksimum çalışma hızı artırma düğmesi

59. Maksimum çalışma hızı azaltma düğmesi

60. Hazne kaldırma düğmesi

61. Hazne indirme düğmesi

62. Hazne boşaltma düğmesi

63. Hazne sıfırlama düğmesi

64. Geri vites/ileri vites sıfırlama düğmesi

65. Korna basma düğmesi

66. Hazne hareketi etkinleştirme düğmesi

67. Çalışma ışığı düğmesi (isteğe bağlı)

68. DustGuard™ sistemi düğmesi (isteğe bağlı)

69. Acil durum basma düğmesi. Tüm makine fonksiyonlarının durdurulmasının gerektiği acil durumlarda basın.

Acil durum basma düğmesini devre dışı bırakmak için okun gösterdiği yönde çevirin.

70. USB soketi (isteğe bağlı)

71. Çok fonksiyonlu ekran

Görüntülenen malzemeler:

A) Çalışma saati

B) Akü türü

C) Maksimum çalışma hızı ayarı

D) Çalışma ekranı

E) Ana süpürge aktivasyonu

F) Yan süpürgeleri aktivasyonu

G) Vakum aktivasyonu

H) Geri vites aktivasyonu

I) Yan süpürge hızı ayarı

J) Oto kapatma zamanlayıcısı

K) Hazne açılma uyarısı

L) DustGuard™ sistemi

M) Çalışma lambası açık

N) Ana süpürge aşınmış

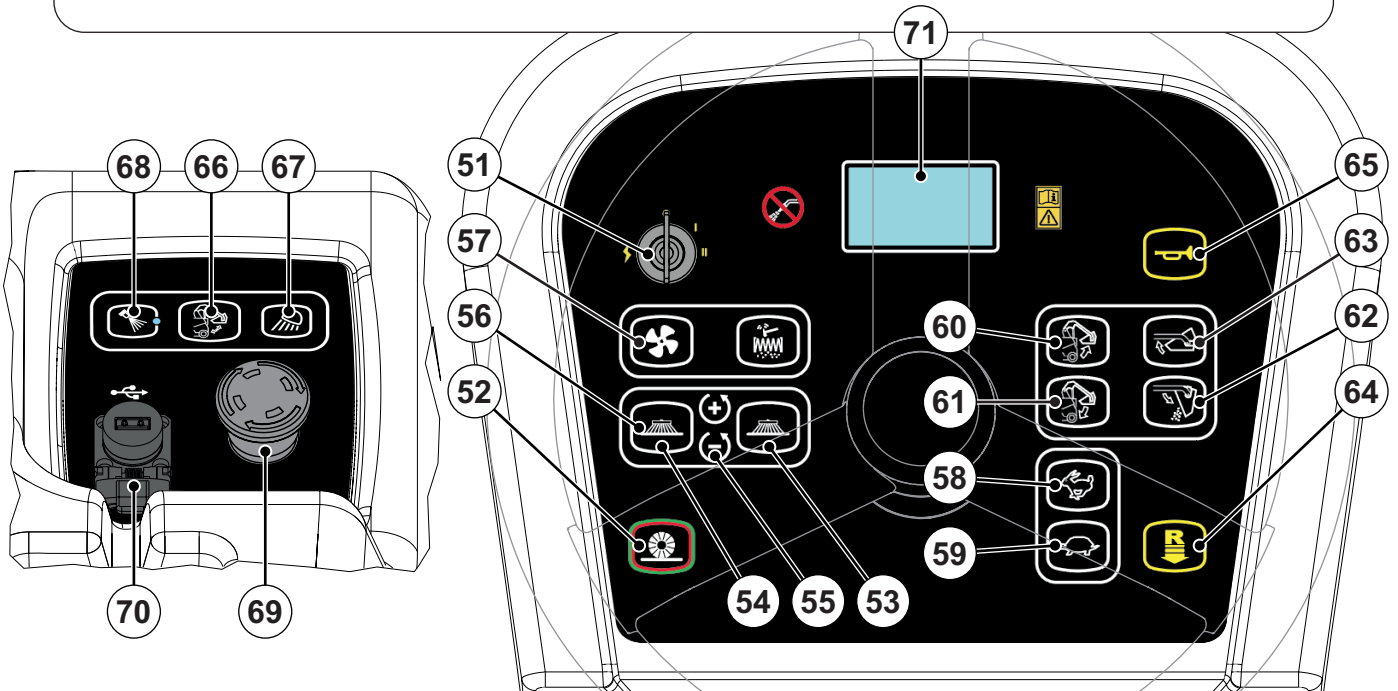
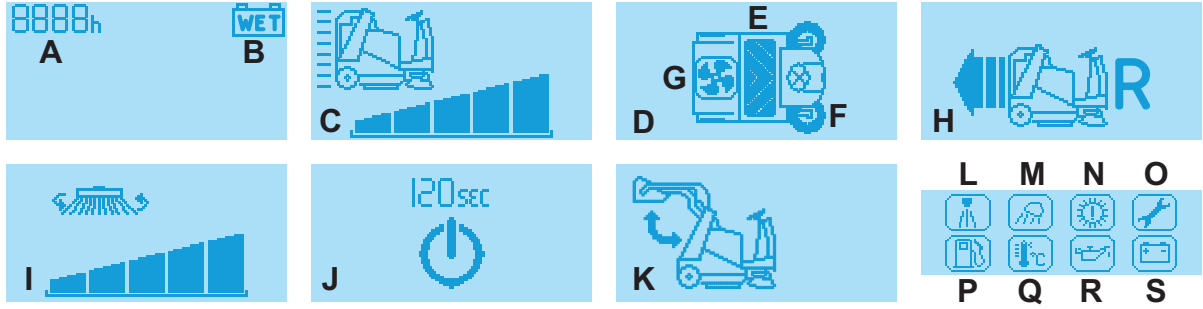
O) Servisi arama

P) Yakıt rezervi uyarısı

Q) Motor aşırı ısınma uyarısı

R) Motor yağ basıncı uyarısı

S) Alternatör uyarısı



P100921

AKSESUARLAR VE SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / isteğe bağlı parçalar makineye takılabilir:

- Sol yan süpürge
- Daha sert ve yumuşak kıllara sahip ana ve yan süpürgeler
- Kağıt toz filtresi
- Çizilmez eteklikler
- Çalışma ışığı
- Emniyet kemerleri
- Yaylı koltuk
- Sağ ve sol kol dayanakları
- Çizilmez tekerlekler
- FOPS koruyucu tavan
- Tavan kaplaması
- Yan süpürge koruyucuları
- DustGuard™ sistemi
- USB™ soketi
- Hibrit motor

Seçimli aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili Perakende Satıcınız ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Model		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Temizleme genişliği	tek yan süpürgeli	1.175 mm	
	iki adet yan süpürgeli	1.500 mm	
Ana süpürge boyutu (uzunluk x çap)		850 x 360 mm	
Yan süpürge çapı		500 mm	
Hazne	kapasite	150 litre	
	maksimum kaldırılabilir ağırlık	240 kg	
	maksimum kaldırma yüksekliği	1.650 mm	
Filtre	temizleme sistemi	Elektrikli filtre silkeleyici	
	alan	7 m ²	
	filtre verimliliği	77 % @ 0,8 µm	
Güç		3.000 rpm'de 4,1 kW (5,5 hp)	3.000 rpm'de 5,7 kW (7,6 hp)
Motor modeli		Yanmar L70N	Honda iGX 270
Yakıt tipi		Dizel	LPG
Yakıt deposu kapasitesi		7 litre	15 Kg
Motor yağı	türü	SAE 15W40	SAE 10W30
	Hazne hidrolik kaldırma sistemi	Arnica 46	
Ana süpürge	motor gücü	1.250 W	
	hız	4.800 devir	
Yan süpürge	motor gücü	120 W	
	hız (değişken)	40/155 dev./dak.	
Vakum	motor gücü	260 W	
Tahrik	türü	Ön tekerde elektrik	
	dışlı motor gücü	1.200 W	
	ileri hız	10 km/h	10 km/h
	geri hız	4,5 km/h	4,5 km/h
Çalışma sırasında maksimum değer		%20	
Hazne hidrolik kontrol birimi		800 W	
Filtre silkeleyici motoru		2 x 12 W	
Toplam emilmiş güç		2,6 kW	
Boyutlar (uzunluk x genişlik x yükseklik)	makine gövdesi	1.875 x 1.200 x 1.564 mm	
	yan süpürgeli makine	1.875 x 1.300 x 1.564 mm	
	FOPS koruyucu tavanlı makine (isteğe bağlı)	1.875 x 1.200 x 1.995 / 2.075 mm	
LPG tankı maksimum boyutu (uzunluk x çap)		-	886 x 306 mm

TEKNİK VERİ (Devamı)

Model		SW5500 D	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG
Ağırlık	pervaz ağırlığı	757 Kg	764 Kg
	toplam pervaz ağırlığı (*)	838 Kg	871 Kg
	ön aks pervaz ağırlığı (*)	354 Kg	365 Kg
	arka aks pervaz ağırlığı (*)	484 Kg	506 Kg
	brüt araç ağırlığı (GVW)	1.098 Kg	1.142 Kg
Zemin üzerindeki tekerlekler özel basınç (ön - arka tekerlekler, çalışma koşullarında)		0,7 - 0,4 N/mm ²	0,7 - 0,5 N/mm ²
İş istasyonundaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)		85 dB(A) ±3 dB(A)	79 dB(A) ±3 dB(A)
Makine ses basıncı seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)		104 dB(A)	98 dB(A)
IP koruma sınıfı		X3	
Toz kontrol sistemi su tankı (isteğe bağlı) kapasitesi		32 litre	
U-dönüşü alanı (sağ - sol)		2.310 - 2.375 mm	
Operatör kollarında titreşim seviyesi (ISO 5349-1) (**)		< 2,5 m/s ²	
Operatör vücudunda titreşim seviyesi (ISO 2631-1) (**)		0,8 m/s ²	

(*) Operatör içeride ve yakıt deposu ile hazne boş durumdayken.

(**) Düz asfalt yüzeyde, normal çalışma şartlarında.

Makine malzeme birleşimi ve geri kazanılabilirlik

Tür	Geri kazanılabilirlik yüzdesi	SW5500 D ağırlık yüzdesi	SW5500 LPG - FLOORTEC R 985 LPG'nin ağırlık yüzdesi
Alüminyum	%100	%0,2	%0,1
Elektrikli motorlar - çeşitli	%29	%15,1	%20,4
Demir malzemeler	%100	%65,6	%61,1
Elektrik tertibatı	%80	%0,0	%0,0
Sıvılar	%100	%0,6	%0,6
Plastik - geri kazanılamayan malzeme	%0	%0,0	%0,0
Plastik - geri kazanılabilen malzeme	%100	% 1,1	%0,8
Polietilen	%92	%8,3	%8,1
Kauçuk	%20	%9,0	%8,7
Karton - kağıt - tahta	%100	%0,2	%0,1

Hidrolik yağ teknik verisi

40 C°'deki viskozite	mm ² /s	45	32
100 C°'deki viskozite	mm ² /s	7,97	6,40
Viskozite indeksi	/	150	157
Parlama noktası COC	C°	215	202
Akma noktası	C°	-36	-36
15 C°'deki yoğunluk	kg/l	0,87	0,865

**DİKKAT!**

Makine +10 °C altındaki ortam sıcaklıklarında kullanılırsa, yağ viskozite değeri 32 cSt olan eşdeğer bir yağ ile değiştirilmelidir. 0 °C altındaki sıcaklıklarda, düşük viskozite oranına sahip yağ kullanın.

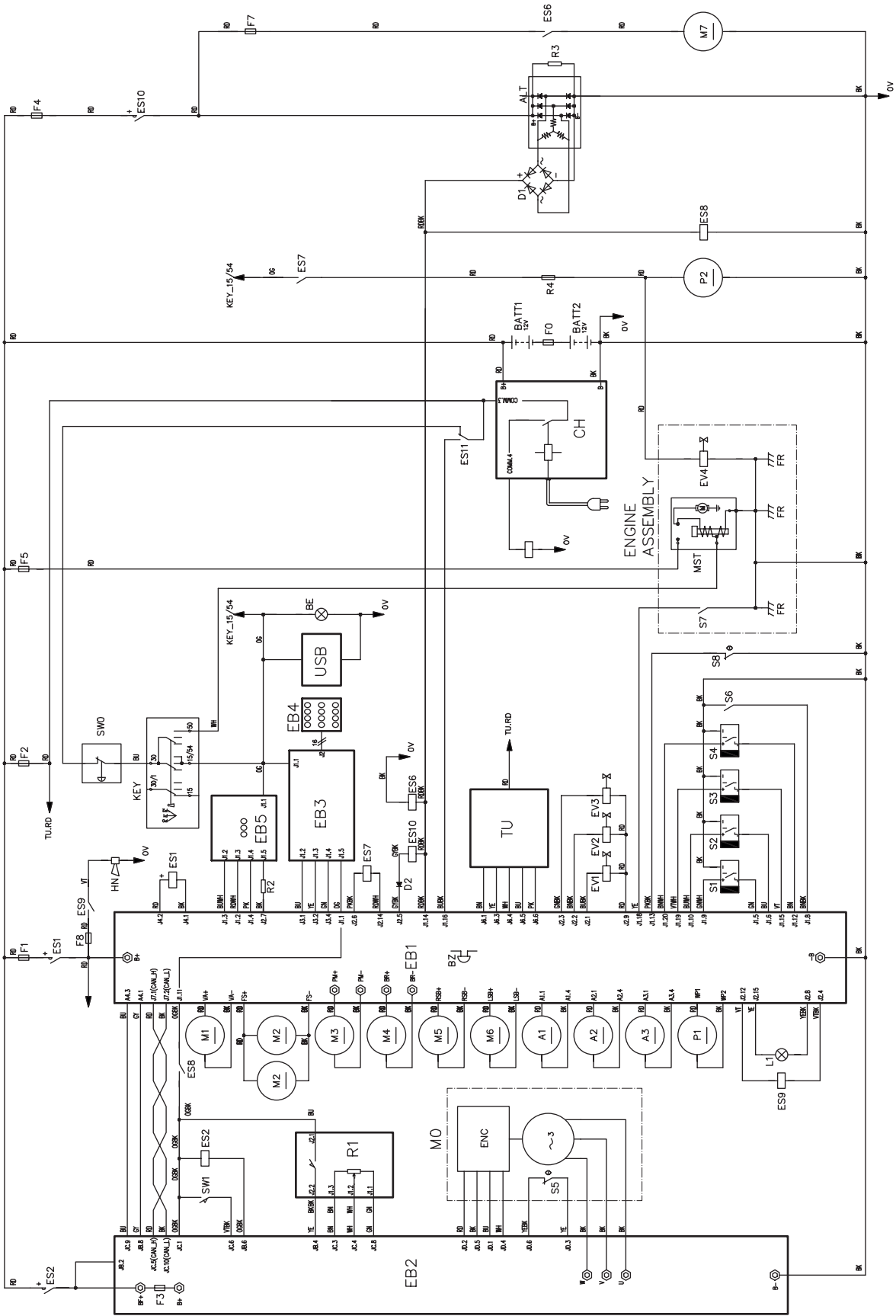
DİZEL MODELİ DEVRE ŞEMASI**Anahtar**

A1	Ana süpürge aktüatörü
A2	Sağ yan fırça aktüatörü
A3	Sol yan süpürge aktüatörü (isteğe bağlı)
ALT	Alternatör
BAT1	12 V Akü
BAT2	12 V Akü
BZ	Geri vites bizeri
BE	Flaş lambası
CH	Akü şarj cihazı (isteğe bağlı)
D1..D3	Diyot
EB1	Elektronik fonksiyon kartı
EB2	Tahrik sistemi elektronik kartı
EB3	Ekran kartı
EB4	Pano elektronik kart
EB5	Koltuk panosu elektronik kart
ECN	Enkoder
ES1	Elektronik fonksiyon kartı elektromanyetik anahtarı
ES2	Elektronik çekiş sistemi kartı elektromanyetik anahtarı
ES6	Fan rölesi
ES7	Motor güç rölesi
ES8	Tahrik sistemi etkinleştirme rölesi
ES9	Korna rölesi
ES10	Şarj sistemi elektromanyetik anahtarı
ES11	Hibrit şarj sistemi rölesi
EV1	Hazne kaldırma solenoid valfi
EV2	Hazne indirme solenoid valfi
EV3	Hazne solenoid valfi
EV4	Yakıt bobin valfi
F1	Elektronik fonksiyon kartı sigortası
F2	Kontak anahtarı sigortası
F3	Tahrik sistemi sigortası
F4	Alternatör sigorta
F5	Motor sigortası
F7	Fan sigortası
F8	Korna sigortası
HN	Korna
KEY	Kontak anahtarı
L1	Çalışma lambası (opsiyonel)
M0	Tahrik tekerleği
M1	Vakum sistemi motoru
M2	Filtre silkeleyici motoru
M3	Hazne pompa motoru
M4	Ana süpürge motoru
M5	Sağ yan fırça motoru
M6	Sol yan süpürge motoru (isteğe bağlı)
M7	Motor bölmesi fanı
MST	Marş
P1	Toz kontrol sistemi pompa motoru (isteğe bağlı)
P2	Yakıt pompa motoru
R1	Gaz pedalı
R2,...4	Direnç
S1	Açık hazne sensörü
S2	Yüksek hazne sensörü
S3	Döndürülmüş hazne sensörü
S4	Ana süpürge aşınma sensörü
S5	Sürme tekerleği sıcaklık sensörü
S6	Yakıt rezervi sensörü
S7	Yağ alarm sensörü
S8	Diyot atlama teli sıcaklık sensörü
SW0	Acil durum basma düğmesi
SW1	Sürücü koltuğu emniyet mikro anahtarı
TU	Trackunit (isteğe bağlı)
USB	USB portu (isteğe bağlı)

Renk kodları

BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

DİZEL MODELİ DEVRE ŞEMASI (Devamı)



P100922

LPG MODELİ DEVRE ŞEMASI

Anahtar

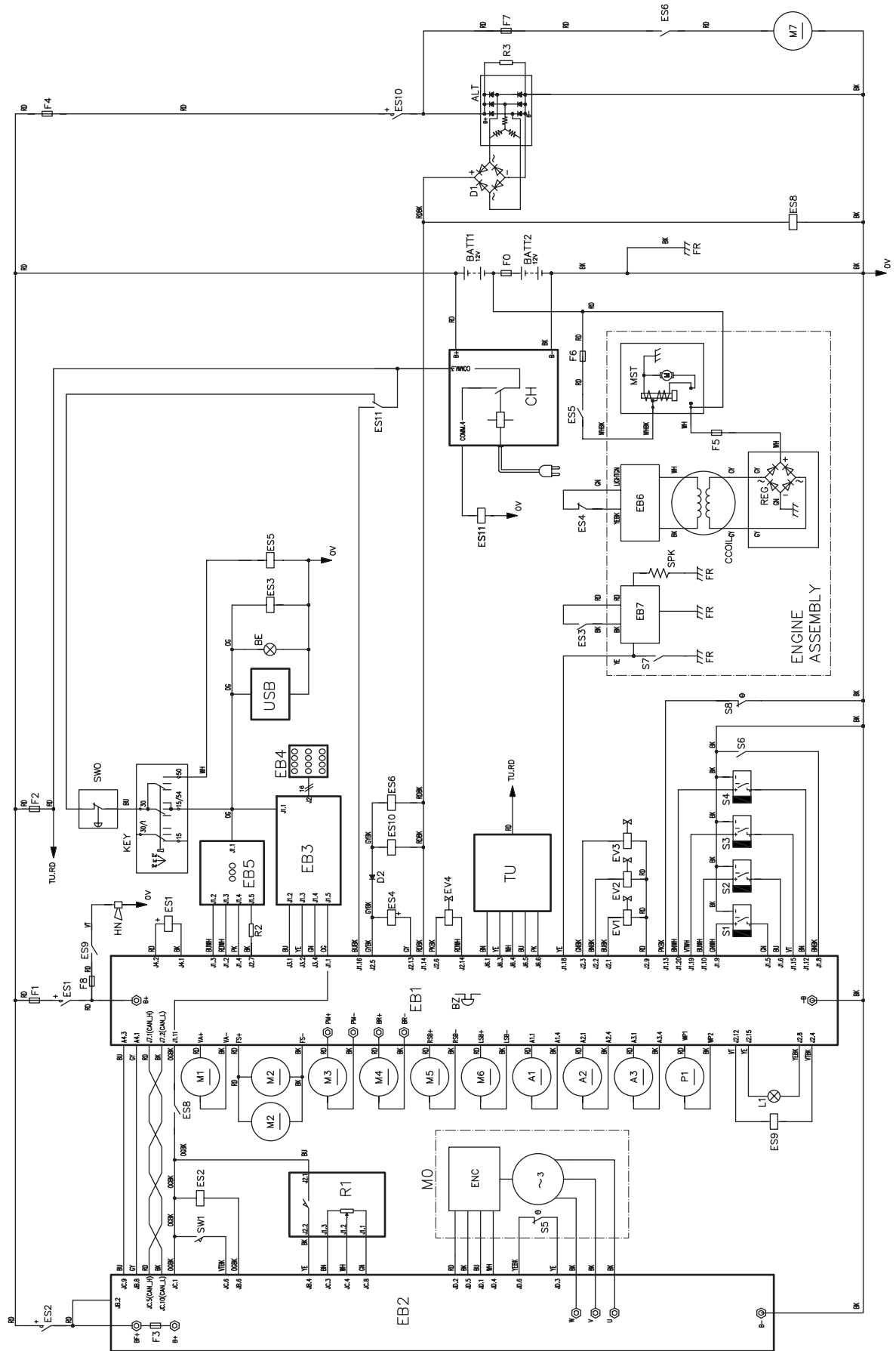
A1	Ana süpürge aktüatörü
A2	Sağ yan fırça aktüatörü
A3	Sol yan süpürge aktüatörü (isteğe bağlı)
ALT	Alternatör
BAT1	12 V Akü
BAT2	12 V Akü
BZ	Geri vites bizeri
BE	Flaş lambası
CCOIL	Şarj bobini
CH	Akü şarj cihazı (isteğe bağlı)
D1..D3	Diyot
EB1	Elektronik fonksiyon kartı
EB2	Tahrik sistemi elektronik kartı
EB3	Ekran kartı
EB4	Pano elektronik kart
EB5	Koltuk panosu elektronik kart
EB6	Honda motor ECM
EB7	Honda motor ateşleme bobini
ECN	Enkoder
ES1	Elektronik fonksiyon kartı elektromanyetik anahtarı
ES2	Elektronik çekiş sistemi kartı elektromanyetik anahtarı
ES3	Motor açma/kapatma rölesi
ES4	Motor RPM rölesi
ES5	Motor başlatma rölesi
ES6	Fan rölesi
ES8	Tahrik sistemi etkinleştirme rölesi
ES9	Korna rölesi
ES10	Şarj sistemi elektromanyetik anahtarı
ES11	Hibrit şarj sistemi rölesi
EV1	Hazne kaldırma solenoid valfi
EV2	Hazne indirme solenoid valfi
EV3	Hazne solenoid valfi
EV4	Yakıt bobin valfi
F0	Akü sigortası
F1	Elektronik fonksiyon kartı sigortası
F2	Kontak anahtarı sigortası
F3	Tahrik sistemi sigortası
F4	Alternatör sigorta
F5	Motor sigortası
F6	Motor başlatma sigortası
F7	Fan sigortası
F8	Korna sigortası
HN	Korna
KEY	Kontak anahtarı
L1	Çalışma lambası (opsiyonel)
M0	Tahrik tekerleği
M1	Vakum sistemi motoru
M2	Filtre silkeleyici motoru
M3	Hazne pompa motoru
M4	Ana süpürge motoru
M5	Sağ yan fırça motoru
M6	Sol yan süpürge motoru (isteğe bağlı)
M7	Motor bölmesi fanı
MST	Marş
P1	Toz kontrol sistemi pompa motoru (isteğe bağlı)
R1	Gaz pedalı
R2,...4	Direnç
S1	Açık hazne sensörü
S2	Yüksek hazne sensörü
S3	Döndürülmüş hazne sensörü
S4	Ana süpürge aşınma sensörü

S5	Sürme tekerleği sıcaklık sensörü
S6	Yakıt rezervi sensörü
S7	Yağ alarm sensörü
S8	Diyot atlama teli sıcaklık sensörü
SPK	Motor bujisi
SW0	Acil durum basma düğmesi
SW1	Sürücü koltuğu emniyet mikro anahtarı
TU	Trackunit (isteğe bağlı)
USB	USB portu (isteğe bağlı)

Renk kodları

BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

LPG MODELİ DEVRE ŞEMASI (Devamı)



P100923

KULLANIM**UYARI!**

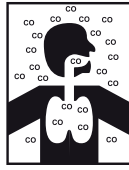
Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu el kitabını okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makinede Görünen Semboller paragrafına bakın).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

Eğer makine nakliyat sonrası kullanılmamış ise, tüm blokların çıkarılmış olduğunu kontrol edin.

YAKIT**TEHLİKE!**

- **Karbon monoksit (CO) beyin hasarına veya ölüme neden olabilir.**
- **Bu makinenin içten yanmalı motoru karbon monoksit yayabilir.**
- **Egzos gazını solumayın.**
- **Kapalı alanlarda sadece uygun havalandırma sağlandığında ve bir yardımcı ile beraber olmak koşuluyla kullanın.**

Dizel model için yakıt**DİKKAT!**

- **Yakıt doldurmadan önce daima motoru durdurun.**
- **Yakıt deposunu doldururken sigara içmeyin.**
- **Yakıt deposunu iyi havalandırılan bir alanda doldurun.**
- **Yakıt deposunu kıvılcım veya çıplak alev yakınında doldurmayın.**

1. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve destek çubuğu (47) ile emniyete alındığını kontrol edin.
2. Gerektiğinde, yakıt tankı (44) tapasını (45) çıkarın ve yeniden yakıt doldurun. Aşırı doldurmayın ve kaza ile dökülen yakıtı silin.
3. Asla eski veya kirli dizel yakıt kullanmayın ve kir veya suyun yakıt tankına girmesini önleyin.

LPG'li model için besleme**TEHLİKE!**

LPG tankını değiştirmeden önce, emniyet valfini kapatın ve hortumu çıkarın.

1. Kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasalarla uyumlu olan özelliklere sahip bir LPG tankı (34) takın.
2. Tankı bir tespit bandı (35) ile sabitleyin.
3. Hortumu bağlayın ve LPG tankındaki kesme valfini açın. Hortumu bağlarken ve sökerken her zaman eldiven takın. Makine çalışmıyorken, LPG tank kesme valfini kapatın.

**NOT**

LPG tankını düzgün yatay konumda yerleştirin. Yakıt hortumunu tanka bağlayın ve gaz kaçağı olmadığını kontrol edin.

**TEHLİKE!**

Gaz kaçağı durumunda makineyi kullanmayın. Hortumu sökün ve LPG tankını değiştirin. Gaz kaçağı devam ederse, hortumu sökün ve Nilfisk Servis Merkezi ile irtibata geçin.

MAKİNEYİ ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE

Kontrol listesi

1. Makine çalıştırma kontrolleri ve bunların fonksiyonları hakkında tam bilgi sahibi olun.
2. Anahtarı (51) takın ve makineyi çalıştırın (bkz. aşağıdaki paragrafta bulunan prosedür).
3. Açtıktan sonra ilk 2 saniye içinde, arıza ekranı (71) makinenin çalışma saatlerini (71-A), ayarlanan akü türünü (71-B) ve geçerli maksimum makine hızı ayarını (71-C) gösterir.
4. Yakıt rezervi simgesini (71-P) kontrol edin; yanıyorsa, aralık sınırlanacaktır. Dizel doldurun ya da LPG tankı takın (bkz. önceki paragraf).
5. (65) numaralı anahtarlı kornayı, (64) numaralı anahtarlı geri vites bizerini ve düzgün çalışması için çalışan lamba anahtarını (67, isteğe bağlı) kontrol edin.
6. El frenini (7 ve 6) kontrol edin. Fren, (el freni kilitli) ayarında kolayca serbest kalmayacak şekilde sıkı bir şekilde tutmalıdır (tüm arızaları derhal Nilfisk Servis Merkezine bildirin).
7. Servis fren pedalının (6) düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



UYARI!

Pedal "süngerimsi" ise ya da etkili bir fren gücü baskısı altında kalmaksızın fren gücü zayıflamışsa, makineyi sürmeyin (tüm arızaları derhal Nilfisk Servis Merkezine bildirin).

8. Açık kapı/kaput olmadığına ve makinenin normal şartlarda çalışmakta olduğuna dikkat edin.

Temizlemenin planlanması

1. Durma veya çalıştırmanın en az seviyede olduğu uzun süreli çalışma düzenleri yürütün.
2. Temizlenecek alanı tam olarak kapsamaları için süpürge yollarının küçük bir miktar kesişmesine izin verin.
3. Keskin dönüşler yapmaktan, makinenin yan kısmını çarpmaktan veya sürtmekten kaçınınız.

DustGuard™ sistemi su tankının doldurulması (isteğe bağlı)

1. Dolum ağzına ulaşmak için tapayı (25) çıkartın.
2. Tankı (24) temiz su ile doldurun. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.

MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI

Makinenin Çalıştırılması

1. Sürücü koltuğuna (3) oturun ve tüm kontrollere kolayca ulaşmak için kol (4) ile koltuğu ayarlayın.



NOT

Sürücü koltuğu (3), makinenin sadece operatörün sürücü koltuğunda oturduğunda sürülmesini sağlayan bir emniyet sensörü ile donatılmıştır.

2. Kontak anahtarını saat yönünde (51) "I" konumuna döndürün.
3. Çalışma ekranını (71-D) görmek için arıza ekranını bekleyin.
4. Kontak anahtarını (51) başlangıç konumuna, "II" konumuna çevirin ve motor çalıştığında serbest bırakın.
5. Başlattıktan sonra, motorun birkaç saniye boşalmasını bekleyin.



DİKKAT!

Çalıştırırken gaz pedalına (5) basmayın.

6. El frenini indirin.
7. Ellerinizle direksiyonu çevirerek (1) ve gaz pedalına (5) basarak manevra alacak şekilde makineyi çalışma alanına sürün. Gaz pedalına (5) daha fazla veya daha az basınç uygulayarak hız ayarlanabilir. Maksimum çalışma hızı düğmeleri (58) ve (59) aracılığıyla ayarlanabilir.
8. İleri/geri yön, panodaki ilgili düğme (64) ile seçilir. Geri vitesin aktivasyonu bizer tarafından ve ekran (71-H) üzerinde gösterilir.



UYARI!

Dönüş yaparken ani yön değiştirme hareketlerinden kaçınınız, özellikle hazne doluyken ya da makineyi eğimli yerlerde kullanırken azami dikkat gösterin ve makineyi düşük hızda sürünüz.

Makineyi eğimli yerlerde yavaş sürünüz. Eğimli yerlerden inerken makinenin hızını kontrol etmek için fren pedalını (6) kullanınız.

Makineyi eğimli bir zemin üzerinde döndürmeyiniz, dik olarak yukarı veya aşağı doğru sürünüz.





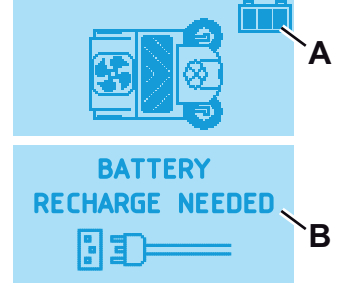
NOT

Makinede kaymayı önleyici emniyet sistemi bulunur, bu sistem direksiyonu kullanırken ve makineyi bir kavis üzerinde sürerken pedala uygulanan basınca bakılmaksızın gerektiğinde hızı düşürür.

Hızdaki bu düşüş bir arıza değil ancak her koşulda makinenin dayanıklılığını ve emniyetini artıran bir özelliktir.

Hibrit motor (isteğe bağlı)

1. Makine başlatma paragrafının 1 ila 3 adımlarını gerçekleştirin.
2. Pillerde yeterli şarj varken, motorun çalıştırılması gerekli değildir.
3. Çalışırken Akü şarjını kontrol edin. Akü simgesinin  (A, Şek. 1) en az bir bölümü yanarken ve arıza ekranında (71) yanıp sönmüyorken, makine motor kapalıyken çalıştırılabilir. Akü simgesinin (A) yalnızca bir yanıp sönen bölümü kalınca , motoru başlatmanız veya aksi takdirde akü şarj cihazı (on-board) kullanarak aküleri şarj etmeniz önerilir (Bakım bölümündeki prosedürüne bakın).
4. Motor kapalıyken makineyi tekrar kullanmaya başlamak için, (36) düğmesine basın ve motor kapanana kadar basılı tutun.
5. Arıza ekranı, (B) ekranını gösterdiğinde, dolu bir akü şarj çevrimi, akü şarj cihazı (on-board) kullanılarak gerçekleştirilmelidir. Akülerini şarj etmek için makineyi alana götürmeden önce devam eden işi tamamlayın.
6. Makineyi tekrar kullanmadan önce dolu bir şarj çevrimi gerçekleştirin (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).



P100924

Şekil 1

Makinenin durdurulması

1. Makineyi durdurmak için gaz pedalını bırakın (5).
2. Makineyi hızla durdurmak için aynı zamanda servis fren pedalına da (6) basın.

**UYARI!**

Makine, gaz pedalindeki basınca göre hızını artırıp azaltarak ayarlar. Bazı belli çalışma ve ortam koşullarında (örn. dik inişlerde), otomatik yavaşlatma, sistemi korumak için kendini devre dışı bırakabilir. Bu nedenler, makinenin durma mesafesinden emin olmak için her zaman servis frenini (6) kullanın.

3. Acil durum halinde, makineyi acil bir şekilde durdurmak için acil durum-düğmesine (69) basın. Acil durum düğmesini (69) devre dışı bırakmak için, saat istikametinde döndürün.

**UYARI!**

Ayrıca acil durum düğmesi (69) de makinenin otomatik yavaşlatma sistemini devre dışı bırakır; hareket halindeyken çalıştırılırsa, makineyi durdurmak için servis frenini (6) kullanın.

4. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.

EL FRENİ

1. Pedala (6) basarak ve kolu (7) çekerek el frenini kilitleyin.
2. Pedala (6) basıp çekerek el frenini boşaltın.

**UYARI!**

Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce park frenini çekin. Makineyi eğimli bir yere park ederken el frenini çekin.

**UYARI!**

Makinenin başından ayrılacağınızda, el freninin, makineyi geniş bir güvenlik payı bırakarak durdurabileceğinden emin olun.

**UYARI!**

Makineyi yokuşlarda kullanırken, makinede belirtilen maksimum gradyan değerlerine uyun (bkz. teknik özellik tablosu).

MAKİNEİNİN ÇALIŞMASI

1. Makineyi önceki paragrafta gösterildiği gibi çalışma alanına sürün.
2. Ana süpürgeyi indirerek ve Tek-Dokunuş düğmesiyle (52) vakum sistemini etkinleştirerek temizliğe başlayın.
3. (İsteğe bağlı) ilgili düğmeyle (68) DustGuard™ sistemini etkinleştirin.
4. Yan süpürgeleri (53) ve (54, isteğe bağlı) düğmeleri ile indirin. Gerekirse, yan süpürgelerin hızını + ve - düğmeleri (55, ekrandaki 71-I simge) ile ayarlayın.



NOT

Makine hareket ederken bile süpürgeler (18, 15 ve 16) indirilebilir ve kaldırılabilir. Süpürgeler indirildiğinde, süpürgeler, vakum sistemi ve toz koruma sistemi (isteğe bağlı) yalnızca makine hareket halindeyken otomatik olarak aktif hale gelir.



NOT

Yan süpürge simgeleri (71-F) yan süpürgelerin çalışma yapılandırmasıyla ilgili operatörü bilgilendirir. Simge mevcutken, ilgili yan süpürge, Tek Dokunuş düğmesi (52) yardımıyla ana süpürgeyle beraber etkinleştirilir veya devre dışı bırakılır.

5. Süpürmeye başlamak için makineyi elleriniz direksiyon (1) üzerinde olacak şekilde ve gaz pedalına (5) basarak sürün. Gerekliyse, düğmeler (58) ve (59) ile maksimum hızı ayarlayın.
6. Makineyi düz bir şekilde hızlı yürüme hızında sürün. Büyük miktarda toz ve artığı süpürürken veya güvenlik talimatlarının daha yavaş sürülmesini emrettiği durumlarda makineyi daha yavaş sürün. Kesişme 10 cm'yi geçer.
7. Hafif ve toplu haldeki atık maddeleri toplamak için ön etekliği pedala (8) basarak kaldırın; ön eteklik kaldırıldığında makinenin vakum kapasitesinin azaldığını dikkate alın.

**UYARI!**

Aracı ıslak zeminler üzerinde kullanırken, toz filtresinin zarar görmesini önlemek için, düğmeye basarak levyeyi (56) kullanarak vakum sistemini devre dışı bırakmak gerekir.

8. Makinenin düzgün bir şekilde süpürme yapması için, toz filtresi mümkün olduğu kadar temiz olmalıdır. Süpürürken temizlemek için (57) düğmesine basarak filtre silkeleyiciyi çalıştırın. Çalışma yaparken, işlemi ortalama her 10 dakika içinde bir kez tekrarlayın (temizlenecek olan alanın toz durumuna bağlı olarak).



NOT

Bu işlem makine hareket halindeyken de gerçekleştirilebilir.

**DİKKAT!**

Toz filtresi tıkanıldığında ve/veya hazne dolu iken, makine artık toz ve çöp toplayamaz.

9. Hazne (12), her çalışma döneminden sonra ve dolu olduğunda boşaltılmalıdır (Prosedür için bir sonraki paragrafta bakınız).

**DİKKAT!**

Yağ haznesindeki yağ miktarının yetersiz olması durumunda, motora verilebilecek hasarları önlemek için motor bir uyarı sistemine sahiptir. Yağ seviyesi emniyet sınırının altına düşmeden önce uyarı sistemi motoru otomatik olarak durdurur ve arıza ekranında (71-R) simgesini gösterir.

**DİKKAT!**

Süpürge motorlarının birinde aşırı yük oluşması durumunda, yabancı maddelerin süpürgeyi tıkaması veya zemindeki süpürge aşırı basıncından dolayı (Bakım bölümünün Ana/Yan Süpürge Yükseklik Kontrolü ve Uyarı paragrafından bulunan prosedüre bakın), bir emniyet sistemi motoru durdurur.

HAZNENİN BOŞALTIMASI

**UYARI!**

*Hazne (12) yalnızca düz zeminlerde boşaltılmalıdır.
Makine yokuştayken hazneyi kaldırmayın.*

**UYARI!**

Hazneyi (12) kaldırırken ve boşaltırken, makinenin etrafında, özellikle de haznenin yakınında kimse olmadığından emin olun.

**NOT**

Hazne kaldırıldığında (12) vakum sistemi otomatik olarak durur ve güvenlik amacıyla makinenin maksimum hızı azalır.

Hazneyi boşaltmak için, makineyi çöp kutusuna yaklaştırın ve aşağıdaki şekilde devam edin.

1. Yan ve ana süpürgeleri kaldırın.
2. Hazneyi (A, Şekil 2) istenilen konuma kaldırmak için etkinleştirme düğmesine (66) ve hazne kaldırma düğmesine (61) eş zamanlı olarak basın.
3. Makineyi boşaltım yerine götürün ve el frenini çekin.
4. Toplanmış atıkları (C) boşaltmak için hazneyi (B) (66) etkinleştirme düğmesi ve (62) düğmesi ile çevirin.

**DİKKAT!**

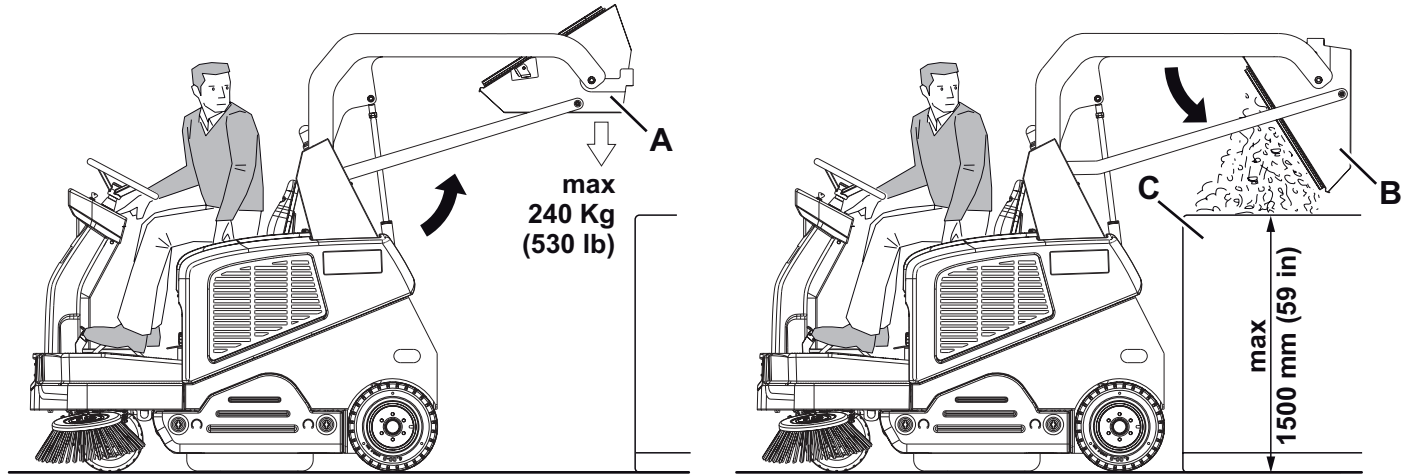
*Hazne (A) ancak minimum yaklaşık 35 cm.'lik bir yüksekliğe kaldırıldığı takdirde boşaltılabilir.
Maksimum boşaltma yüksekliği yaklaşık 150 cm.'dir.*

5. Hazneyi (66) etkinleştirme düğmesi ve (63) düğmesi ile arkaya çevirin.
6. (66) etkinleştirme düğmesine ve (61) düğmesine aynı anda basarak hazneyi indirin.

**DİKKAT!**

Haznenin (12) çalışma konumuna tam olarak döndüğünden emin olmak için hazne açılma simgesinin (71-K) kaybolduğunu ve bizerin durduğunu kontrol edin.

7. Bu durumda makine tekrar süpürmeye başlamaya hazırdır.



P100895

Şekil 2

MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA

Çalışma bittikten sonra makineyi terk etmeden önce aşağıdaki işlemleri yapın.

- Düğmeye (57) basarak filtre silkeleyiciyi kısaca etkinleştirin.
- Hazneyi (12) boşaltın (önceki paragraftaki prosedüre bakın).
- Tek Dokunuş düğmesiyle (52) süpürgeleri kaldırın.
- (Yalnızca LPG'li model için). LPG tankındaki (32) emniyet valfini kapatın, ardından borulardan tüm yakıt dışarı çıkarılana dek motoru çalıştırın (daha sonra motor durur).
- Kontak anahtarını (51) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun ardından yerinden çıkartın.
- El frenini çekin.



NOT

Makine 5 dakikadan uzun bir süre kontak anahtarı (51) "I" konumundayken park halinde ve çalışmadan durursa, elektrik sistemi düşük güç tüketimi moduna (bekleme) geçer. Tekrar çalışmaya başlamak için, makineyi kontak anahtarıyla (51) kapatıp yeniden açmak gerekir.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- Makineyi Kullandıktan Sonra paragrafında gösterilen prosedürleri gerçekleştirin.
- Makine depolama alanının kuru ve temiz olduğunu kontrol edin.
- (Dizel model için). Depo kapağını (34) kapatın.
- (LPG'li model için). LPG tankı güvenlik valfini kapatın.
- Akülerin (46) negatif konektörünü (-) çıkartın.
- Motora (42) ilgili Kılavuzda gösterilen şekilde müdahale edin.
- (Toz koruma sistemi ile donanımlı makineler için). Tankı (23) boşaltın ve su filtresini temizleyin (bkz. Bakım bölümündeki prosedür).

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

Tüm planlı veya plan dışı bakım işleri kalifiye personel veya yetkili Servis Merkezi tarafından yapılmalıdır.



DİKKAT!



Servis simgesi ekranda (71) her görüldüğünde, planlı bakım için yetkili bir Nilfisk Servis Merkeziyle iletişime geçin.

Bu El kitabı sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürlerini tanımlamaktadır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Servis Merkezinde bulunabilecek olan Servis El kitabına başvurun.



UYARI!

Bakım işlemlerini gerçekleştirmek için, makine kapalı olmalı, kontak anahtarı çıkartılmalı ve gerekiyorsa aküler ayrılmalıdır.

Herhangi bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Telimatın ardından	Her 10 saatte	Her 50 saatte	Her 100 saatte	Her 200 saatte	Her yıl
Motor yağı seviye kontrolü	(1)					
Akü suyu seviye kontrolü		(2)				
Ana ve yan süpürge yüksekliğinin kontrolü						
Motor hava filtresinin kontrolü		(1)				
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("A" yöntemi)			(3)			

PLANLI BAKIM TABLOSU (Devamı)

Prosedür	Telimatın ardından	Her 10 saatte	Her 50 saatte	Her 100 saatte	Her 200 saatte	Her yıl
Hazne kaldırma sistemi hidrolik yağ seviyesi kontrolü			(2)			
Etek yüksekliği ve çalışma kontrolü						
Toz kontrol sistemi su filtresi kontrolü ve temizliği (isteğe bağlı)						
Fren kabloları kontrolü/ayarı			(*) (4)			
Motor hava filtresinin temizlenmesi			(3)	(3)		
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("B" yöntemi)				(3)		
Filtre silkeleyici çalışma kontrolü				(*)		
Ana süpürge tahrik kayışı görsel muayenesi				(*)		
Motor yağı değişimi				(5) (6)		
Buji kontrolü/temizliği						
Direksiyon zincirinin temizlenmesi				(*)		
Dümen zinciri kontrolü/ayarı				(*)		
Emniyet cihazı çalışma kontrolü				(2)		
Motor bölme levhasının temizliği				(7)		
Fren tamburu kontrolü/ayarı/değişimi				(*)(4)		
Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("C" yöntemi)					(3)	
Ana süpürge tahrik kayışı kontrolü ve/veya değişimi					(*)	
Hazne contası bütünlük kontrolü					(*)	
Kaldırılan hazne sensörü çalışma kontrolü/ayarı					(*)	
Motor karbon fırçası kontrolü ve/veya değişimi						(*)
Yakıt filtresi temizliği (dizel)						(*)
Kağıt motoru hava filtresi değişimi						
Buji değişimi						
Motor rölanı hızı kontrolü/ayarı						(*)
Valf açıklığı kontrolü/ayarı						(7)
Hidrolik sistem yağının değiştirilmesi						(*)(8)
Besleme hortumu değişimi (LPG)						(*)
Motor yanma odası temizlenmesi						Her 500 saatte (7)
Yakıt hortumu kontrolü/değişimi (dizel)						Her 2 yılda bir (7)

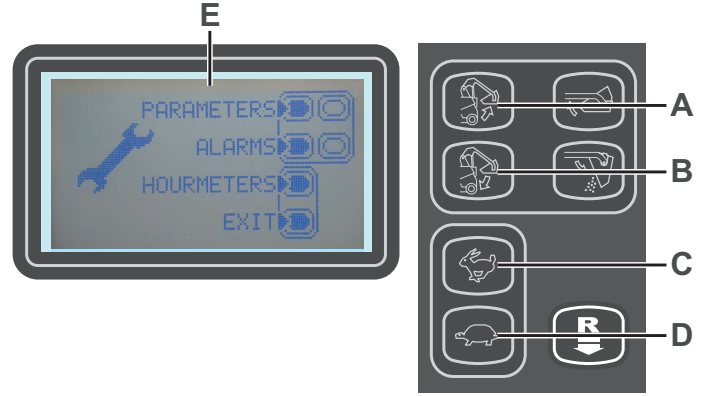
(*) İlgili prosedür için Servis El kitabına başvurun.

- (1) Günlük ya da makine kullanıldıktan sonra.
- (2) Veya başlatmadan önce.
- (3) Veya tozlu alanlarda daha sık.
- (4) Veya makine yokuşlarda kullanılıyorsa daha sık.
- (5) Veya her 6 ayda bir.
- (6) Ve ilk 20 saat çalıştırma sonrası.
- (7) Bakım prosedürleri yetkili Honda/Yanmar bayiliği tarafından gerçekleştirilecektir.
- (8) 500 saat ya da her bir yıldan sonra, hidrolik sistem yağını değiştirin.

ARIZA EKRANI SERVİS EKRANLARI

Ana ekran (E, Şekil 3)

1. Ana ekrana (E, Şek. 3) erişmek için düğmeleri (52) ve (53) basılı tutarak kontak anahtarını (51) "I" başlatma konumuna çevirin.
2. Makine ayarlarını (Makine Ayarları Ekranı paragrafına bakın) değiştirmek için düğmeye (A) basın.
3. Makine tarafından depolanan alarmları kontrol etmek için düğmeye (B) basın (bkz. Alarm Belleği Ekranı paragrafı).
4. Makinenin çalışma saatlerini (Saat Sayma Ekranı bölümüne bakın) kontrol etmek için düğmeye (C) basın.
5. Süper kullanıcı modundan çıkmak ve operatör moduna dönmek için düğmeye (D) basın.



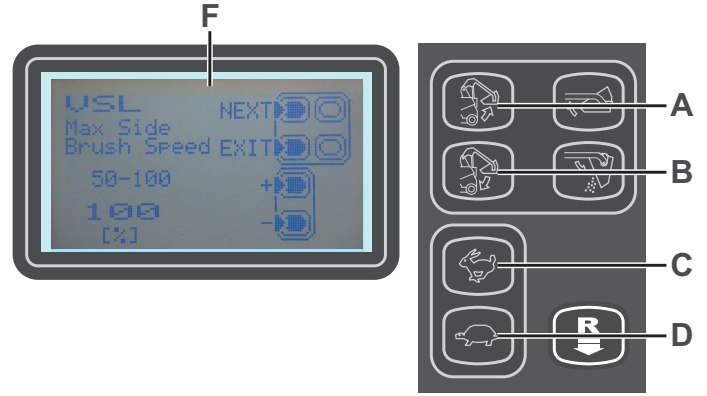
P100897

Şekil 3

Makine Ayarları Ekranı (F, Şekil. 4)

Bu fonksiyon değiştirilebilir parametrelerin aşağıdaki tablosunda tanımlanan parametre değerlerini özelleştirmenize olanak tanır.

1. Geçerli parametrenin değerini artırmak için, düğmeye (C) basın.
Geçerli parametrenin değerini azaltmak için, düğmeye (D) basın.
2. Sonraki parametreye hareket etmek için, (A) düğmeye basın.
3. Ana ekrana dönmek için, düğmeye (B) basılı tutun.



P100898

Şekil 4

DEĞİŞTİRİLEBİLİR PARAMETRELER TABLOSU		Değerler		
Kod	Tanım	Minimum	Fabrika Ayarı	Maksimum
VSL	Yan süpürge hızı	%50	%100	%100
SCF	Filtre silkeleyici etkinleştirilmesi zamanı	5 sn	20 sn	60 san.
FVMIN	Minimum ileri hız	%0	%25	%100
FVMAX	Maksimum ileri hız	%10	%85	%100
RVMAX	Maksimum geri hız	%10	%30	%50
BAT (*)	Takılan akü türü (tabloya bakın)	0	0	1
TOFF	Otomatik kapatma süresi	0 sn	300 sn	600 sn
BRGH	Ekran kontrastı	5	25	50
SIFIRLAMA	Tüm parametreleri fabrika varsayılan değerlerine sıfırlar	0	0	1

Takılan Akü türü		Değer
WET	Sıvı asit elektrolitli akü	0
JEL / AGM	Genel JEL ya da AGM aküleri	1

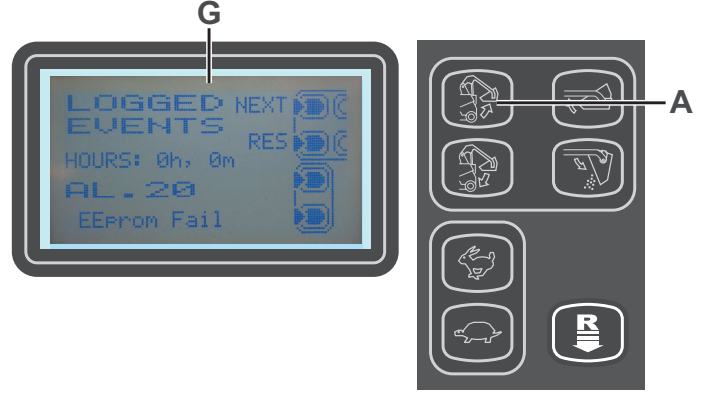
(*) Yalnızca Hibrit Kit kurulduğunda önemlidir

Alarm Bellek Ekranı (G, Şekil. 5)

Bu fonksiyon makine tarafından depolanan alarmları kontrol etmenize olanak tanır.

Bu fonksiyonu makinenin çalışmasıyla ilgili sorunları çözmeye yönelik olarak yalnızca bir Nilfisk Servis Merkezinin desteğiyle kullanın.

Ana ekrana (E, Şekil. 3) dönmek için, düğmeye (A) art arda basın.



P100899

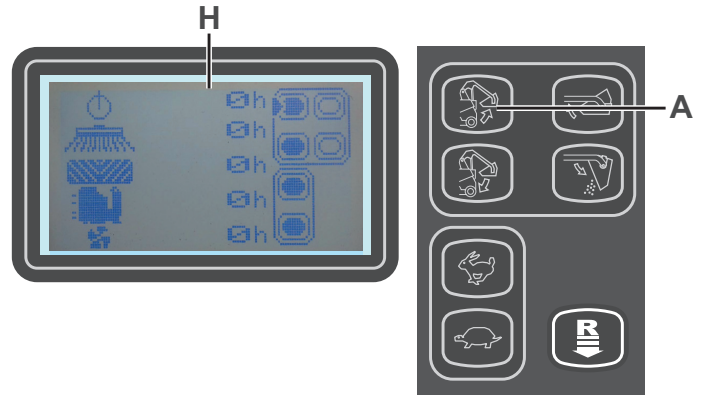
Şekil 5

Saat Sayma Ekranı (H, Şekil. 6)

Bu fonksiyon her bir makine alt sistemi için biriken çalışma saatlerini kontrol etmenize olanak tanır:

- TOPLAM saat sayacı (makine süresi)
- YAN SÜPÜRGELER saat sayacı (yan süpürge kullanım süresi)
- ANA SÜPÜRGE saat sayacı (ana süpürge kullanım süresi)
- TAHRİK saati sayacı (tahrik sistemi kullanım süresi)
- VAKUM saati sayacı (vakum sistemi kullanım süresi)

Ana ekrana (E, Şekil. 3) dönmek için, düğmeye (A) basın.



P100900

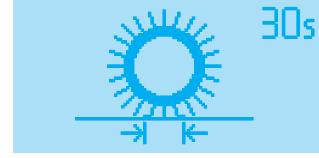
Şekil 6

ANA SÜPÜRGE YÜKSEKLİĞİNİN KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

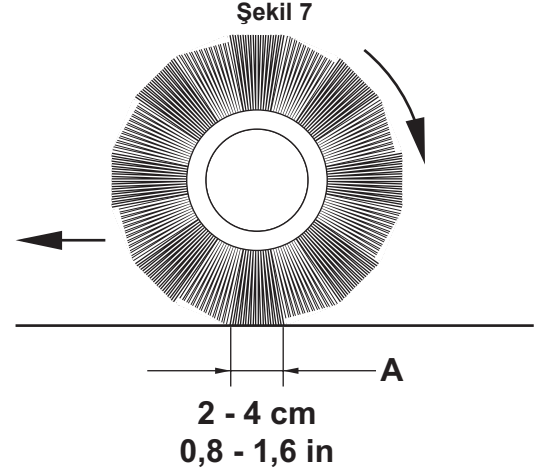


1. Ana süpürge yüksekliğinin aşağıdaki gibi olup olmadığını kontrol edin:

- Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
- El frenini çekin.
- Tek-Dokunuş düğmesi (52) ile ana süpürgeyi indirin.
- Tek-Dokunuş düğmesine (52) tekrar basarak ve 3 saniye basılı tutarak süpürgeyi dönmeye başlatın.
- Süpürge çalıştıktan 30 saniye sonra (Şekil 7'ye göre ekran üzerinde görünebilir), Tek-Dokunuş düğmesine (52) basarak süpürgeyi kaldırın.
- Ana süpürge baskısının (A, Şekil 8) uzunluğu boyunca 2 – 4 cm genişliğinde olduğunu kontrol edin.

Baskı (A) teknik özellikler dahilinde değilse aşağıdaki prosedüre göre ana süpürge yüksekliğini ayarlayın.

2. Aşağıdaki gibi düğmeyi (B, Şekil 9) çevirin:
 - Yazdırma genişliğini artırmak için, düğmeyi saatin tersi yöne çevirin.
 - Yazdırma genişliğini azaltmak için, ana süpürgeyi Tek Dokunuş düğmesiyle (52) kaldırın ve düğmeyi saat yönünde çevirin.



P100901



NOT

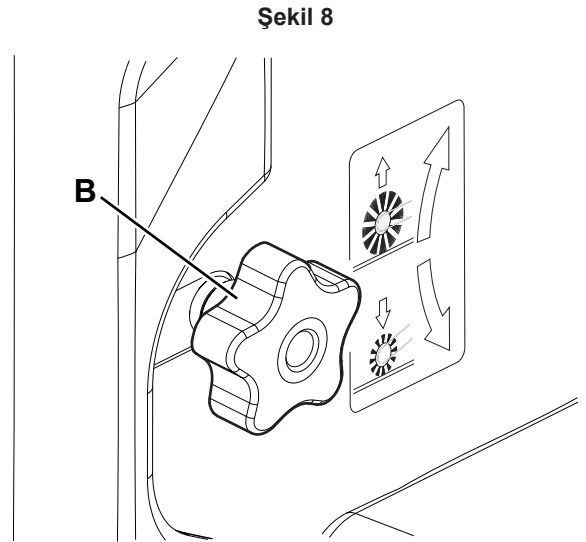
Bu düğme, hem baskı izi hem de fırçanın aşınmasına göre süpürgeyi ayarlamak için kullanılır.

3. Ana süpürgeyi yerden mesafesinin doğru olduğunu kontrol etmek için kademe 1'deki işlemleri tekrar gerçekleştirin.
4. Simge (71-N) ekran üzerinde görüldüğünde, süpürgeyi sonraki paragrafta belirtildiği gibi değiştirin.



NOT

Süpürge zeminle temas eden uçları arasındaki baskı farklı olduğundan, baskı izini (A, Şekil 8) doğru şekilde ayarlamak mümkün değilse Servis El Kitabına başvurun.



P100902

Şekil 9

P100903

ANA SÜPÜRGENİN DEĞİŞTİRİLMESİ

**UYARI!**

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Ana süpürgenin yukarı konumda olduğundan emin olun.
3. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.
4. Raptiyeleri (B) çevirerek sol kapıyı (A, Şek. 10) sökün.
5. Kapatma desteğini (D) sökmek için düğmeyi (C, Şek. 11) ok ile gösterildiği şekilde çekin.
6. Kapatma desteğini (D) sol yan süpürelikle (E) beraber çevirin ve açın.
7. Ana süpürgeyi (F, Şek. 12) sökün.
8. Tahrik göbeğine (G) kazayla girmiş kir veya yabancı madde (kablo, bez vb.) olmadığından emin olun.
9. Yeni ana süpürge, şekilde (H) gösterildiği gibi bükülmüş kılsız sırayla takılmalıdır.
10. Yeni ana süpürgeyi takın ve altıgen ızgaranın (G) ilgili tahrik göbeğine oturduğundan emin olun.
11. Kapatma desteğini (D, Şek. 11) çevirin ve kapatın; kapatırken, tam olarak oturana kadar düğmeyi (C) hafifçe çekin.

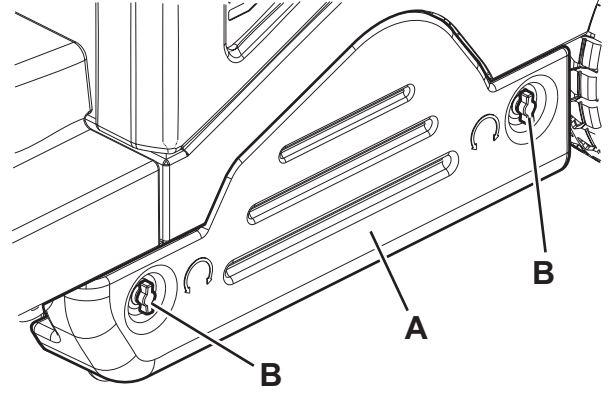
**NOT**

Kapatırken, ana süpürgeyi kapatma desteğinin (D) konik göbeğine takmak için elle itin.

12. Sol kapıyı (A, Şek. 10) tekrar takın ve raptiyelerle (B) kapatın.

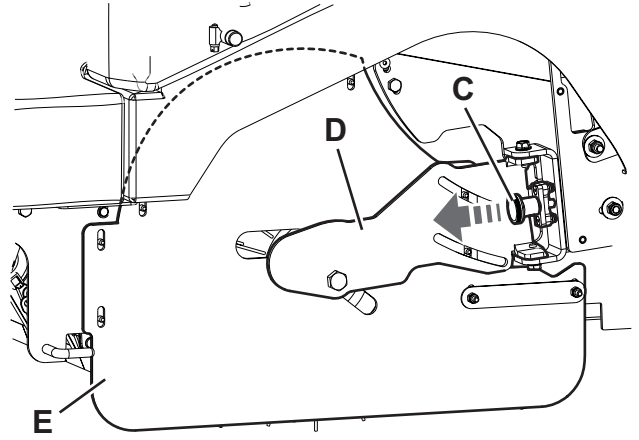
**DİKKAT!**

Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi ana süpürge yüksekliğini kontrol edin ve ayarlayın.



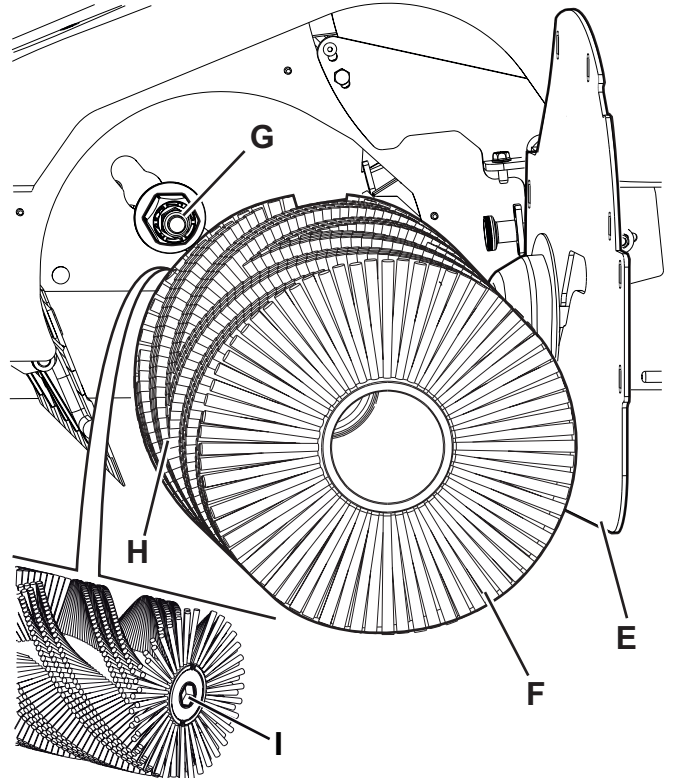
Şekil 10

P100904



Şekil 11

P100905



Şekil 12

P100906

YAN SÜPÜRGE YÜKSEKLİK KONTROLÜ VE AYARLANMASI



NOT

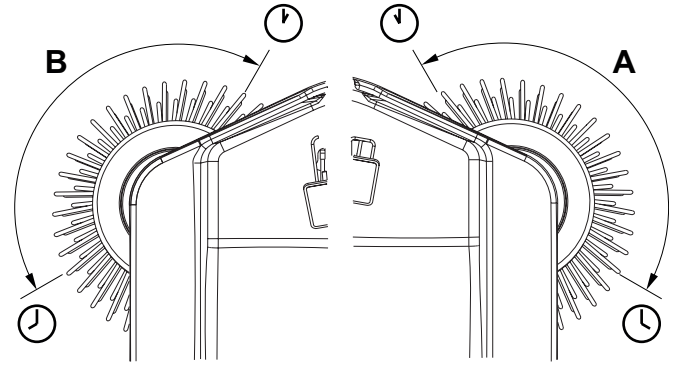
Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Bu prosedür her tip süpürgeye uygulanır.

- Yan süpürge yerden mesafesini aşağıdaki prosedüre uygun bir biçimde kontrol edin:
 - Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
 - Makineyi hareketsiz durumda tutun ve yan süpürgeleri alçaltarak birkaç saniye çalıştırın.
 - Çevirmeyi durdurun ve yan süpürgeleri kaldırın ve sonra makineyi hareket ettirin.
 - Yan süpürge baskılarının şekilde (A ve B, Şekil 13) gösterildiği gibi olduğunu kontrol edin.
- Baskı teknik özellikler dahilinde değilse aşağıdaki prosedüre göre yan süpürge yüksekliğini ayarlayın.
- El frenini çekin.
- Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
- Sağ yan süpürge için, düğmeyi (C, Şek. 14) gevşeterek boş viteste çalıştırın, ardından ayar düğmesini (D) çevirin ve aşağıdakileri dikkate alın:
 - Yazdırmayı artırmak için düğmeyi saat yönünün tersine çevirin.
 - Yazdırmayı azaltmak için düğmeyi saat yönünde çevirin.
- Ayarlama işleminden sonra, düğmeyi (C) kullanarak boş vitesi kilitleyin.
- Sol yan süpürge için, düğmeyi (E) gevşeterek boş viteste çalıştırın ve düğmeyi (F) ayarlayın.
- Ayarlama işleminden sonra, düğmeyi (E) kullanarak boş vitesi kilitleyin.
- Yerdeki yan süpürge yazdırılmasını kontrol etmek için adım 1'i tekrar uygulayın.
- Süpürge çok fazla aşındığında ve artık ayarlanamaz duruma geldiğinde, aşağıdaki paragrafta verilen talimatlara göre değiştirin.



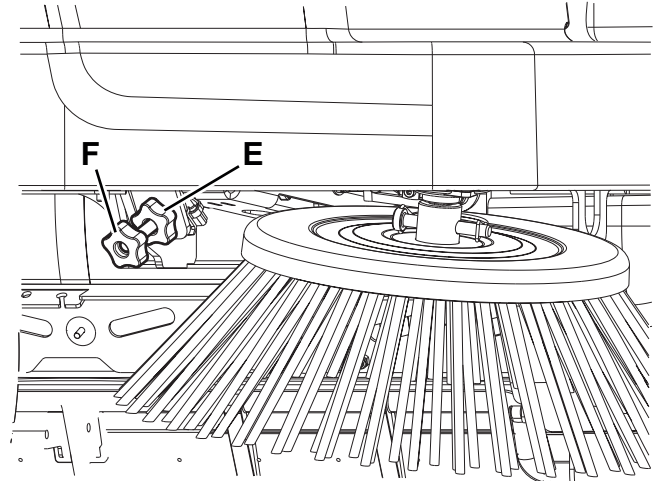
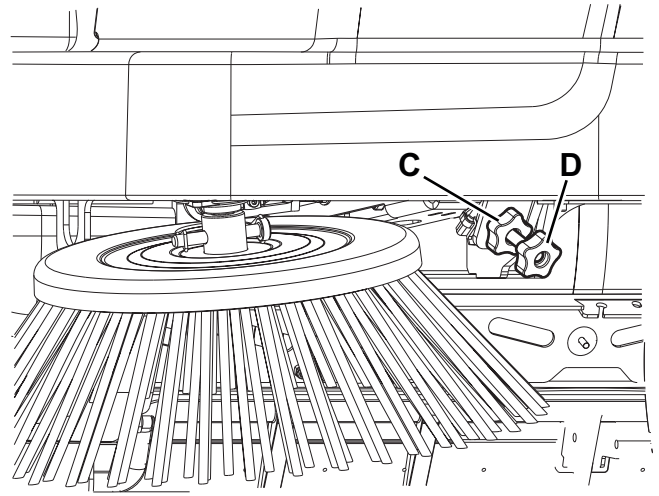
NOT

Gerekirse, yan süpürge eğikliği de ayarlanabilir (Servis Kılavuzu'ndaki prosedüre bakın).



P100907

Şekil 13



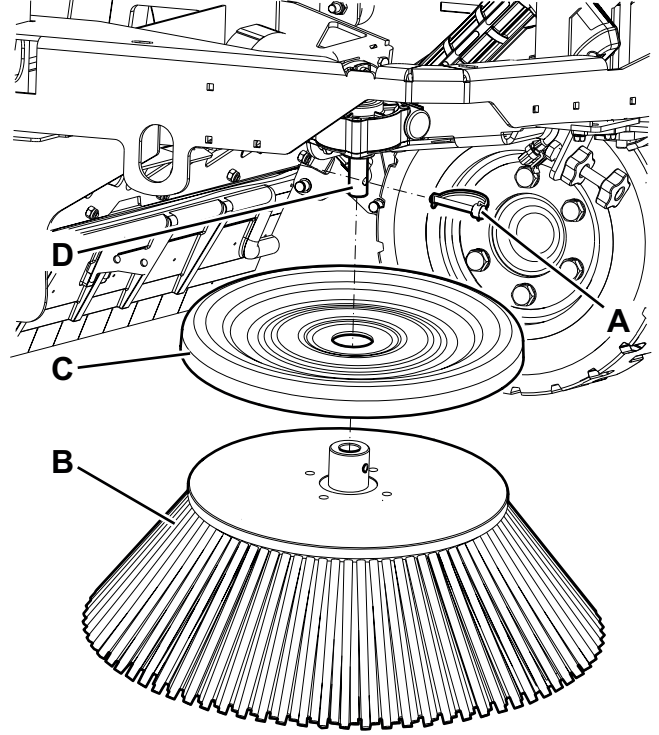
P100908

Şekil 14

YAN SÜPÜRGELERİN DEĞİŞTİRİLMESİ**UYARI!**

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, yan süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven takılması önerilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Pim klipsini (A, Şek. 15), ardından da pimi çıkartın.
4. Süpürgeyi (B) çıkartın ve koruma flanşını (C) geri alın.
5. Göbeğe (D) koruma flanşlı yeni yan süpürgeyi takın.
6. Tespit pimini takın ve güvenlik klipsini bağlayın.
7. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi yan süpürge yüksekliğini kontrol edin ve ayarlayın.



P100909

Şekil 15

PANEL TOZ FİLTRESİ TEMİZLİĞİ VE BÜTÜNLÜK KONTROLÜ

Vakum sisteminin verimliliğinin korunması için toz filtresi düzenli olarak temizlenmelidir. En uzun filtre ömrü için aşağıda önerilen servis aralıklarına uyun.



UYARI!

- **Filtreyi temizlerken güvenlik gözlüklerinizi takın.**
- **Filtreyi delmeyin.**
- **Filtreyi iyi havalandırılan bir alanda temizleyin.**
- **Toz solunmamak için uygun toz maskesi takın.**

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (51) "0" konumuna çevirin.
2. Motor bölümü kaputunu (19) açın ve destek çubuğu (47) ile emniyete alındığını kontrol edin.
3. Sabitleyicileri (A, Şek. 16) açın ve vakum sistemi kapağını (B) çıkartın.
4. Toz filtresini (C, Şek. 17) kaldırın ve makineden sökün.
5. Aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak filtreyi temizleyin:

Yöntem "A"

Tozu filtreden temizleyin. Toz ve kiri çıkartmak için filtreyi düz bir yüzeye yavaşça vurun (kirli tarafı aşağıya gelecek şekilde).



NOT

Keçenin dışına uzanan metal kenara zarar vermemeye özen gösterin.

Yöntem "B"

Tozu filtreden temizleyin. Filtrenin temiz yüzüne (hava akışının ters yönüne doğru) basınçlı hava üfleyin (maksimum basınç 6 Bar).

Yöntem "C" (yalnızca isteğe bağlı polyester filtre için)



DİKKAT!

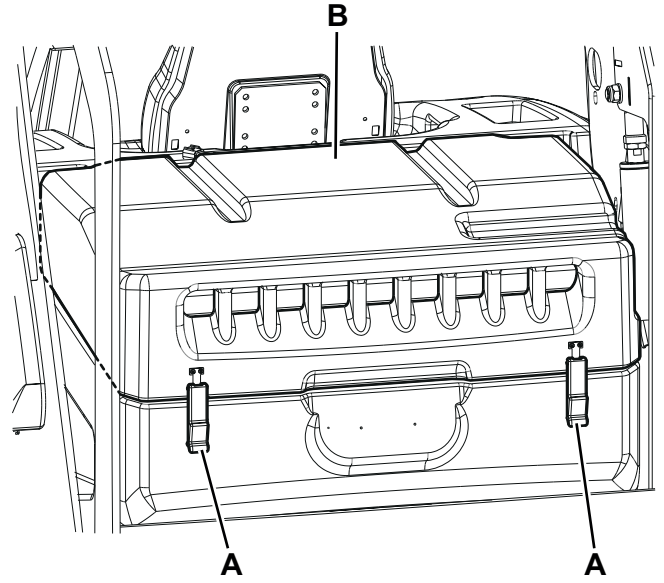
Kağıt filtresi için: bunu temizlemek için su veya deterjan kullanmayın; aksi takdirde filtre hasar görebilir.

Tozu filtreden temizleyin. Ardından filtreyi 15 dakika süreyle ılık suda bekletin, daha sonra yavaş akan su altında durulayın (maksimum basınç 2,5 Bar). Makineye takmadan önce filtreyi tamamen kurumaya bırakın.

Daha iyi bir temizleme için filtrenin suyla ve köpük yapmayan bir deterjanla yıkanmasına müsaade edilmektedir.

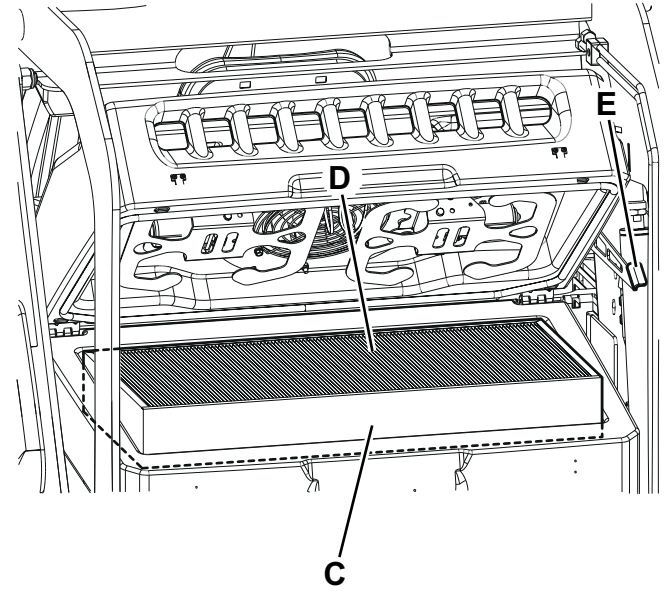
Bu işlem temizleme kalitesini iyileştirir ancak filtrenin ömrünü azaltır ve daha sık değiştirilmesini gerektirir. Uygun olmayan deterjan kullanılması filtreye hasar verebilir.

6. Sökme işlemini ters yönde izleyerek filtreyi yeniden takın, aşağıdaki noktalara dikkat edin:
 - Filtre yuvasını temizleyin.
 - Tel filtre tarafı yukarı (D, Şek. 17) bakacak şekilde filtreyi monte edin.
 - Filtre contası zarar görmüş veya kayıpsa değiştirilmelidir.
7. Ayırmak için levyeye (E) bastırın ve kapağı (B, Şek. 16) kapatın.
8. Raptiyeleri (A) takın.



P100910

Şekil 16



P100911

Şekil 17

ETEKLİK YÜKSEKLİĞİNİN VE ÇALIŞMASININ KONTROLÜ

Ön İşlemler

1. Hazneyi boşaltın (Kullanım bölümünde gösterildiği gibi), hazne içerisindeki atığın ağırlığı eteklik yüksekliği kontrolünü etkileyebilir.
2. Eteklik yüksekliğini kontrol etmek için makineyi düz ve yeterli genişlikte bir zemin üzerine getirin.
3. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna çevirin ve el frenini çekin.

Yan Etekliğin Kontrol Edilmesi

4. Perçinleri çevirerek sağ ya da sol kapıları (14 ve 13) sökün.



NOT

Sağ kapı perçinleri (13) bir aletle döndürülmelidir.

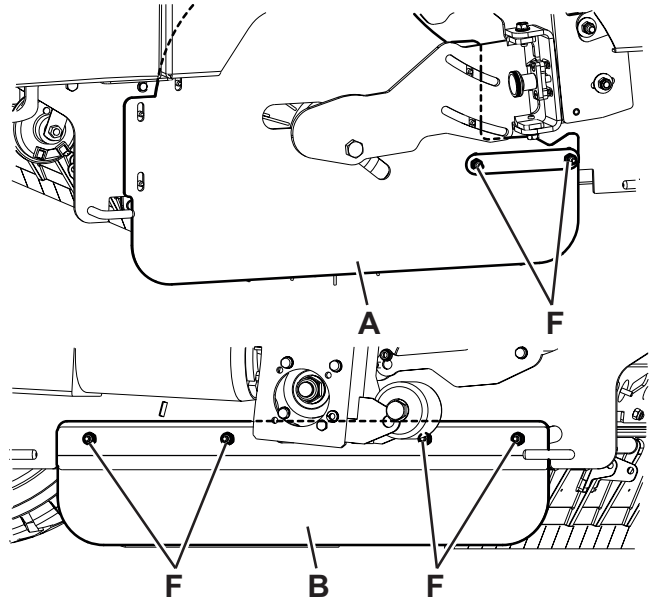
5. Yan etekliklerin (A, Şek. 18) ve (B) durumunu kontrol edin. Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (C, Şek. 19) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (D) bulunduğunda, eteklikleri değiştirin (eteklik parçasının değiştirilmesi için, Servis El kitabına başvurun).
6. Yan etekliklerin (A, Şek. 18) ve (B) yerden mesafesinin 0 - 3 mm (E, Şek. 20) arasında olduğunu kontrol edin. Gerekirse, somunları (F, Şek. 18) gevşetin ve eteklik konumunu ayarlayın. Son olarak, somunları (F) sıkın.

Ön ve Arka Eteklik Kontrolü

7. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
8. Ön (G, Şek. 21) ve arka süpürgeliklerin (H) ve (I) durumunu kontrol edin. Etekliklerde, 20 mm'den daha büyük kesikler (C, Şek. 19) veya 10 mm'den daha büyük çatlaklar (D) bulunduğunda, eteklikleri değiştirin.
9. Ön (G, Şek. 21) ve arka etekliklerin (I) eteklikten ayrılmadan (J, Şek. 20) zemine hafifçe sürttüğünden emin olun.
10. Eteklik değişimi için Servis El kitabına bakın.

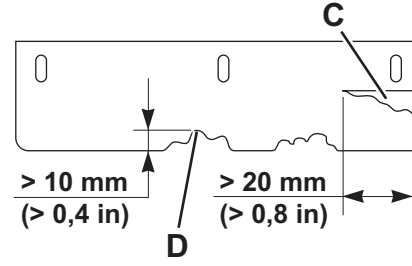
Yeniden monte etme

11. Sökerken izlediğiniz yolu tersinden takip ederek parçaları bir araya getirin.



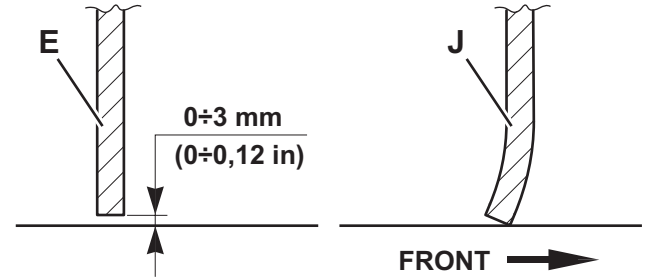
Şekil 18

P100912



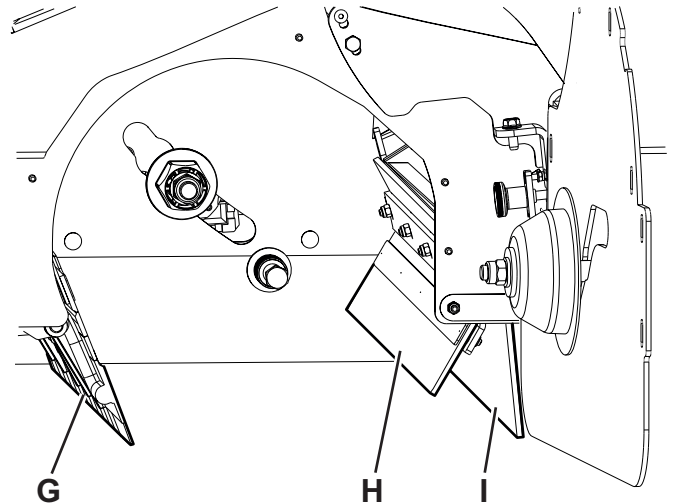
Şekil 19

P100913



Şekil 20

P100914



Şekil 21

P100915

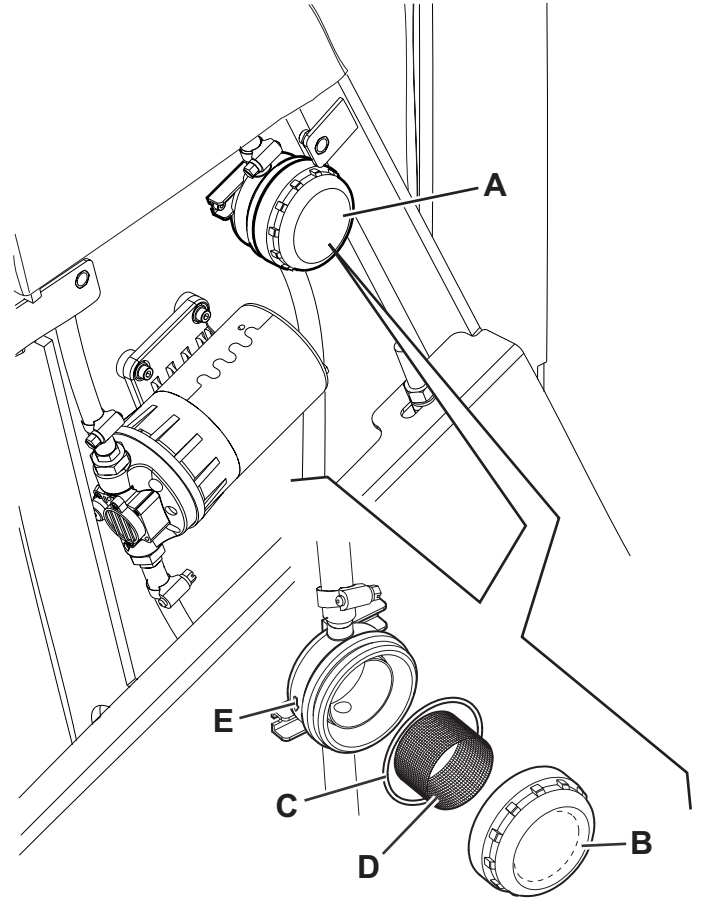
DUSTGUARD™ SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)**NOT**

Filtreyi temizlerken suyun dışarı akmasını önlemek için, toz koruma sistemini açın ve sistem tankını (23) boşaltın.

1. Aracı düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna çevirin ve el frenini çekin.
3. Toz kontrol sisteminin su filtresi düzeneğine (A, Şek. 22) erişmek için sol yan paneli (32) kaldırın ve sökün.
4. Şeffaf kapağı (B) conta (C) birlikte kaldırın ve ardından filtre gerdirciyi (D) sökün ve çıkartın.
5. Destek (E) üzerinde temizleyin ve takın.

**NOT**

Conta (C) ve filtre gerdircisini (D) kapak ve filtre düzeneği tutma yatağının üzerindeki yuvalarına takın.



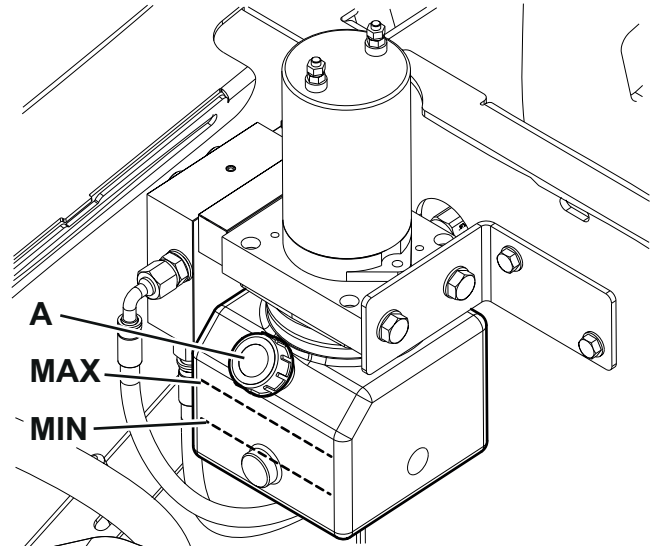
P100916

Şekil 22

HİDROLİK SİSTEMİ YAĞ SEVİYE KONTROLÜ**UYARI!**

Prosedür, hazne (11) tamamen geri çekilmiş konumdayken gerçekleştirilmelidir.

1. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna çevirin ve el frenini çekin.
2. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve kaput destek çubuğu (47) ile emniyete alın.
3. Hidrolik sistem deposundaki (46) yağ seviyesinin Şekil 23'te gösterilen minimum (MIN) ile maksimum (MAX) işaretleri arasında olduğunu kontrol edin.
4. Gerekliyse, Teknik Veriler paragrafında belirtilen tipte yağ kullanarak, tapa (A) aracılığıyla yağ ekleyin.
5. Destek çubuğunu (47) çıkartarak kaputu (19) kapatın.



P100917

Şekil 23

MOTOR YAĞI KONTROLÜ VE YAĞ DEĞİŞİMİ (DİZEL model)**Motor yağı seviye kontrolü****DİKKAT!**

Motorun düşük bir yağ seviyesi ile çalışması motorun kendisine zarar verebilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve kaput destek çubuğu (47) ile emniyete alın.
4. Sol yan paneli (32) kaldırın ve sökün.
5. Kapağı çıkartın (A, Şek. 24) veya (F).
6. Yağ seviyesini kontrol edin. Üst limitin (B) altındaysa, üst limite ulaşana kadar önerilen yağla doldurun.
7. Doldurma kapağını (A) dikkatli bir şekilde yeniden takın.

Motor yağı değişimi**DİKKAT!**

Boşaltılan motor yağı, yürürlükte olan kanunlara göre hurdaya ayrılmalıdır.

**NOT**

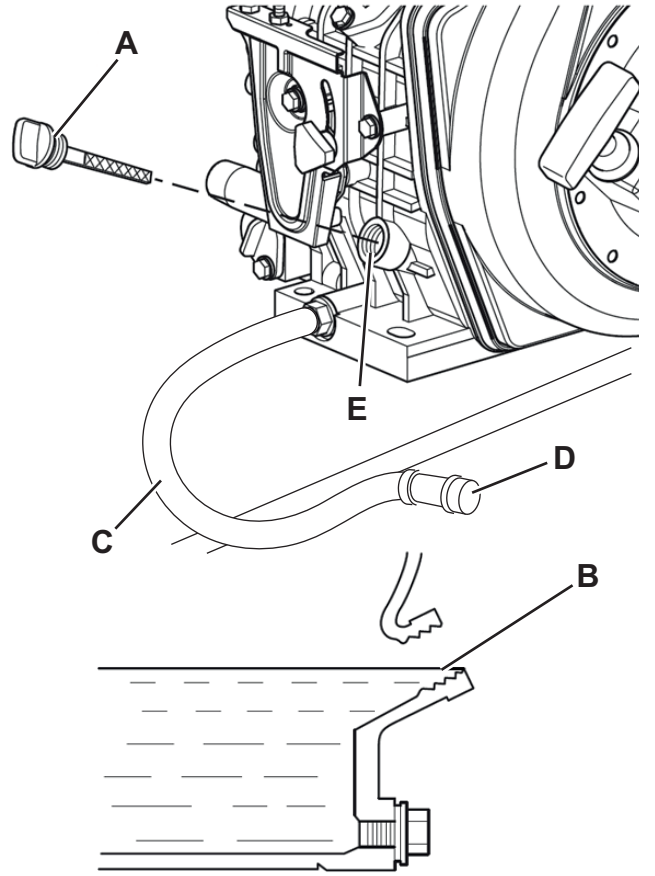
Boşaltmayı kolaylaştırması açısından, yağın motor hala sıcakken değiştirilmesi önerilir.

8. Önceki prosedürün 1 ila 4 arasındaki adımlarını uygulayın.
9. Kapağı (A) çıkartın.
10. Boşaltma hortumunu (C) yerinden çıkarın ve makinenin dışına doğru getirin.
11. Yağ boşaltma tapasını (D) hortumdan çıkarın ve yağı uygun bir konteynıra boşaltın, ardından yağ boşaltma tapasını tekrar takın ve hortumu ilk konumuna getirin.
12. Üst limite (B) ulaşana kadar yeni yağı doldurma tapasına (E) dökün.

**NOT**

Motor yağı tipi ve miktarı için bkz. Teknik Veriler bölümü ve Motor El Kitabı.

13. Doldurma kapağını (A) dikkatli bir şekilde yeniden takın.

DIESEL VERSION**Şekil 24**

P100925

MOTOR YAĞI KONTROLÜ VE YAĞ DEĞİŞİMİ (LPG model)**Motor yağı seviye kontrolü****DİKKAT!**

Motorun düşük bir yağ seviyesi ile çalışması motorun kendisine zarar verebilir.

**NOT**

(LPG'li model). Yağ uyarı sistemi, yağ seviyesi güvenlik sınırının altına düşmeden önce motoru otomatik olarak durduracaktır. Ani bir motor durmasını önlemek için, her çalıştırmadan önce yağ seviyesini daima kontrol edin.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve kaput destek çubuğu (47) ile emniyete alın.
4. Sağ yan paneli (31) kaldırın ve sökün.
5. Kapağı çıkartın (A, Şek. 25).
6. Yağ seviyesini kontrol edin. Üst limitin (E) altındaysa, üst limite ulaşana kadar önerilen yağla doldurun.
7. Doldurma kapağını (A) dikkatli bir şekilde yeniden takın.

Motor yağı değişimi**DİKKAT!**

Boşaltılan motor yağı, yürürlükte olan kanunlara göre hurdaya ayrılmalıdır.

**NOT**

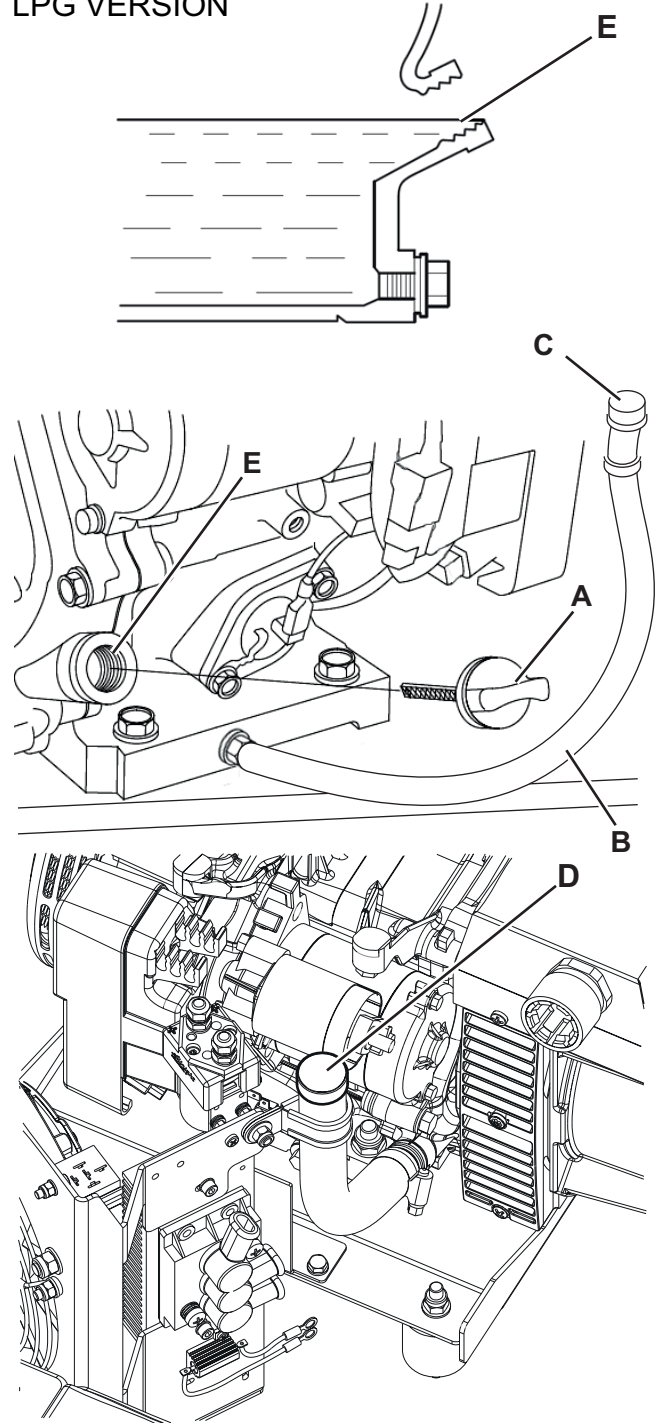
Boşaltmayı kolaylaştırması açısından, yağın motor hala sıcakken değiştirilmesi önerilir.

8. Önceki prosedürün 1 ila 4 arasındaki adımlarını uygulayın.
9. Kapağı çıkartın (A, Şek. 25).
10. Boşaltma hortumunu (B) yerinden çıkarın ve makinenin dışına doğru getirin.
11. Boşaltma tapasını (C) hortumdan çıkarın ve yağı uygun bir konteynıra boşaltın, ardından yağ boşaltma tapasını tekrar takın ve hortumu ilk konumuna getirin.
12. Doldurma kapağını (D) çıkarın ve çukurun üst limitine (E) ulaşana kadar yeni yağı doldurma tapasından doldurun.

**NOT**

Motor yağı tipi ve miktarı için bkz. Teknik Veriler bölümü ve Motor El Kitabı.

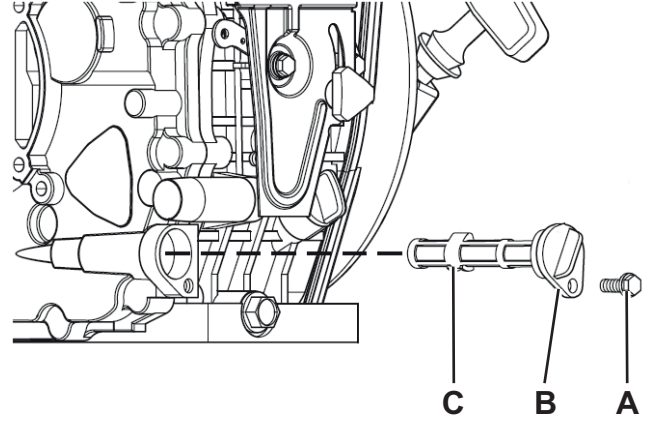
13. Doldurma kapağını (D) ve kapağı (A) tekrar takın.

LPG VERSION**Şekil 25**

P100926

MOTOR YAĞI FİLTRESİ KONTROLÜ/TEMİZLİĞİ (DİZEL model)

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve kaput destek çubuğu (47) ile emniyete alın.
4. Sol yan paneli (32) kaldırın ve sökün.
5. Cıvatayı çıkartın (A, Şek. 26).
6. Kapağı (B) ve yağ filtresini (C) çıkartın.
7. Yağ filtresini temizleyin veya hasarlıysa değiştirin.
8. Yağ filtresini (C) takın.
9. Filtre tapasının (B) tam olarak takıldığından emin olun.
10. Tutucu cıvatayı (A) takın ve sıkın.
11. Motor yağını önerildiği gibi ekleyin (bkz. teknik özellikler tablosu ve motor kılavuzu).

DIESEL VERSION

P100927

**DİKKAT!**

Yağ doldurma prosedürü için Motor Yağı Seviyesi Kontrolü paragrafına bakın.

12. Motoru 5 dakika boyunca ısıtın ve herhangi bir motor yağı sızıntısı olup olmadığını kontrol edin.
13. Motor ısındığında, kapatın ve 10 dakika boyunca soğumasını bekleyin.

Şekil 26

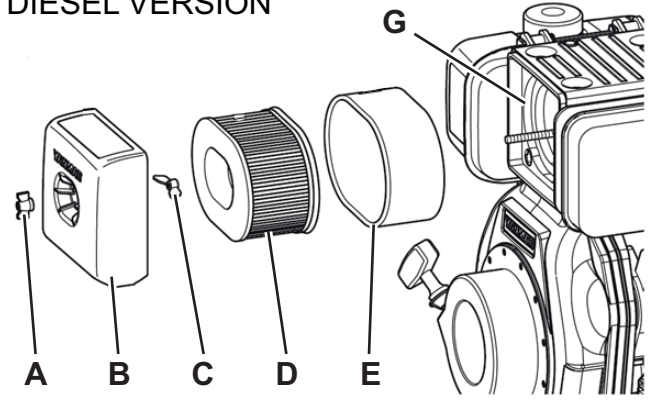
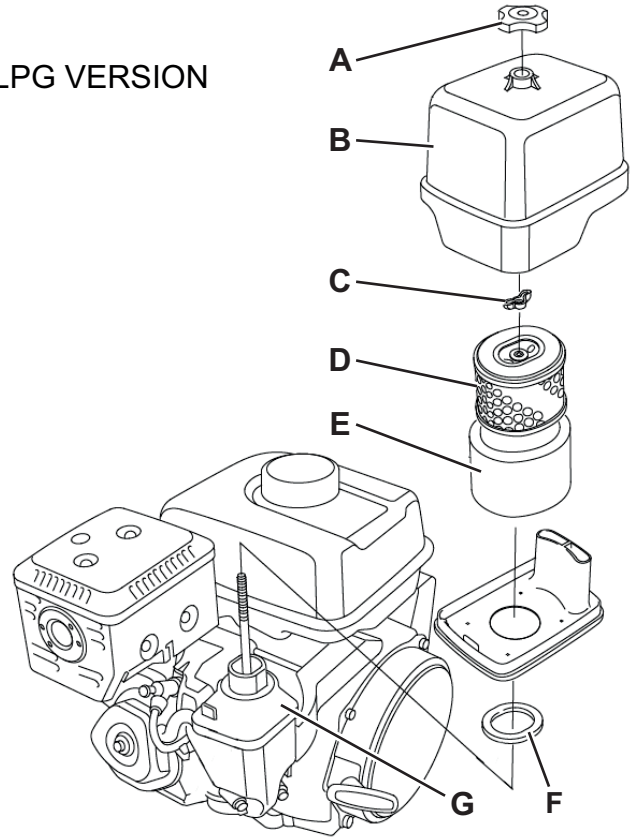
MOTOR HAVA FİLTRESİ KONTROLÜ/TEMİZLİĞİ (DİZEL ve LPG model)

Kirli bir hava filtresi, hava geçişini kısıtlar, bu da motorun performansının düşmesine neden olur. Tozlu alanlarda çalışırken, hava filtresini, bakım programında belirtilenden daha sık temizleyin veya değiştirin.

**DİKKAT!**

Hava filtresi olmayan ya da arızalı filtreli motor çalışırken bir hızlı motor uyarısına neden olabilir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve kaput destek çubuğu (47) ile emniyete alın.
4. (DIESEL Model). Sol yan paneli (32) kaldırın ve sökün. (LPG'li model). Sağ yan paneli (31) kaldırın ve sökün.
5. Kelebek somunu (A, Şek. 27) ve kapağı (B) çıkarın.
6. Kelebek somunu (C) çıkarın ve filtre elemanını sökün edin.
7. Kağıt filtreyi (D) köpük filtreden (E) ayırın.
8. Her iki filtreyi de kontrol edin ve gerekirse filtreleri değiştirin. Gerektiğinde kağıt filtreyi (D) değiştirin (bkz. planlı bakım tablosu).
9. Filtreleri tekrar kullanmak için filtrenin içine basınçlı hava [207 kPa (2,1 kgf/cm)'dan fazla değil] uygulayarak filtreleri temizleyin. Fırça kullanmayın, aksi takdirde yapı zarar görecektir.
10. Tabanı ve hava filtresinin kapağını (B) ıslak bir bezle temizleyin. Hava kanalına (G) kir girmemesine dikkat edin.
11. Köpük filtreyi (D) kağıt filtrenin (E) üstüne takın, ardından takılan filtre elemanını monte edin. Contanın (F) filtre elemanının altına düzgünce yerleştirildiğinden emin olun. Filtre elemanı kelebek somununu (C) vidalayın.
12. Kapağı (B) takın ve kelebek somununu vidalayın (A).

DIESEL VERSION**LPG VERSION**

Şekil 27

P100928

MOTORUN BUJİ KONTROLÜ/DEĞİŞİMİ (LPG model)

Kullanılacak buji türü için, Teknik Veri bölümüne bakın.

**DİKKAT!**

Yanlış bir buji motora zarar verebilir.

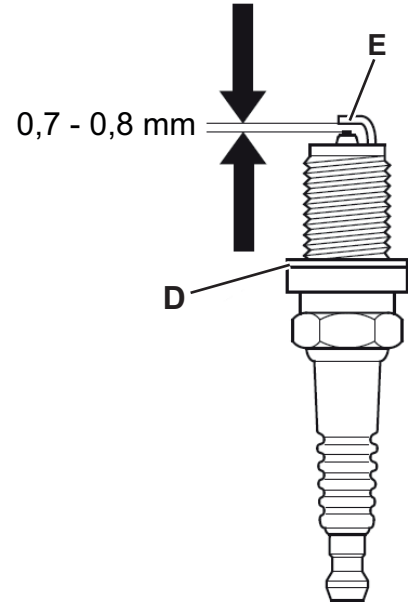
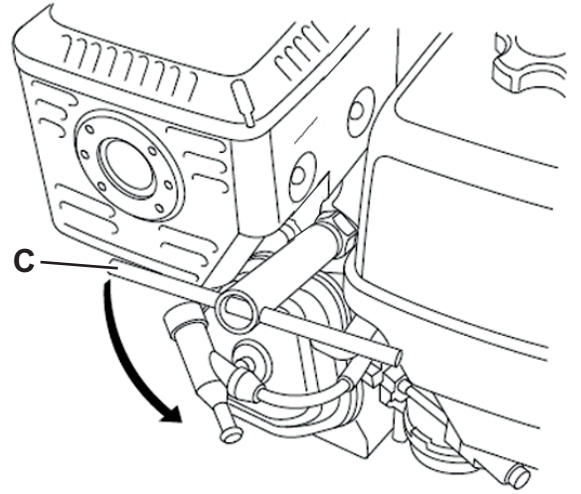
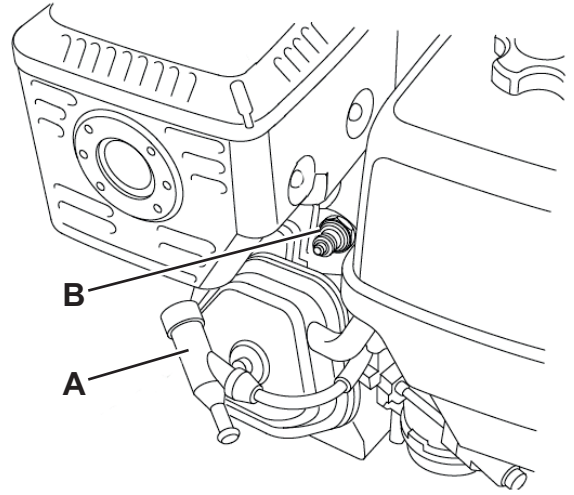
1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Motor bölmesi kaputunu (19) açın ve kaput destek çubuğu (47) ile emniyete alın.
4. Sağ yan paneli (31) kaldırın ve sökün.
5. Buji kapağını (A, Şek. 28) söküp ve buji (B) çevresindeki kiri temizleyin.
6. Bujiyi uygun bir anahtarla (C) söküp.
7. Bujiyi kontrol edin. Buji hasarlıysa, kirliyse, sızdırmazlık halkası (D) hasarlıysa ya da elektrot aşınmışsa bujii değiştirin.
8. Buji elektrotları arasındaki mesafeyi bir aralık ölçeği ile ölçün. Elektrodun (E) yan kısmını dikkatlice bağlayarak mesafeyi kontrol edin. Elektrotlar arasındaki mesafe 0,70 - 0,80 mm olmalıdır.
9. Yanlış bir biçimde sıkmayı önlemek için bujii manuel olarak büyük bir dikkatle monte edin.
10. Buji yerleştiğinde, sızdırmazlık halkasını bastırması için bujii uygun bir anahtarla sıkın.
11. Yeni bir buji takıldığında, bujii sızdırmazlık halkasını bastırarak şekilde yerleşmesi için 1/2 dönüş sıkın.
12. Orijinal bir buji takıldığında, bujii sızdırmazlık halkasını bastırarak şekilde yerleşmesi için 1/8 - 1/4 dönüş sıkın.

**DİKKAT!**

Gevşek bir buji motorun aşırı ısınmasına neden olabilir ve motora zarar verebilir.

Aşırı sıkmayın, aksi takdirde silindir başındaki vida dişlileri zarar görebilir.

13. Kapağı bujiye monte edin.



Şekil 28

P100929

AKÜ ŞARJ ETME (yalnızca isteğe bağlı hibrit KIT'e sahip modeller için)

**DİKKAT!**

Akü simgesinin (A, Şek. 29) son kısmı yanıp sönmeye başladığında veya her işin sonunda takılı akü şarj cihazı ile aküleri şarj edin. Akülerin şarjlı tutulması ömürlerini uzatır. Arıza ekranı (B) ekranını gösterince tekrar şarj etmek gereklidir.

**UYARI!**

Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir.

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarını (51) "0" konumuna doğru döndürün.
3. Akü şarj cihazının fişini (D) şebeke elektrik prizine takın.

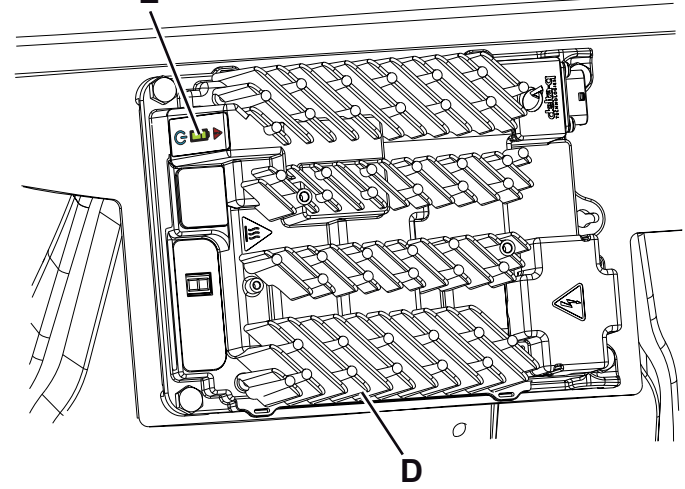
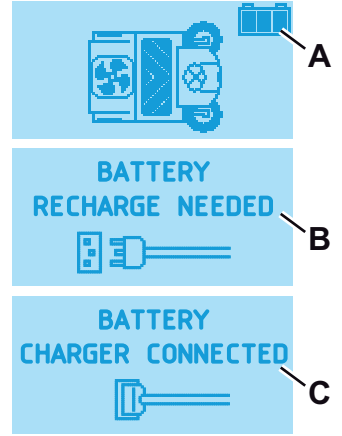
**UYARI!**

Akü şarj cihazı plakası (D) üzerinde yazılı voltaj ve frekans değerinin şebeke bağlantısı değerlerine uygun olduğunu kontrol edin.

**NOT**

Akü şarj cihazı elektrik sistemine takıldığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır. Arıza ekranı şekildeki gibi (C) ekranını gösterir.

4. Akü şarj cihazındaki yeşil akü simgesi (E) yanıp söniyorsa, aküler şarj olmaktadır.
5. Akü şarj cihazındaki yeşil akü simgesi (E) sabit yanıyorsa, aküler şarj olmuştur.
6. Akü şarj cihazının kullanımı hakkında daha fazla bilgi için Akü Şarj Cihazı Kullanım El kitabına başvurun.
7. Akü şarj kablosunu şebeke elektriğinden ayırın.



P100924

Şekil 29

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ



NOT

Makinenin tüm elektrik devreleri, otomatik olarak sıfırlanan elektronik cihazlarla korunur. Emniyet sigortaları sadece ciddi hata durumunda devreye girer.

Bu nedenle, sigortalar yalnızca yetkili personel tarafından değiştirilmelidir. Nilfisk bayisinde bulunan servis kılavuzuna başvurun.

EMNİYET FONKSİYONLARI

Makine aşağıdaki emniyet işlevleri ile donatılmıştır.

ACIL DURUM BASMA DÜĞMESİ

Bu düğme operatörün sol tarafındadır (69). Tüm makine işlevlerini durdurmak için acil bir durumda basılması gerekir.

SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKRO ANAHTARI

Sürücü koltuğunun (3) içinde bulunmaktadır ve operatör sürücü koltuğuna oturmamışsa, makinenin çalışmasına izin vermez.

KAYMAYI ÖNLEYİCİ EMNİYET SİSTEMİ

Kaymayı engellemek ve her çalışma koşulunda makinenin dayanıklılığını artırmak için dümeni kullanırken ve tümsek üzerinde sürerken gerektiğinde hızı güvenli seviyeye indirir.

MAKİNE AÇI SENSÖRÜ

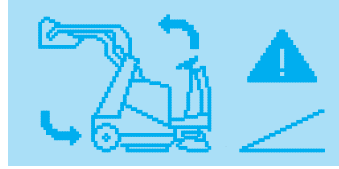
Makine zemin seviyesinde değilken, hazne kaldırılırsa, sistem, haznenin hareketini yavaşlatır ve farklı bir bizer sesi ve şekil 30'da gösterildiği gibi ekranda (71) görünen bir simgeyle operatörü makinenin dayanma durumunun, toplanan atıkların ağırlığına bağlı olarak tehlikeli olduğu konusunda uyarır.

HAZNE KONUMU SENSÖRÜ

Hazne kaldırıldığında, sensör makine hızını azaltır, vakum fanını kapatır ve süpürge dönüşünü durdurur.

HAZNE GÜVENLİK VALFİ

Hazne kaldırıldığında, hidrolik kaldırma silindirin üstündeki güvenlik valfi haznenin kazayla inmesini önler.



8.

P100918

Şekil 30

ARIZA TESPİTİ VE GİDERME

Arıza	Olası neden	Çözüm
Motor kontak anahtarıyla çalışmıyor veya çalışma esnasında duruyor.	Yakıt motora ulaşmıyor.	Yakıt valfinin açık olup olmadığını kontrol edin (dizel). Tank güvenlik valfinin açık olup olmadığını kontrol edin (LPG).
	Buji kablosu başlığı kıvılcım üretmiyor (LPG).	Bujiyi temizleyin ya da değiştirin. (*)
	Aküler boşalmıştır.	Uygun bir akü şarjı ile tekrar şarj edin.
	Acil durum düğmesine basılmıştır.	Acil durum düğmesini kontrol edin ve bırakın.
Motor, kontak anahtarıyla çalışmıyor veya çalışma esnasında duruyor ve arıza ekranında simge (71-R) belirleniyor.	Motor yağı seviyesi çok düşük.	Motor yağı seviyesini ve üst seviyeyi kontrol edin. (*)
Motor, kontak anahtarıyla çalışmıyor veya çalışma esnasında duruyor ve arıza ekranında simge (71-Q) belirleniyor.	Motor/alternatör aksamının sıcaklığı çok yüksek.	Makineyi kullanmaya devam etmeden önce motorun soğumasını bekleyin. Mümkünse, soğutmayı kolaylaştırmak için kaputu açık bırakın.
(Yalnızca Hibrit Kit'i olan modeller için). Makine sabit konumdayken çalışır ve aksi takdirde bir yükün altındayken kapanır ve  simgesi yanıp söner.	Aküler boşalmıştır.	Aküleri şarj edin. Sorun devam ederse aküleri değiştirin.
(Yalnızca Hibrit Kit'i olan modeller için). Akünün gücü düşük.	Aküler artık iyi bir durumda değil.	Aküleri değiştirin. Gerekirse, daha yüksek kapasiteli aküler takın.
Kontak anahtarını "I" konumuna çevirin, gösterge aktif hale gelmez ve makine çalışmaz.	Acil durum basma düğmesi etkinleştirildi.	Acil durum düğmesini kontrol edin ve bırakın.
Gaz pedalına basıldığında makine hareket etmez ve ekranda bir alarm mesajı görünür.	Kontak anahtarı "I" konumuna çevrildiğinde gaz pedalına basılır.	Kontak anahtarını "0" konumuna getirin ve gaz pedalına basmadan yeniden çalıştırın.
	Operatör sürücü koltuğun doğru olarak oturmamıştır.	Sürücü koltuğuna oturun.
	Tahrik sistemi hatası.	Makineyi kapatıp tekrar açın. Sorun devam ediyorsa, Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Makine hareket etmiyor ve arıza ekranında simge (71-S) belirleniyor.	Motor kapalı.	Motoru açın.
	Alternatör arızalı.	Servis Merkezi ile iletişime geçin.
Makine normalden daha yavaş çalışıyor.	Hazne tam olarak kapalı değil.	Hazneyi yatay konuma getirin ve tam olarak indirin.
	Makine tümsek bir yüzeyde çalıştırıldı ve kayma önleyici sistem doğru referansı kaybetti.	Makineyi kapatın ve düz bir yüzeyde tekrar çalıştırın.
Ana süpürge çalışıyor ve ilgili simge ekranda görünmüyor.	Güvenlik sistemi çalıştırıldı.	Makineyi kapatıp tekrar açın. Ana süpürge koşullarını kontrol edin (süpürgeyi yavaşlatan ya da zemindeki basıncı artıran kalıntılar).
Yan süpürgeler çalışmıyor.	Güvenlik sistemi aktif.	Yan süpürge motorunun soğumasını bekleyin, ardından ilgili düğmeye basmak suretiyle sigortayı sıfırlayın.
Makine çok az kir/çöp topluyor.	Toz filtresi tıkalı.	Filtre silkeleyicisini kullanarak toz filtresini temizleyin.
	Hazne dolu.	Hazneyi boşaltın.
	Eteklikler düzgün biçimde ayarlanmamış ya da kırılmış.	Eteklikleri ayarlayın/yenisini ile değiştirin.
	Süpürgeler doğru şekilde ayarlanmamış.	Süpürge yüksekliğini ayarlayın.
Hazne kalkmıyor.	Hidrolik sistem yağ seviyesi hatalıdır.	Tanktaki hidrolik sistem yağ seviyesini kontrol edin.
	Makine düzlükte değil.	Makineyi tekrar düz bir yüzeye getirin
Hazne boşaltmıyor.	Hazne çok alçak konumda.	Hazneyi minimum 350 mm yüksekliğe kaldırın.
Hazne alçalmıyor.	Düşük sıcaklıktan dolayı hidrolik yağın emniyet valfine akması uzun sürüyor.	Hidrolik sistem yağının akması için bir süre bekleyin.
Filtre silkeleyici çalışmıyor.	Filtre silkeleyici bağlantısı kesildi.	Filtre silkeleyici konektörünü bağlayın.

Toz kontrol sistemi (isteğe bağlı) çalışmıyor.	Su deposu boş.	Tankı doldurun.
	Memeler veya su filtresi tıkalı.	Temizleyin.
	Pompa arızalı.	Değiştirin. (*)

(*) İlgili prosedür için, Motor Kılavuzu'na da bakın.

(**) Prosedür Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilecektir.

Daha fazla bilgi için Servis el Kitabı'na başvurabileceğiniz bir Nilfisk Servis Merkeziyle temasa geçin.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Polyester toz filtresi
- Ana ve yan süpürgeler
- Hidrolik sistem yağı
- Hidrolik sistem yağı filtreleri
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrik ve elektronik bileşenler (*)

(*) Elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

